Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zum

VORANSCHLAG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1985

sowie Bericht zum Finanzplan für die Jahre 1986/87
und zu den Haushaltsperspektiven 1988

Vom 2. Oktober 1984

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

BUDGET

de la Confédération suisse pour l'année

1985

ainsi que Rapport sur le plan financier pour les années 1986/87
et sur les perspectives financières de 1988

Du 2 octobre 1984

Inhaltsverzeichnis

Seite

Botschaft 1*

1 **Gesamtübersicht und Wertung** 2*

2 **Finanzvoranschlag** 9*

21 **Ausgaben nach Aufgabengebieten** 9*

211 Überblick 9*
212 Landesverteidigung 10*
213 Soziale Wohlfahrt 13*
214 Verkehr und Energie 15*
215 Unterricht und Forschung 19*
216 Landwirtschaft und Ernährung 22*
217 Beziehungen zum Ausland 25*
218 Finanzausgaben 26*
219 Übrige Aufgabengebiete 28*

22 **Ausgaben nach Sachgruppen** 29*

221 Überblick 29*
222 Personal 29*
223 Allgemeine Ausgaben 32*
224 Bundesbeiträge 33*
225 Darlehen und Warengeschäfte 34*

23 **Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten** 34*

24 **Ausgaben für besondere Maßnahmen zugunsten der schweizerischen Wirtschaft** . 38*

25 **Gesperrte Kredite** 40*

26 **Einnahmen** 40*

27 **Voranschlag und Legislaturfinanzplan 1985 im Vergleich** 50*

3 **Gesamtvoranschlag** 52*

4 **Verpflichtungskredite** 55*

Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes 63*

Tabellen 81*

Bericht des Bundesrates zum Finanzplan für die Jahre 1986/87 und zu den Haushaltsperspektiven 1988 ..... 147*

Voranschlag 1

1 Finanzvoranschlag 1
2 Gesamtvoranschlag 91
3 Anhang: Sondervoranschläge 101

Wichtige Zahlen in Kürze ..... Umschlag Seite 3

Table des matières

Page

Message 1*

1 **Vue d'ensemble et appréciation** 2*

2 **Budget financier** 9*

21 **Dépenses classées par groupes de tâches** . 9*

211 Aperçu général 9*
212 Défense nationale 10*
213 Prévoyance sociale 13*
214 Communications et énergie 15*
215 Enseignement et recherche 19*
216 Agriculture et alimentation 22*
217 Relations avec l'étranger 25*
218 Dépenses du service financier 26*
219 Autres groupes de tâches 28*

22 **Dépenses classées par groupes spécifiques** 29*

221 Aperçu général 29*
222 Personnel 29*
223 Dépenses générales 32*
224 Subventions fédérales 33*
225 Prêts et marchandises 34*

23 **Dépenses classées selon des critères économiques** 34*

24 **Dépenses pour des mesures particulières en faveur de l'économie suisse** 38*

25 **Crédits bloqués** 40*

26 **Recettes** 40*

27 **Comparaison entre le budget et le plan financier de la législature pour 1985** 50*

3 **Budget général** 52*

4 **Crédits d'engagements** 55*

Explications générales concernant les finances de la Confédération 63*

Tables 81*

Rapport du Conseil fédéral sur le plan financier pour les années 1986/87 et sur les perspectives financières de 1988 ..... 147*

Budget 1

1 Budget financier 1
2 Budget général 91
3 Annexe: Budgets particuliers 101

Aperçu des chiffres essentiels ..... page 3 de la couverture

84.052

Botschaft

zum

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1985

(Vom 2. Oktober 1984)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf zum **Voranschlag 1985 der Schweizerischen Eidgenossenschaft** mit dem Antrag auf Genehmigung gemäß dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig unterbreiten wir Ihnen den **Bericht zum Finanzplan für die Jahre 1986/1987 und zu den Haushaltsperspektiven 1988** zur Kenntnisnahme (Art. 29, Abs. 4 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0).

Ferner beantragen wir, den folgenden **parlamentarischen Vorstoß** abzuschreiben:

1984 P 84.022 Staatsrechnung 1983. Förderung der Beschäftigung; Beschränkung und Kompensation der Kredite.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 2. Oktober 1984

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Schlumpf

Der Bundeskanzler:
Buser

Message

concernant

le budget de la Confédération suisse pour l'année 1985

(Du 2 octobre 1984)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le projet du **budget de la Confédération suisse pour 1985** en vous invitant à l'approuver conformément au projet d'arrêté qui y est joint.

Nous vous soumettons en même temps, en vous priant d'en prendre acte, le **rapport sur le plan financier pour les années 1986 et 1987 et sur les perspectives financières pour 1988** (art. 29, 4e al., de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0).

Nous vous proposons en outre de classer l'**intervention parlementaire** ci-après:

1984 P 84.022 Compte d'Etat 1983. Crédits destinés à promouvoir l'emploi; restriction et compensation.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 2 octobre 1984

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:
Schlumpf

Le chancelier de la Confédération:
Buser

Botschaft

1 Gesamtübersicht und Wertung

11 Der Voranschlag 1985 sieht vor

- **Einnahmen** von 22,23 Milliarden und **Ausgaben** von 22,64 Milliarden
- einen **Ausgabenüberschuß im Finanzvoranschlag** von 414 Millionen und
- einen **Aufwandüberschuß (Reinaufwand) im Gesamtvoranschlag,** der das vermögensmäßige Ergebnis ausweist, von 534 Millionen.

Verglichen mit den Vorjahren stellt er sich wie folgt dar:

Message

1 Vue d'ensemble et appréciation

11 Le budget de 1985 comporte

- des **recettes** de 22,23 milliards et des **dépenses** de 22,64 milliards
- un **excédent de dépenses** de 414 millions **au budget financier**
- un **excédent de charges (déficit)** de 534 millions **au budget général,** qui indique le résultat de la fortune.

Les chiffres se présentent comme suit **comparativement aux années précédentes:**

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Veränderung gegenüber V 1984 Différence par rapport au B 1984	
	Millionen Franken – millions de francs				
Finanzvoranschlag					**Budget financier**
Ausgaben	20 283	21 433	22 645	+ 1 212	Dépenses
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	(+5,1)	(+5,7)	(+5,7)		(Variation en % par rapport à l'année précédente)
Einnahmen	19 428	20 773	22 231	+ 1 458	Recettes
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	(+3,0)	(+6,9)	(+7,0)		(Variation en % par rapport à l'année précédente)
Ausgabenüberschuß	855	660	414	— 246	Excédent de dépenses
Vermögensveränderungen					**Variations de la fortune**
Aufwandüberschuß	408	424	120	— 304	Excédent de charges
Gesamtrechnung					**Compte général**
Reinaufwand	1 263	1 084	534	— 550	Déficit

12 Der Voranschlag 1985 wurde unter **restriktiven Bedingungen** erarbeitet. Grundsätzlich galt auf der Ausgabenseite der Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1984 als Vorgabe im Sinn einer oberen Grenze. Jede Ausgabe war im einzelnen auf ihre sachliche und zeitliche Dringlichkeit zu überprüfen; die Vorgabe durfte nur in zwingenden Fällen, mit eingehender Begründung und nur mit möglichst vollständiger Kompensation überschritten werden. Die Teuerungsannahme für Sachausgaben von 2,5 Prozent wurde bewußt auch unter ausgabenpolitischen Gesichtspunkten und damit knapp festgelegt.

Der selbstverständliche Auftrag, realistisch zu budgetieren, ergab indessen gegenüber der Vergleichsbasis des Legislaturfinanzplanes in einigen Fällen nebst Minderausgaben auch unvermeidlich höhere Kreditbegehren. Dabei war zu berücksichtigen, daß die Hauptarbeiten am Legislaturfinanzplan schon im Sommer 1983 stattfanden (für Einzelheiten des Vergleiches siehe S. 50*ff.). Einmal mehr war hinzunehmen, daß die Budgetpolitik des Bundes stark durch gesetzliche Bestimmungen und Sachzwänge geprägt wird und deshalb nur wenig echte Handlungsfreiheit besteht.

13 Bei einer ersten Betrachtung und im Vergleich zu früheren Jahren sind die Ergebnisse des Voranschlages 1985 wenn auch noch nicht befriedigend, so doch recht ermutigend: **Ausgaben- und Aufwandüberschuß sowie Reinaufwand sind rückläufig, die entsprechenden Fehlbeträge liegen tiefer als in einer ganzen Reihe früherer Jahre** (vgl. auch die Grafik auf S. 8*). Klammert man indessen die später noch zu erläuternden **Besonderheiten des Voranschlages 1985** aus und unterzieht ihn einer differenzierteren Beurteilung, so stößt man trotzdem rasch wieder auf bekannte **Schwächen des Bundeshaushaltes:** auf eine große Zahl

12 Le budget de 1985 a été élaboré dans des **conditions restrictives.** Les données du plan financier de la législature, du 18 janvier 1984, ont en principe servi de limite supérieure lors de l'évaluation des dépenses. Il s'agissait d'examiner le bien-fondé et l'urgence de chacune d'entre elles, de manière à ne dépasser les chiffres du plan qu'en cas de raison impérieuse, les dépassements devant être dûment justifiés et si possible entièrement compensés. Le taux de renchérissement de 2,5 pour cent admis pour les dépenses de fonctionnement a été fixé au plus juste en considérant notamment les impératifs de la politique des dépenses.

Malgré l'évidente nécessité de budgéter de façon réaliste, on constate inévitablement, parmi les économies, des dépenses qui excèdent les prévisions du plan financier de la législature. Il faut cependant tenir compte du fait que les gros travaux en relation avec l'établissement du plan ont eu lieu en été 1983 déjà (pour une comparaison détaillée, voir p. 50*ss). On s'aperçoit une fois de plus que la politique budgétaire de la Confédération est largement déterminée par la législation et certaines contraintes réelles, aux dépens d'une véritable liberté d'action.

13 A première vue et par rapport aux années précédentes, les résultats du présent budget sont, sinon satisfaisants, du moins fort encourageants: **les excédents de dépenses et de charges ainsi que le déficit sont en baisse, leurs montants respectifs sont moins élevés que ceux de plusieurs années antérieures** (cf. le graphique à la p. 8*). Mais en excluant les **facteurs spécifiques au budget de 1985,** que nous commenterons plus loin, et en soumettant celui-ci à une appréciation différenciée, on aperçoit rapidement les **faiblesses notoires des finances fédérales:** un grand nombre de groupes de tâches accusent

von dynamisch wachsenden Aufgabenbereichen, auf Einnahmen, die den Ausgaben nicht ganz zu folgen vermögen, auf eine ungenügende Handlungsfreiheit.

Der Bundesrat glaubt, daß mit dem beantragten Voranschlag 1985 ein wesentlicher Schritt in die Richtung auf einen im Durchschnitt mehrerer Jahre ausgeglichenen Haushalt getan wird. Nichts wäre jedoch verfehlter, als von den bisherigen **Sanierungsbemühungen** abzuweichen. Es geht weiterhin darum,

- die **Effizienz und das Kostenbewußtsein der Verwaltung** noch mehr zu steigern
- die zurückhaltende, bloß **am Notwendigen orientierte Ausgabenpolitik** konsequent weiterzuführen
- die im Legislaturfinanzplan zusammengefaßten **Entlastungsmaßnahmen** ohne unnötigen Aufschub und ohne wesentliche Abstriche zu verwirklichen.

Der Bundesrat ist sich bewußt, daß eine von diesen Gedanken geprägte Finanzpolitik die Mitwirkung des Parlamentes voraussetzt und ihre wirklich entscheidenden Bewährungsproben erst noch vor sich hat: nämlich dann, wenn, ermuntert durch den günstigeren Haushaltstrend oder gar die Aussicht auf den Ausgleich, neue Wünsche entstehen und bisherige Entlastungspositionen aufzuweichen oder gar unterzugehen drohen. Sollte es 1985 und in den anschließenden Jahren nicht gelingen, bloße Begehrlichkeiten und untergeordnete Interessen von echten Anliegen zu unterscheiden, so wäre dies zugleich das Eingeständnis, daß ein im Schnitt mehrerer Jahre ausgeglichener Finanzhaushalt in absehbarer Zeit nicht zu erreichen ist. Man müßte dann zur Kenntnis nehmen, daß schon die konkrete Aussicht auf einen endlich wieder gefestigten Haushalt Kräfte weckt, die das Ziel zum letztlich doch nie in Wirklichkeit umsetzbaren Wunsch werden lassen.

Zwischen dem vergleichsweise recht geringen Ausgabenüberschuß des beantragten Voranschlages 1985 von etwas mehr als 400 Millionen beziehungsweise dem dadurch angezeigten Trend zu einer verbesserten allgemeinen Haushaltslage bis zu Rechnungsabschlüssen mit einem Defizit in Milliardenhöhe liegt nur ein kleiner Schritt.

14 Aus einer übergeordneten Sicht zeichnet sich der Voranschlag 1985 im wesentlichen durch **fünf Besonderheiten** aus, nämlich durch

- den tiefsten seit 1974 budgetierten **Ausgabenüberschuß,** wobei allerdings die Rechnung 1981 mit einem Defizit von 173 Millionen noch wesentlich günstiger abschloß
- eine Haushaltsverbesserung von mehr als 600 Millionen dank verschiedener **Entlastungsmaßnahmen,** wie sie im Legislaturfinanzplan für die Jahre 1985–1987 zusammengefaßt dargestellt wurden
- ein von stark unterschiedlichen Entwicklungen geprägtes **Ausgabenwachstum,** das wohl im Rahmen der Vorjahre, jedoch erneut über der angenommenen Entwicklung des Bruttoinlandproduktes liegt
- eine überdurchschnittliche, zum Teil aber auf einmalige Besonderheiten zurückgehende Zunahme der **Einnahmen**
- eine gewisse **Unsicherheit,** ob Umstände, die bei der Budgetierung noch zu wenig faßbar waren, nicht einen recht starken Einfluß auf das dannzumalige Rechnungsergebnis 1985 haben könnten.

Zum besseren Verständnis müssen einige dieser Merkmale wie folgt näher erläutert werden.

141 Im Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1984 hat der Bundesrat die **Entlastungsmaßnahmen** dargestellt, die den Bundeshaushalt während der nächsten Jahre in den seit lan-

une croissance dynamique, les recettes ne suivent pas les dépenses et la marge de manœuvre est insuffisante.

Nous pensons que le budget de 1985 constitue un pas important vers des finances équilibrées dans la moyenne de plusieurs années. On ne saurait toutefois abandonner les **efforts d'assainissement** entrepris jusqu'ici. Il s'agit au contraire

- d'accroître **l'efficacité de l'administration et de la rendre consciente de la nécessité de réduire les coûts**
- de poursuivre de façon conséquente la **politique modérée des dépenses, axée sur les besoins indispensables**
- de réaliser sans tarder les **mesures d'allégement** essentielles récapitulées dans le plan financier de la législature.

Nous sommes conscients qu'une telle politique requiert la coopération du Parlement et qu'elle devra franchir bien des obstacles décisifs. Ceux-ci se présenteront lorsque l'évolution plus favorable des finances ou la perspective de leur équilibre donneront naissance à de nouveaux désirs, qui risqueront d'affaiblir, voire d'anéantir les propositions d'allégement. Si l'on ne parvenait pas en 1985 et les années suivantes à distinguer les simples revendications et les intérêts subordonnés des préoccupations sérieuses, cela signifierait qu'il serait impossible de rééquilibrer les finances à plus ou moins bref délai et pour plusieurs années. Il faudrait alors se borner à constater que la perspective d'un budget enfin consolidé suscite des élans ramenant l'objectif initial à un simple désir qui reste finalement irréalisable.

Entre l'excédent de dépenses relativement faible du budget proposé pour 1985, légèrement supérieur à 400 millions, et la tendance à une amélioration générale de la situation financière qu'il indique, il reste cependant peu de marge jusqu'à des comptes se soldant par des déficits d'un milliard.

14 Indépendamment de cela, le budget de 1985 présente **cinq caractéristiques** essentielles, à savoir

- **l'excédent de dépenses** le plus faible enregistré depuis 1974, encore qu'avec un déficit de 173 millions, le résultat du compte de 1981 était nettement plus favorable
- une amélioration de plus de 600 millions provenant de diverses **mesures d'allégement** résumées dans le plan financier de la législature pour les années 1985 à 1987
- une **croissance des dépenses** marquée par des développements contradictoires, qui demeure certes dans les limites des années précédentes, mais qui est à nouveau supérieure à celle, présumée, du produit intérieur brut
- un accroissement particulièrement élevé des **recettes,** dû en partie à des circonstances uniques
- une certaine **insécurité** au sujet de facteurs difficilement déterminables, qui pourraient fortement influencer le résultat du compte de 1985.

Pour mieux les comprendre, nous commenterons ci-après quelques-unes de ces particularités.

141 Dans le plan financier de la législature du 18 janvier 1984, nous avons exposé les **mesures d'allégement** destinées à rééquilibrer, comme on s'y efforce depuis longtemps,

gem angestrebten Gleichgewichtszustand führen sollen (BBl 1984 I 328). In der Zwischenzeit haben Volk und Stände der Nationalstraßen- und der Schwerverkehrsabgabe und damit den ersten beiden dieser Maßnahmen zugestimmt; sie sind im Voranschlag 1985 enthalten. Berücksichtigt ist auch die Neuregelung der Teuerungszulage an das Bundespersonal und die Heranziehung der Kantone bei der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr (Kompensation der Straßenmehrausgaben durch die Kantone).

Wie dieser Kompensationsbeschluß ist auch der in der gleichen Botschaft gestellte Antrag zum Treibstoffzollbeschluß vom Parlament noch nicht verabschiedet. Die aus ihm voraussichtlich anfallenden Mehrausgaben sind im Voranschlag 1985 jedoch eingestellt. Dies entspricht Artikel 7 des Finanzhaushaltsgesetzes, wonach für voraussehbare Ausgaben, denen bei der Aufstellung des Voranschlages noch die Rechtsgrundlage fehlt, die entsprechenden Zahlungskredite aufzunehmen sind. Der Bundesrat ist nach wie vor überzeugt, die beiden Gesetzesvorlagen bildeten zusammen ein Ganzes und müßten deshalb im Voranschlag 1985 auch gleich behandelt werden. Sollten die eidg. Räte der Beteiligung der Kantone an der Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr nicht zustimmen, **so würden sich die Ausgaben und damit auch das Defizit um 200 Millionen erhöhen.**

142 Am **Ausgabenwachstum von 1212 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1984** sind unter anderem die Neuregelung bei der Treibstoffzollverteilung und eine im Legislaturfinanzplan nicht vorgesehene Zahlungsspitze für die Beschaffung des neuen Kampfpanzers beteiligt. Ohne diese beiden Positionen resultierte ein Wachstum von 4,6 Prozent.

Dieser Hinweis darf indessen nicht dazu verleiten, das **Problem des Ausgabenwachstums** zu unterschätzen. Tatsache ist, daß trotz einer zurückhaltenden Budgetierung und strenger Zwischenentscheide des Bundesrates vier der sieben großen Aufgabenbereiche (inkl. Finanzausgaben), die zusammen fast 92 Prozent der Bundesausgaben ausmachen, sowie die Ausgaben für die sogenannten übrigen Aufgaben überdurchschnittlich, zum Teil sogar stark wachsen (für Einzelheiten vgl. S. 10*f.). Es ist in erster Linie auf zwei Umstände zurückzuführen, daß trotzdem kein höheres Gesamtwachstum als die veranschlagten 5,7 Prozent resultiert: einerseits auf die schon erwähnte, noch nicht gesicherte Kompensation der Straßenmehrausgaben durch die Kantone, die im Verkehrsbereich Minderausgaben von 200 Millionen (entsprechend fast 1 Prozent der Gesamtausgaben) ergibt; anderseits auf die zur Zeit verhältnismäßig ruhige Entwicklung bei der Sozialen Wohlfahrt und den Finanzausgaben. Das Ausgabenvolumen dieser beiden Bereiche von mehr als 7,5 Milliarden beziehungsweise einem Drittel des Haushaltes vermag bei unterdurchschnittlichem Wachstum eine starke Expansion in andern Gebieten zu verdecken. Würde, was jedoch nicht der Fall ist, das vorliegende Budget 1985 auch eine Rentenanpassung enthalten, die jetzt bremsende Wirkung der Sozialen Wohlfahrt also wegfallen, so könnte das Ausgabenwachstum leicht um 1–2 Prozentpunkte höher liegen.

Die für die **Kampfpanzerbeschaffung** beantragte Zahlungsspitze von 100 Millionen geht vom Botschaftsantrag des Bundesrates vom 29. Februar 1984 aus (Direktkauf von 35 Panzern in Deutschland, Lizenzbau von 175 Panzern in der Kadenz von 3 Stück pro Monat in der Schweiz, Entscheid über eine 2. Serie später; BBl 1984 I 921). Bei einer von den eidg.

les finances fédérales au cours de ces prochaines années (FF 1984 I 337). Entre-temps, le peuple et les cantons ont accepté les deux premières de ces mesures, à savoir l'introduction des redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, lesquelles figurent dans le budget de 1985. Celui-ci tient également compte du nouveau régime de l'allocation de renchérissement versée au personnel fédéral et de la participation des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs (compensation des dépenses routières supplémentaires par les cantons).

Le Parlement n'a pas encore adopté cet arrêté de compensation ni la proposition concernant l'arrêté sur l'utilisation des droits d'entrée sur les carburants, que nous lui avons soumise dans le même message. Les dépenses supplémentaires probables qui en découleront sont toutefois inscrites au budget de 1985, conformément à l'art. 7 de la loi sur les finances de la Confédération, selon lequel un crédit de paiement est ouvert même lorsque, au moment de l'élaboration du budget, une dépense probable ne repose pas encore sur une disposition légale. Nous sommes toujours convaincus que les deux projets de lois forment un tout et qu'il convient dès lors de les traiter sur un même pied d'égalité dans le budget de 1985. Au cas où vous n'adopteriez pas la participation des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs, **les dépenses et donc le déficit s'accroîtraient de 200 millions.**

142 L'augmentation des dépenses de 1212 millions par rapport au budget de 1984 est due entre autres à la nouvelle réglementation de la répartition des droits sur les carburants et à une dépense maximale, non prévue dans le plan financier de la législature, concernant l'acquisition du nouveau char de combat. Sans ces deux articles, la croissance serait de 4,6 pour cent.

Cette considération ne devrait cependant pas nous induire à sous-estimer le **problème de la croissance des dépenses.** Le fait est qu'en dépit d'une budgétisation prudente et des décisions rigoureuses que nous avons prises en cours d'exercice, quatre des sept principaux groupes de tâches (y. c. les dépenses du service financier) réunissant près de 92 pour cent des dépenses fédérales, ainsi que les dépenses consacrées aux «autres tâches» croissent à un rythme supérieur à la moyenne, voire fortement (détails à la p. 10*s). C'est grâce surtout aux facteurs ci-après que la croissance globale ne dépasse pas les 5,7 pour cent budgétés: la compensation précitée des dépenses routières supplémentaires par les cantons, qui n'est pas encore assurée mais qui réduit les charges de 200 millions dans le domaine des transports (presque 1 pour cent des dépenses totales) et l'évolution actuellement assez calme des dépenses affectées à la prévoyance sociale et au service financier. Le volume des dépenses de ces deux secteurs, qui représente plus de 7,5 milliards ou un tiers du budget, dissimule par sa croissance inférieure à la moyenne un fort accroissement dans d'autres groupes. Si le présent budget contenait également une adaptation des rentes, supprimant ainsi l'effet modérateur de la prévoyance sociale, la croissance des dépenses pourrait aisément être supérieure de 1 à 2 unités de pourcentage.

La dépense maximale de 100 millions due à l'**acquisition de chars de combat** provient de la proposition contenue dans notre message du 29 février 1984 (achat direct de 35 chars en Allemagne, construction sous licence de 175 chars à la cadence de 3 unités par mois en Suisse, décision ultérieure concernant une 2e série; FF 1984 I 925). Le choix d'une

Räten allenfalls gewählten höheren Kadenz würden im Voranschlagsjahr 1985 je nach dem konkreten Beschaffungsmodell (Kadenz, Verhältnis Kauf/Lizenz, Produktionsbeginn usw.) zusätzliche Ausgaben von mehreren hundert Millionen anfallen, die dann allerdings später im Rahmen der Planungsvorgaben zu kompensieren wären. Sollte das Parlament das Rüstungsprogramm 1984 erst 1985 verabschieden, so müßte zusätzlich die im Voranschlag 1984 für den neuen Panzer eingestellte Kreditsumme in der Größenordnung von 300 Millionen auf das Jahr 1985 übertragen werden. Dies würde zu einer Entlastung im Finanzhaushalt 1984 und zu einer weiteren Belastung der Rechnung 1985 führen (zum Begriff der Kreditübertragung vgl. S. 76*).

143 Wie bei den Ausgaben, muß auch das **Wachstum der Einnahmen** im Umfang von 7 Prozent beziehungsweise 1458 Millionen differenziert beurteilt werden. Es fällt vorab deshalb so stark aus und übertrifft sogar noch die Ausgabenzunahme, weil im Voranschlag 1985 erstmals die Nationalstraßen- und die Schwerverkehrsabgabe berücksichtigt sind. Bei einem Erhebungsaufwand von etwas über 35 Millionen wird mit neuen Einnahmen von 438 Millionen, netto also mit einem Ertrag in der Größenordnung von 400 Millionen, gerechnet. Die veranschlagten Bruttoeinnahmen machen rund 2 Prozent der Gesamteinnahmen des Bundes aus. Sie sind mit einer besonderen Unsicherheit behaftet, weil Erfahrungswerte fehlen und bei Abschluß der Budgetarbeiten noch nicht alle Rahmenbedingungen vollständig geklärt waren.

15 Wie bereits festgestellt, nehmen die **Ausgaben** gegenüber dem Vorjahr um 1212 Millionen beziehungsweise 5,7 Prozent zu. Die Übersicht auf den Seiten 10*f. stellt die wichtigsten Aufgabengebiete einander gegenüber.

151 Im Vergleich zum Voranschlag 1984 können die **auffälligsten Entwicklungen** in Stichworten wie folgt hervorgehoben werden (für Einzelheiten vgl. den Kommentar auf den S. 10*ff. und vor allem auch die Begründungen zu den einzelnen Rubriken des Finanzvoranschlages):

- **Landesverteidigung:** Starkes Wachstum von 336 Millionen (7,9 Prozent) bei der militärischen Landesverteidigung und von 17 Millionen (8,6 Prozent) beim Zivilschutz; Gesamtausgaben: 4828 Millionen. Die militärischen Investitionsausgaben wachsen um über 12 Prozent auf 2289 Millionen (entsprechend 53 Prozent der Ausgaben des Militärdepartementes). Darin sind 76 Millionen aus Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (vgl. S. 38*) und 100 Millionen zusätzliche Kredite für die Beschaffung des neuen Kampfpanzers enthalten. Beide Positionen sind in späteren Jahren im Rahmen der Finanzplanvorgaben zu kompensieren.

- **Soziale Wohlfahrt:** Ausgaben für AHV und IV nehmen um 118 Millionen zu, was vor allem auf die größere Rentnerzahl und die höheren Durchschnittsrenten zurückzuführen ist. Da keine allgemeinen Rentenanpassungen vorgesehen sind, wachsen die Gesamtausgaben relativ bescheiden um 3,3 Prozent beziehungsweise 154 Millionen auf 4819 Millionen.

- **Verkehr und Energie:** Aufgabenbereich wird einerseits geprägt durch die Mehrausgaben von über 300 Millionen, die sich aus der Neuregelung bei der Treibstoffzollverteilung ergeben, anderseits durch Minderausgaben von 200 Millionen aus der vom Bundesrat beantragten Kompensation der Straßenmehrausgaben durch die Kantone. Diese Minderausgaben führen zusammen mit einer relativ gün-

cadence plus élevée par les Chambres entraînerait des dépenses supplémentaires de plusieurs centaines de millions durant l'année budgétaire de 1985 selon le modèle d'acquisition retenu (cadence, rapport achat/production sous licence, début de celle-ci, etc.). Ces dépenses devraient toutefois être compensées plus tard dans les limites des données de la planification. Si le Parlement n'adoptait le programme d'armement 1984 qu'en 1985, il faudrait en outre reporter sur l'année 1985 les crédits de l'ordre de 300 millions inscrits au budget de 1984 pour le nouveau char, ce qui allégerait le compte de 1984 en grevant d'autant celui de 1985 (cf. p. 76* pour la définition du report de crédit).

143 Comme c'est le cas pour les dépenses, la **croissance des recettes,** qui atteint 7 pour cent ou 1458 millions, doit être appréciée de façon nuancée. Si elle est pareillement forte, voire supérieure à celle des dépenses, c'est parce que le budget de 1985 comprend pour la première fois les redevances pour l'utilisation des routes nationales et sur le trafic des poids lourds. Les charges dues à la perception de ces taxes étant évaluées à un peu plus de 35 millions, on compte avec des recettes nouvelles de 438 millions (environ 2 pour cent des recettes totales de la Confédération), donc un rendement net de l'ordre de 400 millions. Il est particulièrement difficile de les estimer, car aucune valeur nous est fournie par l'expérience et les conditions n'étaient pas entièrement élucidées au terme de la budgétisation.

15 Comme nous l'avons vu, les **dépenses** augmentent de 1212 millions ou 5,7 pour cent par rapport à l'année précédente. Le tableau des p. 10*s permet une comparaison des principaux groupes de tâches.

151 Les divers groupes ont **évolué pour l'essentiel** comme suit par rapport au budget de 1984 (cf. le commentaire aux p. 10*ss et notamment les exposés des motifs concernant les différents articles du budget financier).

- **Défense nationale.** La défense militaire et la protection civile accusent respectivement une forte croissance de 336 millions (7,9 pour cent) et 17 millions (8,6 pour cent), pour des dépenses totales de 4828 millions. Les dépenses militaires d'investissement progressent de plus de 12 pour cent pour atteindre 2289 millions, soit 53 pour cent du budget du Département militaire. Ce montant comprend 76 millions au titre des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi (cf. p. 38*) et 100 millions de crédits additionnels destinés à l'acquisition du nouveau char de combat. Ces deux articles devront être compensés ultérieurement dans les limites des données du plan financier.

- **Prévoyance sociale.** Les dépenses pour l'AVS et l'AI augmentent de 118 millions en raison surtout du nombre plus élevé des rentiers et de l'accroissement des rentes moyennes. Une adaptation générale des rentes n'étant pas prévue, il en résulte une progression relativement modeste de 3,3 pour cent ou 154 millions des dépenses totales, qui s'établissent à 4819 millions.

- **Communications et énergie.** Ce groupe de tâches se caractérise par le surcroît de dépenses de plus de 300 millions qu'entraîne la nouvelle réglementation de la répartition des droits sur les carburants et par des dépenses moindres de 200 millions qui découlent de la compensation des dépenses routières supplémentaires par les cantons que nous avons proposée. Grâce également à une

stigen Entwicklung bei den SBB zu deutlich tieferen Bundesbeiträgen an den öffentlichen Verkehr. Gesamtausgaben für Verkehr und Energie nehmen um 4,3 Prozent auf 3463 Millionen zu (bei Wegfall der Kompensation Straßenmehrausgaben: Steigerung um 10,3 Prozent auf 3663 Millionen).

– **Unterricht und Forschung:** Wachstum von 7,8 Prozent auf 1916 Millionen. Damit entwickeln sich Unterricht und Forschung im Vergleich der sieben großen Aufgabengebiete am stärksten, sofern bei der Landesverteidigung die in späteren Jahren zu kompensierenden Ausgaben unberücksichtigt bleiben (vgl. S. 12*). Das Schwergewicht liegt bei den Hochschulausgaben. Aufwendungen für den Schulratsbereich (ETH und Annexanstalten) wachsen um 5,5 Prozent auf 613 Millionen.

– **Landwirtschaft und Ernährung:** Zunahme um 6,5 Prozent auf 1841 Millionen. Gleichzeitig gehen die zweckgebundenen Einnahmen um 12 auf 696 Millionen zurück. Beträchtliche Mehraufwendungen verursachen vor allem die Verwertung von Milch und Milchprodukten, die Verwertung der Zuckerrüben und die Bewirtschaftungsbeiträge.

– **Beziehungen zum Ausland:** Steigerung um 6,3 Prozent auf 1112 Millionen ist im wesentlichen auf den Zuwachs der Hilfeleistungen an die Entwicklungsländer zurückzuführen (+50 Millionen bzw. 8,1 Prozent). Öffentliche Entwicklungshilfe steigt damit auf 0,28 Prozent des geschätzten Bruttosozialproduktes. Beträchtliche Mehrausgaben fallen auch im Flüchtlingsbereich an.

– **Finanzausgaben:** Belaufen sich auf 2745 Millionen und übersteigen damit den Voranschlag 1984 um 3,8 Prozent. Zinsausgaben erreichen etwa den Stand der Jahre 1981/82. Sie haben damit in den achtziger Jahren vor allem dank früherer Sparmaßnahmen real abgenommen.

– **Übrige Aufgabengebiete:** Bei relativ geringen absoluten Beträgen zum Teil dynamische Entwicklung (für Einzelheiten vgl. S. 28*f.). Für Maßnahmen gegen Waldschäden sind gesamthaft knapp 39 Millionen eingestellt.

152 Mit 3093 Millionen übertreffen die für 1985 budgetierten **Ausgaben mit Investitionscharakter** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen) den Betrag des Jahres 1984 um 8,9 Prozent. Ins Gewicht fallen insbesondere die Mehrausgaben für Straßenbeiträge an die Kantone infolge Neuregelung der Treibstoffzollverteilung (für den Kommentar über die Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten vgl. S. 34* ff.).

Die **Beschäftigungsmaßnahmen 1983** (Beschaffungen, Maßnahmen zur Export- und Forschungsförderung) mit einem Gesamtvolumen von rund 1 Milliarde schlagen sich im Voranschlag 1985 mit 206 Millionen nieder (1984: 318 Millionen). Gemäß Artikel 8 des Bundesbeschlusses (BBl 1983 I 1216) soll die Kompensation 1986 einsetzen (vgl. S. 38*ff.).

16 Die **Einnahmenprognosen** beruhen auf einer optimistischen Beurteilung der künftigen Wirtschaftslage (vgl. S. 40*ff. und S. 35*.). Dem Voranschlag liegen die folgenden Annahmen über die wichtigsten gesamtwirtschaftlichen Bestimmungsgrößen (Veränderungen gegenüber dem Vorjahr) zugrunde:

évolution relativement favorable des dépenses des CFF, ce dernier montant conduit à une nette diminution des subventions versées aux transports publics. Les dépenses totales pour les communications et l'énergie croissent de 4,3 pour cent pour atteindre 3463 millions (resp. 10,3 pour cent et 3663 millions sans la compensation des dépenses routières supplémentaires).

– **Enseignement et recherche.** Les dépenses à ce titre sont évaluées à 1916 millions (+7,8 pour cent). Il s'agit de la croissance la plus forte des sept principaux groupes de tâches si l'on ne tient pas compte des dépenses à compenser au cours des années ultérieures dans le domaine de la défense nationale (cf. p. 12*). L'effort porte essentiellement sur les hautes écoles. Les dépenses relevant du Conseil des écoles polytechniques (EPF et établissements annexes) s'accroissent de 5,5 pour cent pour s'inscrire à 613 millions.

– **Agriculture et alimentation.** Dépenses budgétées à 1841 millions (+6,5 pour cent). Les recettes affectées ne sont par contre évaluées qu'à 696 millions (–12 millions). D'importantes dépenses supplémentaires résultent du placement du lait et des produits laitiers, de la transformation des betteraves sucrières et des contributions à l'exploitation agricole du sol.

– **Relations avec l'étranger.** Dépenses de 1112 millions (+6,3 pour cent). Cette croissance est essentiellement due à l'assistance aux pays en développement (+50 millions ou 8,1 pour cent). L'aide publique au développement s'élève ainsi à 0,28 pour cent du produit national brut estimé. On note également des dépenses supplémentaires considérables dans le domaine des réfugiés.

– **Dépenses du service financier.** 2745 millions (+3,8 pour cent). Les charges d'intérêts atteignent approximativement le niveau de 1981/82. Elles ont donc diminué en termes réels durant les années quatre-vingts, grâce notamment aux mesures d'économies prises précédemment.

– **Autres groupes de tâches.** Bien que relativement faible en chiffres absolus, certains de ces groupes présentent une croissance dynamique (cf. p. 28*s). Un peu moins de 39 millions sont prévus au total pour les mesures tendant à combattre le dépérissement des forêts.

152 Evaluées à 3093 millions, les **dépenses d'investissement** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts) sont supérieures de 8,9 pour cent au montant correspondant inscrit au budget de 1984. Cette progression provient avant tout des dépenses supplémentaires pour les subventions routières versées aux cantons par suite de la nouvelle réglementation de la répartition des droits sur les carburants (cf. aux p. 34*ss le commentaire concernant les dépenses classées selon des critères économiques).

Les **mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi** (acquisitions, encouragement des exportations et de la recherche), d'un volume global d'environ 1 milliard, entraînent des dépenses de 206 millions dans le budget de 1985 (1984: 318 millions). Selon l'art. 8 de l'arrêté fédéral (FF 1983 I 1190), la compensation débutera en 1986 (cf. p. 38*ss).

16 Les **prévisions concernant les recettes** se fondent sur une appréciation optimiste de la situation économique future (cf. p. 40*ss et p. 35*). Les hypothèses ci-après concernant les principaux facteurs économiques déterminants (variations par rapport à l'année précédente) ont été admises pour l'établissement du budget:

	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1984	
	Prozent / pour-cent		
Privater Konsum nominell[1]	+ 4,0	+ 3,5	Consommation privée nominale[1]
Anlageinvestitionen nominell[1]	+ 5,6	+ 6,0	Formation de capital fixe (nominal)[1]
Bruttoinlandprodukt nominell[1]	+ 4,4	+ 4,5	Produit intérieur brut nominal[1]
Bruttoinlandprodukt real[1]	+ 1,3	+ 1,4	Produit intérieur brut réel[1]
Teuerung (Konsumentenpreisindex)	+ 2,5	+ 3,0	Renchérissement (indice des prix à la consommation)
Zinssatz (Bundesobligationen)	4,75	4,25	Taux d'intérêt (emprunts fédéraux)
Dollarkurs	Fr. 2.20	Fr. 2.00	Cours du dollar

[1] Quelle: Subkommission Wirtschaftsprognosen der Kommission für Konjunkturfragen.

[1] Source: Sous-commission «Prévisions économiques» de la Commission pour les questions conjoncturelles.

Der Wechsel vom bisher stets verwendeten Begriff des Bruttosozialprodukts (BSP) zum **Bruttoinlandprodukt** (BIP) wird auf Seite 35* erläutert.

Nous expliquons à la page 35* les raisons pour lesquelles le terme «produit national brut (PNB)» a été changé en «**produit intérieur brut** (PIP)».

Die **Einnahmenschätzungen** liegen um 1458 Millionen oder 7 Prozent über dem Voranschlag 1984 und erreichen 22231 Millionen. Wie bereits erwähnt, stammen 438 Millionen aus den erstmals erhobenen Nationalstraßen- und Schwerverkehrsabgaben. Ausgangsbasis für die Bestimmung der übrigen Einnahmen bildet nicht der Voranschlag 1984, sondern eine auf Jahresmitte erstellte Schätzung des mutmaßlichen Rechnungsergebnisses 1984. Sie zeigt, daß in der Rechnung gegenüber dem Voranschlag 1984 mit Mehreinnahmen von einigen hundert Millionen gerechnet werden kann. Unter Ausklammerung der Verkehrsabgaben resultiert zwischen dem erwarteten Ergebnis 1984 und den Einnahmenschätzungen des Voranschlages 1985 ein Wachstum von 1–2 Prozent. Eine solche Zunahme im ungeraden Jahr entspricht langjähriger Erfahrung.

Les **recettes estimées** (22231 millions) dépassent de 1458 millions ou 7 pour cent le montant prévu pour 1984. Rappelons que, sur cette somme, 438 millions proviennent des redevances pour l'utilisation des routes nationales et sur le trafic des poids lourds perçues pour la première fois en 1985. Les autres recettes sont budgétées sur la base du résultat du compte de 1984 évalué au milieu de l'année et non d'après les données budgétaires de 1984. Selon celui-ci, on peut s'attendre à des recettes supplémentaires de plusieurs centaines de millions par rapport aux prévisions. Les taxes routières mises à part, on obtient une croissance de 1 à 2 pour cent entre le résultat de 1984 et les estimations pour 1985. Ce taux correspond à la valeur pluriannuelle pour une année impaire.

Für 1985 ergibt sich voraussichtlich die folgende **Herkunft der Bundeseinnahmen:**

Les **recettes** se répartissent comme suit en 1985 **selon leur origine:**

	Mio Fr.	%	
Warenumsatzsteuer	6 850	30,8	Impôt sur le chiffre d'affaires
Direkte Bundessteuer	4 900	22,0	Impôt fédéral direct
Treibstoffzollbelastung	2 540	11,4	Imposition des carburants
Verrechnungssteuer	1 850	8,3	Impôt anticipé
Stempelabgaben	1 550	7,0	Droits de timbre
Einfuhrzölle	930	4,2	Droits d'entrée
Tabaksteuer	800	3,6	Impôt sur le tabac
Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe	438	2,0	Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales
Übrige Fiskaleinnahmen	874	3,9	Autres recettes fiscales
Übrige Einnahmen	1 499	6,8	Recettes diverses

Für Einzelheiten sei auf die zusammenfassende Kommentierung der einzelnen wichtigsten Einnahmen auf den Seiten 44*ff. verwiesen.

Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au bref commentaire des principales recettes (p. 44*ss).

Einmal mehr muß hier an die bedeutenden **Schwierigkeiten** erinnert werden, die sich den Einnahmenprognosen entgegenstellen. Dazu kommt, daß ein noch im normalen Streubereich liegender Prognosefehler von 5 Prozent angesichts der absoluten Größe der Einnahmenbeträge bereits eine Abweichung von mehr als 1 Milliarde bedeutet.

Relevons une fois de plus les sérieuses **difficultés** que l'on rencontre lors de l'estimation des recettes. En outre, vu l'importance des montants en valeur absolue, une erreur de 5 pour cent seulement dans les pronostics – taux correspondant à une marge de dispersion normale – représente déjà un écart de plus d'un milliard.

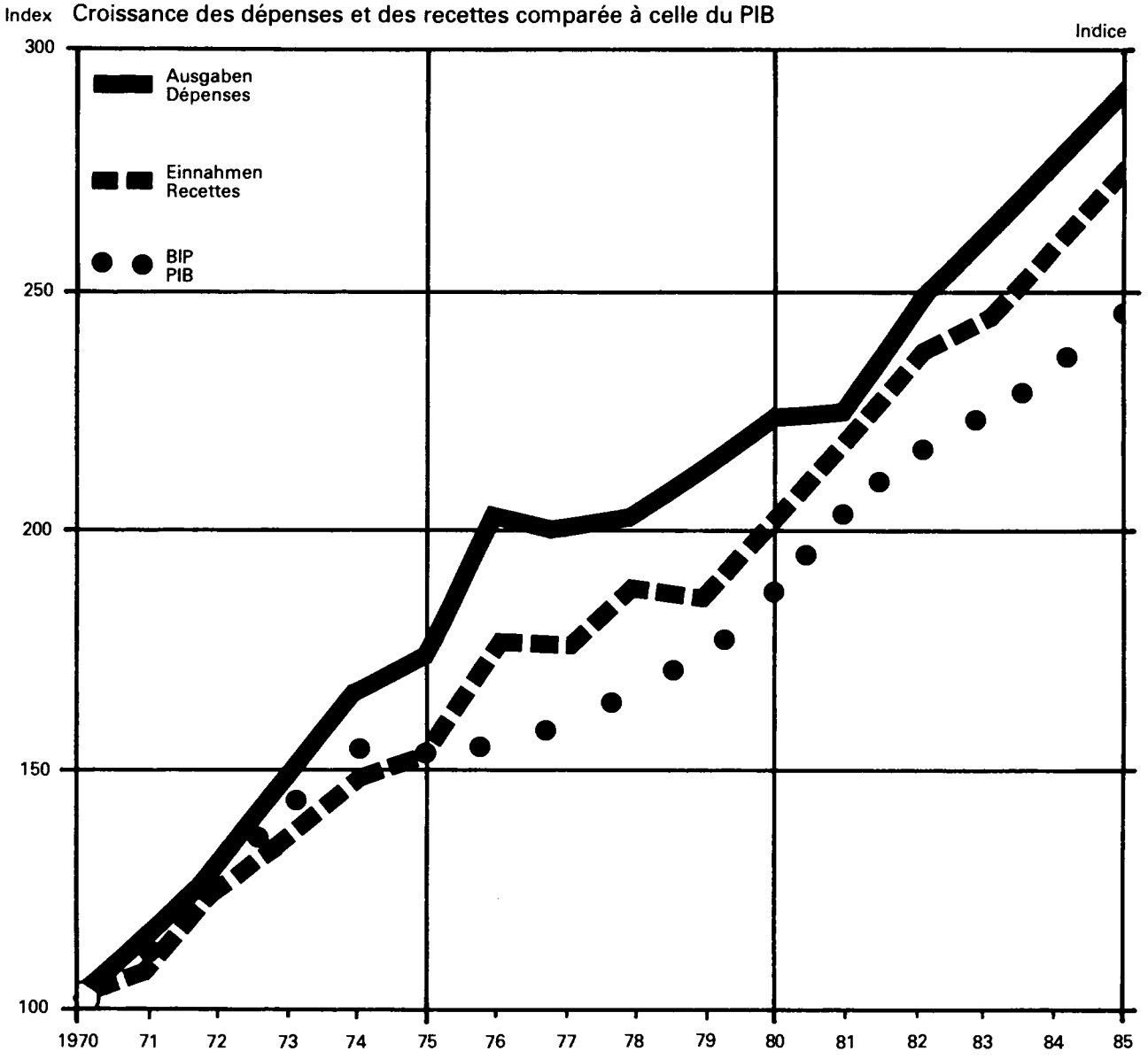
17 Nebst Zahlungskrediten werden mit dem Voranschlag 1985 auch **Verpflichtungskredite** anbegehrt. Die Anträge erreichen 1491 Millionen und liegen damit um 29 Millionen unter den Begehren des Voranschlages 1984 (vgl. S. 55*ff.).

17 En plus des crédits de paiements, le budget de 1985 comprend des **crédits d'engagements.** Ceux-ci sont évalués à 1491 millions, montant inférieur de 29 millions aux crédits sollicités pour 1984 (cf. p. 55*ss).

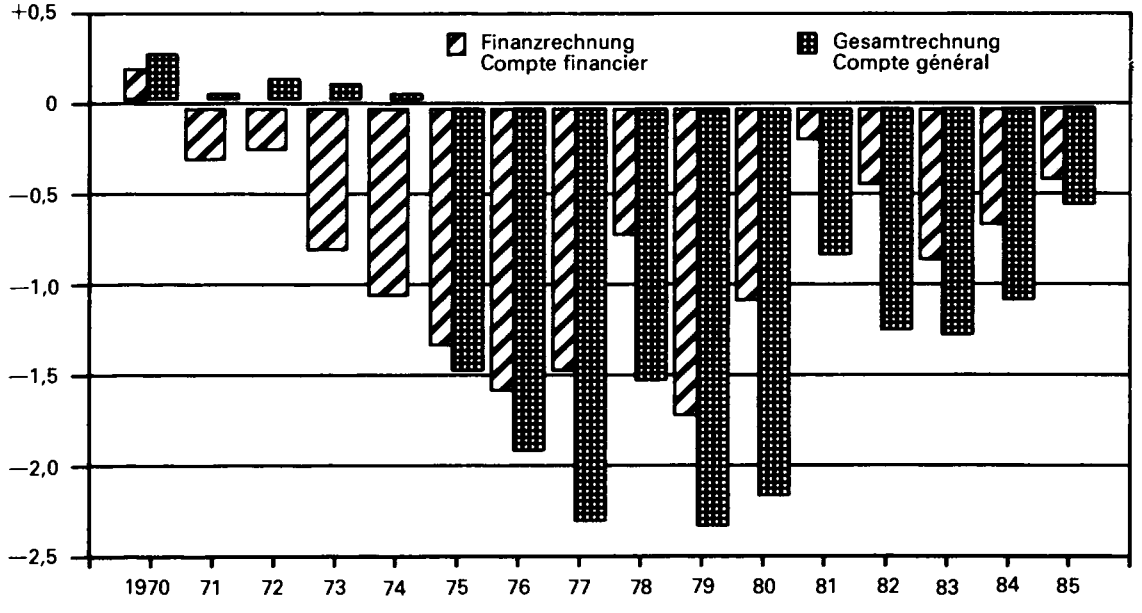
Für die Ergebnisse des **Gesamtvoranschlages** sei auf die drei gegenüber bisherigen Voranschlagsbotschaften neu gestalteten Übersichten auf den Seiten 52*, 53* und 55* verwiesen.

Pour les données du **budget général,** nous vous prions de vous reporter aux trois tableaux des p. 52*, 53*, et 55*, dont la présentation a été modifiée.

Wachstum der Ausgaben und Einnahmen im Vergleich zum BIP
Croissance des dépenses et des recettes comparée à celle du PIB



Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung
Résultats du compte financier et du compte général



2 Finanzvoranschlag

Im folgenden werden die **Zahlen des Finanzvoranschlages nach den verschiedenen statistischen Aufgliederungen** dargestellt und erläutert. Für Einzelheiten sowie größere Zeitreihenvergleiche sei auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Botschaftstext (S. 81*ff.) und auf die Begründungen zu den einzelnen Voranschlagsrubriken verwiesen. Die Grafiken zeigen die Entwicklung während der letzten Jahre, im Voranschlag 1985 und in den Planungsjahren bis 1988 auf **(ohne die ab 1986 wirkenden Entlastungsmaßnahmen).** Kommentiert werden indessen nur die Budgetzahlen 1985. Erläuterungen zur Planung finden sich im besonderen Bericht zum Finanzplan 1986/87 und zu den Haushaltsperspektiven 1988 (S. 147*ff., blaues Papier).

Über allgemeine Aspekte der Voranschlagsdarstellung, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen und der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S. 63*ff., rotes Papier). Auf den Seiten 77* bis 78* enthält es ein Sachwortregister.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgabengebieten zeigt, welche Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet werden sollen. Sie bildet eine der Grundlagen für Prioritätsentscheide.

Die Grafik und die anschließende Tabelle veranschaulichen die finanzielle Bedeutung der sechs ausgabenstarken Aufgabengebiete und der Finanzausgaben im Mehrjahresvergleich:

2 Budget financier

Les **données du budget financier** sont exposées et commentées ci-après selon les **différentes classifications statistiques.** Les tableaux en annexe au présent message (p. 81*ss) et les exposés des motifs concernant les divers articles budgétaires donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes. Les graphiques indiquent l'évolution au cours des dernières années et selon le budget ainsi que durant les années de la planification jusqu'en 1988 **(sans les mesures d'allégement produisant leur effet dès 1986).** Vous trouverez des explications sur la planification dans notre rapport sur le plan financier 1986/87 et les perspectives financières pour 1988 (p. 147*ss, papier bleu).

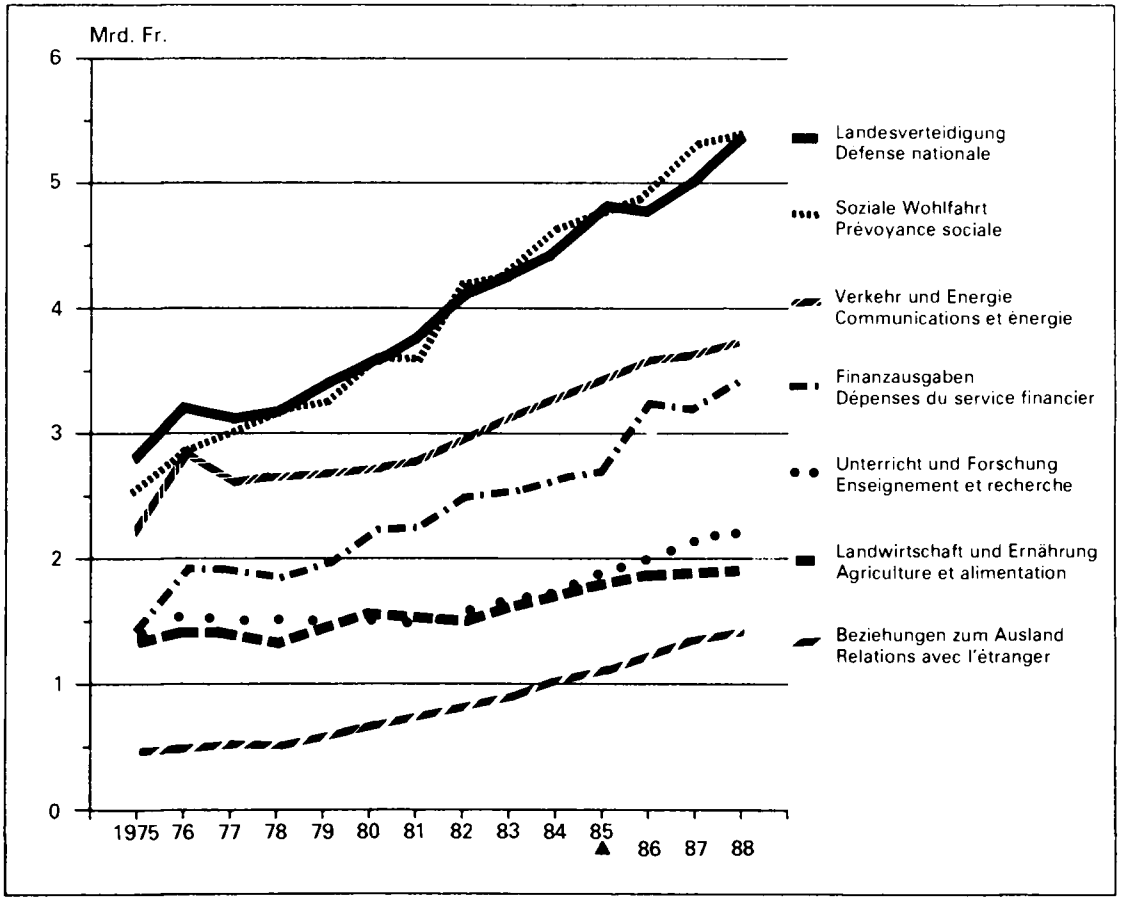
Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p. 63*ss, papier rouge) renseigne sur les principaux aspects structurels du budget, la classification des dépenses et des recettes et les différentes catégories de crédits. Les pages 77* à 78* contiennent un index.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les ressources que la Confédération consacre à l'accomplissement de ses tâches. Elle constitue l'une des bases sur lesquelles reposent les décisions en matière de priorités.

Le graphique ci-après et le tableau qui suit illustrent l'importance financière des six groupes de tâches les plus onéreux et les dépenses du service financier depuis 1970.



Aufgaben	1970 Mio Fr.	1970 Anteil Part %	1970 Rang	V 1984 B Mio Fr.	V 1984 B Anteil Part %	V 1984 B Rang	V 1985 B Mio Fr.	V 1985 B Anteil Part %	V 1985 B Rang	Tâches
Landesverteidigung	2 014	25,9	1	4 476	20,9	2	4 828	21,3	1	Défense nationale
Soziale Wohlfahrt	1 322	17,0	2	4 665	21,7	1	4 819	21,3	2	Prévoyance sociale
Verkehr und Energie	1 257	16,2	3	3 320	15,5	3	3 463	15,3	3	Communications et énergie
Unterricht und Forschung	659	8,5	5	1 777	8,3	4	1 917	8,5	4	Enseignement et recherche
Landwirtschaft und Ernährung	778	10,0	4	1 729	8,1	5	1 841	8,1	5	Agriculture et alimentation
Beziehungen zum Ausland	317	4,1	6	1 046	4,9	6	1 112	4,9	6	Relations avec l'étranger
Total 1	**6 347**	**81,7**		**17 013**	**79,4**		**17 980**	**79,4**		**Total 1**
Finanzausgaben	740	9,5		2 644	12,3		2 745	12,1		Dépenses du service financier
Total 2	**7 087**	**91,2**		**19 657**	**91,7**		**20 725**	**91,5**		**Total 2**
Übrige Aufgaben[1]	678	8,8		1 776	8,3		1 920	8,5		Autres tâches[1]
Gesamttotal	**7 765**	**100,0**		**21 433**	**100,0**		**22 645**	**100,0**		**Total général**

[1] Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Kirchen; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrektionen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel.

[1] Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; églises; santé; protection de l'environnement; aménagement du territoire/politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce.

Gegenüber 1984 ergeben sich folgende **Veränderungen** (in der Reihenfolge nach Wachstumsraten):

Les **variations** se présentent comme suit par rapport à 1984 (par ordre des taux de croissance):

	Veränderungen/Variations 1985 %	Mio Fr.	
– Landesverteidigung	+ 7,9	+ 352	– Défense nationale
– Unterricht und Forschung	+ 7,8	+ 139	– Enseignement et recherche
– Landwirtschaft und Ernährung	+ 6,5	+ 112	– Agriculture et alimentation
– Beziehungen zum Ausland	+ 6,3	+ 66	– Relations avec l'étranger
– Verkehr und Energie	+ 4,3	+ 143	– Communications et énergie
– Finanzausgaben	+ 3,8	+ 101	– Dépenses du service financier
– Soziale Wohlfahrt	+ 3,3	+ 154	– Prévoyance sociale
Zum Vergleich			A titre de comparaison:
– Ausgaben	+ 5,7	+ 1 212	– Dépenses
– Einnahmen	+ 7,0	+ 1 458	– Recettes

Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Gesamtübersicht, S. 5* ff.) zusammengefaßt.

Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées pour chaque groupe de tâches dans le premier chapitre (vue d'ensemble, p. 5* ss.).

211.2 Die folgende **Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete** orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien gegriffen. Der anschließende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

211.2 Le **commentaire** ci-après **des principaux groupes de tâches** se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Pour faciliter la compréhension, nous avons cependant aussi eu recours parfois à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (catégories de coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de concentrer les explications qui suivent sur quelques aspects dominants.

212 Landesverteidigung

212.1 Übersicht über den Aufgabenbereich:

212 Défense nationale

212.1 Aperçu de ce groupe de tâches:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Militärische Landesverteidigung	**4 081**	**4 248**	**4 584**	**+ 336**	**+ 7,9**	**Défense nationale militaire**
Zivile Landesverteidigung	**232**	**228**	**244**	**+ 16**	**+ 7,0**	**Défense nationale civile**
Zivilschutz	199	197	214	+ 17	+ 8,6	Protection civile
Wirtschaftliche Landesverteidigung	25	18	19	+ 1	+ 5,6	Défense nationale économique
Psychologische Landesverteidigung	8	13	11	— 2	— 15,4	Défense nationale psychologique
Total Landesverteidigung	**4 313**	**4 476**	**4 828**	**+ 352**	**+ 7,9**	**Défense nationale, total**
Anteil an Gesamtausgaben	21,3 %	20,9 %	21,3 %			Part dans l'ensemble des dépenses

Für die **Landesverteidigung** (im Sinn der Aufgabengliederung) sollen insgesamt 4828 Millionen oder 7,9 Prozent mehr als 1984 ausgegeben werden. In diesem Betrag sind 97 Millionen für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 und eine Zahlungsspitze von 100 Millionen für die Finanzierung des neuen Kampfpanzers im Rahmen des Rüstungsprogrammes 1984 (Botschaft vom 29. 2. 1984; BBl 1984 I 921) inbegriffen. Eine andere Beschaffungsart könnte die auf der Seite 4* beschriebenen finanziellen Auswirkungen haben.

212.2 Zu den Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** gehören zur Hauptsache die Ausgaben des Militärdepartementes,

- einerseits vermindert um die Ausgaben der Pulververwaltung und der Landestopographie;
- anderseits vermehrt um Ausgaben von Ämtern, die zwar dem Militärdepartement nicht unterstellt sind, jedoch Leistungen für den militärischen Bereich erbringen (Drucksachen- und Materialzentrale, Amt für Bundesbauten usw.).

Im einzelnen gliedern sich die Ausgaben für die militärische Landesverteidigung wie folgt:

La **défense nationale** (au sens de la classification fonctionnelle) requiert 4828 millions au total ou 7,9 pour cent de plus qu'en 1984. Ce montant comprend 97 millions au titre des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi et une pointe de paiements de 100 millions destinée au financement du nouveau char de combat dans le cadre du programme d'armement (message du 29 février 1984; FF 1984 I 925). Un autre mode d'acquisition pourrait entraîner les conséquences financières décrites à la page 4*.

212.2 Les dépenses afférentes à la **défense militaire** englobent pour l'essentiel celles du Département militaire,

- réduites, d'une part, des dépenses de l'Intendance des poudres et de l'Office de la topographie;
- augmentées, d'autre part, des dépenses d'offices qui ne sont certes pas rattachés au Département militaire, mais qui fournissent des prestations dans le domaine militaire (Office central des imprimés et du matériel, Office des constructions fédérales, etc.).

Les dépenses pour la défense militaire se décomposent comme suit:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Verwaltung	**173**	**183**	**190**	**+ 7**	**+ 3,8**	**Administration**
Ausbildung	**901**	**947**	**991**	**+ 44**	**+ 4,7**	**Instruction**
- Ausbildung der Armee	810	825	860	+ 35	+ 4,2	- instruction de l'armée
- Vor- und außerdienstliche Ausbildung	24	26	26	—	—	- instruction prémilitaire et hors service
- Bauten und Anlagen	67	96	105	+ 9	+ 9,4	- constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft	**3 007**	**3 118**	**3 403**	**+ 285**	**+ 9,1**	**Préparation matérielle à la guerre**
- Kriegsmaterialbeschaffung	1 807	1 891	2 133	+ 242	+ 12,8	- acquisition de matériel de guerre
- Bauten und Anlagen	242	221	222	+ 1	+ 0,5	- constructions et installations
- Unterhalt und Betrieb	958	1 006	1 048	+ 42	+ 4,2	- entretien et exploitation
Total militärische Landesverteidigung	**4 081**	**4 248**	**4 584**	**+ 336**	**+ 7,9**	**Total de la défense nationale militaire**
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	94,6 %	94,9 %	94,9 %			Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale

212.3 Im Bereich der **zivilen Landesverteidigung** beträgt die Ausgabenerhöhung beim Zivilschutz 8,6 Prozent; sie ist zur Hauptsache auf Mehrausgaben für Material (+9 Millionen; davon 7 Millionen im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983) und Schutzbauten (+7 Millionen) zurückzuführen. Hingegen sollen sich die Ausgaben für die psychologische Landesverteidigung um 15,4 Prozent vermindern, was auf geringere Aufwendungen (–1,5 Millionen) für Aktivdienstvorbereitungen (Radiokriegsversorgung) zurückzuführen ist.

212.3 Au titre de la **défense civile,** les dépenses pour la protection civile croissent de 8,6 pour cent en raison surtout des frais de matériel (+9 millions, dont 7 millions proviennent des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi) et de la construction d'abris (+7 millions). En revanche, les dépenses pour la défense psychologique diminuent de 15,4 pour cent, la préparation au service actif (émissions radio en cas de guerre) coûtant 1,5 million de moins.

212.4 Im Rahmen der institutionellen Darstellung (zum Begriff vgl. S. 71*) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** seit dem Voranschlag 1984 in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen die Rubriken Bauten (511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01), die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10) sowie das Rüstungsmaterial (541.557.11 und 92). Alle übrigen Ausgaben des Militärdepartementes (einschließlich jener für die Ausbildungsmunition) gelten als **laufende Ausgaben;** sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

212.4 Depuis le budget de 1984, les **dépenses du Département militaire** se subdivisent, selon la structure organique (voir définition p. 71*), en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements militaires** englobent les constructions (art. 511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01), l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10), ainsi que le matériel d'armement (541.557.11 et 92). Les autres dépenses du DMF (y compris celles destinées à la munition d'instruction) sont réputées **dépenses courantes,** qui se répartissent entre dépenses de personnel (rétributions, auxiliaires) et d'équipement.

Gegenüber dem Voranschlag 1984 erhöhen sich die **militärischen Investitionsausgaben** um 12,3 Prozent auf 2289 Millionen. In diesem Zuwachs sind allerdings besondere, später zu kompensierende Ausgaben inbegriffen:

- 76 Millionen für Rüstungsmaterial im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983, hauptsächlich bestimmt zur Beschaffung von Feuerleitgeräten 75 Skyguard;
- die schon erwähnte Zahlungsspitze von 100 Millionen für die Beschaffung des Kampfpanzers Leopard 2 (+85 Millionen beim Rüstungsmaterial; +15 Millionen beim Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm).

Ohne diese Sonderaufwendungen stellten sich im militärischen Investitionsbereich Mehrausgaben von 3,7 Prozent ein. Die Zahlungen für das vom Parlament aufgrund periodisch unterbreiteter Rüstungsprogramme (RP) bewilligte **Rüstungsmaterial** belaufen sich auf 1345 Millionen (ohne Beschäftigungsmaßnahmen 1983). Der größte Teil davon entfällt auf folgende Beschaffungsvorhaben: Fliegerabwehr-Lenkwaffensystem Rapier (RP 80), Kampfflugzeug Tiger (RP 81/I), Panzerabwehrlenkwaffe Dragon (RP 81/II), schwere Geländelastwagen Saurer (RP 82), Artilleriefeuerleitsystem Fargo (RP 83) und – vorbehältlich der Zustimmung des Parlamentes zum RP 84 – neuer Kampfpanzer Leopard 2.

Bei den **laufenden Ausgaben** ist eine Zunahme um 4,0 Prozent auf 2020 Millionen vorgesehen. Im Bereich der Sachausgaben (+48,5 Millionen oder +4,6 Prozent) ist sie wesentlich zurückzuführen auf Mehrausgaben für Unterkunft (+5 Millionen), Warenbeschaffung (+5 Millionen), Unterhalt der Motorfahrzeuge und Panzer (+6 Millionen), der Flugzeuge und Flablenkwaffen (+3 Millionen) sowie weiteren Unterhalt (+3 Millionen), für Ausbildungsmunition (+12 Millionen) und Transporte (+2 Millionen).

Die folgende Grafik vermittelt einen Überblick über die **Ausgaben des Militärdepartementes:**

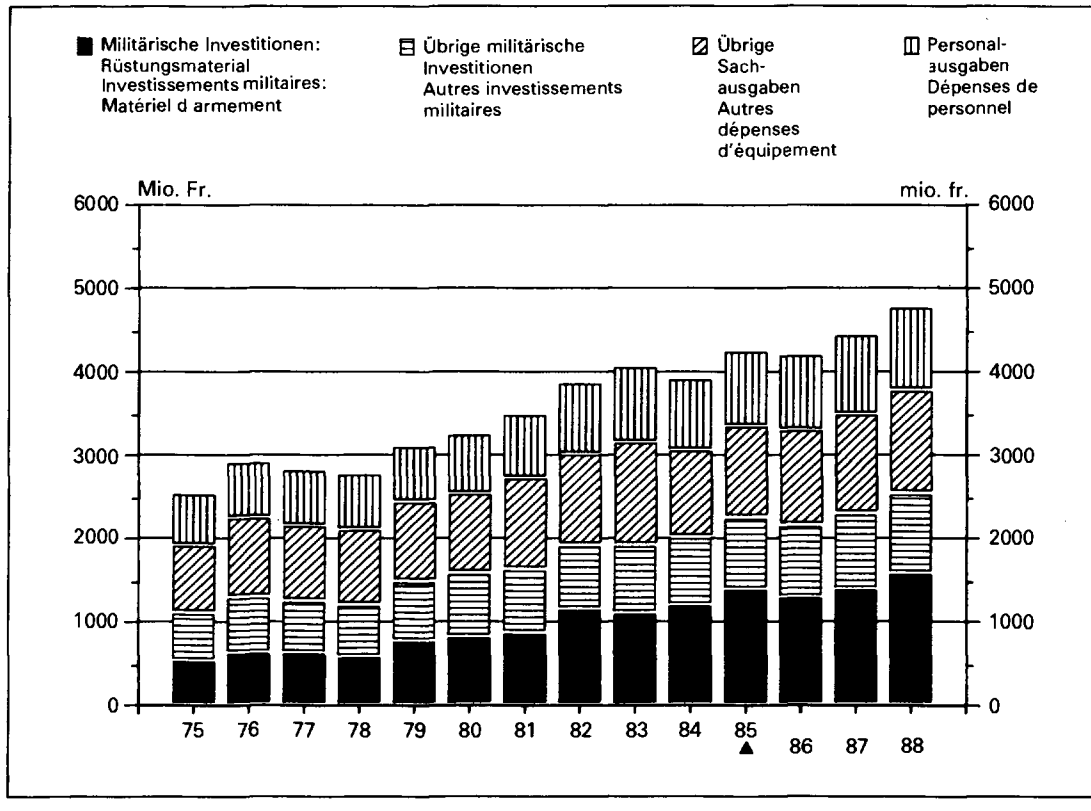
Les **dépenses militaires d'investissement** augmentent de 12,3 pour cent au regard du budget 1984 pour atteindre 2289 millions. Les montants ci-après, à compenser ultérieurement, sont toutefois compris dans ces chiffres:

- 76 millions pour du matériel d'armement voté dans le cadre des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi, essentiellement pour l'acquisition d'appareils de conduite du tir 75 «Skyguard»;
- la dépense maximale susmentionnée de 100 millions pour l'acquisition du char de combat «Léopard 2» (+85 millions pour le matériel d'armement; +15 millions pour le programme de recherche, de développement et d'essais).

Sans ces dépenses particulières, la progression serait de 3,7 pour cent pour les investissements militaires. Les crédits pour le **matériel d'armement** que le Parlement a ouverts sur la base de programmes d'armement (PA) périodiques s'élèvent à 1345 millions (sans les mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi). Ce montant est principalement destiné aux acquisitions ci-après: système d'engins guidés de DCA «Rapier» (PA 80), avions de combat «Tigre» (PA 81/I), engins guidés anti-chars «Dragon» (PA 81/II), camions lourds tout terrain Saurer (PA 82), système de conduite des tirs d'artillerie «Fargo» (PA 83) et – sous réserve de l'adoption du PA 84 par les Chambres – nouveau char de combat «Léopard 2».

Les **dépenses courantes** progressent de 4 pour cent pour s'établir à 2020 millions. Dans le domaine de l'équipement (+48,5 millions ou 4,6 pour cent), l'accroissement provient surtout de l'entretien (+5 millions), de l'achat de marchandises (+5 millions), de l'entretien des véhicules à moteur et des chars (+6 millions), de celui des avions et des engins guidés de DCA (+3 millions) ainsi que d'autres dépenses d'entretien (+3 millions), de la munition d'instruction (+12 millions) et des transports (+2 millions).

Le graphique ci-après donne un aperçu des **dépenses du Département militaire.**

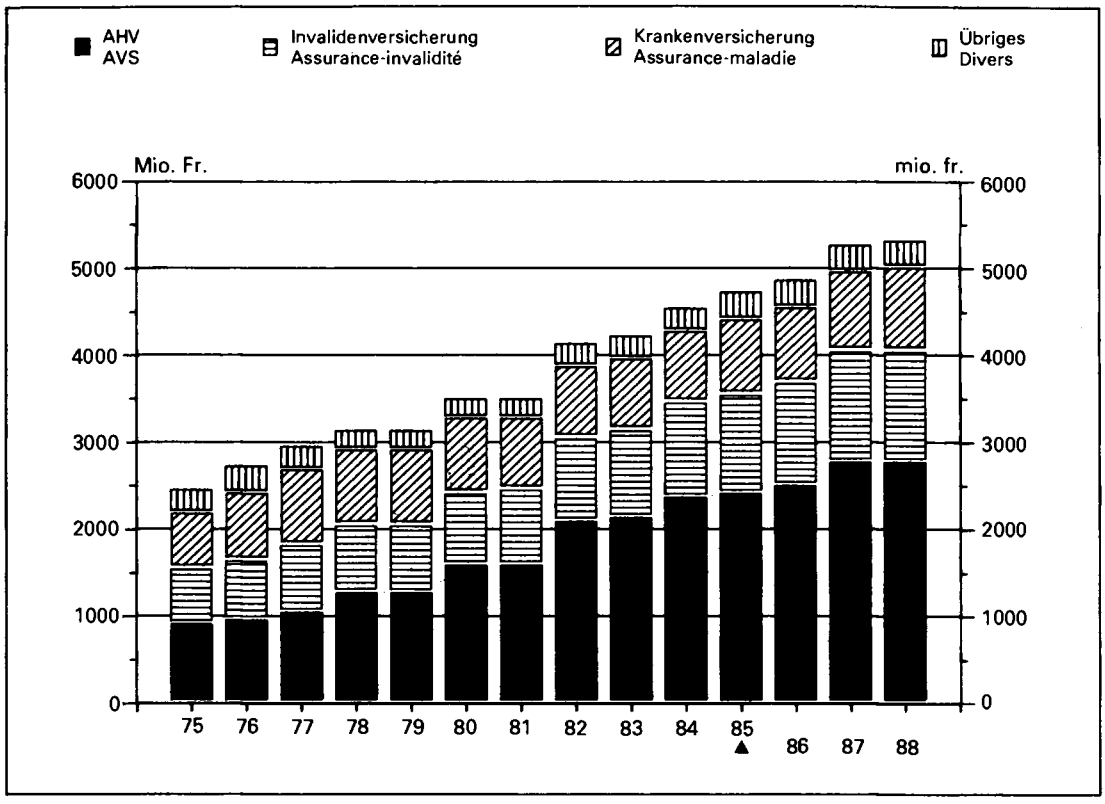


213 Soziale Wohlfahrt

213.1 Übersicht über den Aufgabenbereich – nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

213 Prévoyance sociale

213.1 Aperçu de ce groupe de tâches – selon les secteurs principaux de dépenses:



– nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

– selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Sozialversicherungen	**4 238**	**4 581**	**4 733**	**+ 152**	**+ 3,3**	**Assurances sociales**
davon						dont
- AHV	2 154	2 405	2 451	+ 46	+ 1,9	- AVS
- Invalidenversicherung	1 030	1 103	1 175	+ 72	+ 6,5	- Assurance-invalidité
- Krankenversicherung	842	843	872	+ 29	+ 3,4	- Assurance-maladie
Wohnbauförderung	**61**	**65**	**68**	**+ 3**	**+ 4,6**	**Encouragement de la construction de logements**
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	**19**	**19**	**18**	**— 1**	**— 5,3**	**Assistance sociale et autres institutions de prévoyance**
Total Soziale Wohlfahrt	**4 318**	**4 665**	**4 819**	**+ 154**	**+ 3,3**	**Prévoyance sociale, total**
Anteil an Gesamtausgaben	21,3%	21,8%	21,3%			Part dans l'ensemble des dépenses

213.2 Bei den **bundeseigenen Sozialwerken** (AHV, IV, Militärversicherung) sind für 1985 keine allgemeinen Rentenanpassungen vorgesehen. Trotzdem nehmen die Ausgaben für die AHV um 46 Millionen und für die IV um 72 Millionen zu, was vor allem auf die größere Rentnerzahl und die höheren Durchschnittsrenten zurückzuführen ist. Bei der AHV kommt hinzu, daß die Ausgaben für die Ergänzungsleistungen aufgrund der definitiven Zahlen des Jahres 1983 neu geschätzt wurden. Ein Teil der Mehraufwendungen bei der IV ergibt sich aus den stark steigenden Leistungen an Institutionen und Organisationen.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen an die betreffenden Sozialwerke umfaßt, sind für 1985 die folgenden Zahlungen an **bundeseigene Sozialwerke** vorgesehen:

213.2 Au titre des **œuvres sociales de la Confédération** (AVS, AI, assurance militaire), on ne prévoit pas une adaptation générale des rentes pour 1985. Les dépenses augmentent néanmoins de 46 millions pour l'AVS et de 72 millions pour l'AI, en raison surtout du nombre accru de rentiers et d'une élévation des rentes moyennes. De plus, les dépenses pour les prestations complémentaires de l'AVS ont été réestimées sur la base des chiffres définitifs de 1983. Les dépenses supplémentaires pour l'AI proviennent en partie de la forte croissance des prestations aux diverses institutions et organisations.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes aux différents titres de la prévoyance sociale, les paiements aux **œuvres sociales de la Confédération** se présentent comme suit pour 1985:

	Millionen Franken millions de francs	
Insgesamt	**3 785**	**Total**
- AHV	**2 425**	**- AVS**
. Grundbeitrag	2 147	. Subvention de base
. Ergänzungsleistungen	278	. Prestations complémentaires
- IV	**1 151**	**- AI**
. Grundbeitrag	1 092	. Subvention de base
. Ergänzungsleistungen	59	. Prestations complémentaires
- Militärversicherung	**209**	**- Assurance militaire**

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung werden auf 1062 Millionen geschätzt. Wie schon zwischen 1981 und 1984 fließen auch 1985 95 Prozent des Reinertrages der Alkoholverwaltung dem Bund zu (Art. 15 der Übergangsbestimmungen BV, AS 1981 92). Diese Einnahmen reichen indessen zur Deckung der Bundesleistungen bei weitem nicht aus, so daß zusätzlich 2514 Millionen aus allgemeinen Bundesmitteln bereitzustellen sind. Die folgende **Tabelle über die Entwicklung der Bundesleistungen und deren Finanzierung** zeigt, daß sich die zur Deckung der Bundesleistungen an die AHV und IV benötigten Mittel von 1975 bis 1985 verdreifachen. Dies ist einerseits auf die demografische Entwicklung zurückzuführen, deren Wirkung durch die Verdoppelung der Renten im Rahmen der 8. AHV-Revision noch verstärkt wurde (erste Auswirkungen ab 1973 und 1975). Anderseits ist die starke Zunahme eine Folge der in der 9. Revision beschlossenen schrittweisen Wiedererhöhung des Bundesbeitrages an die AHV von 9 auf 15 Prozent (Auswirkungen ab 1979). Zudem führten auch die periodischen Anpassungen der Renten an die Teuerung sowie der Ausbau der Ergänzungsleistungen zu Mehrausgaben.

Les **recettes** provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac, **affectées à l'AVS et à l'AI,** sont évaluées à 1062 millions. Comme de 1981 à 1984 déjà, 95 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools seront versés à la caisse fédérale en 1985 (art. 15 des dispositions transitoires de la Constitution, RO 1981 92). Ces recettes ne suffisent toutefois de loin pas à couvrir les prestations de la Confédération, qui devra prélever 2514 millions sur ses ressources générales. **Le tableau ci-après concernant l'évolution des prestations fédérales à l'AVS/AI et leur financement** montre que les fonds nécessaires à la couverture de celles-ci auront triplé de 1975 à 1985. Cela provient de la croissance démographique, d'une part, dont les effets se sont accentués (dès 1973 et 1975) par le doublement des rentes intervenu lors de la 8e révision de l'AVS et, d'autre part, du relèvement graduel de la contribution fédérale de 9 à 15 pour cent décidé dans le cadre de la 9e révision, qui s'est répercuté dès 1979. L'adaptation périodique des rentes au renchérissement et le développement des prestations complémentaires entraînent également des dépenses supplémentaires.

Jahr Année	Bundesleistungen an die AHV/IV (inkl. Ergänzungsleistungen) Prestations de la Confédération à l'AVS/AI (y compris les prestations complémentaires)	Zweckgebundene Einnahmen (Tabak/Alkohol) Recettes affectées (tabac, alcool)	Deckung aus allgemeinen Bundesmitteln Couverture par les ressources générales de la Confédération	
			Betrag/montant	Anteil/part
	Millionen Franken – millions de francs			%
1970	783	703	80	10
1975	1 543	693	850	55
1980	2 397	763	1 634	68
1983	3 140	931	2 209	70
V 1984 B	3 460	1 047	2 413	70
V 1985 B	3 576	1 062	2 514	70

213.3 Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** sind seit 1978 praktisch stabilisiert. Begrenzt sind jedoch lediglich die Kopfbeiträge, nicht aber der gesamte Subventionsbetrag. Veränderungen im Versichertenbestand, insbesondere der Übertritt geburtenstarker Jahrgänge von der Kinder- in die Erwachsenenversicherung, führen deshalb trotz den Maßnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04) zu leicht steigenden Bundesleistungen. Aus diesem Grund enthält der Voranschlag 1985 gegenüber dem Vorjahr Mehraufwendungen von 29 Millionen.

213.4 Die Mehrausgaben von rund 3 Millionen bei der **Wohnbauförderung** lassen sich vor allem auf die Zusatzverbilligung der Mietzinse und auf die Maßnahmen zugunsten eines erleichterten Erwerbs von Wohneigentum zurückführen. Die Beitragszahlungen aufgrund des Bundesgesetzes von 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues (SR 842) zeigen dagegen fallende Tendenz.

213.3 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont pratiquement stabilisées depuis 1978. Seuls les subsides par assuré sont toutefois limités et non le montant total de la subvention. Une variation de l'effectif des assurés, notamment le passage des années à forte natalité de l'assurance pour enfants à celle des adultes, provoque dès lors un léger accroissement des prestations fédérales malgré les mesures prises en 1977 aux fins d'équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). C'est la raison des 29 millions supplémentaires inscrits au budget par rapport à 1984.

213.4 Le surcroît de dépenses d'environ 3 millions pour **l'encouragement de la construction de logements** est principalement dû à l'abaissement supplémentaire des loyers et aux mesures facilitant l'accession à la propriété de logements. Les contributions versées en vertu de la loi de 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements (RS 842) marquent par contre une tendance à la baisse.

214 Verkehr und Energie

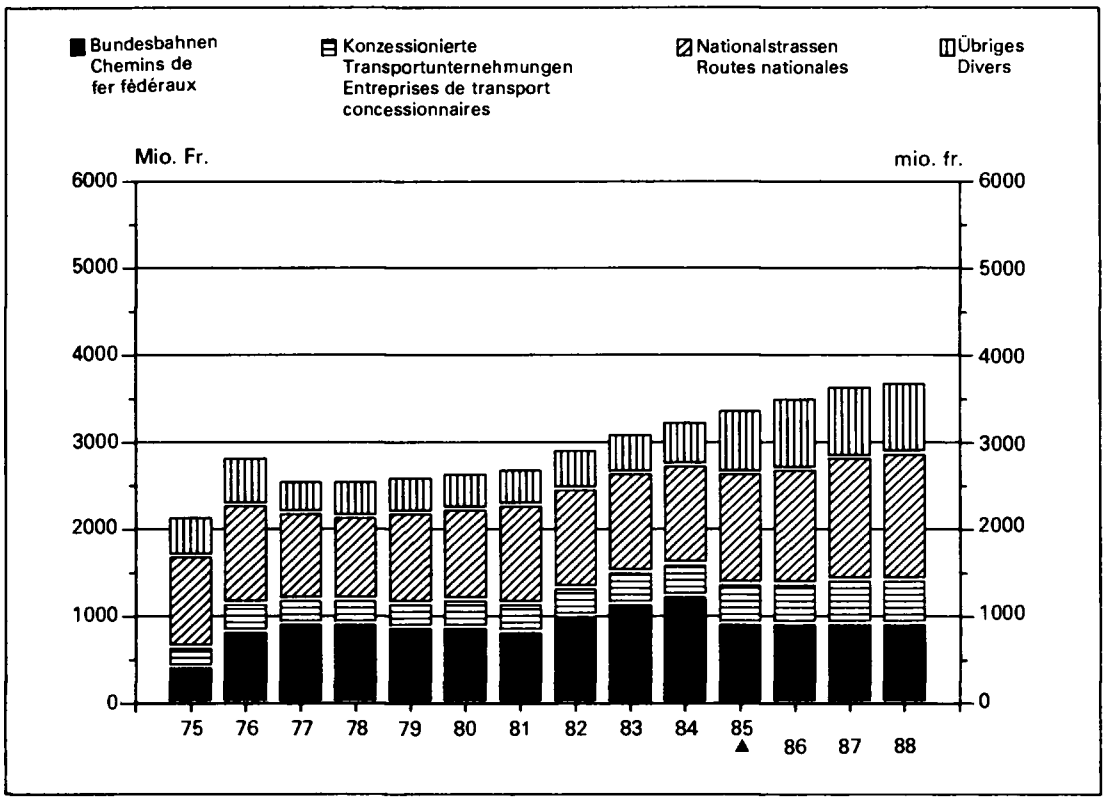
214 Communications et énergie

214.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

– nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

214.1 Aperçu de ce groupe de tâches

– selon les secteurs principaux de dépenses:



– nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

– selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Straßen	**1 450**	**1 475**	**1 859**	**+ 384**	**+ 26,0**	**Routes**
– davon Nationalstraßen	1 149	1 142	1 311	+ 169	+ 14,8	– dont routes nationales
Öffentlicher Verkehr	**1 543**	**1 665**	**1 409**	**— 256**	**— 15,4**	**Transports publics**
– Bundesbahnen	1 146	1 260	946	— 314	— 24,9	– Chemins de fer fédéraux
– Konzessionierte Transportunternehmungen	397	405	463	+ 58	+ 14,3	– Entreprises de transport concessionnaires
Luftfahrt	**149**	**154**	**166**	**+ 12**	**+ 7,8**	**Transports aériens**
Schiffahrt und Verschiedenes	**6**	**7**	**8**	**+ 1**	**+ 14,3**	**Transports par eau et divers**
Total Verkehr	**3 148**	**3 301**	**3 442**	**+ 141**	**+ 4,3**	**Communications, total**
Energie	**19**	**19**	**21**	**+ 2**	**+ 10,5**	**Energie**
Total Verkehr und Energie	**3 167**	**3 320**	**3 463**	**+ 143**	**+ 4,3**	**Communications et énergie, total**
Anteil an Gesamtausgaben	15,6%	15,5%	15,3%			Part dans l'ensemble des dépenses

Am 27. Februar 1983 nahmen Volk und Stände die Verfassungsvorlage über die Neuregelung bei den Treibstoffzöllen an. Der Bundesrat setzte sie nach der vollständigen Tilgung des Nationalstraßenvorschusses auf den 1. Mai 1983 in Kraft. Von diesem Datum an sind nur noch 50 Prozent (vorher 60 Prozent) des Grundzolls für das Straßenwesen zweckgebunden. Die neuen Verfassungsbestimmungen bildeten zudem den Ausgangspunkt für die Botschaft vom 13. März 1984 (BBl 1984 I 986), mit welcher dem Parlament Entwürfe zu Bundesbeschlüssen über die Verwendung der

Le 27 février 1983, le peuple et les cantons ont accepté le projet constitutionnel concernant la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants. Nous l'avons mise en vigueur le 1er mai 1983, l'avance accordée à la construction des routes nationales étant entièrement amortie. Dès cette date, 50 pour cent seulement (60 auparavant) des droits de base sont affectés aux routes. Les nouvelles dispositions constitutionnelles ont en outre servi à établir notre message du 13 mars 1984 (FF 1984 I 993), par lequel nous vous avons soumis deux arrêtés, l'un sur l'utilisation des

für Aufgaben im Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle **(Treibstoffzollbeschluß)** und über die **Kompensation der Mehrleistungen des Bundes** unterbreitet wurden. Bei der Verabschiedung des Voranschlages 1985 durch den Bundesrat war das Gesetzgebungsverfahren noch nicht abgeschlossen. Da die Inkraftsetzung auf den 1. Januar 1985 vorgesehen ist, weist der Voranschlag die Verteilung der Treibstoffzollerträge sowie die Beteiligung der Kantone am Regionalverkehr der SBB jedoch bereits aufgrund der neuen Rechtsgrundlagen aus (vgl. auch Ziff. 25 über die gesperrten Kredite). Dies führt im Rahmen der Aufgabengliederung zu Mehrausgaben von etwas über 300 Millionen bei den Strassen und von 20 Millionen beim Umweltschutz. Beim öffentlichen Verkehr ergeben sich daraus nebst Mehrausgaben von 9 Millionen (Autoverlad) Entlastungen von 200 Millionen.

droits d'entrée perçus sur les carburants et affectés à des tâches en rapport avec le trafic routier (**arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants**) et l'autre sur la **compensation des prestations complémentaires de la Confédération.** La procédure législative n'était pas encore terminée lorsque nous avons approuvé le budget de 1985. Comme l'entrée en vigueur est prévue pour le 1er janvier 1985, la répartition du produit des droits sur les carburants et la participation des cantons au trafic régional des CFF figurent cependant déjà, au présent budget, sur la base de la nouvelle législation (cf. chiffre 25 relatif aux crédits bloqués). Il en résulte, dans le cadre de la classification des tâches, des dépenses supplémentaires d'un peu plus de 300 millions au titre des routes et de 20 millions pour la protection de l'environnement, tandis que les charges des transports publics, qui augmentent de ce fait de 9 millions (chargement des voitures), s'en trouvent par ailleurs allégées de 200 millions.

Um Doppelspurigkeiten zu vermeiden, wird anstelle einer weitergehenden Kommentierung der **Straßenausgaben** nach Aufgabengliederung auf die Ausführungen zur Ziffer 214.3 verwiesen.

Afin d'éviter des répétitions, nous vous renvoyons aux **dépenses routières** commentées sous chiffre 214.3 (classification fonctionnelle).

214.2 Gemäß Treibstoffzollbeschluß sollen aus dem zweckgebundenen Teil der Treibstoffzollerträge nicht nur wie bisher Straßenausgaben (inkl. Straßenbauforschung), sondern auch Ausgaben aus den Aufgabenbereichen Umweltschutz und öffentlicher Verkehr finanziert werden, soweit sie durch den Straßenverkehr bedingt sind.

214.2 Selon l'arrêté sur l'utilisation des droits d'entrée sur les carburants, la part affectée du produit de ces droits est destinée désormais non seulement au financement des dépenses routières (y compris la recherche routière), mais également à celui des dépenses pour la protection de l'environnement et des transports publics en tant qu'elles résultent du trafic routier.

Die **zweckfinanzierten Ausgaben für das Straßenwesen** verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen Aufgabengebiete:

Les dépenses routières à financement spécifique se répartissent comme suit entre les différents groupes de tâches:

Aufgaben	Finanzierung aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen Financement par le produit affecté des droits sur les carburants Millionen Franken / millions de francs	Tâches
Straße (vgl. Übersicht in Ziff. 214.1)	1 859	Routes (cf. tableau sous chiffre 214.1)
Umweltschutz	20	Protection de l'environnement
Öffentlicher Verkehr	27	Transports publics
Straßenbauforschung	2	Recherche routière
Total	**1 908**	**Total**

214.3 Der dem Parlament beantragte Treibstoffzollbeschluß nennt in Artikel 4 die verschiedenen **Verwendungszwecke der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle.** Zusammengefaßt haben sich die Ausgaben und Einnahmen wie folgt entwickelt (für Einzelheiten vgl. Tabelle auf S. 125*):

214.3 L'arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants, que nous vous avons proposé, nomme à l'article 4 les différentes **affectations de ces droits.** En substance, les dépenses et les recettes y afférentes ont évolué comme suit (pour de plus amples détails, cf. tableau à la p. 125*):

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken / millions de francs					
Ausgaben	**1 455**	**1 476**	**1 908**	**+ 432**	**+ 29,3**	**Dépenses**
– Nationalstraßen	1 145	1 138	1 306	+ 168	+ 14,8	– Routes nationales
– Hauptstraßen und übrige werkgebundene Beiträge [1]	109	131	237	+ 106	+ 80,9	– Routes principales et autres contributions au financement de mesures d'ordre technique [1]
– Nicht werkgebundene Beiträge	191	200	356	+ 156	+ 78,0	– Contributions au financement de mesures autres que techniques
– Forschung, Verwaltung usw.	10	7	9	+ 2	+ 28,6	– Recherche, administration, etc.
Einnahmen	**1 938**	**1 960**	**1 995**	**+ 35**	**+ 1,8**	**Recettes**
– Treibstoffzölle	555	540	545	+ 5	+ 0,9	– Droits d'entrée sur les carburants
– Zollzuschlag	1 383	1 420	1 450	+ 30	+ 2,1	– Surtaxe
Einnahmenüberschuß bzw. Einlage in Rückstellung	**483**	**484**	**87**			**Excédent de recettes, resp. versement à la provision**
Stand Rückstellung Ende Jahr	778	1 262	1 349	+ 87	+ 6,9	Etat de la provision à la fin de l'année

[1] Ab 1985 inkl. Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen, Schutz gegen Naturgewalten usw. gemäß Antrag Treibstoffzollbeschluß (Art. 4). Die Beiträge sind teilweise den Aufgabenbereichen Umweltschutz und öffentlicher Verkehr zuzurechnen.

[1] Dès 1985 y compris les mesures de protection de l'environnement et du paysage, protection contre les éléments naturels, etc. selon proposition de l'arrêté (art. 4). Les contributions sont en partie imputables aux groupes de tâches «protection de l'environnement» et «transports publics».

An der Ausgabensteigerung um 432 Millionen ist die **Neuregelung bei den Treibstoffzöllen mit 332 Millionen** beteiligt. 18 Millionen beansprucht die Starthilfe für den Huckepackverkehr, die neu aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen unterstützt wird. Da der Beitrag bisher mit allgemeinen Mitteln finanziert wurde, ergibt sich keine Mehrbelastung des Bundes. Die restlichen 82 Millionen entsprechen der Ausgabenzunahme, die unabhängig von der Neuregelung auch unter dem bisherigen Recht angefallen wäre (Nationalstraßenbau, Niveauübergänge).

Von den Mehrausgaben infolge Neuregelung bei den Treibstoffzöllen entfallen 114 Millionen auf die generelle Beteiligung des Bundes am Nationalstraßenbetrieb und -unterhalt, 70 Millionen auf die Erhöhung der werkgebundenen Beiträge und 148 Millionen auf nicht werkgebundene Beiträge. Die Beiträge bleiben bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollbeschlusses gesperrt.

Die Ausgaben für die **Nationalstraßen** gliedern sich in Beiträge an den Bau (1136 Millionen), den baulichen Unterhalt (60 Millionen), den Betrieb (70 Millionen) und an die polizeiliche Überwachung (40 Millionen). In den Baubeiträgen sind 40 Millionen für die Arbeiten an der Transjurastraße enthalten (Botschaft vom 11. Januar 1984, BBl 1984 I 65; Betrag bleibt bis zum Inkrafttreten des Bundesbeschlusses gesperrt).

Bei den **werkgebundenen Beiträgen** entfallen knapp drei Viertel auf Hauptstraßen und Niveauübergänge bzw. andere Maßnahmen zur Trennung von öffentlichem und privatem Verkehr. Die restlichen Mittel sind für die neuen Aufgaben nach dem beantragten Treibstoffzollbeschluß reserviert.

Von den **nicht werkgebundenen Beiträgen** entfallen 340 Millionen auf die Straßenbeiträge und den Finanzausgleich. Neben dem gesetzlichen Minimalbetrag von 12 Prozent wird ein zusätzlicher Beitrag von 137 Millionen ausgerichtet. 16 Millionen sind für internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen vorgesehen.

La **nouvelle répartition des droits sur les carburants** participe à raison de **332 millions** à l'augmentation des dépenses de 432 millions. L'aide initiale au ferroutage, à laquelle contribue dorénavant le produit affecté des droits sur les carburants, s'élève à 18 millions. Comme cette contribution était jusqu'ici financée par les ressources générales, elle ne représente pas une charge supplémentaire pour la Confédération. Le solde de 82 millions correspond à l'accroissement des dépenses qu'aurait de toute manière entraîné le régime actuel, sans une nouvelle réglementation (construction des routes nationales, passages à niveau).

Sur les dépenses supplémentaires dues à la nouvelle réglementation de la répartition des droits sur les carburants, 114 millions proviennent de la participation générale de la Confédération à l'exploitation et à l'entretien des routes nationales, 70 millions de l'augmentation des contributions au financement de mesures d'ordre technique et 148 millions des contributions au financement de mesures autres que techniques. Ces contributions restent bloquées jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants.

Les dépenses pour les **routes nationales** comprennent les subventions à la construction (1136 millions), à l'entretien (60 millions), à l'exploitation (70 millions) et à la surveillance du trafic par la police (40 millions). Dans les subventions à la construction sont inclus 40 millions pour les travaux de construction de la Transjurane (message du 11 janvier 1984, FF 1984 I 69; ce montant est bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté fédéral).

Près des trois quarts des **contributions au financement de mesures d'ordre technique** sont destinés aux routes principales et aux passages à niveau, resp. à d'autres mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé. Le reste des fonds est réservé aux nouvelles tâches prévues par l'arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants.

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques,** 34 millions sont consacrés aux subventions routières et à la péréquation financière. Une contribution de 137 millions est versée en plus du montant minimum légal de 12 pour cent; 16 millions sont en outre affectés aux routes alpestres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales.

Den gesamten zweckfinanzierten **Ausgaben für das Straßenwesen** von 1908 Millionen stehen 1985 budgetierte Treibstoffzolleinnahmen von 1995 Millionen gegenüber. Der Einnahmenüberschuß wird in die Rückstellung «Straßenwesen» eingelegt. Sie ersetzt die bisherigen Rückstellungen für Hauptstraßen, Niveauübergänge, allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich sowie nicht verteilte Treibstoffzollerträge. Die neue Rückstellung dürfte Ende 1985 voraussichtlich einen Stand von 1349 Millionen erreichen. Sie soll unter Vermeidung größerer Schwankungen allmählich abgebaut werden.

214.4 Wie bereits in der Botschaft zum Treibstoffzollbeschluß angekündigt, soll im Jahr 1985 bei den Straßenbeiträgen vom Postnumerando-System (die Ausgaben erfolgen zu Lasten der Treibstoffzollerträge des Vorjahres) auf das **Praenumerando-System** (die Ausgaben werden aus den laufenden Treibstoffzollerträgen finanziert) gewechselt werden. Damit kann die Treibstoffzollverteilung entscheidend vereinfacht und verständlicher gemacht werden. Für Einzelheiten sei auf die genannte Botschaft verwiesen (BBl 1984 I 1008).

214.5 Die **Bundesbeiträge für den öffentlichen Verkehr** entwickeln sich wie folgt:

S'élevant à 1908 millions au total, les **dépenses routières** sont financées par les recettes provenant des droits d'entrée sur les carburants, qui sont budgétées à 1995 millions pour 1985. L'excédent de recettes est versé à la provision pour la voirie, qui remplace les provisions pour les routes principales, les passages à niveau, les subventions routières générales et la péréquation financière, ainsi que le produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants. L'état de la nouvelle provision sera vraisemblablement de 1349 millions à la fin de 1985. Elle doit être résorbée progressivement en vue d'éviter des fluctuations importantes.

214.4 Comme nous l'avons annoncé dans notre message relatif à l'arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants, il est prévu en 1985, pour les contributions aux frais de routes, de passer du système «postnumerando» (où les dépenses vont à la charge du produit des droits sur les carburants réalisé l'année précédente) au **système «praenumerando»** (où les montants nécessaires sont prélevés sur le produit des droits de l'exercice en cours). Cela simplifiera de manière décisive la répartition de ces droits en la rendant mieux compréhensible. Pour de plus amples détails, veuillez consulter le message susmentionné (FF 1984 I 1015).

214.5 Les **subventions aux transports publics** ont évolué comme suit:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken / millions de francs					
SBB	**1 146**	**1 261**	**946**	**— 315**	**— 25,0**	**CFF**
– Defizit[1]	498	558	424	— 134	— 24,0	– Déficit[1]
– Abgeltung	618	659	479	— 180	— 27,3	– Indemnisation
– Huckepack[1]	17	18	18	—	—	– Ferroutage[1]
– Bau[2]	13	26	25	— 1	— 3,9	– Construction[2]
Konzessionierte Transportunternehmungen (KTU)	**385**	**392**	**452**	**+ 60**	**+ 15,3**	**Entreprises de transport concessionnaires (ETC)**
– Defizit	110	114	122	+ 8	+ 7,0	– Déficit
– Abgeltung[3]	41	51	52	+ 1	+ 2,0	– Indemnisation[3]
– Tarifannäherung	84	82	90	+ 8	+ 9,8	– Rapprochement tarifaire
– Autoverlad	—	—	9	+ 9	—	– Chargement des voitures
– Technische Verbesserungen und Bau	150	145	179	+ 34	+ 23,5	– Améliorations techniques et construction
Total öffentlicher Verkehr	**1 531**	**1 653**	**1 398**	**— 255**	**— 15,4**	**Transports publics, total**

[1] Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr.
[2] SBB-Flughafenanschluß Cointrin (SR 742.33).
[3] Wegfall der linearen Beitragskürzung ab 1984.

[1] Couverture du déficit de l'année précédente.
[2] Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (RS 742.33).
[3] Suppression de la réduction linéaire des subventions dès 1984.

Die **SBB** schlossen 1983 infolge weiterer Rationalisierungsmaßnahmen und einer Erholung beim Güterverkehr wesentlich besser ab als erwartet. Diese Entwicklung dürfte sich 1984 fortsetzen. Zusammen mit Entlastungen aus einer geänderten Abschreibungspraxis (Aktivierung von Aufwendungen für die Erneuerung des Oberbaus) führt dies zu einem mutmaßlichen Defizit von 424 Millionen, das vom Bund ein Jahr später, das heißt 1985, gedeckt wird.

Durch die beantragte Beteiligung der Kantone an der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr vermindert sich der Abgeltungsbetrag des Bundes 1985 um 200 Millionen. Da einerseits die verbleibende Abgeltungssumme infolge der Teuerung und des Taktfahrplanes wächst (+45 Millionen), anderseits die Finanzhilfe an den Stückgutverkehr zurückgeht (–25 Millionen), ergibt sich per Saldo eine Verbesserung um 180 Millionen.

Grâce à de nouvelles mesures de rationalisation et à une reprise du trafic des marchandises, les **CFF** ont réalisé en 1983 un résultat nettement meilleur que prévu. Cette évolution devrait se poursuivre en 1984. Avec les allégements provenant d'un changement du mode d'amortissement (capitalisation de dépenses pour la réfection de la superstructure), le déficit de l'exercice en cours est évalué à 424 millions, montant qui est couvert par la Confédération l'année suivante, soit en 1985.

La participation proposée des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs entraîne une réduction de 200 millions de la contribution fédérale prévue à ce titre en 1985. Comme le montant restant de l'indemnisation s'accroît par suite du renchérissement et de l'horaire cadencé (+45 millions) et que l'aide financière au trafic de détail diminue (–25 millions), il en résulte une amélioration de 180 millions.

Bei den **konzessionierten Transportunternehmen des öffentlichen Verkehrs (KTU)** führt insbesondere der Doppelspurausbau der BLS (1985: 63 Millionen) sowie die beschleunigte Abwicklung von Rollmaterialaufträgen zu einer Zunahme der Ausgaben. Bei den übrigen Beiträgen wirken sich namentlich die Teuerung sowie die Entwicklung beim Personenverkehr aus.

214.6 An der Ausgabenzunahme von 7,8 Prozent bei der **Luftfahrt** ist vor allem die Flugsicherung beteiligt, deren Aufwand jedoch durch kostendeckende Gebühren finanziert wird.

214.7 Im **Energiebereich** entstehen Mehrausgaben in erster Linie durch Personalvermehrungen bei der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen. Für die Energieforschung sind im Aufgabenbereich Unterricht und Forschung rund 89 Millionen vorgesehen (ETH, SIN, EIR, Nationalfonds, Euratom).

215 Unterricht und Forschung

215.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

– nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

Au chapitre des entreprises de **transport public concessionnaires (ETC),** le doublement de la voie du BLS, notamment (63 millions en 1985), ainsi que l'exécution accélérée des commandes de matériel roulant créent des dépenses plus élevées. Enfin, le renchérissement et l'évolution du transport des voyageurs provoquent une augmentation des autres contributions.

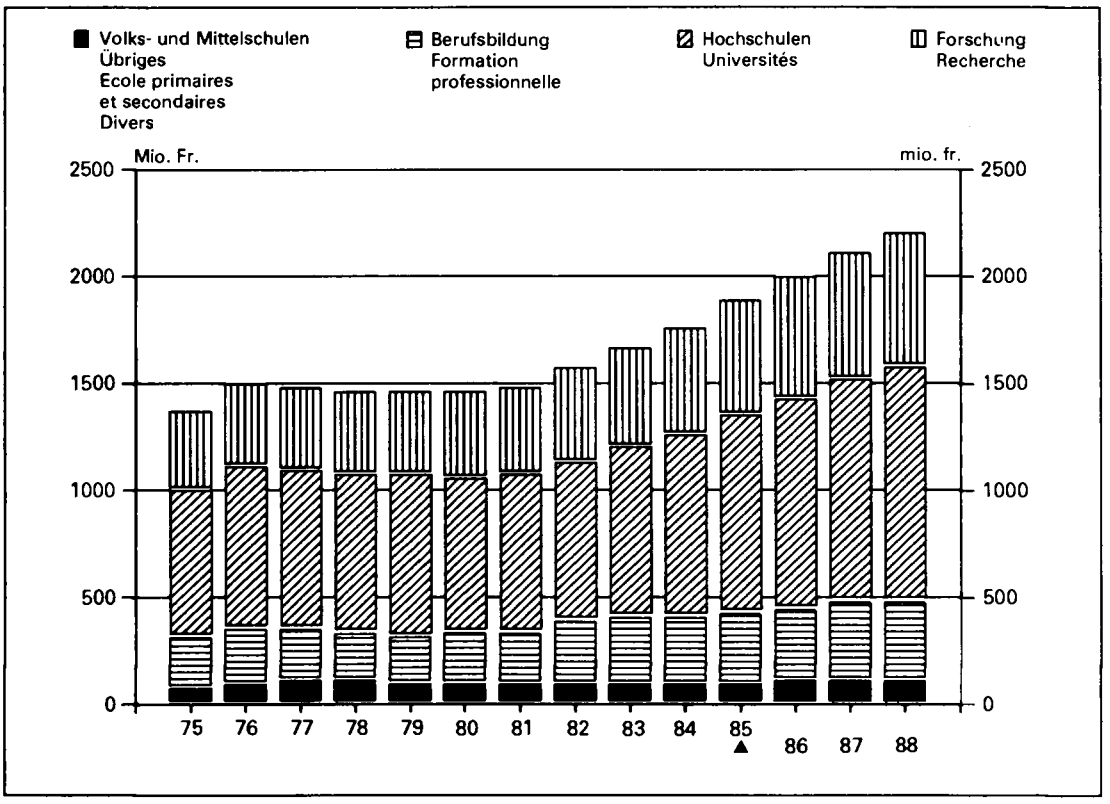
214.6 La progression des dépenses de 7,8 pour cent pour les **transports aériens** provient avant tout de la sécurité aérienne, dont les redevances couvrent toutefois entièrement les frais qu'elle occasionne.

214.7 Dans le **secteur énergétique,** c'est surtout l'accroissement des effectifs de personnel à la Division principale de la sécurité des installations nucléaires qui entraîne des dépenses supplémentaires. Environ 89 millions sont prévus pour la recherche dans le groupe de tâches «enseignement et recherche» (EPF, SIN, IFR, Fonds national, Euratom).

215 Enseignement et recherche

215.1 Aperçu de ce groupe de tâches

– selon les secteurs principaux de dépenses:



– nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

– selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Volks- und Mittelschulen	79	77	81	+ 4	+ 5,2	Ecoles primaires et moyennes
Berufsbildung	319	316	339	+ 23	+ 7,3	Formation professionnelle
Hochschulen	806	853	932	+ 79	+ 9,3	Etablissements universitaires
Forschung	480	507	540	+ 33	+ 6,5	Recherche
Übriges	22	24	24	—	—	Divers
Total Unterricht und Forschung	**1 706**	**1 777**	**1 916**	**+ 139**	**+ 7,8**	**Enseignement et recherche, total**
Anteil an Gesamtausgaben	8,4%	8,3%	8,4%			Part dans l'ensemble des dépenses

215.2 Die Mehrausgaben für die **Berufsbildung** entfallen zur Hauptsache auf die vom Bund gemäß Berufsbildungsgesetz (SR 412.10) subventionierten Betriebsaufwendungen im Bereich der kaufmännisch-gewerblichen Schulung (+21 Millionen). Der Ausgabenerhöhung für die Ausbildung des Luftfahrtpersonals (+3 Millionen) stehen Einsparungen von rund 4 Millionen bei den Beiträgen an die Krankenpflegeschulen gegenüber (Nichtverlängerung des befristeten BB vom 24. 4. 1972; vgl. BBl 1981 III 798, 1982 II 470).

Unter dem Titel **Hochschulen** sind im wesentlichen die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten durch den Bund und die Ausgaben für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne erfaßt. Die Mehrausgaben gegenüber dem Voranschlag 1984 (+79 Millionen bzw. +9,3 Prozent) sind zur Hauptsache zurückzuführen auf:

– höhere Grund- und Sachinvestitionsbeiträge im Rahmen des Bundesbeschlusses vom 23. März 1984 (AS 1984 I 750) über die fünfte Beitragsperiode nach dem Hochschulförderungsgesetz (+28 Millionen);

– zusätzliche Aufwendungen im Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen für Bauten (+28 Millionen, die vor allem auf die zweite Etappe der Verlegung der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne nach Ecublens entfallen; vgl. BBl 1983 IV 589), Personal (+11 Millionen) sowie Unterricht und Forschung (+5 Millionen).

Zu den Ausgaben für die **Grundlagenforschung** (300 Millionen) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds (169 Millionen), die Leistungen an internationale wissenschaftliche Organisationen (u. a. CERN: 29 Millionen; Euratom: 12 Millionen) sowie die Ausgaben des Schweizerischen Institutes für Nuklearforschung (47 Millionen). Im Vergleich zum Voranschlag 1984 sollen für die Grundlagenforschung 24 Millionen (+8,7 Prozent) mehr zur Verfügung gestellt werden. Dieser Zuwachs kommt vor allem dem Schweizerischen Nationalfonds (+12 Millionen) und dem Schweizerischen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg zugute (+10 Millionen; BB vom 21. 6. 1984, BBl 1984 II 820).

Im Sinne einer Grobzuordnung handelt es sich bei den Ausgaben für die **angewandte Forschung** (240 Millionen)

– einerseits (im bundeseigenen Bereich) um einen Teil der Ausgaben für die Annexanstalten des Schulrates, für die landwirtschaftlichen Forschungsanstalten und weiterer mit angewandter Forschung befaßter Bundesstellen;

215.2 Les 21 millions de plus budgétés pour la **formation professionnelle** sont principalement dus aux dépenses d'exploitation relevant de la formation commerciale et artisanale, que la Confédération subventionne en vertu de la loi sur la formation professionnelle (RS 412.10). Les coûts de la formation du personnel navigant augmentent de 3 millions, alors qu'une économie d'environ 4 millions est réalisée sur les subventions aux écoles de personnel soignant (non-prorogation de l'AF du 24 avril 1972, dont la durée de validité était limitée; cf. FF 1981 III 768, 1982 II 492).

Sous le titre des **établissements universitaires** sont essentiellement réunies les dépenses pour l'aide aux universités cantonales et celles consacrées aux EPF de Zurich et de Lausanne. Les dépenses supplémentaires par rapport au budget de 1984 (+79 millions ou 9,3 pour cent) s'expliquent surtout par

– un relèvement des subventions de base et d'investissement dans le cadre de l'AF du 23 mars 1984 (RO 1984 I 750) concernant la cinquième période de subventionnement, selon la loi fédérale sur l'aide aux universités (+28 millions);

– des dépenses accrues dans le domaine des EPF pour des constructions (+28 millions destinés avant tout à la deuxième étape du transfert de l'EPF de Lausanne à Ecublens; cf. FF 1983 IV 594), la rétribution de personnel (+11 millions) ainsi que l'enseignement et la recherche (+5 millions).

Les dépenses pour la **recherche fondamentale** (300 millions) comprennent principalement les subventions au Fonds national suisse (169 millions), les prestations aux organisations scientifiques internationales (p. ex. CERN: 29 millions, Euratom: 12 millions) ainsi que les dépenses de l'Institut suisse de recherches nucléaires (47 millions). La recherche fondamentale disposera de 24 millions de plus (+8,7 pour cent) que prévu au budget de 1984. Cette augmentation profitera surtout au Fonds national suisse (+12 millions) et au Centre de recherche en microtechnique à Neuchâtel (+10 millions; AF du 21 juin 1984, FF 1984 II 851).

De façon sommaire, les coûts de la **recherche appliquée** (240 millions) sont attribuables

– d'une part (besoins propres de la Confédération), à certaines dépenses pour les établissements annexes du Conseil des écoles polytechniques, les stations de recherches agronomiques et d'autres offices fédéraux s'occupant de la recherche appliquée;

– anderseits um Bundesbeiträge an wissenschaftliche Organisationen, für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung sowie um Ausgaben für Forschungs- und Studienaufträge, die von der Verwaltung Dritten erteilt werden.

Die Zunahme der Ausgaben für die angewandte Forschung beschränkt sich auf 4,1 Prozent und entfällt zu einem bedeutenden Teil (+5 Millionen) auf die Erforschung der Waldschäden an der Eidgenössischen Anstalt für das forstliche Versuchswesen (inkl. Mitwirkung am Sanasilva-Programm; vgl. auch S. 29*).

215.3 Unter die Ausgaben für Unterricht und Forschung fallen rund 90 Prozent der **Ausgaben des Schulratsbereichs** (Eidg. Technische Hochschulen in Zürich und Lausanne sowie die fünf Annexanstalten EIR, SIN, EAFV, EMPA, EAWAG). Anderseits machen die Aufwendungen für diesen Bereich rund einen Drittel aller Ausgaben für Unterricht und Forschung aus. Angesichts dieser starken Verflechtung folgt hier eine Übersicht zu den Ausgaben des Schulratsbereichs nach der institutionellen Gliederung:

– d'autre part, aux subventions accordées à des organisations scientifiques, à l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique ainsi qu'aux dépenses pour des mandats de recherche et d'étude confiés par l'administration à des tiers.

L'accroissement des dépenses pour la recherche appliquée, qui se limite à 4,1 pour cent, provient en grande partie (+5 millions) de l'étude, par l'Institut fédéral de recherches forestières (y. c. sa collaboration au programme Sanasilva; cf. p. 29*), des dégâts causés aux forêts.

215.3 Environ 90 pour cent des dépenses pour l'enseignement et la recherche proviennent du Conseil des écoles polytechniques fédérales (EPF de Zurich et de Lausanne ainsi que leurs cinq établissements annexes IFR, SIN, IFRF, EMPA et EAWAG). D'autre part, les dépenses de ce domaine représentent près d'un tiers de l'ensemble des dépenses consacrées à l'enseignement et à la recherche. Vu cette forte interdépendance, nous vous donnons ci-après un aperçu des dépenses relevant du Conseil des écoles polytechniques, selon la classification organique:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Personalausgaben	**378**	**384**	**401**	**+ 17**	**+ 4,4**	**Dépenses de personnel**
Sachausgaben	**183**	**197**	**212**	**+ 15**	**+ 7,6**	**Dépenses d'équipement**
– Unterricht und Forschung	92	97	106	+ 9	+ 9,3	– Enseignement et recherche
– Betriebsausgaben	52	54	58	+ 4	+ 7,4	– Dépenses d'exploitation
– Maschinen und Apparate	22	27	27	—	—	– Machines et appareils
– Übrige Sachausgaben	17	19	21	+ 2	+ 10,5	– Divers
Total Schulratbereich	**561**	**581**	**613**	**+ 32**	**+ 5,5**	**Conseil des écoles polytechniques, total**

Die überdurchschnittliche Erhöhung der Ausgaben für Unterricht und Forschung ist im wesentlichen zurückzuführen auf

– verstärkte Forschungsaktivitäten der Eidgenössischen Anstalt für das forstliche Versuchswesen auf dem Gebiete der Waldschäden (+3 Millionen) und

– zusätzliche Aufwendungen von 3 Millionen für die Zusammenarbeit der Eidgenössischen Technischen Hochschulen mit dem schweizerischen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg.

Die Betriebsausgaben erhöhen sich ebenfalls stark. In erster Linie sind dafür verantwortlich:

– einnahmenseitig abgedeckte Mehrausgaben für die Isotopenproduktion am Eidgenössischen Institut für Reaktorforschung und

– gestiegener Elektrizitätsbedarf beim Schweizerischen Institut für Nuklearforschung sowie Tariferhöhungen für elektrischen Strom und Wasser im Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen.

L'augmentation particulièrement forte des dépenses pour l'enseignement et la recherche s'explique avant tout par

– une intensification des activités de l'Institut de recherches forestières dans le domaine des dégâts subis par les forêts (+3 millions)

– des dépenses supplémentaires de 3 millions pour la collaboration des écoles polytechniques fédérales avec le Centre de recherche en microtechnique à Neuchâtel.

Les dépenses d'exploitation se sont également accrues fortement. On le doit principalement à

– un surcroît de dépenses, couvertes par des recettes, pour la production d'isotopes à l'Institut fédéral de recherches en matière de réacteurs;

– un besoin croissant en électricité à l'Institut suisse de recherches nucléaires ainsi qu'à un relèvement des tarifs pour le courant électrique et l'eau dans le domaine des écoles polytechniques fédérales.

216 Landwirtschaft und Ernährung

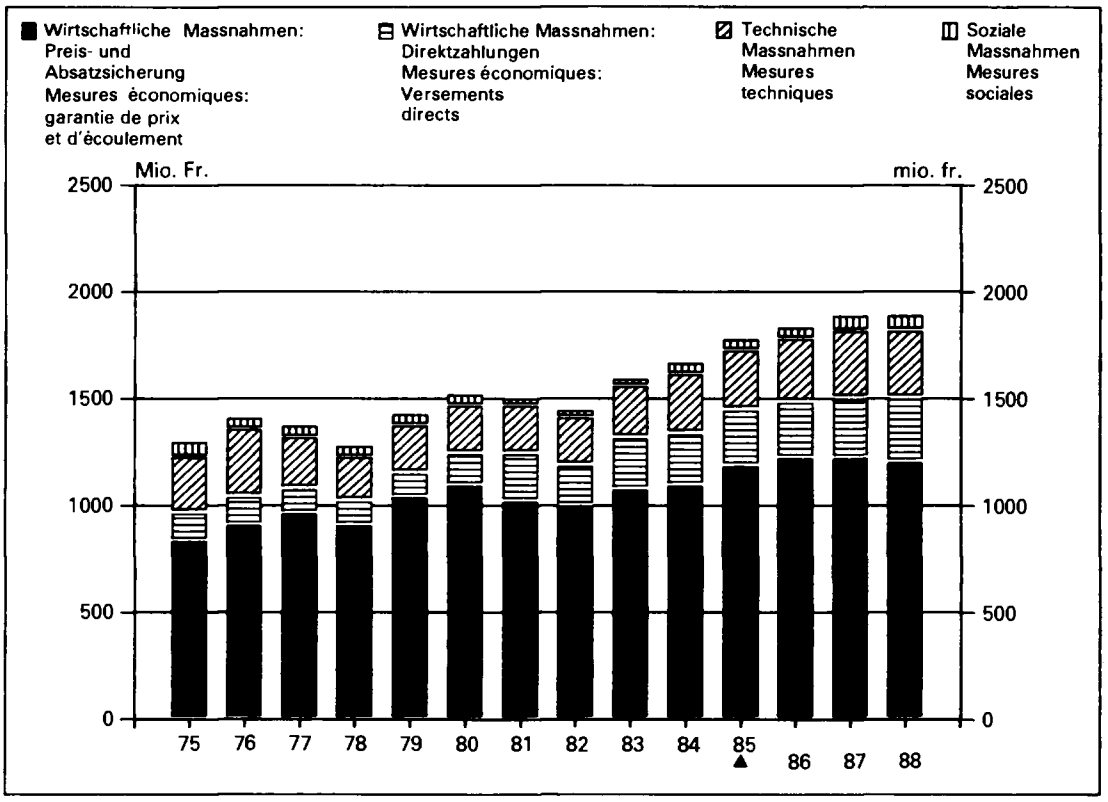
216 Agriculture et alimentation

216.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

– nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

216.1 Aperçu de ce groupe de tâches

– selon les secteurs principaux de dépenses



– nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

– selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Technische Maßnahmen	**250**	**283**	**292**	+ **9**	+ **3,2**	**Mesures techniques**
Wirtschaftliche Maßnahmen	**1 339**	**1 364**	**1 467**	+ **103**	+ **7,6**	**Mesures économiques**
– Viehwirtschaft (u.a. Milch und Milchprodukte)	1 051	1 106	1 192	+ 86	+ 7,8	– Elevage du bétail (lait et produits laitiers notamment)
– Obst- und Ackerbau	288	258	275	+ 17	+ 6,6	– Culture des fruits et des champs
Soziale Maßnahmen	**46**	**62**	**62**	—	—	**Mesures sociales**
Übriges	**19**	**20**	**20**	—	—	**Divers**
Total Landwirtschaft und Ernährung	**1 654**	**1 729**	**1 841**	+ **112**	+ **6,5**	**Agriculture et alimentation, total**
Anteil an Gesamtausgaben	8,2%	8,1%	8,1%			Part dans l'ensemble des dépenses

Obwohl die Produktionskosten für Agrarerzeugnisse soweit möglich durch die Verkaufspreise, das heißt die Konsumenten gedeckt werden, sind zur Verwertung verschiedener landwirtschaftlicher Produkte zusätzliche Bundesmittel erforderlich (vor allem Milch und Milchprodukte sowie Zuckerrüben). Mehrausgaben für den Bund entstehen auch bei den Direktzahlungen und den Maßnahmen zur Verbesserung der Produktionsgrundlagen.

Insgesamt nehmen die Ausgaben um 112 Millionen oder 6,5 Prozent zu. Die zweckgebundenen Einnahmen gehen um 1,7 Prozent zurück, so daß im Vergleich zum Vorjahr 124 Millionen mehr an allgemeinen Bundesmitteln zur Finanzierung der Landwirtschaftsausgaben eingesetzt werden müssen.

Bien que les coûts de production dans l'agriculture soient couverts autant que possible par les prix de vente (autrement dit les consommateurs), l'écoulement de divers produits agricoles (p.ex. le lait et les produits laitiers, ainsi que les betteraves sucrières) nécessitent des fonds supplémentaires de la Confédération. Les paiements directs et les mesures destinées à améliorer les bases de production entraînent également des dépenses supplémentaires.

Les dépenses totales augmentent de 112 millions ou 6,5 pour cent. Les recettes affectées diminuent de 1,7 pour cent, de sorte que 124 millions de plus que l'année précédente doivent être prélevés sur les ressources générales de la Confédération pour financer les dépenses agricoles.

216.2 Im Hinblick auf den hohen Investitionsbedarf sind bei den **technischen Maßnahmen** für Meliorationen und landwirtschaftliche Investitionskredite leicht höhere Ausgaben budgetiert.

216.3 Bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** liegt das Schwergewicht der Ausgaben mit rund vier Fünfteln im Bereich Viehwirtschaft. Beträchtliche Mehraufwendungen sind bei der Verwertung von Milch und Milchprodukten zu erwarten, erreichen doch die Ausgaben der Milchrechnung den Betrag von 835 Millionen (1984: 750 Millionen); sie überschreiten erstmals die Grenze von 800 Millionen. Die hohe Milchproduktion, die zugestandenen Milchpreisverbesserungen sowie die schwierigen Absatzverhältnisse beim Käseexport sind die Hauptursachen dieser Entwicklung. Zudem ist ein Betrag für Maßnahmen zum Abbau von überschüssigem Magermilchpulver enthalten.

Im Voranschlag 1985 sind keine Beiträge an die Stillegung von Betrieben mehr vorgesehen.

Die viehwirtschaftlichen Maßnahmen umfassen auch die Direktzahlungen (Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Jahre 1985 der Betrag von 275 Millionen vorgesehen ist. Bei den Bewirtschaftungsbeiträgen ist auf den 1. Januar 1985 eine Erhöhung um 20 Prozent berücksichtigt, was zu Mehrausgaben von rund 20 Millionen führt (Botschaft vom 29. 2. 1984, BBl 1984 I 1224).

Der Voranschlag 1985 enthält keine Beiträge an Klein- und Mittelbetriebe nach Artikel 19 a des Landwirtschaftsgesetzes. Aufgrund des Standes der parlamentarischen Beratungen ist nicht damit zu rechnen, daß derartige Beiträge schon im Jahre 1985 zur Auszahlung gelangen.

Der Preiszerfall auf dem Weltzuckermarkt verursacht höhere Defizite der Zuckerfabriken und damit höhere Bundesleistungen. Die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds reichen nicht aus, um die Verluste zu decken. Gemäß Zuckerbeschluß (SR 916.114.1) muß der Bund Vorschüsse leisten, die jedoch im folgenden Jahr zurückzuzahlen sind.

Für die Erneuerung der Rebberge ist ein Betrag von rund 2 Millionen vorgesehen. Im Rahmen der Budgetberatung 1984 verlangte das Parlament einen Abbau der Bundesbeiträge. Über die dadurch notwendige Änderung des Rebbaubeschlusses (SR 916.140.1) wurde ein Vernehmlassungsverfahren durchgeführt. Da die parlamentarische Behandlung erst noch bevorsteht, ist im Jahre 1985 ein Abbau nicht möglich. Einzelheiten zu weiteren wirtschaftlichen Maßnahmen finden sich in den Begründungen zu den jeweiligen Ausgabenrubriken (insbesondere Futtergetreidebau, Rapsverwertung und Viehabsatz).

216.4 Die Ausgaben für **soziale Maßnahmen** basieren auf den verbesserten Leistungen gemäß der auf den 1. April 1984 in Kraft getretenen revidierten Familienzulagenordnung. Sie übersteigen den Voranschlag 1984 nur geringfügig. Gegenüber der Rechnung 1984 dürfte der Zuwachs allerdings größer sein, weil 1984 eine größere Zahl von Landwirten die zulagenberechtigte Einkommensgrenze überschreitet als bei der Budgetierung angenommen, das heißt nicht der ganze Budgetbetrag beansprucht wird.

216.5 Den für Landwirtschaft und Ernährung im Betrage von 1841 Millionen budgetierten Ausgaben stehen voraussichtlich **zweckgebundene Einnahmen** von 696 Millio-

216.2 Vu les importants besoins d'investissement, des crédits légèrement plus élevés sont budgétés pour les **mesures techniques** au titre des améliorations foncières et des investissements agricoles.

216.3 Dans le domaine des **mesures économiques,** environ quatre cinquièmes des dépenses sont consacrés à l'élevage du bétail. On prévoit des dépenses nettement plus élevées pour le placement du lait et des produits laitiers, les charges grevant le compte laitier étant évaluées à 835 millions (750 millions en 1984); elles dépassent pour la première fois le cap des 800 millions. Cette évolution est principalement due à la forte production laitière, aux améliorations consenties sur le prix du lait et aux difficultés que rencontrent les exportations de fromage. Un crédit est en outre prévu pour les mesures propres à réduire les excédents de poudre de lait écrémé.

Le budget de 1985 ne contient plus de contributions à la cessation de l'exploitation.

Les mesures concernant l'élevage du bétail comprennent également les paiements directs, soit les contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne, ainsi que les contributions à l'exploitation agricole du sol, qui requièrent 275 millions en 1985. Un relèvement de 20 pour cent au 1er janvier 1985 est inclus dans ces dernières, ce qui entraîne des dépenses supplémentaires de quelque 20 millions (message du 29 février 1984, FF 1984 I 1252).

Au budget de 1985 ne figure aucune contribution aux petites et moyennes exploitations selon l'art. 19a de la loi sur l'agriculture. Vu l'état actuel des discussions parlementaires, il ne faut pas s'attendre à un versement de telles contributions en 1985 déjà.

L'effritement des cours du sucre sur le marché mondial provoque un accroissement des déficits des sucreries et, partant, de l'aide fédérale. Les ressources ordinaires du fonds de compensation ne suffisent pas à couvrir les pertes. L'arrêté sur l'économie sucrière (RS 916.114.1) prescrit à la Confédération de fournir une avance, qui est toutefois remboursable l'année suivante.

Un crédit d'environ 2 millions est prévu pour la reconstitution du vignoble. Lors de l'examen du budget de 1984, vous aviez demandé une réduction des subventions fédérales. La modification consécutive de l'arrêté instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1) a fait l'objet d'une procédure de consultation. Les Chambres n'ayant pas encore étudié la question, une telle réduction n'est pas possible en 1985. Pour de plus amples détails concernant les mesures économiques, nous vous renvoyons aux exposés des motifs qui figurent en regard des différents articles de dépenses (notamment la culture des céréales fourragères, le placement de la récolte de colza et la vente de bétail).

216.4 Les dépenses pour les **mesures sociales** sont déterminées par le nouveau régime des allocations familiales entré en vigueur le 1er avril 1984, qui prévoit une amélioration des prestations. Les crédits budgétés à ce titre n'augmentent pas notablement par rapport au budget de 1984, mais bien au regard du compte de l'exercice en cours, car le nombre des agriculteurs qui dépassent la limite de revenu donnant droit aux allocations est plus élevé en 1984 qu'on ne l'admettait lors de la budgétisation, de sorte que le montant prévu ne sera pas entièrement utilisé.

216.5 Evaluées à 1841 millions, les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation sont couvertes à raison de 696 millions par des **recettes affectées.** Celles-ci proviennent es-

nen gegenüber. Haupteinnahmequellen bilden die Erträge aus den Preiszuschlägen auf Futtermitteln, Speisefetten und -ölen sowie die Abgaben auf Importbutter. Aus allgemeinen Bundesmitteln sind somit 1145 Millionen aufzubringen (1984: 1021 Millionen; 1983: 983 Millionen).

sentiellement des suppléments de prix sur les denrées fourragères, les graisses et huiles comestibles ainsi que des taxes sur le beurre importé. La Confédération devra donc prélever 1145 millions sur ses ressources générales (1021 millions en 1984 et 983 millions en 1983).

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Gesamtausgaben für Landwirtschaft und Ernährung	**1 654**	**1 729**	**1 841**	**+ 112**	**+ 6,5**	**Dépenses totales pour l'agriculture et l'alimentation**
Deckung:						Couverture:
– Zweckgebundene Einnahmen.	**671**	**708**	**696**	**— 12**	**— 1,7**	**– Recettes affectées**
Zollzuschlag auf Wein	26	24	28	+ 4	+ 16,7	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten .	45	45	45	—	—	Taxes payées par les producteurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	4	6	4	— 2	— 33,3	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Preiszuschläge	477	522	507	— 15	— 2,9	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter	64	57	65	+ 8	+ 14,0	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17	18	17	— 1	— 5,6	Taxe sur le lait de table partiellement écrémé
Übrige Abgaben	28	24	18	— 6	— 25,0	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Importeiern	10	12	12	—	—	Taxe de compensation sur les œufs importés
– Allgemeine Bundesmittel	**983**	**1 021**	**1 145**	**+ 124**	**+ 12,1**	**– Ressources générales de la Confédération**

216.6 In den Aufwendungen für Landwirtschaft und Ernährung sind die Ausgaben für die landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (101 Millionen) nicht enthalten, da sie unter der Gruppe «Unterricht und Forschung» erfaßt werden. Ebenso sind die Ausgaben der Alkoholverwaltung für die Kartoffel- und Obstverwertung von 16 Millionen beziehungsweise 24 Millionen nicht berücksichtigt. Schließlich fehlen die Aufwendungen für die Verwertung von Kartoffelflocken (20 Millionen), die mit den Einnahmen aus den Preiszuschlägen auf Futtermitteln direkt verrechnet werden.

Ces montants ne comprennent pas les dépenses pour la formation professionnelle et la recherche agricoles (101 millions), qui figurent sous le groupe de tâches «enseignement et recherche», ni les 16, resp. 24 millions dépensés par la Régie des alcools pour l'utilisation de la récolte des pommes de terre et des fruits. Enfin, les dépenses ayant trait au placement des flocons de pommes de terre (20 millions) sont portées directement à la charge des recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

217 Beziehungen zum Ausland

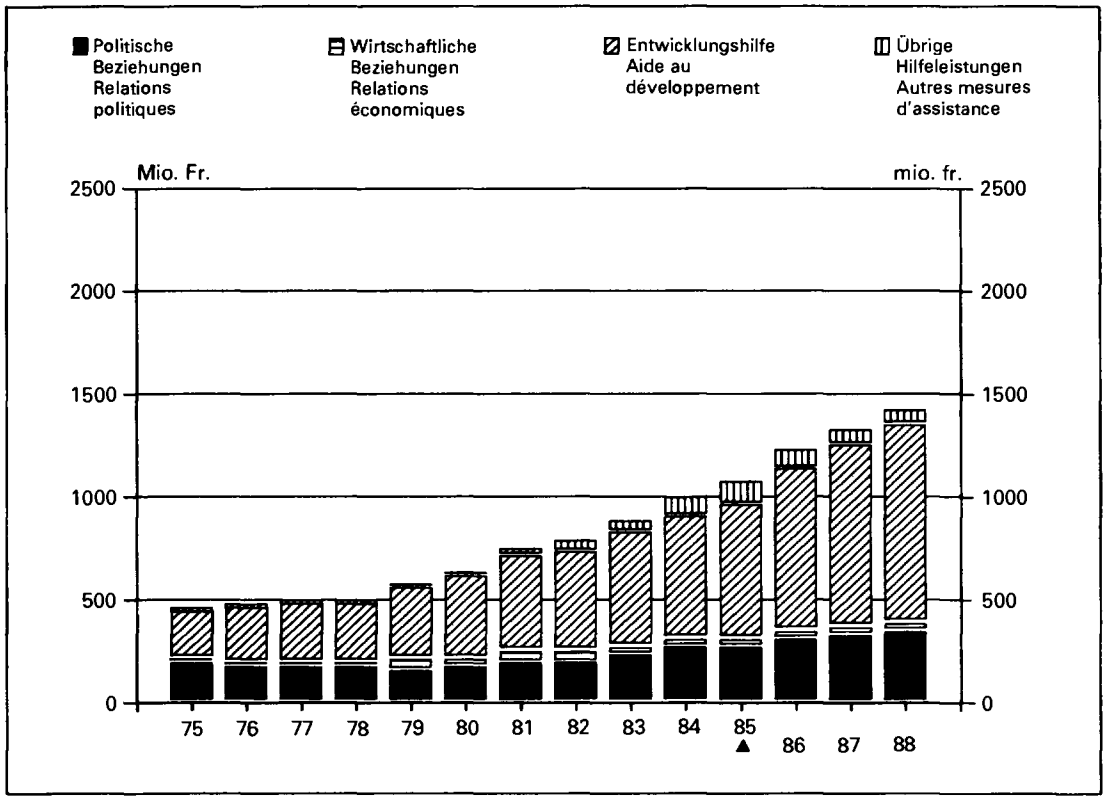
217.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

– nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

217 Relations avec l'étranger

217.1 Aperçu de ce groupe de tâches

– selon les secteurs principaux de dépenses:



– nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

– selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Politische Beziehungen	232	275	279	+ 4	+ 1,5	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	51	49	51	+ 2	+ 4,1	Relations économiques
Entwicklungshilfe	561	614	664	+ 50	+ 8,1	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	76	108	118	+ 10	+ 9,3	Autres mesures d'assistance
Total Beziehungen zum Ausland	**920**	**1 046**	**1 112**	**+ 66**	**+ 6,3**	**Relations avec l'étranger, total**
Anteil an Gesamtausgaben	4,5%	4,9%	4,9%			Part dans l'ensemble des dépenses

217.2 Die Steigerung um insgesamt 6,3 Prozent bei den Beziehungen zum Ausland ist im wesentlichen auf den deutlichen Zuwachs der **Entwicklungshilfe** (+50 Millionen, bzw. 8,1 Prozent) zurückzuführen. Er soll erlauben, die öffentliche Entwicklungshilfe von 0,27 auf 0,28 Prozent des Bruttosozialproduktes zu erhöhen und damit dem Durchschnitt der westlichen Industrieländer (1983 = 0,36 Prozent) weiter anzunähern.

Die Zunahme der Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen** um 10 Millionen (+9,3 Prozent) ist einmal mehr der Lage im Bereich der Flüchtlinge zuzuschreiben. Einerseits muß auch für 1985 mit einer unverändert hohen Zahl von 9000 neuen Asylgesuchen gerechnet werden; anderseits wird der eher gesättigte Arbeitsmarkt mit entsprechend erschwertem Zugang für die Asylbewerber zu erhöhten Kosten für ihre Betreuung führen.

Die Aufwendungen für die **wirtschaftlichen Beziehungen** steigen um 2 Millionen oder 4,1 Prozent an. Grund die-

217.2 L'augmentation globale de 6,3 pour cent de ce groupe est due essentiellement à la nette progression de **l'aide au développement** (+50 millions ou 8,1 pour cent). Elle doit nous permettre de porter de 0,27 à 0,28 pour cent du produit national brut le niveau de cette aide et de nous rapprocher ainsi de la moyenne des autres pays industrialisés occidentaux (1983 = 0,36 pour cent).

L'accroissement de 10 millions (+9,3 pour cent) des dépenses au titre des **autres mesures d'assistance** provient une fois de plus de la situation dans le domaine des réfugiés. On s'attend, en effet, à ce que le nombre des nouvelles demandes d'asile reste élevé (9000). D'autre part, le marché du travail étant plutôt saturé, son accès est rendu plus difficile aux demandeurs d'asile, ce qui entraîne des frais accrus pour leur assistance.

Les dépenses au titre des **relations économiques** augmentent de 2 millions ou 4,1 pour cent. Cette progression est

ser Entwicklung sind Mehrausgaben von knapp 4 Millionen für die schweizerische Beteiligung an den Spezial-Weltausstellungen von Tsukuba (Japan) und Vancouver (Kanada) in den Jahren 1985 und 1986 sowie das fortgesetzte Wachstum der Beiträge an internationale Organisationen um durchschnittlich 6,5 Prozent. Diese Mehrausgaben werden allerdings durch Minderaufwendungen für die Finanzierung von Maßnahmen zur Förderung der allgemeinen Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten (–2 Millionen) wie auch für Schuldenkonsolidierungen (–1,2 Millionen) teilweise ausgeglichen.

Der Mehrbedarf für die **politischen Beziehungen** beträgt nur 4 Millionen oder 1,5 Prozent. Diese beinahe stabile Entwicklung rührt daher, daß der erwähnte Anstieg der Beiträge an internationale Organisationen, der infolge eines ersten Beitrages von 8,6 Millionen an die UNO für ein Vierteljahr verstärkt in Erscheinung tritt, durch niedrigere Kredite zugunsten der Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf (–6 Millionen) und für Bauten unserer ausländischen Vertretungen (–5 Millionen) weitgehend wettgemacht wird (vgl. Botschaft vom 21. Dezember 1981 über den Beitritt zur Organisation der Vereinten Nationen; BBl 1982 I 497).

217.3 Die Ausgaben für **internationale Organisationen,** die sich in verschiedenen Aufgabenbereichen niederschlagen, nehmen um rund 13 Prozent auf knapp 145 Millionen zu. Wie bereits erwähnt, ist diese Entwicklung vor allem auf zwei Faktoren zurückzuführen: Einerseits ist erstmals im Voranschlag 1985 ein Beitrag von 8,6 Millionen für die UNO eingestellt, anderseits nehmen die Beiträge durchschnittlich um etwa 6,5 Prozent zu, da die Budgets einer Mehrzahl dieser Organisationen infolge oft höherer Inflationsraten im Ausland zusätzlich belastet werden und der Dollarkurs gestiegen ist.

218 Finanzausgaben

218.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

– nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

due à des dépenses supplémentaires de près de 4 millions pour la participation de la Suisse aux expositions universelles spécialisées de Tsukuba (Japon) et Vancouver (Canada) en 1985 et 1986 ainsi qu'à une croissance soutenue (6,5 pour cent en moyenne) des contributions aux organisations internationales. Ce montant est toutefois partiellement compensé par une réduction des dépenses pour le financement de mesures destinées à promouvoir la présence de notre pays sur les marchés d'exportation (–2 millions) et pour les consolidations de dettes (–1,2 million).

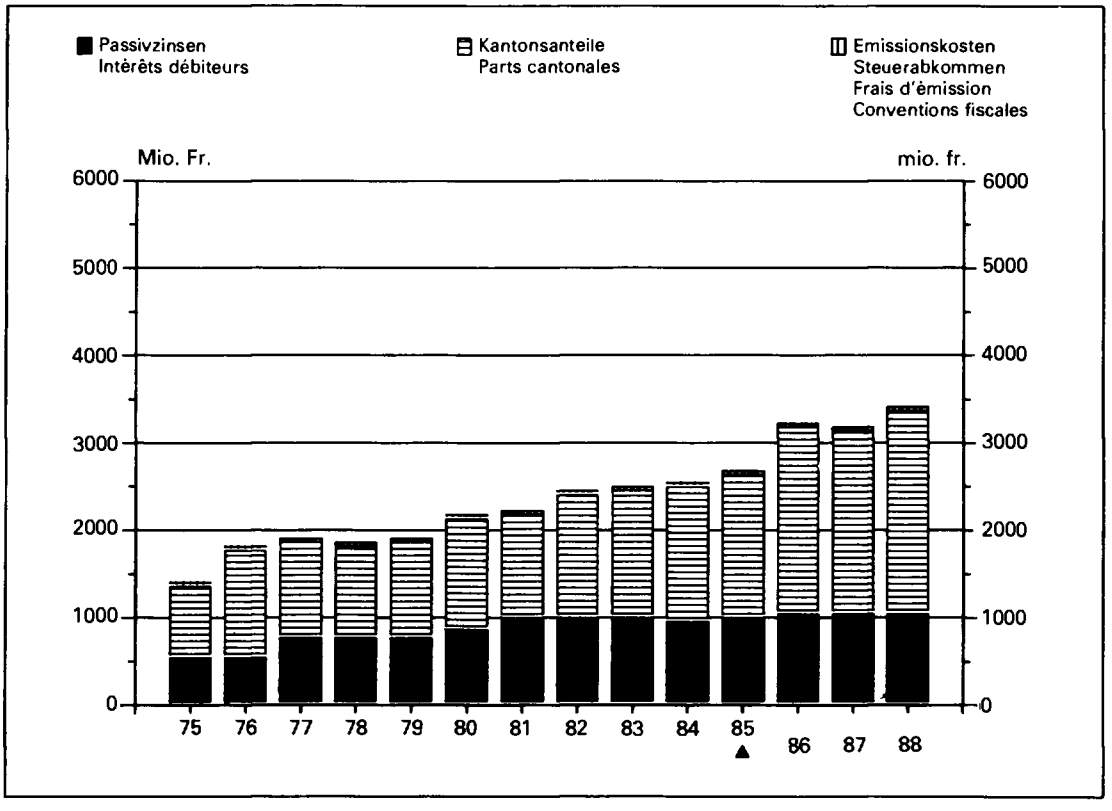
Les dépenses afférentes aux **relations politiques** croissent de 4 millions seulement (+1,5 pour cent). Cette quasi-stabilité s'explique par le fait que l'accroissement susmentionné des contributions aux organisations internationales, qui se trouve accentué par le versement – pour la première fois – d'une contribution de 8,6 millions à l'ONU pour un trimestre, est compensé dans une large mesure par des crédits moins élevés pour la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève (–6 millions) et pour la construction d'immeubles destinés à nos représentations à l'étranger (–5 millions) (cf. notre message du 21 décembre 1981 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies [ONU], FF 1982 I 505).

217.3 Les dépenses pour les **organisations internationales,** qui apparaissent dans différents domaines de tâches, s'accroissent d'environ 13 pour cent pour atteindre près de 145 millions. Rappelons que cette croissance a principalement deux raisons: d'une part, l'inscription pour la première fois au budget de 1985 d'une contribution de 8,6 millions pour l'ONU, d'autre part, une augmentation moyenne des cotisations de l'ordre de 6,5 pour cent consécutive à la fois aux charges accrues que les taux d'inflation souvent plus élevés qui sévissent à l'étranger font peser sur les budgets de la plupart de ces organisations et à la hausse du cours du dollar.

218 Dépenses du service financier

218.1 Aperçu de ce groupe de tâches

– selon les secteurs principaux de dépenses:



– nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

– selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Kapitalkosten	**1 025**	**1 017**	**1 043**	**+ 26**	**+ 2,6**	**Frais financiers**
– davon Passivzinsen	1 001	990	1 026	+ 36	+ 3,6	– dont intérêts débiteurs
Kantonsanteile	**1 497**	**1 590**	**1 677**	**+ 87**	**+ 5,5**	**Quotes-parts des cantons**
Steuerabkommen mit dem Ausland	**20**	**37**	**25**	**— 12**	**— 32,4**	**Conventions fiscales avec l'étranger**
Total Finanzausgaben	**2 542**	**2 644**	**2 745**	**+ 101**	**+ 3,8**	**Dépenses du service financier, total**
Anteil an Gesamtausgaben	12,5%	12,3%	12,0%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die **Finanzausgaben** belaufen sich auf 2745 Millionen und übersteigen damit den Voranschlag 1984 um 101 Millionen oder 3,8 Prozent. Da sich aber im laufenden Jahr deutlich höhere Kantonsanteile abzeichnen, dürften die Finanzausgaben 1985 praktisch gleich hoch ausfallen wie 1984 und rund einen Achtel des Gesamthaushaltes beanspruchen.

Evaluées à 2745 millions, les **dépenses du service financier** sont supérieures de 101 millions ou 3,8 pour cent à celles budgétées pour 1984. Mais comme les quotes-parts des cantons semblent être nettement plus élevées cette année, on estime que les dépenses de ce groupe atteindront pratiquement le même niveau en 1985 que durant l'exercice en cours, en absorbant un huitième environ du budget total.

218.2 Für den **Zinsendienst** ist mit Ausgaben von 1026 Millionen zu rechnen. Im Vergleich zum Voranschlag 1984 ergibt sich eine bescheidene Erhöhung um 36 Millionen bzw. 3,6 Prozent, die zur Hauptsache auf den um knapp 1 Milliarde angewachsenen Anleihensbestand zurückzuführen ist. Den Zinssätzen liegt die Annahme eines gegenüber 1984 weitgehend konstanten Niveaus zugrunde.

Im einzelnen setzen sich die 1985 erwarteten **Zinsausgaben** wie folgt zusammen:

218.2 On prévoit des dépenses de 1026 millions pour le **service des intérêts,** soit 36 millions ou 3,6 pour cent de plus que selon le budget de 1984. Cette faible progression est surtout due à l'extension de près d'un milliard du volume des emprunts. Les calculs se fondent par ailleurs sur un niveau de l'intérêt plus ou moins constant par rapport à 1984.

Les **dépenses d'intérêts** se répartissent comme suit en 1985:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Total Zinsausgaben	**1 001**	**990**	**1 026**	**+ 36**	**+ 3,6**	**Charges d'intérêts, total**
Verzinsung der Schulden	**884**	**891**	**922**	**+ 31**	**+ 3,5**	**Intérêts de la dette**
– Öffentliche Anleihen	681	666	698	+ 32	+ 4,8	– Emprunts publics
– Buchschulden	15	19	20	+ 1	+ 5,3	– Dettes en compte
– Schatzanweisungen	34	42	45	+ 3	+ 7,1	– Rescriptions
– Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	24	43	40	— 3	— 7,0	Créances comptables et crédits à court terme
– Lombardkredit SNB	1	1	1	—	—	– Crédit lombard BNS
– Kreditoren	129	120	118	— 2	— 1,7	– Créanciers
Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	**117**	**99**	**104**	**+ 5**	**+ 5,1**	**Bonifications d'intérêt aux entreprises de la Confédération et aux fonds spéciaux**
– PTT-Betriebe	112	94	99	+ 5	+ 5,3	– Entreprise des PTT
– Spezialfonds und Depots	5	5	5	—	—	– Fonds spéciaux et dépôts

Mit den für 1985 veranschlagten Aufwendungen erreichen die Zinsausgaben etwa den Stand der Jahre 1981/82. Sie haben damit in den achtziger Jahren real abgenommen. Dank der in den letzten Jahren verbesserten Rechnungsabschlüsse des Bundes hat die Entwicklung der Zinslast die Dynamik der siebziger Jahre verloren. Diese erfreuliche Entwicklung findet unmittelbaren Ausdruck im rückläufigen Anteil der Passivzinsen an den Gesamtausgaben, der sich gegenüber dem Höchststand von knapp 6 Prozent (1981) im Jahr 1985 noch auf rund 4,5 Prozent beläuft.

Les dépenses d'intérêts budgétées pour 1985 correspondent à peu près à celles de 1981/82. Elles ont donc diminué en valeur réelle durant les années quatre-vingts. Les résultats des comptes de la Confédération ayant été plus favorables ces dernières années, les charges d'intérêts ont perdu leur dynamisme des années septante. Cette évolution réjouissante se traduit par la part régressive des intérêts débiteurs dans l'ensemble des dépenses, qui a passé de près de 6 pour cent en 1981 (année record) à environ 4,5 pour cent en 1985.

218.3 Aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem effektiven Kapitalertrag (ohne Berücksichtigung der Zinszahlungen durch die SBB, die der Bund über die Defizitdeckung selber aufzubringen hat), ergibt sich die **Nettozinslast.** Da die leichte Zunahme der Passivzinsen weitgehend durch steigende Kapitalerträge kompensiert wird, bleibt diese für die Beurteilung des Bundeshaushaltes wichtige Kennzahl gegenüber dem Voranschlag 1984 annähernd konstant:

218.3 En déduisant des dépenses d'intérêts le rendement effectif du capital (sans tenir compte des paiements d'intérêts des CFF, que la Confédération supporte par le biais de la couverture du déficit), on obtient la charge nette d'intérêts. Comme le léger accroissement des intérêts débiteurs est en grande partie compensé par une augmentation du produit du capital, cet indicateur – qui est important pour l'appréciation des finances fédérales – reste presque constant par rapport au budget de 1984.

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken / millions de francs					
Passivzinsen	1 001	990	1 026	+ 36	+ 3,6	Intérêts débiteurs
Kapitalertrag (ohne Zinszahlungen der SBB)	305	300	327	+ 27	+ 9,0	Rendement du capital (sans les paiements d'intérêts des CFF)
Nettozinslast	**696**	**690**	**699**	+ 9	+ 1,3	**Charge nette d'intérêts**

218.4 Die **Kantonsanteile an Bundeseinnahmen** sind aufgrund der Einnahmenschätzungen auf 1677 Millionen veranschlagt. Der bis 1985 befristete Wegfall des Kantonsanteils an den Stempelabgaben dürfte die Bundeskasse im Voranschlagsjahr um rund 310 Millionen entlasten. Die vom Bundesrat beantragte endgültige Aufhebung stellt folglich eine wichtige Voraussetzung für den angestrebten Haushaltsausgleich dar.

Die Kantonsanteile betragen 1470 Millionen bei der direkten Bundessteuer, 183 Millionen bei der Verrechnungssteuer und 24 Millionen beim Militärpflichtersatz.

218.4 Les **quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération** sont budgétées à 1677 millions selon les estimations de recettes. La suppression des quotes-parts aux droits de timbre, limitée jusqu'en 1985, allégera la caisse fédérale d'environ 310 millions l'année prochaine. La levée de cette mesure, que nous avons proposée, constitue donc une condition importante pour le rétablissement de l'équilibre des finances.

Les quotes-parts des cantons s'élèvent à 1470 millions pour l'impôt fédéral direct, à 183 millions au titre de l'impôt anticipé et à 24 millions pour la taxe d'exemption du service militaire.

219 Übrige Aufgabengebiete

Soweit sich bei den **übrigen Aufgabengebieten** im Vergleich zum Voranschlag 1984 größere Veränderungen ergeben, sei im folgenden kurz auf deren wesentliche Ursachen hingewiesen.

Ein um rund 10 Millionen (18,1 Prozent) höherer Kreditbedarf für das **Polizeiwesen** ist auf die Personalaufstockung beim Justiz- und Polizeidepartement (zusätzliche Etat- und Hilfskräftestellen für die Bearbeitung der Asylgesuche) sowie auf den geplanten Bau des Typenprüfzentrums in Bösingen (5,5 Millionen) zurückzuführen.

Die budgetierten Ausgaben für **Kultur, Erholung, Sport** übersteigen den Vorjahresbetrag um rund 14 Millionen oder 10 Prozent. Die Gründe hiefür liegen in wesentlich höheren Beiträgen für die Denkmalpflege und Filmförderung (+4 Millionen) sowie in steigenden Teilnehmerzahlen mit entsprechend höheren Leistungen bei Jugend und Sport (+3 Millionen).

Im Bereich der **regionalen Entwicklungspolitik** ist eine weitere Kredittranche von 20 Millionen zur Aufstockung des Investitionshilfefonds für Berggebiete vorgesehen, der damit auf 500 Millionen ansteigt. Mit der Botschaft vom 6. Juli 1983 über Maßnahmen zur Stärkung der mittel- und langfristigen Anpassungsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft (BBl 1983 III 481) wird eine zusätzliche Aufstockung um 300 Millionen beantragt. Im Voranschlag 1985 sind dafür noch keine Mittel eingestellt. Die Fondsbewegungen sind im einzelnen in der Begründung zur Rubrik 705.483.11, S. 72 dargestellt.

219 Autres groupes de tâches

Relevons brièvement, ci-après, les causes essentielles des fortes variations qu'accusent les **autres groupes de tâches** par rapport au budget de 1984.

L'accroissement de quelque 10 millions (+18,1 pour cent) des crédits pour la **police** est dû à l'augmentation des effectifs de personnel du Département de justice et police (postes permanents et auxiliaires supplémentaires pour le traitement des demandes d'asile) ainsi qu'à la construction prévue du Centre d'homologation des véhicules à Bösingen (5,5 millions).

Les dépenses pour la **culture, les loisirs et les sports** progressent d'environ 14 millions ou 10 pour cent en raison surtout des subventions nettement plus élevées accordées à la conservation des monuments historiques et à l'encouragement du cinéma (+4 millions) ainsi que du nombre accru de participants aux cours de Jeunesse et Sport avec hausse correspondante des prestations (+3 millions).

Dans le domaine de la **politique régionale de développement,** une nouvelle tranche de crédit de 20 millions est destinée à l'augmentation du Fonds d'aide aux investissements dans les régions de montagne, qui s'élève désormais à 500 millions. Dans notre message du 6 juillet 1983 relatif à des mesures visant au renforcement de la capacité d'adaptation de l'économie suisse à moyen et long termes (FF 1983 III 497), nous avons proposé de réalimenter le fonds de 300 millions. Toutefois, aucun crédit n'est encore inscrit à ce titre au budget de 1985. Les mouvements du fonds sont représentés en détail dans l'exposé des motifs figurant en regard de l'art. 705.483.11, p. 72.

Die Mehrausgaben von 34 Millionen für **Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei** sind im Umfang von knapp 30 Millionen auf die außerordentlichen Maßnahmen gegen Waldschäden zurückzuführen (BB vom 4. 5. 1984, AS 1974 517). Zusätzlich sind für das Sanasilva-Projekt (Erfassung des Gesundheitszustandes des Waldes und der Schadensentwicklung) 8,5 Millionen eingestellt, davon 0,8 Millionen im Bereich Forstwirtschaft, die restlichen 7,7 Millionen in andern Aufgabengebieten (Umweltschutz, Forschung usw.).

Die Unwetterschäden der letzten Jahre haben bei den **Gewässerkorrektionen** zu einem beträchtlichen Nachholbedarf geführt. Diesem Umstand soll durch eine Erhöhung der entsprechenden Kredite um 11 Millionen Rechnung getragen werden.

Der Kreditmehrbedarf von rund 27 Millionen (+8,9 Prozent) im Bereich **Industrie, Gewerbe, Handel** erklärt sich aus der weiterhin unbefriedigenden Entwicklung der Exportrisikogarantie, die Bundesvorschüsse in der Höhe von 280 Millionen erfordert (1984: 250 Millionen inkl. Beschäftigungsmaßnahmen). Für Einzelheiten sei auf die Ausführungen auf S. 34*) verwiesen.

Sur les dépenses supplémentaires de 34 millions pour la **sylviculture, la chasse et la pêche,** près de 30 millions sont consacrés aux mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (AF du 4 mai 1984, RO 1984 517); 8,5 millions sont en outre prévus pour la réalisation du projet Sanasilva (recensement de l'état de santé de la forêt et de l'évolution des dégâts), dont 0,8 million de francs sont destinés au domaine sylvicole et les 7,7 millions restants à d'autres tâches (protection de l'environnement, recherche, etc.).

Un besoin de crédits important pour les **corrections de cours d'eau** (+11 millions) provient des dommages dus aux intempéries de ces dernières années.

Les crédits supplémentaires d'environ 27 millions (+8,9 pour cent) pour l'**industrie, l'artisanat et le commerce** s'expliquent par la garantie contre les risques à l'exportation, qui continue d'évoluer défavorablement, puisque les avances de la Confédération à ce titre sont budgétées à 280 millions (250 millions en 1984). Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons à la p. 34*.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

In der Aufgliederung nach den **10 Sachhauptgruppen** (Kostenarten) ergeben sich im Voranschlag 1985 die folgenden Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber dem Budget 1984:

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes principaux** (catégories de frais), les dépenses se présentent comme suit par rapport au budget de 1984.

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Ausgaben	**20 283**	**21 433**	**22 645**	**+ 1 212**	**+ 5,7**	**Dépenses**
Verzinsung	1 001	990	1 026	+ 36	+ 3,6	Intérêts
Behörden und Personal	2 317	2 395	2 501	+ 106	+ 4,4	Autorités et personnel
Allgemeine Ausgaben	1 850	2 038	2 116	+ 78	+ 3,8	Dépenses générales
Kantonsanteile	1 497	1 590	1 677	+ 87	+ 5,5	Quotes-parts des cantons
Bundeseigene Sozialwerke	3 329	3 666	3 785	+ 119	+ 3,3	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge	5 711	5 917	6 118	+ 201	+ 3,4	Subventions fédérales
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	686	772	831	+ 59	+ 7,6	Mesures d'entraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis	2 334	2 479	2 759	+ 280	+ 11,3	Immeubles et mobilier
Gemeinschaftswerke	1 145	1 137	1 305	+ 168	+ 14,8	Entreprises exécutées en communauté
Darlehen und Warengeschäfte	413	449	527	+ 78	+ 17,4	Prêts et marchandises

Der folgende Kommentar beschränkt sich auf die Sachhauptgruppen Behörden und Personal, Allgemeine Ausgaben, Bundesbeiträge sowie Darlehen und Warengeschäfte. Für die wichtigsten andern Bereiche sei auf die Ausführungen im Kapitel 21 über die Ausgaben nach Aufgabengebieten verwiesen (S.10*ff.).

Le commentaire ci-après se limite à l'évolution des principaux groupes spécifiques «autorités et personnel», «dépenses générales», «subventions fédérales» ainsi que «prêts et marchandises». Pour les autres domaines, nous vous renvoyons aux explications du chapitre 21 concernant les dépenses classées par groupes de tâches (p. 10*ss).

222 Personal

222.1 Eine im Hinblick auf den Voranschlag 1985 in dieser Form erstmals erstellte Übersicht orientiert auf den Seiten 135*ff. über den gesamten **Personalaufwand** der allgemeinen Bundesverwaltung, der Rüstungsbetriebe, der Alkoholverwaltung, der PTT-Betriebe und der Bundesbahnen. Zudem sind die wesentlichen **Kenndaten über die Eidg. Versicherungskasse und die Pensions- und Hilfskasse der SBB** auf der Seite 138* in einer neuen Tabelle zusammengefaßt.

222 Dépenses de personnel

222.1 Etabli la première fois sous cette forme pour le budget de 1985, le tableau des pages 135*ss. renseigne sur l'ensemble des **dépenses de personnel** de l'administration générale de la Confédération, des fabriques d'armements, de la Régie des alcools, de l'Entreprise des PTT et des Chemins de fer fédéraux. Les principales données **caractéristiques de la Caisse fédérale d'assurance et de la Caisse de pensions et de secours des CFF** sont récapitulées dans un nouveau tableau à la page 138*.

222.2 Die für 1985 veranschlagten **Personalausgaben** der allgemeinen Bundesverwaltung gehen von einem Stand des Landesindexes der Konsumentenpreise von 105,4 Punkten aus. Diese Basis liegt 2,9 Prozent über dem Voranschlag 1984, welcher mit 102,4 Punkten budgetiert wurde. Für die Festsetzung des effektiven Teuerungsausgleiches im Jahr 1985 ist indessen nicht der budgetierte, sondern der tatsächliche Stand der Lebenskosten am Jahresende maßgebend. Der Bundesrat wird darüber wie üblich besonders beschließen. Die in der zweiten Jahreshälfte 1984 maßgebenden Besoldungsmindest- und -höchstbeträge ergeben sich aus der Tabelle auf S. 137*.

Die auf 2303 Millionen budgetierten **Ausgaben für das Etatpersonal** setzen sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

222.2 Les **dépenses de personnel** budgétées pour l'administration générale de la Confédération correspondent à un indice suisse des prix à la consommation de 105,4 points (+2,9 pour cent par rapport au budget de 1984 se fondant sur 102,4 points). La compensation réelle du renchérissement n'est cependant pas fixée d'après l'indice du coût de la vie sur lequel reposent les données budgétaires, mais bien sur le niveau du renchérissement à la fin de l'année. Nous prendrons comme de coutume une décision ad hoc à ce sujet. Les traitements minimums et maximums déterminants pour le deuxième semestre de 1984 sont indiqués à la p. 137*.

Les **dépenses de 2303 millions consacrées au personnel permanent** se répartissent comme suit entre les divers éléments des traitements et allocations (celle de renchérissement comprise).

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Total	**2 163**	**2 215**	**2 303**	**+ 88**	**+ 4,0**	**Total**
Besoldungen, Gehälter	1 958	2 003	2 081	+ 78	+ 3,9	Traitements et salaires
Zulagen und Vergütungen	205	212	222	+ 10	+ 4,7	Allocations et indemnités
Personalbestand (einschließlich Eidg. Gerichte)	**33 525**	**33 688**	**33 767**	**+ 79**	**+ 0,2**	**Effectifs de personnel** (y compris les tribunaux fédéraux)

Die Ausgabenerhöhung von 88 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1984 begründet sich zur Hauptsache wie folgt:

- Teuerungsausgleich: 63 Millionen;
- Erhebung der Verkehrsabgaben: 3 Millionen;
- Rekrutierung von 75 Grenzwachtaspiranten auf den 1. Juli 1985 für die auf den 1. Juni 1986 geplante Arbeitszeitverkürzung: 1,5 Millionen;
- Etatstellen für die Behandlung von Asylgeschäften beim Eidg. Justiz- und Polizeidepartement (bewilligt mit dem Nachtrag I/1984): knapp 2 Millionen.

Nach Artikel 2 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974 über Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes (SR 611.01) werden die Personalbestände des Bundes (inkl. Betriebe) nach dem Jahresdurchschnitt bemessen. Die Festlegung erfolgt im Bundesbeschluß über den Voranschlag. Die Finanzkommissionen wurden mit einem besonderen Bericht über die Begehren um Personalerhöhungen orientiert. Unter Berücksichtigung dieses Antrages ergeben sich für 1985 folgende **Stellenbestände:**

L'augmentation de 88 millions par rapport au budget de 1984 est causée essentiellement par les facteurs suivants:

- compensation du renchérissement: 63 millions;
- prélèvement des taxes routières: 3 millions;
- recrutement de 75 aspirants gardes-frontière au 1er juillet 1985 en vue de la réduction de la durée de travail hebdomadaire dès le 1er juin 1986: 1,5 million;
- postes permanents pour le traitement des demandes d'asile au Département fédéral de justice et police (autorisés par le supplément I/1984): près de 2 millions.

En vertu de l'art. 2 de la loi fédérale du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales (RS 611.01), les effectifs de la Confédération (y compris ses entreprises) sont fixés d'après la moyenne annuelle par l'arrêté sur le budget. Les commissions des finances ont été informées au moyen d'un rapport spécial sur les demandes d'augmentation. Compte tenu de ces propositions, les **effectifs** sont les suivants pour 1985:

	Anzahl Stellen Nombre de postes	
Allgemeine Bundesverwaltung	**33 632**	**Administration générale de la Confédération**
– Bestand gemäß Voranschlag 1984	33 559	– Effectif selon budget de 1984
– Mit Nachtrag I/1984 bewilligt	28	– Postes autorisés par le supplément I/1984
– Mehrbedarf 1985 für die Eidg. Zollverwaltung	45	– Besoins supplémentaires pour 1985 pour l'Administration fédérale des douanes
Eidg. Gerichte	**135**	**Tribunaux fédéraux**
– Bestand gemäß Voranschlag 1984	129	– Effectif selon budget 1984
– Mit BB vom 23.3.1984 bewilligt (BBl 1984 I 905)	6	– Postes autorisés par l'AF du 23. 3. 1984 (FF 1984 I 912)
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	**4 900**	**Office fédéral de la production d'armements**
– Bestand gemäß Voranschlag 1984	4 940	– Effectif selon budget de 1984
– Minderbedarf	— 40	– Besoins moindres

Wie in den Vorjahren wurde für Stellenverschiebungen innerhalb des bewilligten Gesamtbestandes von den Personalkrediten der Dienststellen ein Betrag von 1 Prozent in eine Globalrubrik beim Eidg. Personalamt (614.211.04) zur späteren Abtretung an die Ämter abgezweigt.

Pour certaines mutations de personnel dans l'effectif total autorisé, nous avons réduit – comme les années précédentes – les crédits que les services allouent à la rétribution du personnel et inscrit le montant ainsi obtenu (1 pour cent) sous un article global (614.221.04) de l'Office du personnel, qui rétrocédera les crédits aux offices.

222.3 Die Kredite für **Hilfskräfte** von 78 Millionen basieren auf dem gleichen Indexstand wie die Personalbezüge. Die Ausgabenerhöhung gegenüber dem Voranschlag 1984 beträgt rund 12 Millionen. Davon entfallen knapp 2 Millionen auf den Teuerungsausgleich, etwas über 5 Millionen auf die mit dem Nachtrag I/1984 bewilligten Stellen für das Asylwesen und das Forschungsprojekt Sanasilva sowie 5 Millionen auf die erhöhte Zahl an Hilfskräftestellen (+132).

Der für 1985 benötigte Durchschnittsbestand an Hilfskräften beläuft sich auf 1959 Stellen (ohne eidg. Gerichte). Er verteilt sich wie folgt:

222.3 Les crédits pour les **auxiliaires** (78 millions) sont budgétés d'après le même indice que pour la rétribution du personnel. Ils augmentent d'environ 12 millions par rapport au budget de 1984. Près de 2 millions concernent la compensation du renchérissement, un peu plus de 5 millions les postes autorisés avec le premier supplément de 1984 pour le traitement des demandes d'asile et le projet de recherches Sanasilva ainsi que 5 millions le nombre accru de postes d'auxiliaires (+132).

Un effectif moyen de 1959 auxiliaires est nécessaire pour 1985 (sans les tribunaux fédéraux). Il se répartit comme suit:

	Anzahl Stellen Nombre de postes	
Allgemeine Bundesverwaltung	**1 959**	**Administration générale de la Confédération**
– Bestand gemäß Voranschlag 1984	1 733	– Effectif selon budget de 1984
– Mit Nachtrag I/1984 bewilligt	94	– Autorisés par le supplément I/1984
– Betriebszählung 1985	52	– Recensement des entreprises 1985
– Waldschäden	21	– Dégâts aux forêts
– Verkehrsabgaben	55	– Taxes routières
– Verschiedene	4	– Divers
Eidg. Gerichte	**8**	**Tribunaux fédéraux**

222.4 Neben den aus Personal- und Hilfskräftekrediten entlöhnten Bediensteten werden in der allgemeinen Bundesverwaltung etwa **2500 Arbeitskräfte zulasten von Sachkrediten oder Mitteln Dritter** beschäftigt. Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr beträgt rund 100 Personen, davon etwa 95 beim Schweizerischen Schulrat.

Nach Herkunft der finanziellen Mittel zur Entlöhnung dieser Arbeitskräfte lassen sich folgende Kategorien unterscheiden:

222.4 Outre les agents payés au moyen des crédits destinés à la rétribution du personnel et aux auxiliaires, l'administration générale de la Confédération occupe approximativement **2500 personnes à la charge de crédits spécifiques ou de fonds de tiers.** L'augmentation est d'environ 100 personnes par rapport à l'année précédente, dont 95 sont attribuées au Conseil des écoles polytechniques.

On distingue les catégories suivantes selon l'origine des fonds permettant de rémunérer cette main-d'œuvre:

Sachkredite des Voranschlages 1985	Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes	**Crédits spécifiques du budget 1985**
Total (gerundet)	**1 300**	**Total** (montant arrondi)
davon		dont
– Unterricht und Forschung (ETH und Annexanstalten)	773	– Enseignement et recherche (EPF et établissements annexes)
– Forschung für die Zentralverwaltung	107	– Recherche (pour l'administration centrale)
– Entwicklungshilfe	241	– Aide au développement
– Katastrophenhilfe	24	– Aide en cas de catastrophes

Mittel selbständiger Fonds und Stiftungen sowie der Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF)	Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes	**Ressources de fonds et fondations autonomes ainsi que de la Commission pour l'encouragement des recherches scientifiques (ERS)**
Total (gerundet)	**600**	**Total** (montant arrondi)
davon		dont
– Schweizerischer Nationalfonds	306	– Fonds national suisse
– KWF	105	– ERS
– Fonds und Stiftungen im Bereich der ETH und Annexanstalten	176	– Fonds et fondations relevant du Conseil des écoles polytechniques

Andere Mittel	Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes	**Autres ressources**
Total (gerundet)	**600**	**Total** (montant arrondi)
davon		dont
– Fremde Interessen	23	– Intérêts étrangers
– Industrie, Handel usw.	522	– Industrie, commerce, etc.
– Kantone und Gemeinden	41	– Cantons et communes

Diese Mittel stammen ausschließlich von Dritten und führen zu Arbeitseinsätzen beim Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten, bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen und Annexanstalten sowie bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten des Bundes.

Ces fonds, qui proviennent exclusivement de tiers, sont utilisés pour des travaux du Département fédéral des affaires étrangères, des écoles polytechniques fédérales et de leurs établissements annexes ainsi que des stations de recherches agronomiques.

222.5 Die Ausgaben für die **Personalfürsorge,** inbegriffen die Ruhegehälter der Professoren der beiden Technischen Hochschulen und die Arbeitgeberbeiträge an die SUVA, sind auf 163 Millionen veranschlagt. Davon entfallen 125 Millionen auf die Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/AIV und 23 Millionen auf Beiträge an die SUVA. In den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO und AIV sind erstmals sämtliche Leistungen des Bundes für Personal, das aus Budgetkrediten entlöhnt wird, enthalten. Bisher wurden nur die Aufwendungen für das Etatpersonal auf diese Weise zentral erfaßt. Die Arbeitgeberbeiträge für alle übrigen Bediensteten waren Teil allgemeiner, nicht besonders bezeichneter Kreditrubriken (z. B. für Hilfskräfte, Unterricht und Forschung usw.).

In den genannten Zahlen sind die Arbeitgeberbeiträge an die Eidg. Versicherungskasse (EVK) im Umfang von 351 Millionen nicht enthalten. Diese werden in den Vermögensveränderungen und damit im Gesamtvoranschlag erfaßt (für Einzelheiten zur Darstellung im Bereich der EVK vgl. S. 138*f. und 54*).

Unter Einbezug der im Voranschlag der Vermögensveränderungen enthaltenen Aufwendungen ergibt sich 1985 für die allgemeine Bundesverwaltung voraussichtlich der folgende **Personalaufwand:**

	Millionen Franken – millions de francs	%	
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	**2 381**	**110,3**	**Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires**
– Besoldungen, Gehälter	2 159	100,0	– Traitements et salaires
– Zulagen und Vergütungen	222	10,3	– Allocations et indemnités
Arbeitsgeberleistungen für Personalfürsorge	**482**	**22,3**	**Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance**
– Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	125	5,8	– Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
– Beiträge an EVK	351	16,3	– Contributions à la Caisse fédérale d'assurance
– Beiträge an die SUVA	23	1,0	– Contributions à la CNA
– Übrige Ausgaben	15	0,7	– Autres dépenses
– Minderungen auf Besoldungen und Gehälter [1]	— 32	— 1,5	– Dépenses moindres sur les traitements et les salaires [1]
Gesamter Personalaufwand	**2 863**	**132,6**	**Dépenses totales de personnel**

[1] Krankengelder der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

Für weitere Einzelheiten sei auf die allgemeinen Übersichten auf den Seiten 129* ff. verwiesen.

222.5 Les dépenses consacrées aux **mesures de prévoyance,** y compris les retraites des professeurs des deux écoles polytechniques et les contributions de l'employeur payées à la CNA, sont évaluées à 163 millions, dont 125 et 23 millions de contributions de l'employeur versées respectivement à l'AVS/AI/APG/AC et à la CNA. Les contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG et à l'AC comprennent pour la première fois l'ensemble des prestations fédérales versées au personnel à la charge des crédits budgétaires; elles ne contenaient jusqu'ici que les dépenses pour le personnel permanent, les contributions de l'employeur pour les autres agents faisant partie d'articles de crédits sans distinction particulière (pour les auxiliaires, l'enseignement et la recherche, etc.).

A ces dépenses s'ajoutent 351 millions de contributions de l'employeur versées à la Caisse d'assurance (CFA), qui apparaissent dans le compte des variations de la fortune et par ce biais dans le compte général (cf. p. 138*s. et 54* pour les contributions à la CFA).

Les **dépenses pour le personnel** de l'administration générale de la Confédération, y compris celles qui figurent au budget des variations de la fortune, sont estimées comme suit en 1985:

[1] Indemnités journalières de l'assurance militaire et de la CNA ainsi qu'indemnités pour pertes de gain.

Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au tableau des pages 129* ss.

223 Allgemeine Ausgaben

Die in dieser Gruppe erfaßten, sehr verschiedenartig zusammengesetzten Ausgaben nehmen um rund 78 Millionen oder 3,8 Prozent zu. Die Zuwachsrate bleibt damit deutlich hinter dem allgemeinen Ausgabenwachstum von 5,7 Prozent zurück.

Die **Verwaltungsausgaben** im engeren Sinn (Ersatz von Auslagen, allgemeine Verwaltungsauslagen) wurden wie immer nach strengen Maßstäben budgetiert. Die betreffenden Untergruppen weisen denn auch nur bescheidene Wachstumsraten von 2,8 bzw. 3,3 Prozent auf. Demgegenüber müssen in anderen, weniger leicht oder überhaupt nicht steuerbaren Bereichen weitergehende Ausgabenerhöhungen in Kauf genommen werden, so namentlich für

223 Dépenses générales

L'accroissement d'environ 78 millions ou 3,8 pour cent des dépenses de ce groupe hétérogène est nettement inférieur à celui des dépenses générales (+5,7 pour cent).

Les **dépenses d'administration** au sens restreint du terme (débours, dépenses générales d'administration) ont comme d'habitude été budgétées selon des critères sévères. Aussi les taux d'augmentation de ces sous-groupes sont-ils relativement faibles (2,8 et 3,3 pour cent). D'autres domaines moins ou pas du tout influençables accusent par contre une croissance plus élevée, c'est-à-dire

	Differenz zum V 1984 / Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
– Entschädigungen und Honorare	+ 20	+ 16,3	– Indemnités et honoraires
– Miet- und Pachtzinse	+ 11	+ 8,8	– Loyers et fermages
– Unterhalt von Mobilien und Immobilien	+ 18	+ 6,1	– Entretien des immeubles et du mobilier
– Betriebsausgaben	+ 34	+ 4,5	– Dépenses d'exploitation

Bei den **Entschädigungen und Honoraren** schlägt der um insgesamt fast 12 Millionen höhere Kreditbedarf für Hilfskräfte, namentlich des Bundesamtes für Polizeiwesen für die Bearbeitung der Asylgesuche und des Bundesamtes für Statistik für die Durchführung der Betriebszählung 1985, zu Buch. Mehrausgaben von über 8 Millionen fallen ferner für auswärtige Datenverarbeitungsaufträge (Analyse, Programmierung, Beratung usw.) an, die zwecks besserer Übersicht bei den Dienststellen erstmals unter der besonderen Rubrik «EDV-Dienstleistungsaufträge» budgetiert sind. Anderseits können die Kredite für Kommissionen und Honorare etwas tiefer angesetzt werden (–1 Million).

Der Kreditmehrbedarf für **Miet- und Pachtzinse** ist auf steigende Abgaben für Mietliegenschaften im In- und Ausland (+6 Millionen) sowie auf höhere Aufwendungen für Truppenunterkunft (+5 Millionen) und für Schadenvergütungen (+1,5 Millionen) zurückzuführen. Diesen Mehrausgaben steht ein Minderaufwand von knapp 2 Millionen an Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze gegenüber.

An den Mehrausgaben für den **Unterhalt von Mobilien und Immobilien** sind alle Untergruppen beteiligt, wobei der militärische Unterhaltsbereich (Unterhalt der Festungsbauten, des Korps- und Instruktionsmaterials und der persönlichen Ausrüstung, Unterhalt und Reparatur von Motorfahrzeugen und Flugzeugen) deutlich höhere Zuwachsraten aufweist als der zivile Sektor.

Bei den **Betriebsausgaben** fällt vor allem der Mehrbedarf für Werkstoffe und Material inkl. Heizung und Beleuchtung (+16 Millionen), für Warenbeschaffung für die Truppe (+5,5 Millionen) sowie für die Wiederbeschaffung von Munition (+12 Millionen) ins Gewicht.

Au titre des **indemnités et honoraires,** les besoins augmentent de près de 12 millions au total pour les auxiliaires, notamment à l'Office de la police pour le traitement des demandes d'asile et à l'Office de la statistique pour le recensement des entreprises de 1985. Plus de 8 millions supplémentaires sont en outre requis pour des travaux informatiques qui seront effectués à l'extérieur (analyse, programmation, conseils, etc.) et qui, pour une meilleure vue d'ensemble des offices, figurent pour la première fois sous un article séparé intitulé «mandats de prestations informatiques». En revanche, les crédits pour les commissions et honoraires sont un peu moins élevés (–1 million).

Les **loyers et les fermages** coûtent davantage par suite de dépenses accrues pour des immeubles loués en Suisse et à l'étranger (+6 millions), le logement de la troupe (+5 millions) et les indemnités pour dommages (+1,5 million). Les indemnités pour les places d'armes et de tir diminuent par contre de près de 2 millions.

Tous les sous-groupes participent aux dépenses supplémentaires pour l'**entretien des immeubles et du mobilier,** le secteur militaire (entretien des ouvrages fortifiés, du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel, entretien et réparation de véhicules à moteur et d'avions) présentant un taux d'accroissement nettement plus élevé que le secteur civil.

L'augmentation des **dépenses d'exploitation** provient surtout des matériaux de tout genre, y compris le chauffage et l'éclairage (+16 millions), de l'achat de marchandises pour la troupe (+5,5 millions) et du remplacement de munitions (+12 millions).

224 Bundesbeiträge

Die im Verhältnis zu früheren Jahren relativ geringe Zunahme ist praktisch ausschließlich auf die vom Bundesrat beantragte Beteiligung der Kantone an der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr zurückzuführen (BBl 1984 I 986; Kompensation der Straßenmehrausgaben). Dies geht auch deutlich aus der nachstehenden **Übersicht über die einzelnen Bereiche** hervor. Die Kompensation führt 1985 auf der Rubrik 802.413.31 des Bundesamtes für Verkehr zu Minderausgaben von 200 Millionen. Ohne diese Lastenverschiebung betrüge das Wachstum der Bundesbeiträge 6,8 Prozent beziehungsweise 401 Millionen.

224 Subventions fédérales

L'augmentation relativement faible enregistrée par rapport aux années précédentes est presque exclusivement due à notre proposition de faire participer les cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs (FF 1984 I 993; compensation des dépenses routières supplémentaires). C'est ce qu'indique très nettement le **tableau ci-après concernant les différents secteurs.** Cette compensation entraîne à l'article 802.413.31 de l'Office des transports une économie de 200 millions en 1985. Sans ce transfert de charges, la croissance des subventions s'élèverait à 6,8 pour cent ou 401 millions.

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zum V 1984 Différence par rapport au B 1984 Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Total	**5 711**	**5 917**	**6 118**	**+ 201**	**+ 3,4**	**Total**
Verkehr (ohne Nationalstraßen)	1 811	1 960	1 922	— 38	— 1,9	Communications (sans les routes nationales)
Landwirtschaft und Ernährung	1 510	1 569	1 665	+ 96	+ 6,1	Agriculture et alimentation
Kultur, Forschung, Unterricht	918	932	1 015	+ 83	+ 8,9	Culture, recherche et enseignement
Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit, Gesundheitspflege	916	923	950	+ 27	+ 2,9	Politique sociale, utilité publique, hygiène
Forstwirtschaft, Tierschutz, Gewässer usw.	237	264	286	+ 22	+ 8,3	Sylviculture, protection des animaux, cours d'eau, etc.
Zivilschutz	122	108	116	+ 8	+ 7,4	Protection civile
Übrige	197	161	164	+ 3	+ 1,9	Divers

Bei der Beurteilung der Beitragsausgaben ist zu beachten, daß dafür nicht in vollem Umfang allgemeine Bundesmittel aufzuwenden sind. Vielmehr werden zur ganzen oder teil-

En analysant les subventions, il faut considérer qu'elles ne sont pas entièrement couvertes par les ressources générales de la Confédération, mais qu'elles sont financées en tout ou

weisen Ausgabendeckung für bestimmte Leistungen, namentlich auf den betragsmässig ins Gewicht fallenden Gebieten Verkehr sowie Landwirtschaft und Ernährung, **zweckgebundene Abgaben** erhoben. Für Einzelheiten sei auf die Seiten 17* und 24* verwiesen.

Der Bundesbeschluß vom 20. Juni 1980 über die **Herabsetzung von Bundesleistungen** (SR 611.02) bringt eine Entlastung um insgesamt 459 Millionen. Davon entfallen 379 Millionen auf Bundesbeiträge. Der Beschluß wird Ende 1985 auslaufen. Er soll durch die vom Bundesrat beantragten Sparmaßnahmen 1984, das sogenannte Anschlußprogramm, ersetzt werden (BBl 1984 I 1253).

Einzelheiten zu den bedeutensten Veränderungen finden sich auf den Seiten 15*ff. (Verkehr), 22*ff. (Landwirtschaft und Ernährung), 19*ff. (Unterricht und Forschung), 29* (Forstwirtschaft) und 11* (Zivilschutz).

partie par des **recettes affectées** prélevées notamment dans les domaines des communications, de l'agriculture et de l'alimentation. Pour de plus amples détails, veuillez consulter les pages 17* et 24*.

L'arrêté fédéral du 20 juin 1980 **réduisant certaines prestations de la Confédération** (RS 611.02) apporte un allégement global de 459 millions, dont 379 millions dans le secteur des subventions. Cet arrêté expirera à fin 1985. Il est prévu de le remplacer par les mesures d'économies de 1984 que nous vous avons proposées, dites programme complémentaire (FF 1984 I 1281).

Les principales variations sont commentées dans le détail aux pages 15*ss (communications), 22*ss (agriculture et alimentation), 19*ss (enseignement et recherche), 29* (sylviculture) et 11* (protection civile).

225 Darlehen und Warengeschäfte

Die Ausgaben für **Darlehen und Warengeschäfte** nehmen um 78 Millionen oder 17 Prozent auf 527 Millionen zu. Mehr als die Hälfte dieser Ausgaben entfallen auf die Vorschüsse an den unselbständigen Fonds der **Exportrisikogarantie.** Hiefür sind 280 Millionen budgetiert, das heißt 30 Millionen mehr als im Vorjahr. Klammert man den 1984 im Rahmen der Maßnahmen zur Stärkung der Wirtschaft aufgestockten Vorschuß an die Exportrisikogarantie aus, beträgt die Zunahme sogar 120 Millionen. Das höhere Engagement des Bundes ist auf die starke Zunahme der Schuldenkonsolidierungen zurückzuführen. Um die ungünstige Entwicklung bei der Exportrisikogarantie zu bremsen, wird eine bereits 1985 wirkende Gebührenerhöhung sowie eine Entlastung bei der Währungsabsicherung angestrebt. Die zuständigen parlamentarischen Kommissionen werden periodisch über die Entwicklung im einzelnen orientiert.

Die wichtigsten übrigen Mehrausgaben des Voranschlages 1985 gegenüber dem Vorjahr lassen sich auf die Baukredite und Zinszahlungen an die BLS für den Doppelspurausbau (+20 Millionen), den höheren Bedarf an Mischkrediten im Rahmen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (+15 Millionen) und auf eine Vorschußleistung von 14 Millionen an den Zucker-Ausgleichsfonds zurückführen.

225 Prêts et marchandises

Les dépenses pour les **prêts et les marchandises** augmentent de 78 millions ou 17 pour cent et atteignent 527 millions. Plus de la moitié de ce dernier montant concerne les avances alimentant le fonds autonome de la **garantie contre les risques à l'exportation** (GRE), qui sont budgétées à 280 millions, soit 30 millions de plus que pour 1984. La progression est même de 120 millions si l'on exclut l'avance substantielle accordée en 1984 à la GRE dans le cadre des mesures destinées à renforcer l'économie. L'engagement accru de la Confédération est dû au fort accroissement des consolidations de dettes. Pour freiner l'évolution défavorable de la GRE, on envisage une augmentation des émoluments avec effet dès 1985 ainsi qu'un allégement au titre de la couverture des risques monétaires. Les commissions parlementaires compétentes seront informées périodiquement sur l'évolution de la situation.

Les autres dépenses supplémentaires par rapport au budget de 1984 proviennent essentiellement des crédits de construction et paiements d'intérêts pour le doublement de la voie du BLS (+20 millions), des crédits mixtes alloués dans le cadre des mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi (+15 millions) et d'une avance de 14 millions au Fonds de compensation du sucre.

23 Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten

Grundlage für die **Beurteilung des Staatshaushaltes als Teil der gesamten Wirtschaft** im Rahmen des volkswirtschaftlichen Kreislaufes bildet die volkswirtschaftliche Gliederung; diese ermöglicht namentlich Tendenzaussagen über

- die vom Bundeshaushalt ausgehenden konjunkturellen Impulse (Auswirkungen auf Gesamtnachfrage)
- die öffentliche Investitionstätigkeit und deren Bedeutung im Rahmen des Gesamthaushaltes (Unterscheidung zwischen Konsum- und Investitionsausgaben)
- die Art der Aufgabenerfüllung und der Mittelverwendung sowie den Grad der Aufgabenverflechtung zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (Unterscheidung zwischen Eigenbereich und Übertragungen).

Eine vertiefte Analyse der angebots- und nachfrageseitigen Wirkungen des Bundeshaushaltes würde den Rahmen einer Voranschlagsbotschaft sprengen. Die nachfolgende volks-

23 Dépenses classées selon des critères économiques

L'incidence des finances publiques en tant que partie de l'économie nationale sur le circuit économique peut être appréciée grâce à la classification économique; celle-ci permet notamment d'établir des tendances concernant

- les impulsions conjoncturelles émanant des finances fédérales (effets sur la demande globale)
- les investissements publics et leur importance dans l'ensemble du budget (distinction entre dépenses de consommation et d'investissement)
- le mode d'exécution des tâches et d'utilisation des ressources ainsi que le degré d'imbrication des tâches entre les différentes collectivités publiques (distinction entre besoins propres et transferts).

Une analyse plus approfondie des répercussions des finances fédérales sur le plan de l'offre comme de la demande dépasserait le cadre du présent budget. Dans nos considérations

wirtschaftliche Würdigung beschränkt sich daher auf einige Hinweise zu maßgeblichen gesamtwirtschaftlichen Kenngrößen des Voranschlages 1985.

Um die Staatstätigkeit im Rahmen der Gesamtwirtschaft zu beurteilen, wurde bisher das Bruttosozialprodukt (BSP) zu Marktpreisen als Vergleichsgröße gewählt. In Zukunft soll vom **Bruttoinlandprodukt** (BIP) ausgegangen werden. Es stellt die inländische Wertschöpfung, das heißt die Gesamtheit aller im Laufe eines Jahres im Inland hergestellten Güter und Dienstleistungen dar, unbekümmert darum, ob sie von Inländern oder Ausländern stammen. Das BIP ist damit ein etwas feinerer Gradmesser sowohl für die inländische Produktion wie auch für die Gesamtnachfrage. Auch die internationale Finanzstatistik verwendet mehrheitlich das BIP als Referenzgröße.

ci-après, nous nous bornerons donc à relever quelques paramètres économiques déterminants du budget de 1985.

Alors que jusqu'ici, le produit national brut (PNB) aux prix du marché était utilisé pour mesurer l'importance de l'Etat par rapport à l'ensemble de l'économie, on se fondera désormais sur le **produit intérieur brut** (PIB). Celui-ci représente la valeur ajoutée intérieure, c'est-à-dire la somme des biens et services produits en Suisse au cours de l'année, indépendamment du fait qu'ils proviennent de résidents ou de non-résidents. Le PIB est ainsi une unité de mesure un peu plus précise tant de la production indigène que de la demande globale. La statistique financière internationale utilise le plus souvent aussi le PIB comme valeur de référence.

231 Konjunkturelle Wirkungen des Bundeshaushaltes

231.1 Die **konjunkturellen Aussichten** für 1985 werden im allgemeinen als günstig beurteilt. Der Aufschwung der internationalen Wirtschaftstätigkeit und die Ausweitung des Welthandels dürften, wenn auch stark verlangsamt, anhalten. Der Fortgang der Expansion ist indessen mit Risiken belastet: ungelöste Überschuldungsprobleme, Inflationsgefahr, Zinsanstieg und damit einhergehende Störungen der Währungsverhältnisse.

Die schweizerischen Wirtschaftsaussichten werden vorwiegend von der vom Ausland ausgehenden Nachfragesteigerung bestimmt. Das erwartete leichte internationale Wirtschaftswachstum verbessert voraussichtlich die Absatzmöglichkeiten der schweizerischen Exportwirtschaft und damit das Konjunkturklima. Das Wachstum des realen Bruttoinlandproduktes dürfte sich mit rund 1½ Prozent ungefähr auf dem Vorjahresstand halten.

Die außenwirtschaftlichen Impulse stärken, unterstützt von vorteilhaften Finanzierungsbedingungen, die Investitionstätigkeit und damit auch die Inlandnachfrage. Im Vordergrund stehen Ausrüstungsinvestitionen zwecks Rationalisierung der Produktion. Einer stärkeren Beschleunigung des Produktionswachstums stehen allerdings noch bremsende binnenwirtschaftliche Einflußfaktoren gegenüber, wie etwa die fortgesetzte Strukturbereinigung in der Industrie, das Auslaufen der 1983 beschlossenen Beschäftigungsmaßnahmen des Bundes und die bescheidene Zunahme der Masseneinkommen sowie des Konsums. Da in der Schweiz immer noch gewisse Überkapazitäten vorhanden sind, dürfte die Gesamtbeschäftigung nur mäßig zunehmen und der 1982/83 erlittene Verlust an Arbeitsplätzen in den beiden Jahren 1984/85 kaum ausgeglichen werden.

231.2 Eine genaue Quantifizierung der vom öffentlichen Haushalt ausgehenden **Wirkungen auf Gesamtnachfrage und -einkommen** ist zwar nicht möglich. Mit Hilfe eines vereinfachten Reaktionsmodells lassen sich immerhin einigermaßen zuverlässige Tendenzaussagen über den konjunkturellen Einfluß der Bundesfinanzen machen. Unter Berücksichtigung aller Veränderungen auf der Ausgaben- und Einnahmenseite dürften vom Voranschlag 1985 per Saldo mäßige belebende Impulse auf die Konjunkturentwicklung ausgehen. Diese nachfragestützende Wirkung des Bundeshaushaltes steht angesichts der derzeitigen Beschäftigungslage und im Hinblick darauf, daß keine wesentlichen Teuerungsimpulse zu erwarten sind, im Einklang mit den wirtschaftspolitischen Erfordernissen, zumal die expansiven Effekte des vom Bund anfangs 1983 beschlossenen Beschäf-

231 Les incidences conjoncturelles des finances fédérales

231.1 Les **perspectives conjoncturelles** sont jugées favorables pour 1985. L'essor économique international et l'extension du commerce mondial devraient se poursuivre, bien qu'à un rythme fortement ralenti. Une telle évolution comporte cependant certains risques: problèmes de surendettement non résolus, danger d'inflation, hausse des taux d'intérêt et perturbations consécutives dans le domaine monétaire.

Les prévisions concernant l'économie suisse sont essentiellement déterminées par un renforcement de la demande étrangère. La légère croissance prévisible de l'économie internationale améliorera probablement nos possibilités d'exportation et, partant, le climat conjoncturel. L'accroissement du produit intérieur brut réel est évalué à 1½ pour cent, soit à peu près au niveau de l'année précédente.

Favorisées par des conditions de financement propices, les impulsions de l'étranger stimuleront les investissements et donc la demande intérieure. Au premier plan figurent les investissements d'équipement, dont le but est de rationaliser la production. A une accélération plus forte de la croissance de la production s'opposent toutefois des facteurs indigènes tels qu'une adaptation constante des structures dans l'industrie, l'expiration des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi et le faible accroissement des revenus généraux ainsi que de la consommation. Comme la Suisse dispose encore de certaines capacités excédentaires, l'emploi global n'augmentera que modérément, et la perte d'emplois subie en 1982/83 ne sera guère compensée durant les deux années 1984/85.

231.2 Les **effets** des finances publiques **sur la demande globale et les revenus généraux** ne sont certes pas exactement quantifiables. Un modèle de réaction simplifié permet cependant d'énoncer des tendances plus ou moins précises concernant l'incidence des finances fédérales sur la conjoncture. Compte tenu des variations intervenant sur le plan des dépenses et des recettes, le budget de 1985 devrait en définitive stimuler modérément l'activité économique. Vu la situation actuelle de l'emploi, et aucun facteur de renchérissement important n'étant à craindre, ce renforcement de la demande est conforme aux exigences de la politique économique, d'autant que les effets expansifs exercés par le programme fédéral voté au début de 1983 en vue de promouvoir l'emploi s'estomperont progressivement. Le budget de 1985 contient encore des crédits de paiements de 206 millions

tigungsprogrammes nun allmählich auslaufen. Im Voranschlag 1985 sind für Konjunkturmaßnahmen noch Zahlungskredite in der Höhe von 206 Millionen eingestellt (für Einzelheiten vgl. S. 38*).

Der Bausektor dürfte 1985 gesamthaft kaum an Dynamik gewinnen. Allerdings erfahren die **Ausgaben des Bundes für bauliche Maßnahmen** (bundeseigene Bauten und Unterhalt, Bundesbeiträge sowie Darlehen) 1985 eine kräftige Erhöhung um 19,6 Prozent oder 540 Millionen auf 3,3 Milliarden. Der größere Teil dieser Ausgabensteigerung ist bedingt durch die Aufstockung der zweckfinanzierten Straßenbeiträge infolge Neuregelung der Verteilung der Treibstoffzölle (Einzelheiten dazu siehe S. 125*). Inwieweit diese zusätzlichen Übertragungen an die Kantone beschäftigungswirksam werden, läßt sich nicht genau abschätzen. Die Kantone dürfen diese Gelder teilweise auch zur Deckung der bisher aus allgemeinen Mitteln finanzierten Straßenaufwendungen heranziehen. Zumindest mittelfristig könnten die höheren Bundesleistungen auch zur Belebung der öffentlichen Baunachfrage beitragen.

Die im Voranschlag 1985 eingestellten Zahlungskredite für bauliche Maßnahmen im bundeseigenen Bereich weisen gegenüber dem Vorjahr eine Wachstumsrate von 10 Prozent auf, während für den Nationalstraßenbau Mehrausgaben von rund 50 Millionen bzw. +4,6 Prozent beantragt werden. Unter Einschluß der Aufwendungen von SBB, PTT-Betrieben und Alkoholverwaltung sind auf Bundesebene 1,65 Milliarden Ausgaben für Bauten und baulichen Unterhalt vorgesehen (Voranschlag 1984: 1,55 Milliarden). Eine detaillierte Übersicht über Ausgaben für bauliche Maßnahmen findet sich im Tabellenteil auf Seite 126*.

pour des mesures conjoncturelles (pour de plus amples détails, cf. p. 38*).

L'activité dans le secteur de la construction en général ne devrait guère s'intensifier en 1985. Il est vrai que les **dépenses de la Confédération pour les travaux de construction** (propres bâtiments et entretien, subventions et prêts) progressent fortement de 19,6 pour cent ou 540 millions pour atteindre 3,3 milliards. La majeure partie de cet accroissement est due à une augmentation des subventions routières à financement spécifique par suite de la nouvelle réglementation de la répartition des droits sur les carburants (cf. p. 125*). On ne peut dire exactement dans quelle mesure ces transferts supplémentaires aux cantons influeront sur l'emploi. Il est probable que les cantons utiliseront une partie de ces fonds pour couvrir les dépenses routières qu'ils finançaient jusqu'ici au moyen de leurs ressources générales. A moyen terme du moins, les prestations accrues de la Confédération pourraient contribuer à une reprise de la demande publique dans le domaine de la construction.

Les crédits de paiements budgétés au titre des travaux de construction dans les besoins propres de la Confédération augmentent de 10 pour cent, tandis que la construction de routes nationales requiert environ 50 millions de plus (+4,6 pour cent). Avec les dépenses des CFF, des PTT et de la Régie des alcools, 1,65 milliard de francs sont prévus au niveau fédéral pour des constructions et leur entretien (1,55 milliard en 1984). A la page 126* se trouve un tableau indiquant toutes les dépenses pour les travaux de construction.

232 Konsum und Investitionen

Die Unterscheidung zwischen investiven und laufenden Ausgaben interessiert in erster Linie unter wachstumspolitischen Gesichtspunkten. Eine leistungsfähige Infrastruktur bildet eine wichtige Voraussetzung für das quantitative und qualitative Wachstum der Wirtschaft und die Steigerung der Produktivität.

Die Investitionsausgaben des Bundes (vgl. Ziff. 232 der Allgemeinen Erläuterungen, S. 72*) setzen sich zusammen aus

- Eigeninvestitionen (414 Millionen)
- Investitionsbeiträgen im Inland an öffentliche Haushalte und Dritte (2161 Millionen)
- Darlehen (518 Millionen).

Mit 3093 Millionen übertreffen die für 1985 budgetierten **Ausgaben mit Investitionscharakter** den Betrag des Jahres 1984 um 8,9 Prozent. Ins Gewicht fallen insbesondere die Mehrausgaben für Straßenbeiträge an die Kantone infolge Neuregelung der Treibstoffzollverteilung. Die Investitionsausgaben beanspruchen damit 13,7 Prozent des Gesamthaushaltes. Von Mitte der sechziger bis Mitte der siebziger Jahre wurde als Folge eines beträchtlichen Nachholbedarfes im Infrastrukturbereich jeweils noch mehr als ein Fünftel der Bundesausgaben für investive Zwecke eingesetzt.

Von den Investitionsbeiträgen des Bundes entfallen nahezu zwei Drittel auf Straßenbeiträge (1346 Millionen). Größere Infrastrukturbeiträge leistet der Bund auch für den öffentlichen Verkehr (141 Millionen), den Gewässerschutz (135

232 Consommation et investissements

La distinction entre dépenses d'investissement et dépenses courantes revêt un intérêt avant tout du point de vue de la croissance. Une solide infrastructure constitue une condition essentielle pour la croissance quantitative et qualitative de l'économie et l'accroissement de la productivité.

Les dépenses d'investissement de la Confédération (cf. chiffre 232 des «Explications générales», p. 72*) se composent des

- investissements propres (414 millions)
- contributions d'investissement à des collectivités publiques et à des tiers dans le pays (2161 millions)
- prêts (518 millions).

Evaluées à 3093 millions, les **dépenses d'investissement,** qui absorbent 13,7 pour cent du budget total, sont supérieures de 8,9 pour cent au montant prévu pour l'exercice en cours. L'augmentation provient surtout des contributions routières versées aux cantons par suite de la nouvelle réglementation de la répartition des droits sur les carburants. Entre le milieu des années soixante et le milieu des années septante, plus d'un cinquième des dépenses fédérales était encore affecté aux investissements, d'importants besoins restant à satisfaire dans le domaine de l'infrastructure.

Près des deux tiers des contributions d'investissement de la Confédération sont des subventions routières (1346 millions). Elle verse également des contributions à l'infrastructure des transports publics (141 millions), à la protection des

Millionen), den Zivilschutz (93 Millionen) und für Hoch- und Berufsschulen (106 Millionen). Für Beitragsleistungen an landwirtschaftliche Meliorationen und Bodenverbesserungen sind 129 Millionen vorgesehen.

eaux (135 millions), à la protection civile (93 millions) ainsi qu'aux universités et aux écoles professionnelles (106 millions). Des contributions de 129 millions sont prévues pour les améliorations foncières dans l'agriculture.

233 Bundeseigener Bereich und Übertragungen

Aus der **Untergliederung der Ausgaben für den bundeseigenen und den Transferbereich** ist ersichtlich, in welchem Umfang der Bund in Erfüllung seiner Aufgaben direkt als Nachfrager von Gütern und Diensten am Markt auftritt und in welchem Ausmaß Mittel für den eigentlichen Aufgabenvollzug in Form von Beitragsleistungen und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, an bundeseigene Betriebe und Anstalten sowie an Dritte fließen. Die Ausgaben für bundeseigene Zwecke umfassen im wesentlichen die Aufwendungen für den Betrieb und Unterhalt der Verwaltung, der Armee, der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und der Annexanstalten sowie die Eigeninvestitionen, die Rüstungsausgaben und die Verzinsung der Schulden.

233 Besoins propres de la Confédération et transferts

En **distinguant entre ces deux catégories de dépenses,** on indique dans quelle mesure la Confédération, en accomplissant ses tâches, intervient directement sur le marché comme acquéreur de biens et de services, ainsi que la proportion de ses ressources qu'elle consacre, pour l'exécution proprement dite de ses tâches sous forme de contributions et de prêts à d'autres collectivités publiques, à ses entreprises et établissements ainsi qu'à des tiers. Les dépenses pour ses besoins propres sont principalement affectées aux charges d'exploitation et d'entretien de l'administration, de l'armée, des écoles polytechniques fédérales et de ses établissements annexes, ainsi qu'aux investissements propres, aux dépenses d'armement et aux intérêts de la dette.

	Voranschlag Budget 1985 Mio Fr.	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %	Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente Mio Fr.	%	
Ausgaben insgesamt	**22 645**	**100,0**	**+ 1 212**	**+ 5,7**	**Dépenses totales**
Eigenbereich	**8 189**	**36,2**	**+ 501**	**+ 6,5**	**Besoins propres**
- Besoldungen und Sozialleistungen	2 616	11,6	+ 91	+ 3,6	- Traitements et prestations sociales
- Konsum von Gütern und Diensten	4 133	18,3	+ 345	+ 9,1	- Consommation de biens et de services
- Passivzinsen	1 026	4,5	+ 36	+ 3,6	- Intérêts débiteurs
- Investitionen	414	1,8	+ 29	+ 7,8	- Investissements
Übertragungen	**14 456**	**63,8**	**+ 711**	**+ 5,2**	**Transferts**
- Übertragungen an Dritte	3 733	16,5	+ 229	+ 6,5	- Transferts à des tiers
- Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	4 185	18,4	— 220	— 5,0	- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Übertragungen an öffentliche Haushalte	6 020	26,6	+ 627	+ 11,6	- Transferts à des collectivités publiques
- Darlehen und Beteiligungen	518	2,3	+ 75	+ 17,1	- Prêts et participations

Mit 8,2 Milliarden entfallen wie in den beiden Vorjahren rund 36 Prozent auf den **bundeseigenen Bereich,** während knapp 64 Prozent der Bundesausgaben oder rund 14,4 Milliarden **Übertragungen** darstellen. Im Jahre 1960 machte der Eigenbereich des Bundes noch 56,5 Prozent des Gesamthaushaltes aus. Infolge der zunehmenden Aufgabenverflechtung zwischen den drei Hoheitsebenen, dem Ausbau des Sozialversicherungsnetzes und dem mit dieser Entwicklung einhergehenden Rollenwandel des Bundeshaushaltes in Richtung Umverteilungshaushalt hat das Gewicht der Transferzahlungen bis Mitte der siebziger Jahre sukzessive zugenommen. Bedingt durch die im Jahre 1981 beschlossenen Entlastungen im Bereich der Bundesbeiträge und der vorläufig befristeten Aufhebung des Kantonsanteils am Stempelertrag ist seither eine kleinere Verschiebung zugunsten des bundeseigenen Bereiches eingetreten.

Das leicht überdurchschnittliche Wachstum der Ausgaben für den bundeseigenen Bereich im Voranschlag 1985 von 6,5 Prozent ist zur Hauptsache auf die in späteren Jahren zu kompensierende Zahlungsspitze für Rüstungsmaterial in der Höhe von 100 Millionen zurückzuführen. Gleich wie in der Nationalen Buchhaltung werden die Rüstungsausgaben in der volkswirtschaftlichen Gliederung dem Konsum von Gütern und Diensten zugerechnet. Ausschlaggebend für den kräftigen Zuwachs der Übertragungen an öffentliche Haushalte sind die aus der Neuregelung der Treibstoffverteilung

Les **besoins propres de la Confédération** absorbent, comme les deux années précédentes, 8,2 milliards ou environ 36 pour cent du budget (56,5 pour cent en 1960), tandis que près de 64 pour cent ou 14,4 milliards sont destinés aux **transferts.** Par suite de l'interpénétration croissante des tâches aux trois échelons des collectivités, du développement du réseau de l'assurance sociale ainsi que du rôle de redistribution des fonds que le budget a de plus en plus joué avec cette évolution, les transferts ont pris progressivement de l'ampleur jusqu'au milieu des années septante. Les allégements décidés en 1981 dans le domaine des subventions et la suppression, encore temporaire, des quotes-parts des cantons au produit des droits de timbre ont depuis lors provoqué un faible glissement en faveur des besoins propres de la Confédération.

La croissance, légèrement supérieure à la moyenne, des dépenses pour ce dernier domaine (+6,5 pour cent) est principalement due à la dépense maximale de 100 millions pour du matériel d'armement, laquelle devra être compensée pendant les années ultérieures. Comme c'est le cas dans la Comptabilité nationale, les dépenses d'armement sont attribuées à la consommation de biens et de services dans la classification économique. Le fort accroissement des transferts aux collectivités publiques est principalement déterminé par les contributions supplémentaires versées aux can-

bedingten Mehrausgaben an die Kantone (Einzelheiten dazu siehe Seite 17*), während bei den Darlehen und Beteiligungen die Erhöhung der Vorschüsse an die Exportrisikogarantie von 250 auf 280 Millionen und die um 20 Millionen höheren Vorschüsse an die BLS im Zusammenhang mit dem Doppelspurausbau stark ins Gewicht fallen. Durch die rückläufige Entwicklung des SBB-Defizites und die vom Bundesrat beantragte Beteiligung der Kantone an den gemeinwirtschaftlichen Leistungen für den Regionalverkehr vermindern sich die Bundesleistungen an die SBB gegenüber dem Voranschlag 1984 um rund 310 Millionen.

24 Ausgaben für besondere Maßnahmen zugunsten der schweizerischen Wirtschaft

241 Überblick

Zur Unterstützung von Teilen der schweizerischen Wirtschaft hat die Bundesversammlung seit 1978 sowohl Maßnahmen zur Förderung der Beschäftigung (**Beschäftigungsmaßnahmen 1983,** BBl 1983 I 1216) als auch Maßnahmen zur Verbesserung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen (**Impulsprogramme I und II,** BBl 1978 II 1763; 1982 III 171) beschlossen. Gemäß Botschaft vom 6. Juli 1983 sind weitere Maßnahmen zur Stärkung der mittel- und langfristigen Anpassungsfähigkeit der Wirtschaft vorgesehen (BBl 1983 III 481).

Das **Impulsprogramm I** (Beschaffungen, Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung, kollektive Auslandwerbung) im Umfang von 109 Millionen wird 1985 mit einer kleinen Restzahlung zugunsten der praxisorientierten Forschung und Entwicklung abgeschlossen. Das Schwergewicht der Auszahlungen lag zwischen 1979 und 1982. Für das **Impulsprogramm II** (Förderung der technologischen Aus- und Weiterbildung sowie der technologischen Entwicklung) mit einem Verpflichtungsvolumen von 51 Millionen ist ein Betrag von etwas unter 8 Millionen eingestellt.

Die **Beschäftigungsmaßnahmen 1983** umfassen ein Zahlungsvolumen von rund 1 Milliarde (Beschaffungen, Maßnahmen zur Export- und Forschungsförderung, arbeitsmarktliche Vorkehren). 1983 gelangten davon bereits 298 Millionen zur Auszahlung; im Voranschlag 1984 sind 318 Millionen, 1985 noch 206 Millionen vorgesehen. In den folgenden Jahren sinken die Ausgaben wie geplant stark ab. Die Verpflichtungskredite sind seit einiger Zeit praktisch vollständig beansprucht.

Die im Juli 1983 beantragten **Maßnahmen zur Stärkung der mittel- und langfristigen Anpassungsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft** schlagen sich im Voranschlag 1985 mit etwas mehr als 2 Millionen nieder (Bürgschaftsgewährung in Berggebieten, Finanzierungsbeihilfen für wirtschaftlich bedrohte Regionen, Innovationsrisikogarantie). Die Kredite bleiben bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlagen gesperrt.

Die für Beschäftigungsmaßnahmen vorgesehenen Kreditbeträge unterliegen grundsätzlich nicht der linearen Kürzung (SR 611.02). Soweit indessen aus diesen Krediten Beiträge an Dritte geleistet werden, gelangen im Einzelfall die linear gekürzten Ansätze zur Anwendung.

242 Postulat des Nationalrates vom Juni 1984

Am 4. Juni 1984 überwies der Nationalrat ein Postulat seiner Finanzkommission über die **Beschränkung und Kompen-**

tons en vertu de la nouvelle réglementation de la répartition des droits sur les carburants (cf. p. 17*), alors que l'augmentation des avances à la garantie contre les risques à l'exportation (qui passent de 250 à 280 millions) et les avances accordées en relation avec le doublement de la voie du BLS (+20 millions) grèvent lourdement le budget au titre des prêts et participations. La diminution du déficit des CFF et notre proposition de faire participer les cantons aux prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs entraînent une économie de quelque 310 millions au regard du budget de 1984.

24 Dépenses pour des mesures particulières en faveur de l'économie suisse

241 Aperçu général

Pour soutenir certains secteurs de notre économie, vous avez adopté depuis 1978 des **mesures destinées** aussi bien à **promouvoir l'emploi** (FF 1983 I 1190) qu'à améliorer les conditions générales de l'économie (**programmes d'impulsions I et II,** FF 1978 II 1843; 1982 III 156). D'autres mesures sont prévues dans notre message du 6 juillet 1983 relatif à des mesures visant au renforcement de la capacité d'adaptation de l'économie suisse à moyen et long termes (FF 1983 III 497).

Le **programme d'impulsions I** (acquisitions, encouragement du développement et de la formation technologiques, publicité collective à l'étranger), qui s'élevait à 109 millions, s'achèvera en 1985 avec un reliquat peu élevé en faveur de la recherche et du développement axés sur la pratique. Les principaux versements ont été effectués entre 1979 et 1982. Un montant légèrement inférieur à 8 millions est budgété dans le cadre du **programme d'impulsions II** (encouragement de la formation et du perfectionnement technologiques ainsi que du développement technologique), dont les crédits d'engagements se chiffrent au total à 51 millions.

Les **mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi** comprennent un volume de paiements de 1 milliard (acquisitions, mesures destinées à encourager les exportations et la recherche, mesures concernant le marché du travail), dont 298 millions ont d'ores et déjà été versés en 1983; 318 millions sont inscrits au budget de 1984 et 206 millions à celui de 1985. Comme prévu, les dépenses diminuent fortement les années suivantes. Depuis quelque temps déjà, les crédits d'engagements sont pratiquement épuisés.

Proposées en juillet 1983, les **mesures visant au renforcement de la capacité d'adaptation de l'économie suisse à moyen et long termes** figurent avec un peu plus de 2 millions au présent budget (cautionnements dans les régions de montagne, aides financières aux régions dont l'économie est menacée, garantie contre les risques à l'innovation). Les crédits restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales.

Les crédits prévus pour les mesures destinées à promouvoir l'emploi ne sont en principe pas soumis à la réduction linéaire (RS 611.02). Toutefois, pour autant que ces crédits représentent des contributions à des tiers, les taux réduits sont applicables dans chaque cas particulier.

242 Postulat du Conseil national de juin 1984

Le 4 juin 1984, le Conseil national a accepté un postulat de sa commission des finances concernant la **restriction et la**

sation der für die Beschäftigungsförderung eingesetzten Kredite. Darin wurde der Bundesrat beauftragt zu prüfen, ob

- die vertraglich noch nicht gebundenen Kredite aus dem Bundesbeschluß vom 17. März 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216) nur soweit freizugeben wären, als deren Beschäftigungswirksamkeit im heutigen Zeitpunkt noch notwendig erscheine;
- entgegen Artikel 8 dieses Bundesbeschlusses die Kompensation der Kredite nach Maßgabe der Beschäftigungslage nicht bereits mit dem Voranschlag 1985 eingeleitet werden könnte.

Wie schon erwähnt, sind die mit den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 gesprochenen Verpflichtungskredite bereits seit einiger Zeit praktisch vollständig beansprucht. Ihr rascher Einsatz war nötig, damit das Konjunkturstützungsprogramm überhaupt die von den eidg. Räten bei der Beschlußfassung erwartete Wirkung entfalten konnte. Eine Sperrung der Kreditreste wäre somit nicht mehr wirkungsvoll.

Am 29. August 1984 beschloß der Bundesrat, angesichts befriedigender Konjunkturaussichten die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 zwischen 1986 und 1990 (Beschaffungen von 10 Millionen und mehr) bzw. zwischen 1986 und 1988 (kleinere Beschaffungen) zu kompensieren. Gleichzeitig paßte er den Finanzplan 1986/87 und die Haushaltsperspektiven entsprechend an (für Einzelheiten vgl. S. 149*). Er berücksichtigte dabei insbesondere, daß bei einer bereits 1985 einsetzenden Kompensation der Bund seinen früher eingegangenen Zahlungsverpflichtungen nicht mehr in jedem Fall vollständig nachkommen könnte und daß die Sachplanungen der Dienststellen empfindlich beeinträchtigt würden. Diese haben sich bei ihren Dispositionen darauf verlassen, daß gemäß Artikel 8 des Bundesbeschlusses die Kompensation nach Maßgabe der Beschäftigungslage ab 1986 einsetzen soll.

Dem Postulat des Nationalrates wird in der Weise Rechnung getragen, daß die mit dem Voranschlag 1985 anbegehrten Verpflichtungskredite zurückhaltend festgelegt werden, damit die geforderten Kompensationen ab 1986 auch tatsächlich vollzogen werden können.

compensation des crédits destinés à promouvoir l'emploi, selon lequel le Conseil fédéral est prié de déterminer si

- les crédits, qui ont été accordés dans l'arrêté fédéral du 17 mars 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190) et qui ne sont pas encore engagés contractuellement, peuvent n'être libérés que pour autant qu'ils paraissent encore actuellement nécessaires pour promouvoir l'emploi;
- contrairement à l'article 8 de l'arrêté fédéral précité, la compensation de ces crédits peut être déjà effectuée, suivant la situation de l'emploi, dans le cadre du projet de budget pour 1985.

Nous avons vu que les crédits d'engagements votés dans le cadre des mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi sont presque épuisés depuis quelque temps. Il fallait les utiliser rapidement pour que le programme de relance conjoncturelle produise l'effet escompté lors de la décision prise par les Chambres. Un blocage du solde des crédits n'aurait par conséquent plus d'effet.

Vu les prévisions conjoncturelles favorables, nous avons décidé, le 29 août 1984, de compenser entre 1986 et 1990 (acquisitions de 10 millions et plus), resp. entre 1986 et 1988 (acquisitions moins importantes) les mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi. En même temps, nous avons adapté en conséquence le plan financier de 1986/87 et les perspectives financières (cf. p. 149*). Nous avons notamment tenu compte du fait qu'avec une compensation dès 1985, la Confédération ne pourrait plus respecter la totalité de ses engagements et que les planifications spécifiques des offices s'en trouveraient affectées. En prenant leurs dispositions, ceux-ci ont en effet compté, conformément à l'article 8 de l'arrêté, avec une compensation dès 1986 suivant la situation de l'emploi.

Il est tenu compte du postulat du Conseil national en ce sens que les crédits d'engagements sollicités par le présent budget sont fixés de manière restrictive, afin que les compensations exigées puissent réellement avoir lieu dès 1986.

243 Ausweis der besonderen Maßnahmen in Voranschlag und Staatsrechnung

Der Kontenplan des Finanzvoranschlages und der -rechnung wies die Ausgaben für besondere Maßnahmen zugunsten der schweizerischen Wirtschaft bisher unter Ordnungsnummern zwischen 90 und 99 aus (Beispiel: 802.413.90).

Diese ursprünglich für Maßnahmen zur Stützung der **Gesamtnachfrage** eingeführte Praxis zielte darauf ab, aus Transparenzgründen den ordentlichen Haushalt von sogenannten Konjunkturzusätzen abzugrenzen. Die **angebotsseitig ansetzenden Maßnahmen** zur Verbesserung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, namentlich die Impulsprogramme zur Förderung der technischen Entwicklung und Weiterbildung, wurden dabei kontenmäßig gleich behandelt wie die Konjunkturzusätze.

Diese Praxis ist auf die Dauer unbefriedigend, weil die Erhöhung der Innovationskraft und der Anpassungsfähigkeit der Wirtschaft auf wesentlich breiterer Basis betrieben wird, als dies in den Impulsprogrammen oder andern besondern Maßnahmenpaketen zum Ausdruck kommt. Ähnliche Zielrichtungen verfolgen zum Beispiel auch die Maßnahmen

243 Inscription des mesures particulières dans le budget et le compte d'Etat

Jusqu'à présent, les mesures particulières en faveur de l'économie suisse figuraient au plan des comptes du budget et du compte d'Etat sous les numéros d'ordre 90 et 99 (exemple: 802.413.90).

Instituée à l'origine pour les mesures tendant à renforcer la **demande globale,** cette pratique avait pour but de délimiter, aux fins d'une meilleure transparence, le budget ordinaire par rapport aux «suppléments conjoncturels». Les **mesures portant sur l'offre,** destinées à améliorer les conditions économiques générales, notamment les programmes d'impulsions visant à encourager le développement et le perfectionnement technologiques, ont à cette occasion été traitées comme les suppléments conjoncturels en ce qui concerne leur inscription.

Cette pratique ne satisfait pas à la longue, parce que le renforcement des capacités d'innovation et d'adaptation de l'économie se fait sur une base nettement plus large que ne l'expriment les programmes d'impulsions ou d'autres trains de mesures particulières. Des objectifs semblables sont par exemple visés par les mesures tendant à

zur Verbesserung der Produktionsgrundlagen in der Landwirtschaft, die Investitionshilfe für Berggebiete, die Investitionsbeiträge an die Verkehrsinfrastruktur usw. – Maßnahmen, die nicht als 90er Rubriken besonders gekennzeichnet sind. Ab Voranschlag 1985 sollen deshalb angebotsseitige Maßnahmen durchgehend normal rubriziert und die Ordnungsnummern 90 bis 99 den auf **Nachfragestützung abzielenden Beschäftigungsmaßnahmen** (sog. Konjunkturzusätzen) vorbehalten bleiben.

Um inskünftig allenfalls mehrere, sich zeitlich überschneidende Beschäftigungsprogramme auseinanderzuhalten, werden die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 wo nötig auf die Ordnungsnummern 90–92 umnumeriert, so daß die Nummern ab 93 für künftige Konjunkturzusätze verfügbar sind. Im Zuge dieser Änderungen am Kontenplan wurden ferner einige bisher zufällig mit 90er Ordnungsnummern versehene Rubriken des Bundesamtes für Landwirtschaft (Schädlingsbekämpfung und Weinbauförderung) und des Eidg. Personalamtes (Globalkredite für Hilfskräfte und Praktikanten) anders numeriert.

améliorer les bases de production dans l'agriculture, par l'aide aux investissements dans les régions de montagne, les contributions d'investissement à l'infrastructure des transports, etc. – toutes des mesures non répertoriées sous les numéros 90 et suivants. Les mesures portant sur l'offre figureront par conséquent sous les articles ordinaires dès le budget de 1985, alors que les numéros d'ordre 90 à 99 seront réservés aux **mesures créatrices d'emplois destinées à soutenir la demande** (dites suppléments conjoncturels).

Pour distinguer à l'avenir les programmes de relance, qui peuvent se chevaucher plus ou moins, les mesures prises en 1983 en vue de promouvoir l'emploi reçoivent au besoin les numéros d'ordre 90 à 92, de manière à libérer les numéros débutant avec le 93 pour de futurs suppléments conjoncturels. A l'occasion de ces modifications du plan des comptes, divers articles de l'Office de l'agriculture (lutte contre les parasites des plantes et encouragement de la culture viticole) et de l'Office du personnel (crédits globaux pour auxiliaires et stagiaires) portant jusqu'ici fortuitement des numéros d'ordre de la série 90 ont en outre changé de numérotation.

25 Gesperrte Kredite

Nach Artikel 7 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes (SR 611.0) sind für voraussehbare Ausgaben, denen bei der Aufstellung des Voranschlages noch die Rechtsgrundlage fehlt, die entsprechenden Zahlungskredite aufzunehmen. Sie bleiben gesperrt, bis die Rechtsgrundlage in Kraft tritt.

Die im Voranschlag 1985 gesperrten Kredite im Umfang von 442 Millionen sind in einer Tabelle auf Seite 128* zusammengestellt. Das Schwergewicht liegt bei den Mehrausgaben für das Straßenwesen im Zusammenhang mit der Neuregelung der Treibstoffzölle.

25 Crédits bloqués

Conformément à l'art. 7, 2e al., de la loi sur les finances de la Confédération (RS 611.0), nous avons également inscrit au budget les crédits de paiements dont les bases légales manquaient au moment de son élaboration. Ceux-ci restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de ces bases.

Les crédits bloqués, budgétés à 442 millions pour 1985, sont récapitulés dans le tableau de la page 128*. Ils concernent essentiellement les dépenses routières supplémentaires en relation avec la nouvelle réglementation des droits sur les carburants.

26 Einnahmen

261 Überblick

261.1 Die **Einnahmen des Jahres 1985 werden auf 22231 Millionen** geschätzt. Gegenüber dem Voranschlag 1984 steigen sie voraussichtlich um 7 Prozent oder 1458 Millionen.

Die Einnahmenprognosen beruhen auf einer optimistischen Beurteilung der Wirtschaftslage. Bei tendenziell eher steigenden Teuerungsraten wird sich die seit 1983 sichtbare, vor allem exportgestützte Erholung vermutlich fortsetzen, wobei ein Nachgeben der Auftriebskräfte nicht ausgeschlossen werden kann. Ein reales Wachstum des Bruttoinlandprodukts von 1–2 Prozent scheint jedoch erreichbar.

261.2 Der Einnahmenzuwachs von 7 Prozent in einem ungeraden Jahr widerspricht bekannten Regelmäßigkeiten. Erfahrungsgemäß entwickeln sich die **Einnahmen in ungeraden Jahren verhältnismäßig bescheiden,** während sie in **geraden Jahren stark zunehmen.** Dieser treppenförmige Verlauf gilt in Zeiten stetiger Konjunktur und normaler Zinsverhältnisse und ist auf die Ausgestaltung des Steuersystems zurückzuführen: Bei der direkten Bundessteuer fällt das erste Bezugsjahr einer neuen Periode mit in der Regel höheren nominellen Steuerveranlagungen immer auf gerade Jahre. Gleichzeitig ist der Anteil der Rückerstattungen an den Verrechnungssteuereingängen in geraden Jahren fast immer tiefer als in ungeraden, weil etwa die Hälfte aller Kantone in geraden Jahren nur einen Teil der Rückerstattungsansprüche befriedigen und erst im (ungeraden) Hauptveranlagungsjahr endgültig abrechnen.

26 Recettes

261 Aperçu général

261.1 Les **recettes de l'année 1985** sont évaluées à **22231 millions,** soit 7 pour cent ou 1458 millions de plus que selon le budget de 1984.

Ces prévisions reposent sur une appréciation optimiste de la situation économique. Si le renchérissement s'accentue, il est probable que la reprise observée depuis 1983 – qui provient essentiellement de nos exportations – se poursuivra, encore qu'un fléchissement des forces expansives ne soit pas exclu. Il semble toutefois qu'une croissance réelle du produit intérieur brut de 1 à 2 pour cent soit réalisable.

261.2 Un accroissement des recettes de 7 pour cent pendant une année impaire est contraire au rythme habituel. L'expérience montre en effet que l'**augmentation des recettes est relativement faible les années impaires et forte les années paires.** Cette évolution par paliers, lorsque la conjoncture est stable et que les conditions d'intérêt sont normales, est due à la conception du système fiscal: au titre de l'impôt fédéral direct, la première année d'encaissement d'une nouvelle période, où les taxations d'impôt nominales sont généralement plus élevées, tombe toujours sur une année paire. Parallèlement, la part relative des remboursements dans les rentrées de l'impôt anticipé est presque toujours plus faible les années paires que les années impaires, car environ la moitié des cantons ne remboursent qu'une partie seulement des montants dus pendant les années paires et n'établissent le décompte définitif qu'au cours de l'année (impaire) de taxation principale.

Die höhere Zuwachsrate im Voranschlag 1985 durchbricht indessen die Regel über den Einnahmenverlauf in geraden und ungeraden Jahren nur scheinbar. Eine nähere Betrachtung zeigt folgendes:

- **Ausgangsbasis** für die Einnahmenschätzung 1985 ist nicht der Voranschlag 1984, sondern eine auf Jahresmitte vorgenommene Schätzung des mutmaßlichen Rechnungsergebnisses 1984. Sie zeigt, daß gegenüber dem Voranschlag 1984 mit Mehreinnahmen von mehreren hundert Millionen gerechnet werden kann. Durch die höhere Ausgangsbasis verringert sich die ab Voranschlag 1984 berechnete Zuwachsrate der Einnahmen um mehr als drei Prozentpunkte.
- 1985 werden erstmals die in der Volksabstimmung vom 26. Februar 1984 beschlossene **Nationalstraßenabgabe** und **Schwerverkehrsabgabe** bezogen. Ohne diese beiden Abgaben würden die Einnahmen um weitere zwei Prozentpunkte weniger stark wachsen.

Ohne diese außerhalb des normalen Rhythmus liegenden Faktoren verbleibt im Voranschlagsjahr 1985 ein mutmaßliches Einnahmenwachstum von 1–2 Prozent gegenüber dem erwarteten Ergebnis von 1984. Eine solche Zunahme im ungeraden Jahr entspricht langjähriger Erfahrung.

261.3 Gemäß einer weiteren Erfahrungsregel wachsen die Einnahmen **im Durchschnitt mehrerer Jahre ungefähr im Gleichschritt mit der inländischen Wertschöpfung** gemessen am Bruttoinlandprodukt, obwohl nur die Warenumsatzsteuer und die direkte Bundessteuer (mit zeitlichem Verzug) mit dieser für die Wirtschaftstätigkeit wichtigen Maßgröße in enger Verbindung stehen. Für die Jahre 1984 und 1985 kann mit einem Wachstum des Bruttoinlandproduktes von vier bis fünf Prozent gerechnet werden. Demgegenüber wird für die gleiche Periode ein mittleres jährliches Einnahmenwachstum von 7 Prozent prognostiziert (ohne Verkehrsabgaben: +6 Prozent).

Die Bundeseinnahmen dürften also selbst unter Ausklammerung der neuen Verkehrsabgaben deutlich rascher wachsen als das Bruttoinlandprodukt. Die Zunahme fiele noch stärker aus, wenn der durch die Bundesfinanzordnung (BB vom 19. Juni 1981) nach oben verzerrten Ausgangsbasis 1983 Rechnung getragen worden wäre (Mehreinnahmen aus der WUSt-Erhöhung sind schon 1983 eingegangen, der gleichzeitig beschlossene Teilausgleich der kalten Progression ist aber erst ab 1984 wirksam geworden).

Solche Abweichungen von der beschriebenen Regel sind auf kurze Frist nicht außergewöhnlich. Mögliche Erklärungen sind bei den Stempelabgaben zu suchen, die dank reger Börsentätigkeit und hohem Kapitalexport innert zwei Jahren um 25 Prozent zunehmen dürften. Dazu beigetragen haben aber wahrscheinlich auch Ausschläge bei den Verrechnungssteuereingängen und -rückerstattungen, die das normale Auf und Ab des Verrechnungssteuerertrages überlagern. Im übrigen deuten die fühlbar über dem Zuwachs des Bruttoinlandproduktes liegenden Einnahmenschätzungen darauf hin, daß die **Prognosewerte im oberen Teil des Streubereichs** liegen.

261.4 Obschon beiden Fällen praktisch dieselben Annahmen über die wirtschaftliche Entwicklung zugrundeliegen, dürften die **Einnahmen des Voranschlages den Legislaturfinanzplan 1985 um 700–800 Millionen** übertreffen. Wie schon das hohe Einnahmenwachstum gegenüber dem

Le taux de croissance plus élevé enregistré dans le budget de 1985 ne s'écarte cependant qu'en apparence de la règle concernant l'évolution des recettes durant les années paires et impaires. En examinant la chose de plus près, on constate en effet ce qui suit:

- Pour évaluer les recettes en 1985, on prend comme **point de référence** l'estimation du résultat du compte de 1984 au milieu de l'exercice, et non le budget de 1984. Or, elle révèle que l'on peut s'attendre à des recettes supplémentaires de plusieurs centaines de millions par rapport au budget de 1984. Les données de base étant plus élevées, le taux de croissance des recettes calculé à partir du budget de 1984 diminue de plus de trois unités de pourcentage.
- En 1985 seront encaissées pour la première fois les **redevances pour l'utilisation des routes nationales** et **sur le trafic des poids lourds** décidées en votation populaire le 26 février 1984. Sans ces deux redevances, les recettes croîtraient encore moins rapidement, soit de deux unités de pourcentage supplémentaires.

Sans ces facteurs extraordinaires, la croissance probable des recettes sera encore de 1 à 2 pour cent durant l'exercice de 1985 au regard du résultat présumé de 1984. Une telle augmentation pendant une année impaire correspond aux valeurs enregistrées depuis de nombreuses années.

261.3 Selon une autre règle empirique, les recettes croissent **dans la moyenne de plusieurs années à peu près au même rythme que la valeur ajoutée intérieure** calculée d'après le produit intérieur brut, bien que seuls l'IChA et l'impôt fédéral direct (avec retard) soient en étroite relation avec cet indice important pour l'activité économique. Pour 1984 et 1985, on prévoit une croissance du produit intérieur brut de 4 à 5 pour cent et une progression moyenne des recettes de 7 pour cent par an (6 pour cent sans les taxes routières).

Par conséquent, même en excluant ces nouvelles taxes, on pense que les recettes de la Confédération augmenteront nettement plus rapidement que le produit intérieur brut. Leur croissance serait encore plus forte si l'on avait tenu compte de la distorsion vers le haut des données de base de 1983 produite par le régime financier de la Confédération (AF du 19 juin 1981). En effet, le relèvement de l'IChA a créé des recettes supplémentaires en 1983 déjà, alors que la compensation partielle de la progression à froid, votée en même temps, n'a déployé ses effets qu'à partir de 1984.

De telles dérogations à la règle décrite ci-dessus ne sont pas extraordinaires sur un court laps de temps. Elles s'expliquent notamment par les droits de timbre, dont le produit pourrait augmenter de 25 pour cent en l'espace de deux ans grâce à une vive activité boursière et aux exportations élevées de capitaux, mais probablement aussi par les fluctuations des rentrées et des remboursements de l'impôt anticipé, qui s'ajoutent aux variations normales du produit de cet impôt. Par ailleurs, le fait que les estimations de recettes dépassent sensiblement l'accroissement du produit intérieur brut indique que les **valeurs prévisionnelles** se situent dans la **partie supérieure de la zone de dispersion.**

261.4 Bien que les deux cas se fondent pratiquement sur les mêmes hypothèses concernant l'évolution économique, les **recettes du budget risquent d'être supérieures de 700 à 800 millions au montant inscrit pour 1985 au plan financier de la législature.** A l'instar de la croissance

Voranschlag 1984 hängt auch die Finanzplanabweichung im Jahr 1985 mit einer zu tiefen Einschätzung der Ausgangsbasis zusammen: Die Einnahmen wurden im Voranschlag 1984, der zugleich die Basis für den Legislaturfinanzplan bildete, unterschätzt. Die Abweichung übertrug sich auf den Legislaturfinanzplan 1985. Hingegen enthalten Voranschlag und Legislaturfinanzplan 1985 annähernd übereinstimmende Wachstumsraten, was angesichts fast gleicher Annahmen über den künftigen Wirtschaftsverlauf folgerichtig ist.

Die im laufenden Jahr sich abzeichnenden Mehreinnahmen gegenüber dem Voranschlag betreffen vor allem die **direkte Bundessteuer** und **Stempelabgaben** (vgl. Ziff. 262 und 264).

261.5 Einnahmenschätzungen sind deshalb unsicher, weil sie ihrerseits Prognosen über die Bestimmungsgründe der öffentlichen Abgaben voraussetzen (Beispiele: Einkommen, Erträge, Zinsstruktur, Teuerung, Börsenhandel usw.). Solche Prognosen über die Entwicklung an Finanz- und Gütermärkten auf anderthalb Jahre hinaus sind mit großen Unsicherheiten behaftet. Diese schlagen sich im **Streubereich der Einnahmenschätzungen** nieder.

Der Streubereich wird kleiner, je mehr man über die Steuerbestimmungsfaktoren weiß und je größer das in Kauf genommene Risiko ist, einen Streubereich anzugeben, der das spätere Rechnungsergebnis nicht enthält. Höhere Prognosesicherheit kann bei gegebener Informationslage nur mit einem größeren Streubereich erkauft werden. Die Ausweitung des Streubereichs hat jedoch ihre Grenze beim Informationswert: Eine hohe Prognosesicherheit hat kaum praktischen Wert, wenn dafür der Streubereich auf 2–3 Milliarden erweitert werden muß. Für die Haushaltsführung erscheint ein Streubereich von insgesamt etwa 5 Prozent noch brauchbar. Dies ergibt beim Einnahmenvolumen des Voranschlages 1985 bereits eine Spannweite von rund 1,1 Milliarden. Es ist davon auszugehen, daß die Schätzungen für 1985 im oberen Teil dieses Bereichs liegen.

261.6 Die folgende Tabelle vermittelt einen **Überblick über die Entwicklung der Gesamteinnahmen** und der wichtigsten Einnahmengruppen seit 1970 sowie die Struktur der Fiskaleinnahmen und deren Anteil am Bruttoinlandprodukt.

élevée des recettes au regard du budget de 1984, l'écart par rapport au plan financier en 1985 provient d'une évaluation trop faible des données de base: les recettes budgétées pour 1984, qui constituaient la base de référence pour le plan financier de la législature, ont été sous-estimées. L'écart s'est ensuite reporté sur le plan financier de 1985. Les budget et plan financier de 1985 présentent en revanche des taux de croissance presque égaux, ce qui est logique vu que les hypothèses concernant l'évolution économique future sont quasiment les mêmes.

Les recettes supplémentaires escomptées pour cette année comparativement au budget proviennent essentiellement de **l'impôt fédéral direct** et des **droits de timbre** (cf. chiffres 262 et 264).

261.5 Les estimations de recettes sont incertaines parce qu'elles supposent à leur tour des pronostics sur les facteurs déterminant les taxes publiques (exemples: revenus, bénéfices, structures d'intérêt, renchérissement, transactions boursières, etc.). De telles prévisions concernant l'évolution des marchés financiers et des biens sur une année et demie comportent de nombreuses incertitudes, qui se reflètent dans la **zone de dispersion des estimations de recettes.**

Cette zone de dispersion se restreint dans la mesure où l'on connaît les facteurs déterminant le produit des impôts et où l'on s'aventure à indiquer une zone ne comprenant pas le résultat ultérieur du compte. Dans un état donné de l'information, les pronostics ne peuvent être améliorés que si l'on élargit la zone de dispersion. La valeur de l'information met toutefois une limite à cet élargissement: une grande certitude de prévision n'a pratiquement guère de valeur s'il faut établir à cet effet une zone de dispersion de 2 à 3 milliards. Une zone globale d'environ 5 pour cent est encore acceptable pour la gestion des finances. Cela correspond à peu près à 1,1 milliard pour le volume des recettes figurant au budget de 1985. Il y a lieu d'admettre que les estimations pour 1985 se situent dans la partie supérieure de cette zone.

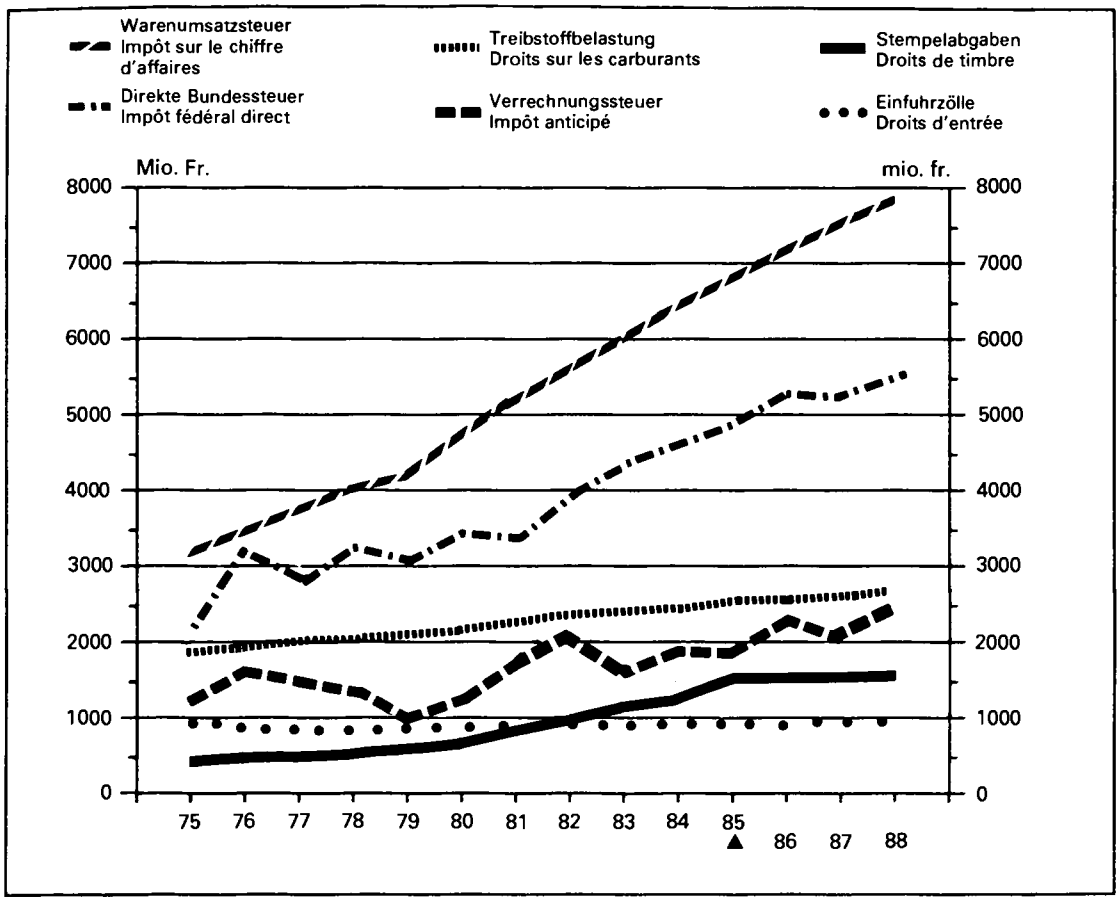
261.6 Le tableau ci-après donne un **aperçu de l'évolution des recettes totales** et des principaux groupes de recettes depuis 1970 ainsi que de la structure des recettes fiscales et de leur part dans le produit intérieur brut.

Bundeseinnahmen 1970–1985 Recettes de la Confédération

	Millionen Franken millions de francs				Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %				
	1970	1983	V 1984 B	V 1985 B	1970/80	1980/82	1982/84	1984/85	
GESAMTEINNAHMEN ..	**7 975**	**19 428**	**20 773**	**22 231**	**7,4**	**7,5**	**4,9**	**7,0**	**RECETTES TOTALES**
Fiskaleinnahmen	**7 241**	**18 000**	**19 292**	**20 732**	**7,3**	**9,0**	**5,4**	**7,5**	**Recettes fiscales**
Steuern auf Einkommen und Vermögen	**2 275**	**7 232**	**7 858**	**8 420**	**9,2**	**14,5**	**4,7**	**7,2**	**Impôts sur le revenu et la fortune**
Direkte Bundessteuer	1 175	4 410	4 600	4 900	11,3	7,6	7,8	6,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	740	1 472	1 900	1 850	5,4	31,2	— 6,0	— 2,6	Impôt anticipé
Stempelabgaben	308	1 233	1 250	1 550	8,5	16,7	14,8	24,0	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	52	117	108	120	7,1	2,4	—	11,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	**4 966**	**10 768**	**11 434**	**12 312**	**6,3**	**5,7**	**5,8**	**7,7**	**Prélèvements sur la consommation**
Warenumsatzsteuer	1 688	6 008	6 500	6 850	11,0	8,5	7,5	5,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	625	682	780	800	0,1	4,8	5,9	2,6	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1 116	920	930	930	— 1,9	0,4	0,1	—	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	739	1 045	1 060	1 090	2,6	1,8	3,5	2,8	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	471	1 383	1 400	1 450	10,4	1,9	3,3	3,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe ..	—	—	—	158	—	—	—	100,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe ..	—	—	—	280	—	—	—	100,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	260	646	683	668	7,6	4,3	7,7	— 2,2	Taxes d'orientation
Übriges	67	84	81	86	— 0,3	9,5	1,9	6,2	Divers
Darlehen und Warengeschäfte	**93**	**80**	**86**	**67**	**3,4**	**— 8,4**	**—11,2**	**—22,1**	**Prêts et marchandises**
Vermögensertrag	**215**	**400**	**402**	**422**	**6,6**	**3,9**	**— 4,2**	**5,0**	**Produit de la fortune**
Übrige Einnahmen	**426**	**948**	**993**	**1 010**	**10,6**	**—10,1**	**2,8**	**1,7**	**Autres recettes**
	In % der Fiskaleinnahmen en % des recettes fiscales				In % des Bruttoinlandprodukts en % du produit national brut				
	1970	1983	V 1984 B	V1985B	1970	1980	V 1984 B	V 1985 B	
Fiskaleinnahmen	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**8,0**	**8,6**	**9,1**	**9,4**	**Recettes fiscales**
Steuern auf Einkommen und Vermögen	**31,4**	**40,2**	**40,7**	**40,6**	**2,5**	**3,2**	**3,7**	**3,8**	**Impôts sur le revenu et la fortune**
Direkte Bundessteuer	16,2	24,5	23,8	23,6	1,3	2,0	2,2	2,2	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	10,2	8,2	9,9	8,9	0,8	0,7	0,9	0,8	Impôt anticipé
Übriges	5,0	7,5	7,0	8,1	0,4	0,5	0,6	0,8	Divers
Belastung des Verbrauchs	**68,6**	**59,8**	**59,3**	**59,4**	**5,5**	**5,4**	**5,4**	**5,6**	**Prélèvements sur la consommation**
Warenumsatzsteuer	23,3	33,4	33,7	33,0	1,9	2,8	3,1	3,1	Impôt sur le chiffre d'affaires
Einfuhrzölle	15,4	5,1	4,8	4,5	1,2	0,5	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzollbelastung ..	16,7	13,5	12,8	12,3	1,3	1,3	1,2	1,2	Droits sur les carburants
Übriges	13,2	7,8	8,0	9,6	1,1	0,8	0,7	0,9	Divers

Die Grafik veranschaulicht die **Entwicklung der wichtigsten einzelnen Fiskaleinnahmen seit 1975.** Gleichzeitig vermittelt sie ein Bild der in der Finanzplanung eingesetzten Prognosewerte. Der entsprechende Kommentar findet sich im Bericht zum Finanzplan 1986/87 und zu den Haushaltsperspektiven 1988 (S. 167*, blaues Papier).

Le graphique ci-après reflète l'**évolution des principales recettes fiscales depuis 1975.** Il indique en même temps les valeurs prévisionnelles inscrites au plan financier. Le commentaire y relatif se trouve dans le rapport sur le plan financier de 1986/87 et les perspectives financières de 1988 (p. 167* de la partie bleue).



262 Direkte Bundessteuer

262.1 1985 wird die zweite Steuerrate der Veranlagungsperiode 1983/84 (Hauptfälligkeitsjahre 1984/85) zur Zahlung fällig. Der erwartete **Ertrag** bewegt sich in der **Größenordnung von 4,9 Milliarden.** Darin bereits berücksichtigt sind Mindereinnahmen von rund 600 Millionen, wie sie sich aus dem Teilausgleich der kalten Progression gemäß der neuen Bundesfinanzordnung (BB vom 19. Juni 1981) ergeben. Durch die Erhöhung der zulässigen Sozialbezüge um mehr als die Hälfte und die Heraufsetzung des Rabattes auf dem Steuerbetrag ist die steuerliche Belastung der bloß teuerungsbedingten Einkommenssteigerungen teilweise vermindert worden.

Gemäß Bundesgesetz vom 7. Oktober 1983 (AS 1984 584) sind die Folgen der kalten Progression bei der direkten Bundessteuer in Zukunft voll auszugleichen. Mindereinnahmen aus dieser Regelung schlagen sich erstmals in der Staatsrechnung 1986 nieder (Veranlagungsperiode 1985/86, Steuerbezug ein Jahr später).

262.2 Der für 1985 veranschlagte Ertrag der direkten Bundessteuer liegt voraussichtlich um **400 Millionen über dem Finanzplan 1985.** Eine Abweichung gleicher Größenordnung ist dementsprechend bereits auch 1984, dem ersten Fälligkeitsjahr der Veranlagungsperiode 1983/84, zu erwarten. Diese gewichtige Finanzplanüberschreitung ist der **schwierigen Informationslage** bei der Schätzung der direkten Bundessteuer zuzuschreiben:

Als Bemessungsgrundlage für die im laufenden und nächsten Jahr fällige Steuer dienen die Einkommen und Erträge der Jahre 1981/82. Obwohl die Steuererklärungen für die Veranlagungsperiode 1983/84 von der Mehrzahl der Steuerpflichtigen bereits im ersten Halbjahr 1983 eingereicht worden sind, liegen im Zeitpunkt der Budgetierung für das

262 Impôt fédéral direct

262.1 En 1985 vient à échéance la deuxième tranche de la période de taxation 1983/84 (années d'échéance principales 1984/85). Le **produit** escompté de cet impôt est **de l'ordre de 4,9 milliards.** Ce montant comprend les moins-values d'environ 600 millions résultant de la compensation partielle de la progression à froid selon le nouveau régime des finances fédérales (AF du 19 juin 1981). Le relèvement de plus de 50 pour cent des déductions sociales admissibles et l'augmentation du rabais accordé sur l'impôt ont permis de réduire l'imposition fiscale des parts de revenu dues uniquement au renchérissement.

La loi fédérale du 7 octobre 1983 (RO 1984 584) prescrit de compenser désormais entièrement les effets de la progression à froid au titre de l'impôt fédéral direct (IFD). Les moins-values qui en découlent se ressentiront pour la première fois dans le compte d'Etat de 1986 (période de taxation 1985/86, encaissement de l'impôt un an plus tard).

262.2 Le produit de l'IFD budgété pour 1985 **dépassera probablement de 400 millions le montant inscrit au plan financier.** On prévoit dès lors une différence du même ordre en 1984, où échoit la première de deux tranches équivalentes de la période de taxation 1983/84. Cet important écart par rapport au plan financier est dû aux **difficultés rencontrées au niveau de l'information** lors de l'estimation de l'IFD:

Les revenus et bénéfices des années 1981 et 1982 servent de base de calcul pour l'impôt échu cette année et l'an prochain. Bien que la plupart des contribuables aient remis au printemps 1983 déjà leurs déclarations d'impôt pour la période de taxation 1983/84, on ne dispose, au moment de la budgétisation des données concernant la deuxième année d'éché-

zweite Fälligkeitsjahr 1985 erst spärliche und unsichere Auskünfte über das mutmaßliche Einschätzungsergebnis der laufenden Steuerperiode vor. Veranlagung und Bezug der direkten Bundessteuer erfolgen durch die Kantone. Da diese Abgabe später als die kantonalen Steuern zur Zahlung fällig wird (im März des dem ersten Steuerjahr folgenden Jahres), ziehen sich auch die Veranlagungsarbeiten (definitive Einschätzungen) weit ins zweite Steuerjahr der Periode hinein. Dies brachte es mit sich, daß selbst bei der Budgetierung der direkten Bundessteuer für das zweite Fälligkeitsjahr 1985 im Sommer 1984 nur wenige Kantone zuverlässige Angaben über die mutmaßliche Entwicklung der Steuererträge der direkten Bundessteuer machen konnten. Das Finanzdepartement prüft zur Zeit Maßnahmen, um in Zukunft wenigstens für das zweite Fälligkeitsjahr einer Steuerperiode in Zusammenarbeit mit den Kantonen bessere Informationen bereitstellen zu können.

Als weitere Indikatoren für die Schätzung der direkten Bundessteuer werden jeweils auch die Eingänge des laufenden Jahres, die gesamtwirtschaftlichen Daten der Nationalen Buchhaltung, die Entwicklung der kantonalen Steuereingänge im Vorjahr und, soweit verfügbar, Berichte über die Entwicklung der Unternehmungsgewinne herangezogen. Erfahrungsgemäß besteht jedoch nur ein loser Zusammenhang zwischen diesen Bezugsgrößen und dem Steuerertrag. Das Risiko von größeren Schätzungsabweichungen ist deshalb selbst für eine Steuer, deren Bemessungsgrundlagen in der Vergangenheit liegen, recht beträchtlich.

262.3 Aufgrund der Steuereingänge im laufenden ersten Bezugsjahr und ersten Schätzungen einzelner Kantone dürfte der erwartete Gesamtertrag der Veranlagungsperiode 1983/84 wesentlich höher ausfallen, als bisher angenommen worden ist. Aus heutiger Sicht gingen die Schätzungen für den Voranschlag 1984 und den Legislaturfinanzplan 1985 sowohl von einer **zu tiefen Ausgangslage** (Veranlagungsperiode 1981/82, Fälligkeitsjahre 1982/83) wie auch von einer **zu bescheidenen Zuwachsrate** der Steuererträge gegenüber dieser Basis aus.

Die zweite Abrechnung der Kantone für die vorangegangene Veranlagungsperiode 1981/82 hat gezeigt, daß deren Ertrag um etwa 200 Millionen oder 2,4 Prozent unterschätzt worden ist. Ferner haben Umfragen bei den kantonalen Steuerverwaltungen ergeben, daß unter Berücksichtigung des Teilausgleichs der kalten Progression mit einer Ertragssteigerung von 17 bis 18 Prozent gegenüber der Vorperiode 1981/82 gerechnet werden darf. Dem Voranschlag 1984 und dem Finanzplan 1985 lag noch ein Ertragszuwachs von 11 Prozent zugrunde.

In den Bemessungsjahren 1981/82 haben die **Einkommen der natürlichen Personen** durch den Teuerungsschub und gewisse Reallohnerhöhungen eine kräftige nominelle Steigerung erfahren. Die Nationale Buchhaltung weist einen Einkommenszuwachs gegenüber 1979/80 von gut 16 Prozent aus. Während die Einkommensentwicklung der natürlichen Personen in den Jahren 1981/82 heute nicht wesentlich anders zu beurteilen ist als vor einem Jahr, mußten die Annahmen über die **Ertragsentwicklung bei den juristischen Personen** für diese Periode stark nach oben korrigiert werden. Nach den bisherigen Steuerablieferungen und ersten Schätzungen des Gesamtergebnisses einzelner Kantone zu schließen, dürften die Unternehmererträge 1981/82 mit 25 Prozent rund doppelt so stark zugenommen haben als bisher veranschlagt. Damit ergibt sich ein gewisser Widerspruch zu den Zahlen der Nationalen Buchhaltung, die für die unverteilten Gewinne der privaten Kapitalgesellschaften und die Dividendenzahlungen in den entsprechenden Jah-

ance de 1985, que d'informations insuffisantes et peu sûres quant au résultat présumé de la période fiscale en cours. La taxation et l'encaissement de l'IFD se font par les cantons. Comme le paiement de cet impôt est échu après les impôts cantonaux, soit en mars de l'année qui suit la première année fiscale, les travaux de taxation (évaluation définitive) s'étendent jusque tard dans la deuxième année de la période fiscale. Cela eut pour conséquence que, même au moment de la budgétisation de l'IFD pour la seconde année d'échéance de 1985, soit en été 1984, peu de cantons étaient capables de fournir des indications sûres quant à l'évolution du produit de cet impôt. Le Département des finances examine actuellement diverses mesures lui permettant à l'avenir, en collaboration avec les cantons, de disposer de meilleures informations, au moins pour la deuxième année d'échéance d'une période fiscale.

Pour évaluer le produit de l'IFD, on recourt également à d'autres indicateurs tels que les rentrées réalisées durant l'exercice en cours, les données économiques de la Comptabilité nationale, l'évolution des recettes fiscales des cantons pendant l'année précédente et, dans la mesure où ils sont disponibles, les rapports sur l'évolution des bénéfices des entreprises. L'expérience montre cependant qu'il n'existe qu'un lien superficiel entre ces valeurs de référence et le produit de l'impôt. Les écarts d'estimation risquent donc d'être élevés même pour un impôt dont les bases de calcul se situent dans le passé.

262.3 Compte tenu des rentrées d'impôts réalisées durant cet exercice, qui est la première année d'encaissement, et des estimations provisoires de certains cantons, le produit total de la période de taxation 1983/84 dépassera nettement les prévisions. Dans l'optique actuelle, les estimations pour le budget de 1984 et le plan financier de la législature pour 1985 se sont fondées sur des **données de base trop faibles** (période de taxation 1981/82, années d'échéance 1982/83) et sur un **taux d'accroissement trop bas** du produit fiscal par rapport à cette base de référence.

Le deuxième relevé général des cantons concernant la période de taxation précédente 1981/82 a montré que le produit de celle-ci avait été sous-estimé d'environ 200 millions ou 2,4 pour cent. Une enquête auprès des administrations cantonales des contributions a en outre révélé que, compte tenu de la compensation partielle de la progression à froid, on pouvait s'attendre à une augmentation du rendement de 17 à 18 pour cent au regard de la période précédente 1981/82. Le budget de 1984 et le plan financier de 1985 prévoyaient encore un accroissement de 11 pour cent.

Durant les années de calcul 1981/82, les **revenus des personnes physiques** ont enregistré une forte croissance nominale par suite du renchérissement et de certaines améliorations réelles des salaires. La Comptabilité nationale a fait état d'une augmentation des revenus de plus de 16 pour cent par rapport à 1979/80. Alors que notre appréciation concernant l'évolution des revenus des personnes physiques durant les années 1981/82 n'a pas beaucoup changé depuis une année, les hypothèses quant à l'**évolution des bénéfices des personnes morales** pendant la même période ont dû être fortement corrigées vers le haut. D'après les versements d'impôt et les premières estimations du résultat global de certains cantons, les bénéfices des entreprises ont augmenté de 25 pour cent en 1981/82, soit presque deux fois autant qu'on ne l'avait admis jusqu'ici. Il en résulte une certaine contradiction avec les chiffres de la Comptabilité nationale, qui indique un accroissement de 9 pour cent seulement pour les gains non distribués des sociétés de capitaux privées et

ren bloß eine Steigerung von 9 Prozent gegenüber 1979/80 ausweist. Eine Untersuchung einer namhaften Bank über Unternehmungsgewinne der Schweizer Wirtschaft hat für den gleichen Zeitraum eine Gewinnsteigerung von 11 Prozent ermittelt.

Wie diese Zahlengegenüberstellung zeigt, ist die Schätzung des Eintrages der direkten Bundessteuer für den Voranschlag 1985 mit erheblichen Unsicherheiten behaftet. Immerhin dürfte der veranschlagte Ertrag von brutto 4,9 Milliarden kaum übertroffen werden.

263 Verrechnungssteuer

263.1 Der **Ertrag der Verrechnungssteuer** ist mit **1850 Millionen** leicht unter dem Voranschlag 1984 budgetiert. Wegen des Rückerstattungsverfahrens (vgl. Ziff. 261.2) ist das Ergebnis bei normalen Zinsverhältnissen in geraden Jahren höher als in ungeraden. Der Voranschlag für 1985 liegt 100 Millionen über dem Legislaturfinanzplan. Auch im laufenden Jahr dürfte das Budget aller Voraussicht nach überschritten werden. Anlaß zu höheren Ertragsprognosen geben in beiden Fällen die Entwicklung der Kundenguthaben (vor allem Festgelder) und der Eingänge aus Dividenden, die im ersten Halbjahr 1984 trotz dem in einigen Branchen und Regionen schwierigen Geschäftsjahr 1983 die Erwartungen deutlich übertroffen haben.

263.2 Unter der Annahme etwa gleichbleibender Verhältnisse auf dem Geld- und Kapitalmarkt dürften die **Verrechnungssteuereingänge** im nächsten Jahr erstmals die 10-Milliarden-Marke streifen. Nach zwei Jahren mit bescheidenem Wachstum, das durch rückläufige Festgeldzinsen bedingt war, kann für das Voranschlagsjahr wieder mit einem namhaften Anstieg der Steuerablieferungen in der Größenordnung von 6 Prozent gerechnet werden. Die Eingänge aus Kundenguthaben bei Banken und auf Obligationenzinsen dürften im Rahmen des für 1984 erwarteten Bestandeswachstums von gut 5 Prozent zunehmen. Die mittlere Verzinsung der Festgelder wird mit 4 Prozent veranschlagt. Der Eingang aus Dividendenzahlungen liegt im ersten Halbjahr 1984 um rund 10 Prozent über dem Vorjahresergebnis. Angesichts der erwarteten günstigen Wirtschaftsentwicklung und im Rahmen einer optimistischen Schätzstrategie rechnen wir mit einem günstigen Geschäftsjahr 1984/85 und entsprechenden Steuereingängen aus Dividenden im Voranschlagsjahr.

263.3 Die **Verrechnungssteuerrückerstattungen** werden jeweils in Abhängigkeit der Eingänge des gleichen Jahres und der Vorjahre mittels statistischer Verfahren geschätzt. Diese Schätzmethode trägt dem ungleichmäßigen Verlauf von Eingängen und Rückerstattungen als Folge der unterschiedlichen Abrechnungsverfahren für die einzelnen Rückerstattungskategorien (direkte Antragsteller, natürliche Personen, Ausländer) optimal Rechnung. Die Rückerstattungen werden im nächsten Jahr etwas stärker zunehmen als die Eingänge, da verschiedene Kantone im Rahmen der neuen Steuerveranlagung jeweils auch die Verrechnungssteueransprüche der beiden Vorjahre endgültig abrechnen. Das gesamte Rückerstattungsvolumen wird auf rund 8,1 Milliarden geschätzt. Davon entfallen gut 4,3 Milliarden auf Rückerstattungen an direkte Antragsteller (juristische Personen), 3,1 Milliarden auf solche an natürliche Personen und etwa 650 Millionen auf Ansprüche von Ausländern.

les versements de dividendes durant les mêmes années par rapport à 1979/80. Selon une enquête effectuée par une banque réputée sur les bénéfices des entreprises suisses, ceux-ci ont augmenté de 11 pour cent au cours de la période considérée.

Comme il ressort de cette comparaison, l'estimation du produit de l'IFD pour 1985 comporte de grandes incertitudes. Il est néanmoins peu probable que le rendement brut présumé de 4,9 milliards sera dépassé.

263 Impôt anticipé

263.1 Le **produit de l'impôt anticipé** est évalué à **1850 millions,** soit légèrement au-dessous du montant budgété pour 1984. En raison de la procédure de remboursement (cf. chiffre 261.2), le résultat est plus élevé les années paires que les années impaires si les conditions d'intérêt restent normales. Le rendement prévu pour l'année prochaine est supérieur de 100 millions à celui qu'indique le plan financier de la législature. Durant l'exercice en cours également, les prévisions budgétaires seront vraisemblablement dépassées. Ces pronostics favorables se fondent dans les deux cas sur l'évolution des avoirs des clients auprès des banques (avant tout des dépôts à terme) et des rentrées de dividendes, qui furent nettement supérieures aux attentes pendant le premier semestre de 1984 malgré les difficultés observées dans quelques branches et régions durant l'exercice 1983.

263.2 Si la situation sur le marché monétaire et des capitaux reste plus ou moins stable, les **rentrées de l'impôt anticipé** avoisineront pour la première fois l'an prochain les 10 milliards. Après deux années de faible croissance due à une baisse des intérêts servis sur les dépôts à terme, on prévoit de nouveau, pour 1985, un rendement accru de cet impôt de l'ordre de 6 pour cent. Les rentrées provenant des avoirs de la clientèle bancaire et des intérêts sur les obligations devraient augmenter d'un peu plus de 5 pour cent, soit au rythme de la croissance des portefeuilles prévue pour 1984. La rémunération moyenne des dépôts à terme est devisée à 4 pour cent. Les rentrées au titre des versements de dividendes dépassaient d'environ 10 pour cent, pendant le premier semestre de 1984, le résultat comparable de l'année précédente. Vu les prévisions favorables concernant l'évolution économique, et faisant preuve d'optimisme dans nos estimations, nous envisageons un bon exercice 1984/85 avec des rentrées d'impôt correspondantes enregistrées sur les dividendes de l'année prochaine.

263.3 Les **remboursements au titre de l'impôt anticipé** sont estimés en fonction des rentrées de la même année et des années précédentes à l'aide de méthodes statistiques. Ce procédé d'évaluation tient compte au mieux de l'irrégularité qui caractérise les rentrées et les remboursements par suite des différents systèmes de décompte des remboursements (requérants directs, personnes physiques, étrangers). Les remboursements augmenteront un peu plus fortement l'an prochain que les rentrées, car dans le cadre d'une nouvelle taxation fiscale, plusieurs cantons établissent également le décompte définitif des montants dus pour les deux années précédentes. Les remboursements sont évalués à environ 8,1 milliards au total, dont plus de 4,3 milliards sont versés aux requérants directs (personnes morales), 3,1 milliards aux personnes physiques et quelque 650 millions aux étrangers.

263.4 Der Verrechnungssteuerertrag fällt als **Differenz zwischen Eingängen von gegenwärtig gut 9 Milliarden und Rückerstattungen von über 7 Milliarden** an. Die verzinslichen Kapitalbestände (Spargelder, Festgelder und Obligationen, ohne Aktienkapital) liegen zur Zeit bei 350 Milliarden. Bei diesen Größenordnungen schlägt sich schon ein an sich geringer Schätzfehler sehr stark im Ertrag nieder. Wenn beispielsweise das durchschnittliche Zinsniveau um ¼ Prozent zu tief veranschlagt wird, so führt das bei sonst richtigen Annahmen zu Mehreingängen von rund 300 Millionen oder rund 3 Prozent der gesamten Eingänge. Diese an sich bescheidene Abweichung wirkt sich indessen beim Ertrag mit einer um ein Mehrfaches höheren Fehlerrate aus, was bei der Beurteilung von Verrechnungssteuerprognosen beachtet werden muß.

263.4 Le produit de l'impôt anticipé résulte de la **différence entre les rentrées, qui s'élèvent aujourd'hui à plus de 9 milliards, et les remboursements, qui totalisent plus de 7 milliards.** Les capitaux rémunérés (dépôts d'épargne, avoirs à terme et obligations, sans le capital-actions) se montent actuellement à près de 350 milliards. Avec cet ordre de grandeur, une erreur d'estimation même insignifiante a des répercussions très nettes sur le produit de l'impôt. Si, par exemple, le niveau moyen de l'intérêt est évalué d'un quart de pour-cent trop bas, il en résulte, si les autres hypothèses sont correctes, un rendement supplémentaire de quelque 300 millions, ce qui équivaut à 3 pour cent des rentrées totales. Cet écart en soi relativement faible se répercute toutefois sur le produit avec un taux d'erreur fortement multiplié, ce qu'il faut considérer en analysant les prévisions concernant l'impôt anticipé.

264 Stempelsteuer

264.1 Der **Ertrag der Stempelabgabe** hat sich innert dreier Jahre annähernd verdoppelt und weist auch im ersten Halbjahr 1984 noch ein Wachstum von 19 Prozent gegenüber der Vorjahresperiode auf. Im Vergleich zum Ergebnis 1983 (+30 Prozent gegenüber Vorjahr) hat sich der Zuwachs zwar etwas verflacht, doch darf auch im laufenden Jahr 1984 mit einem deutlich über dem Voranschlag (1250 Millionen) liegenden Ergebnis gerechnet werden. Für 1985 ist eine weitere Steigerung auf rund **1550 Millionen** zu erwarten – ein Ergebnis, das den Legislaturfinanzplan um 200 Millionen übersteigt.

264.2 Der Ertrag der Stempelabgaben wird maßgeblich von der Entwicklung des **Umsatzstempels** (Wertpapierhandel, Handel mit Geldmarktpapieren, Kapitalexport) geprägt. Ende 1983/anfangs 1984 wurden an der Börse neue Rekordumsätze erzielt. Seither hat sich der Wertpapierhandel zwar wieder etwas zurückgebildet, doch bewegt er sich vorläufig immer noch auf einem sehr beachtlichen Niveau. Durch die erneut anziehenden Zinssätze in den Vereinigten Staaten hat sich zudem das ohnehin lebhafte Interesse an hochverzinslichen US-Geldmarktpapieren noch verstärkt. Die günstigen Zinsbedingungen in der Schweiz dürften auch den stempelpflichtigen Kapitalexport (Notes, Auslandanleihen) weiterhin begünstigen. Durch den starken Dollarkurs verbessert sich ferner die Bemessungsgrundlage für die Stempelabgabe in Schweizerfranken.

Auch wenn der weitere Verlauf des Umsatzstempels auf mittlere Frist nicht abzusehen ist, so gibt es heute noch keine Anzeichen für eine Änderung im Entwicklungstrend. Allerdings ist ein abrupter Wechsel der Verhältnisse auf den internationalen Finanzmärkten nie völlig auszuschließen. Zur Erreichung des veranschlagten Ertrages bedarf es einer Steigerung des Wertpapierumsatzes in der Größenordnung von 15 bis 20 Prozent.

264.3 Beim **Prämienquittungsstempel** darf mit einer kontinuierlichen Zunahme gerechnet werden, während für den stark schwankenden **Emissionsstempel** (unvorhersehbare Ballungen von Aktienkapitalerhöhungen) auf den Mittelwert der Eingänge in den letzten vier Jahren abgestellt worden ist.

264 Droits de timbre

264.1 Le **produit des droits de timbre,** qui a presque doublé en l'espace de trois ans, présente encore une croissance de 19 pour cent durant le premier semestre 1984 par rapport à la même période de l'année précédente. Elle a certes ralenti au regard de 1983 (+30 pour cent comparativement à l'année précédente), mais on peut également s'attendre cette année à un résultat bien supérieur à la somme budgétée (1250 millions). On prévoit un nouvel accroissement du rendement en 1985, qui devrait atteindre environ **1550 millions,** soit 200 millions de plus que selon le plan financier de la législature.

264.2 Le produit des droits de timbre est largement déterminé par l'évolution des **droits de timbre de négociation** (commerce des papiers-valeurs et des titres à court terme, exportations de capitaux). Des chiffres d'affaires records ont à nouveau été réalisés aux bourses à fin 1983/début 1984. Depuis lors, le commerce de titres a quelque peu diminué, mais il reste pour l'instant à un niveau élevé. La nouvelle hausse des taux d'intérêt aux Etats-Unis a par ailleurs rendu encore plus attrayant les titres américains à court terme fortement rémunérés. Les conditions d'intérêt favorables qui règnent en Suisse devraient également renforcer les exportations de capitaux («notes», emprunts étrangers) soumises aux droits de timbre. La fermeté du dollar améliore en outre la base de calcul des droits de timbre en francs suisses.

Bien qu'il soit difficile de prévoir l'évolution des droits de timbre à moyen terme, aucun signe n'indique pour le moment un changement de tendance. Une brusque modification de la situation sur les marchés financiers internationaux n'est toutefois pas à exclure. Pour atteindre le montant budgété, il faut une augmentation des transactions sur titres de l'ordre de 15 à 20 pour cent.

264.3 En ce qui concerne les **droits sur les quittances de primes,** on prévoit une progression constante, tandis que pour les **droits sur les émissions,** qui présentent de fortes fluctuations (concentrations imprévisibles d'augmentations de capital-actions), on s'est fondé sur la moyenne des rentrées réalisées au cours des quatre dernières années.

265 Warenumsatzsteuer

Die Ertragsentwicklung der **Warenumsatzsteuer** dürfte sich im laufenden und im kommenden Jahr im Rahmen von Voranschlag und Legislaturfinanzplan halten. Die Eingänge im ersten Semester (+7,1 Prozent gegenüber Vorjahres-

265 Impôt sur le chiffre d'affaires

Cette année et l'an prochain, le produit de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** (IChA) devrait évoluer dans les limites du budget et du plan financier de la législature. Les rentrées enregistrées durant le premier semestre (+7,1 pour

periode) und die weiteren wirtschaftlichen Aussichten lassen erwarten, daß das Jahresergebnis 1984 nicht wesentlich vom budgetierten Betrag (6,5 Milliarden) abweichen wird.

In Übereinstimmung mit dem Legislaturfinanzplan werden die Einnahmen aus der Umsatzsteuer für 1985 auf **6,85 Milliarden** veranschlagt. Dabei wird unterstellt, daß sich die wirtschaftliche Erholung im kommenden Jahr wohl fortsetzen, nicht aber weiter verstärken wird. Gemäß neuesten Konjunkturprognosen ist hinsichtlich der für die Einnahmenentwicklung maßgeblichen wirtschaftlichen Bestimmungsgründe (privater und öffentlicher Konsum, Anlageinvestitionen) für 1985 mit einem nominellen Wachstum von gut 5 Prozent zu rechnen, was bei der Warenumsatzsteuer einen Ertragszuwachs um rund 350 Millionen erwarten läßt. Als wesentliche Stütze der wirtschaftlichen Entwicklung dürfte sich dabei die Nachfrage nach Ausrüstungsinvestitionen erweisen, während vom privaten Konsum nur noch schwache Wachstumsimpulse zu erwarten sind.

266 Zolleinnahmen

Stagnation kennzeichnet weiterhin die Situation bei den Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen,** die für 1985 auf 930 Millionen geschätzt werden. Bei der Budgetierung gilt es zu berücksichtigen, daß der für das laufende Jahr veranschlagte Betrag (930 Millionen) wohl kaum erreicht wird, und daß ab 1. Januar 1985 infolge der beschlossenen Beschleunigung des Zollabbaus im Rahmen der Tokio-Runde zusätzliche Zollausfälle in der Größenordnung von 10 Millionen zu erwarten sind.

Aufgrund der Eingänge im ersten Semester darf erwartet werden, daß die Einnahmen aus der **Treibstoffzollbelastung** im laufenden Jahr den veranschlagten Betrag leicht übertreffen. Ausgehend von dieser erhöhten Ausgangsbasis wird für das Jahr 1985 mit einem Ertragszuwachs um rund 1,5 Prozent gerechnet, was für Grundzoll und Zollzuschlag einen geschätzten Gesamtertrag von 2540 Millionen ergibt.

Die Prognose eines weiter ansteigenden Treibstoffverbrauches stützt sich im wesentlichen auf die zu erwartende Entwicklung des Personenwagenbestandes, der, wenn auch in abgeschwächter Form, weiter anwachsen dürfte. Allfällige Auswirkungen der Temporeduktion auf den Benzinverbrauch sind in den Schätzungen nicht berücksichtigt.

267 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

267.1 Der für die **Tabaksteuer** auf 800 Millionen veranschlagte Ertrag liegt um 30 Millionen unter der im Finanzplan 1985 eingestellten Schätzung. Die Abweichung ist in erster Linie darauf zurückzuführen, daß das Rechnungsergebnis 1983 im Zeitpunkt des Abschlusses der Planungsarbeiten (Herbst 1983) leicht überschätzt wurde. 1985 wirkt sich die auf den 1. März 1984 in Kraft getretene Steuersatzerhöhung auf Zigaretten zum ersten Mal auf das gesamte Jahresergebnis aus, so daß gegenüber den für 1984 auf 780 Millionen veranschlagten Einnahmen nochmals mit einer geringfügigen Zunahme gerechnet werden darf. Ansonsten lassen die für den Ertragsverlauf maßgeblichen Bestimmungsgründe (inländischer Zigarettenkonsum, Preisverhältnisse zum Ausland) keine wesentlichen Veränderungen erwarten.

267.2 Die erstmalige Budgetierung der von Volk und Ständen am 26. Februar 1984 angenommenen Verkehrsabgaben ist infolge mangelnder Erfahrungszahlen mit erheblicher Unsicherheit behaftet.

cent par rapport au 1er semestre 1983) et les perspectives économiques ultérieures laissent présumer que le résultat de 1984 ne s'écartera pas notablement du montant budgété (6,5 milliards).

En accord avec le plan financier de la législature, les recettes provenant de l'ICHA sont évaluées à **6,85 milliards** pour 1985, dans l'hypothèse que la reprise de l'activité économique se poursuivra l'année prochaine sans toutefois s'accélérer. Selon les derniers pronostics conjoncturels, on prévoit pour 1985, en ce qui concerne les principaux facteurs économiques déterminant l'évolution des recettes (consommation privée et publique, formation de capital fixe), une croissance nominale de plus de 5 pour cent, ce qui correspond à un accroissement du produit de l'ICHA d'environ 350 millions. La demande d'investissements d'équipement fournira sans doute un appui essentiel au développement économique, tandis que la consommation privée ne le stimulera plus guère.

266 Recettes douanières

Estimés à 930 millions pour 1985, les **droits d'entrée** continuent de stagner. En les budgétant, il y a lieu de considérer que le montant prévu pour cette année (930 millions également) ne sera probablement pas atteint et qu'il faut s'attendre à des moins-values supplémentaires de l'ordre de 10 millions dès le 1er janvier 1985 par suite de l'accélération du démantèlement tarifaire décidée dans le cadre du Tokyo-round.

Les rentrées réalisées durant le premier semestre laissent supposer que le produit des **droits d'entrée sur les carburants** dépassera légèrement cette année le montant inscrit au budget. Nous prévoyons de ce fait, pour 1985, une augmentation du rendement d'environ 1,5 pour cent, ce qui porte à 2540 millions le produit total estimé des droits de base et de la surtaxe.

Les pronostics concernant une hausse constante de la consommation de carburants se fondent essentiellement sur un accroissement – fut-il plus lent – du parc des véhicules à moteur. Les estimations ne tiennent pas compte des éventuelles répercussions de la réduction des vitesses maximales sur la consommation d'essence.

267 Impôt sur le tabac et taxes routières

267.1 Budgété à 800 millions, le produit de l'**impôt sur le tabac** est inférieur de 30 millions à celui qu'indique le plan financier pour 1985. Cet écart est surtout dû au fait que le résultat du compte de 1983 a été légèrement surestimé en automne 1983, lors de la clôture des travaux de planification. Le relèvement, au 1er mars 1984, du taux de l'impôt frappant les cigarettes se répercutera la première fois en 1985 sur le résultat de tout l'exercice, de sorte que l'on peut envisager une nouvelle et faible augmentation des recettes évaluées à 780 millions pour 1984. Sinon les éléments déterminant l'évolution du rendement de cet impôt (consommation suisse de cigarettes, rapports de prix avec l'étranger) ne laissent présumer aucune modification importante.

267.2 La première budgétisation des taxes routières, acceptées par le peuple et les cantons le 26 février 1984, comporte de nombreux facteurs d'incertitude, les données expérimentales nécessaires faisant défaut.

Aus der **Schwerverkehrsabgabe** werden 1985 Einnahmen von 158 Millionen erwartet. Auf den im Inland immatrikulierten Fahrzeugen dürften gemäß Motorfahrzeugstatistik Abgaben von insgesamt gut 90 Millionen zu leisten sein. Der Ertrag aus dem Verkehr abgabepflichtiger ausländischer Fahrzeuge wird auf rund 65 Millionen geschätzt. Grundlage dieser Prognose bilden Annahmen über die Entwicklung des Verkehrsvolumens und der Anzahl Einfahrten pro Fahrzeug. Bei einem Erhebungsaufwand von rund 5 Millionen beläuft sich der geschätzte Nettoertrag aus der Schwerverkehrsabgabe auf 153 Millionen.

Die Einnahmen aus der **Nationalstraßenabgabe** werden für 1985 auf brutto 280 Millionen veranschlagt. Um die 80 Prozent des geschätzten Ertrages dürften auf ausländische Fahrzeuge entfallen, bei denen mit rund 7,5 Millionen abgabepflichtigen Ersteinfahrten gerechnet wird. Einnahmen von gut 50 Millionen werden aus den Abgaben auf inländischen Fahrzeugen erwartet, was voraussetzt, daß für knapp zwei Drittel sämtlicher gebührenpflichtiger Fahrzeuge eine Autobahnvignette gelöst wird. Der Erhebungsaufwand (Verkaufsprovisionen, Druck der Vignette sowie Personalmehrbedarf) dürfte sich auf gut 30 Millionen belaufen, so daß mit Nettoeinnahmen von gegen 250 Millionen gerechnet werden darf.

La **redevance sur le trafic des poids lourds** devrait rapporter 158 millions en 1985. Selon la statistique des véhicules à moteur, plus de 90 millions proviendront des véhicules immatriculés en Suisse, tandis que le produit des véhicules étrangers soumis à la taxe est évalué à environ 65 millions. Ces pronostics se fondent sur des hypothèses concernant l'évolution du volume du trafic et du nombre des entrées par véhicule dans notre pays. Les dépenses dues au prélèvement de la redevance étant estimées à quelque 5 millions, le produit net de celle-ci est évalué à 153 millions.

Le rendement brut de la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** est budgété à 280 millions. Près de 80 pour cent de ce montant seront fournis par les étrangers, dont on attend environ 7,5 millions d'entrées soumises la première fois à la taxe. Plus de 50 millions devraient résulter des véhicules suisses, à condition que la vignette soit achetée pour près des deux tiers de l'ensemble des véhicules soumis à la taxe. Les dépenses consécutives à la perception (commission pour la vente, frais d'impression et engagement de personnel supplémentaire) sont estimées à un peu plus de 30 millions, si bien que l'on peut compter sur près de 250 millions de recettes nettes.

268 Weitere Einnahmen

268.1 Die **nichtfiskalischen Einnahmen,** denen für die Bundeskasse weit geringere Bedeutung zukommt als für die Haushalte der Kantone und Gemeinden, werden für 1985 auf 1,5 Milliarden veranschlagt, was einem Anteil an den geschätzten Gesamteinnahmen von 6,7 Prozent entspricht. Im Vergleich zum Voranschlag 1984 entwickeln sich diese Einnahmequellen um bloß 19 Millionen beziehungsweise 1,3 Prozent. Die Eingänge aus Darlehensrückzahlungen und Ertragsanteilen dürften gar rückläufig sein.

268.2 Der auf insgesamt 422 Millionen geschätzte **Vermögensertrag** ergibt sich im einzelnen aus dem Kapitalertrag (327 Millionen), den Zinsvergütungen der Bundesbetriebe (65 Millionen) und dem Liegenschaftsertrag (30 Millionen).

Während die Zinsvergütungen der Bundesbetriebe und der Liegenschaftsertrag im Vergleich zum laufenden Jahr annähernd stagnieren dürften, sind aus den Kapitalanlagen erstmals seit 1982 wieder steigende Erträge zu erwarten. Stark ins Gewicht fallen dabei insbesondere die vom Fonds der Exportrisikogarantie auf den stark anwachsenden Vorschüssen des Bundes zu leistenden Zinszahlungen. Bei der Budgetierung des Kapitalertrages wird von einem gegenüber dem heutigen Stand weitgehend konstanten Zinsniveau ausgegangen.

Der für die AHV/IV zweckgebundene, im Rahmen der Sparmaßnahmen 1980 befristet auf 95 Prozent erhöhte **Bundesanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung** dürfte gegenüber dem im laufenden Jahr veranschlagten Betrag um knapp 4 Millionen auf 261 Millionen zurückgehen.

Von den **PTT-Betrieben** darf wie im Jahr 1984 eine Reingewinnablieferung von 150 Millionen erwartet werden.

Bei den **Gebühreneinnahmen,** die insgesamt auf 290 Millionen veranschlagt werden, wird ein Wachstum im Rahmen der allgemeinen Teuerungsentwicklung von gut 2,5 Prozent erwartet.

Stark rückläufige Tendenz verzeichnen die gemäß den Amortisationsplänen zu erwartenden Einnahmen aus der **Rückzahlung von Darlehen und Vorschüssen.**

268 Autres recettes

268.1 Les **recettes non fiscales,** qui revêtent une importance beaucoup moins grande pour la caisse fédérale que pour les cantons et les communes, sont budgétées à 1,5 milliard, soit 6,7 pour cent des recettes totales. La progression n'est que de 19 millions ou 1,3 pour cent par rapport au budget de 1984. Les remboursements de prêts et les quotes-parts pourraient même régresser.

268.2 Evalué à 422 millions au total, le **produit de la fortune** se compose du produit des capitaux (327 millions), des bonifications d'intérêt des entreprises de la Confédération (65 millions) et du produit des immeubles (30 millions).

Alors que les bonifications d'intérêt des entreprises fédérales et le produit des immeubles risquent pratiquement de stagner au regard de l'exercice en cours, on s'attend pour la première fois depuis 1982 à un rendement accru des placements de capitaux. Il provient surtout des intérêts que le Fonds pour la garantie contre les risques à l'exportation doit payer sur les avances en forte augmentation accordées par la Confédération. En budgétant le produit des capitaux, nous avons admis que le niveau de l'intérêt demeurerait plus ou moins stable.

La **part de la Confédération au bénéfice net de la Régie des alcools,** affectée à l'AVS/AI et portée temporairement à 95 pour cent dans le cadre du programme d'économies de 1980, diminue de près de 4 millions au regard du budget précédent pour s'inscrire à 261 millions.

Comme en 1984, on prévoit que l'**Entreprise des PTT** versera à la caisse fédérale 150 millions sur son bénéfice net.

Le **produit des taxes,** estimé à 290 millions au total, devrait croître d'un peu plus de 2,5 pour cent, soit dans la mesure du renchérissement général.

Les recettes provenant du **remboursement de prêts et d'avances** selon les plans d'amortissement marquent une forte tendance à la baisse.

269 Den Ausgaben direkt zuteilbare Einnahmen

Die Botschaft zur Staatsrechnung 1983 enthält auf den Seiten 47*f. allgemeine Erläuterungen zu den Einnahmen, die gewissen Ausgaben direkt zuteilbar sind. Anstelle einer Wiederholung sei hier darauf verwiesen.

Über die zuteilbaren Einnahmen des Voranschlages 1985 orientiert die Tabelle auf Seite 124*. Die drei betragsmäßig gewichtigsten Einnahmenbindungen sind auf den Seiten 14* (Soziale Wohlfahrt), 17* (Verkehr) und 23*f. (Landwirtschaft) kurz kommentiert.

269 Recettes directement imputables aux dépenses

Le message concernant le compte d'Etat de 1983 contient aux pages 47*s des explications générales au sujet des recettes directement imputables à certaines tâches. Nous nous contenterons donc ici de vous y renvoyer.

Le tableau de la page 124* renseigne sur les recettes imputables budgétées pour 1985. Les principaux groupes qui en bénéficient (prévoyance sociale, communications et agriculture) font l'objet d'un bref commentaire aux pages 14* (prévoyance sociale), 17* (communications) et 23*s. (agriculture).

27 Voranschlag und Legislaturfinanzplan 1985 im Vergleich

Im Voranschlag 1985 sind im Gegensatz zum Legislaturfinanzplan 1985 (LFP) die aus den neuen Verkehrsabgaben fließenden Einnahmen, die entsprechenden Erhebungskosten, die Minderausgaben aus der beantragten Beteiligung der Kantone an der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr (BBl 1984 I 986; Kompensation Straßenmehrausgaben) sowie die Minderausgaben aus der Aufhebung des halbjährlichen Teuerungsausgleiches berücksichtigt. Der Legislaturfinanzplan wies diese Elemente als sogenannte Entlastungsmaßnahmen besonders aus; Voranschlag und Legislaturfinanzplan sind deshalb nur nach entsprechender **Aufrechnung sinnvoll miteinander vergleichbar.** Dabei ist der Legislaturfinanzplan, soweit überhaupt Unterschiede bestehen, nicht mit den in den Voranschlag 1985 eingestellten, sondern mit den damals angenommenen Werten zu revidieren (Mehreinnahmen aus Verkehrsabgaben: 400 Millionen, Erhebungskosten: 50 Millionen; Kompensation Straßenmehrausgaben: 200 Millionen; Teuerungsausgleich: 30 Millionen). Eine Gegenüberstellung ergibt:

27 Comparaison entre le budget et le plan financier de la législature pour 1985

Contrairement au plan financier de la législature pour 1985 (PFL), le présent budget tient compte des recettes provenant des nouvelles taxes routières, des frais de perception qui en découlent, des économies résultant de notre proposition de faire participer les cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs (FF 1984 I 993; compensation des dépenses routières supplémentaires) ainsi que des dépenses moindres dues à la suppression de la compensation semestrielle du renchérissement. Le plan financier de la législature a indiqué séparément ces éléments en tant que «mesures d'allégement»; budget et plan financier ne peuvent donc être **comparés valablement entre eux qu'après l'adaptation des données correspondantes.** Dans la mesure où il existe des différences, le plan financier de la législature doit être corrigé non pas avec les valeurs inscrites au budget de 1985, mais avec celles qui ont été admises à l'époque (recettes supplémentaires provenant des taxes routières: 400 millions, frais de perception: 50 millions; compensation des dépenses routières supplémentaires: 200 millions; compensation du renchérissement: 30 millions). Voici le résultat de cette confrontation:

	Ergänzter LFP PFL complété	V 1985 B	Mehr (+) bzw. weniger (—) als im ergänzten LFP Plus (+), moins(—), que selon le PFL complété	
	Millionen Franken – millions de francs			
Ausgaben	22 181	22 645	+ 464	Dépenses
Einnahmen	21 497	22 231	+ 734	Recettes
Defizit	684	414	— 270	Déficit

Die folgende Übersicht zeigt die wichtigsten **Unterschiede zwischen dem Voranschlag 1985 und dem ergänzten Legislaturfinanzplan.** Bei den Ausgaben ist sie nach Hauptsachgruppen gegliedert, bei den Einnahmen werden direkt die wesentlichen Einzelpositionen dargestellt. Zur Erläuterung von Abweichungen wird im Sinn einer Grobansprache in erster Linie auf andere Botschaftsstellen bzw. auf einige Rubriken des Voranschlages verwiesen. Eine Kommentierung im einzelnen würde den Rahmen einer Voranschlagsbotschaft sprengen.

Le tableau ci-après indique les principales **différences entre le budget de 1985 et le plan financier complété de la législature.** Les dépenses sont classées selon les groupes spécifiques les plus importants, alors que sous les recettes figurent séparément les articles essentiels. Pour une explication sommaire des écarts, nous renvoyons le lecteur à d'autres endroits du message ou à certains articles budgétaires. Un commentaire détaillé dépasserait le cadre d'un message sur le budget.

	Mehr (+) bzw. weniger (—) als im ergänzten LFP Plus (+) ou moins (—) que selon le PFL complété Mio Fr.	
Ausgaben	+ **464**	**Dépenses**
– Verzinsung (vgl. S. 27*)	— 54	– Intérêts (cf. p. 27*)
– Behörden und Personal (vgl. S. 29*)	+ 43	– Autorités et personnel (cf. p. 29*)
– Allgemeine Ausgaben (davon Ausgabenüberschuß EVK: — 33 Mio; pauschale Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer: — 15 Mio; vgl. auch S. 32*)	— 93	– Dépenses générales (dont excédent de dépenses CFA: — 33 millions; imputation forfaitaire des impôts étrangers prélevés à la source: — 15 millions; cf. p. 32*)
– Kantonsanteile an Bundeseinnahmen (direkte Bundessteuer: + 120 Mio; Verrechnungssteuer: + 10 Mio; vgl. auch S. 28*)	+ 129	– Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération (impôt fédéral direct: + 120 millions; impôt anticipé: + 10 millions; cf. p. 28*)
– Bundeseigene Sozialwerke (davon Leistungen an die IV: + 60 Mio; Ergänzungsleistungen zur AHV: + 14 Mio)	+ 81	– Œuvres sociales de la Confédération (dont prestations à l'AI: + 60 millions; prestations complémentaires à l'AVS: + 14 millions)
– Bundesbeiträge	+ 20	Subventions fédérales
– Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen (vgl. S. 25*)	+ 1	– Mesures d'entraide et institutions internationales (cf. p. 25*)
– Grundstücke und Fahrnis (davon Rüstungsmaterial: + 100 Mio; Entwicklungs- und Versuchsprogramm des EMD: + 15 Mio; vgl. S. 12*)	+ 111	Immeubles et mobilier (dont matériel d'armement: + 100 millions; programmes de développement et d'essais du DMF: + 15 millions; cf. p. 12*)
– Gemeinschaftswerke (Betrieb und Unterhalt Nationalstraßen: 114 Mio; vgl. S. 17*)	+ 114	– Entreprises exécutées en communauté (exploitation et entretien des routes nationales: + 114 millions; cf. p. 17*)
– Darlehen und Warengeschäfte (davon Vorschüsse an die ERG: + 120 Mio; Vorschüsse an Ausgleichsfonds für Zucker: + 14 Mio; vgl. S. 34*)	+ 112	– Prêts et marchandises (dont avances à la GRE: + 120 millions; avances au Fonds de compensation du sucre: + 14 millions; cf. p. 34*)
Einnahmen (vgl. S. 40* ff.)	+ **734**	**Recettes** (cf. p. 40* ss)
– Direkte Bundessteuer	+ 400	– Impôt fédéral direct
– Verrechnungssteuer	+ 100	– Impôt anticipé
– Stempelabgaben	+ 200	– Droits de timbre
– Tabaksteuer	— 30	– Impôt sur le tabac
– Treibstoffzölle	+ 20	– Droits d'entrée sur les carburants
– Zollzuschlag auf Treibstoffen	+ 30	– Surtaxe sur les carburants
– Verkehrsabgaben	+ 38	– Taxes routières
– Übrige	— 24	– Divers

Einen unzutreffenden Eindruck vermittelt der bei den **Bundesbeiträgen eingestellte Saldobetrag von 20 Millionen.** In Wirklichkeit mußten zahlreiche Beiträge über den Legislaturfinanzplan hinaus angehoben werden (zum Beispiel: Käse- und Butterverwertung: +65 Millionen; Bekämpfung von Waldkrankheiten: +29 Millionen; Betriebsbeiträge im beruflichen Bildungswesen: +20 Millionen; technische Verbesserungen KTU: +16 Millionen; Gewässerkorrektionen: +11 Millionen; Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg: +10 Millionen usw.). Diese Aufwärtsbewegung wird jedoch teilweise ausgeglichen durch eine **Verlagerung von 114 Millionen** aus dem Beitragsbereich des Legislaturfinanzplanes in die Hauptsachgruppe für Gemeinschaftswerke des Voranschlages 1985 im Zuge der Neuregelung bei den Treibstoffzöllen: Der Legislaturfinanzplan erfaßte alle Mehrausgaben aus dieser Neuregelung in einer einzigen Beitragsrubrik, währenddem im Voranschlag eine differenzierte Zuteilung, zum Teil auch außerhalb des Beitragsbereiches, erfolgt. Mehrausgaben beim Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen kompensieren die Minderausgaben bei den Bundesbeiträgen.

Le solde de 20 millions figurant au titre des subventions donne une fausse impression. En réalité, de nombreux montants ont dû être relevés au-delà du plan financier de la législature (p. ex.: placement du fromage et du beurre: +65 millions; lutte contre les maladies de la forêt: +29 millions; subventions d'exploitation pour la formation professionnelle: +20 millions; améliorations techniques ETC: +16 millions; corrections de cours d'eau: +11 millions; Centre de recherche en microtechnique à Neuchâtel: +10 millions, etc.). Cette progression est toutefois partiellement compensée par **un déplacement de 114 millions** des subventions inscrites au plan financier de la législature vers le groupe spécifique «entreprises exécutées en communauté» du budget de 1985 par suite de la nouvelle réglementation de la répartition des droits sur les carburants. Le plan financier réunissait en effet sous un seul article toutes les dépenses supplémentaires provenant de cette nouvelle réglementation, tandis que le budget présente une répartition différenciée, où certains montants figurent hors des subventions. Les dépenses supplémentaires pour l'exploitation et l'entretien des routes nationales compensent les économies réalisées au titre des subventions.

3 Gesamtvoranschlag

31 Überblick

311 Der **Gesamtvoranschlag** entspricht der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung. Er stellt den Aufwand (Wertverzehr) des Voranschlagsjahres dem Ertrag (Wertzuwachs) gegenüber. Sein Ergebnis besagt, ob das Staatsvermögen zugenommen oder abgenommen hat.

Der Gesamtvoranschlag baut auf dem Finanzvoranschlag auf. Dieser enthält alle mutmaßlichen Ausgaben und Einnahmen des Jahres 1985, darunter auch solche, die keinen Wertverzehr beziehungsweise Wertzuwachs im Voranschlagsjahr darstellen (zum Beispiel Investitionsausgaben usw.). Diese werden in einem ersten Schritt neutralisiert:

- Investitionsausgaben durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S. 53*)
- Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S. 55*).

In einem zweiten Schritt erfaßt der Gesamtvoranschlag den 1985 aus diesen Transaktionen anfallenden Wertverzehr (Abschreibungen) und Wertzuwachs (Entnahme aus Rückstellungen).

Ferner bezieht er auch alle übrigen rein buchmäßigen (mit keinen Vorgängen der Finanzrechnung verknüpften) Aufwand- und Ertragsposten in die Ermittlung der Vermögensentwicklung ein (zum Beispiel die Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse).

312 Der Gesamtvoranschlag schließt mit einem Aufwand von 22797 Millionen und einem Ertrag von 22263 Millionen ab. Der Reinaufwand (Nettovermögensabgang) beträgt 534 Millionen und erhöht in gleichem Umfang den Fehlbetrag der Bilanz. Seine Herleitung ergibt sich aus der folgenden Übersicht über den Gesamtvoranschlag:

3 Budget général

31 Aperçu général

311 Le **budget général** correspond au compte de résultat de l'économie privée. Il oppose les charges de l'exercice (diminution des valeurs patrimoniales) aux revenus (augmentation des valeurs patrimoniales), la différence indiquant dans quelle mesure la fortune de l'Etat s'est accrue ou a diminué.

Le budget général se fonde sur le budget financier, qui contient les dépenses et recettes probables de 1985, dont certaines ne réduisent ni n'augmentent la valeur patrimoniale durant l'exercice (p.ex. les dépenses d'investissement). Celles-ci se trouvent neutralisées dans un premier temps:

- les dépenses d'investissement par leur **capitalisation** (cf. diminution des charges dans le tableau de la page 53*)
- les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les recettes affectées versées dans les provisions, par leur **inscription au passif** (cf. diminution des revenus dans le tableau de la page 55*).

Dans un deuxième temps, le budget général enregistre la diminution (amortissements) et l'augmentation (prélèvements sur les provisions) des valeurs patrimoniales résultant de ces transactions en 1985.

Pour déterminer l'évolution de la fortune, il faut également considérer les autres éléments purement comptables (liés à aucune opération du compte financier) des charges et des revenus, notamment les versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance.

312 Les charges du budget général s'élèvent à 22797 millions et les revenus à 22263 millions. Le déficit (diminution nette de la fortune), qui atteint ainsi 534 millions, accroît d'autant le découvert du bilan. Le tableau ci-après indique comment on obtient ce montant:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Differenz zu Différence par rapport au R 1983 C	V 1984 B	
	Millionen Franken – millions de francs					
Aufwand	**20 616**	**21 481**	**22 797**	**+ 2 181**	**+ 1 316**	**Charges**
Finanzvoranschlag	20 283	21 433	22 645	+ 2 362	+ 1 212	Budget financier
Vermögensveränderungen	+ 333	+ 48	+ 152	— 181	+ 104	Variations de la fortune
Ertrag	**19 353**	**20 397**	**22 263**	**+ 2 910**	**+ 1 866**	**Revenus**
Finanzvoranschlag	19 428	20 772	22 231	+ 2 803	+ 1 459	Budget financier
Vermögensveränderungen	— 75	— 375	+ 32	+ 107	+ 407	Variations de la fortune
Ergebnis (Reinaufwand)	**— 1 263**	**— 1 084**	**— 534**	**— 729**	**— 550**	**Résultat** (déficit)
Finanzvoranschlag	— 855	— 660	— 414	— 441	— 246	Budget financier
Vermögensveränderungen	— 408	— 424	— 120	— 288	— 304	Variations de la fortune

Der für 1984 veranschlagte **Fehlbetrag der Bilanz** beträgt 17650 Millionen (Fehlbetrag der Bilanz gemäß Staatsrechnung 1983 zuzüglich Reinaufwand des Gesamtvoranschlages 1984). Unter Berücksichtigung des Reinaufwandes des Gesamtvoranschlages 1985 wächst er bis Ende 1985 voraussichtlich auf 18184 Millionen an.

Die Gesamtrechnung schließt seit 1975, die Finanzrechnung seit 1971 in ununterbrochener Folge mit einem negativen Ergebnis ab. Vorerst konnte der Ertragsüberschuß der Vermögensveränderungen die Ausgabenüberschüsse der Finanzrechnung noch kompensieren. Seit nunmehr gut 10

Le **découvert du bilan** (selon le compte d'Etat de 1983, plus le déficit du budget général de 1984), qui était budgété à 17650 millions pour 1984, s'élèvera probablement à 18184 millions jusqu'à fin 1985 compte tenu du déficit du budget général de 1985.

Le compte général a accusé chaque année depuis 1975 – le compte financier depuis 1971 – un résultat négatif. L'excédent de revenus du compte des variations de la fortune a d'abord réussi à compenser les excédents de dépenses du compte financier. Mais depuis plus de dix ans, la démarcation

Jahren ergibt sich indessen aus der vermögensmäßigen Abgrenzung der Finanzrechnung ein Aufwandüberschuß, so daß die Gesamtrechnung immer tiefer in die roten Zahlen geriet und sich der Fehlbetrag der Bilanz um rund das Elffache erhöhte. Die an sich erstaunliche Tatsache, daß der Reinaufwand der Gesamtrechnung seit 1975 das Defizit der Finanzrechnung übersteigt, läßt sich im wesentlichen auf folgende drei Ursachen zurückführen:

- Während die Investitionsausgaben heute unter dem Stand der frühen siebziger Jahre liegen, haben sich die Abschreibungen kontinuierlich erhöht, so daß sich zum Beispiel die Neuinvestitionen und die Abschreibungen auf Immobilien 1985 beinahe die Waage halten.
- Die jährlichen Zuweisungen des Bundes an die EVK, die wohl die Gesamtrechnung nicht aber die Finanzrechnung belasten, haben sich seit 1974 stark erhöht.
- Bis 1983 wurde die Gesamtrechnung im weitern durch die Rückzahlungen des Nationalstraßenvorschusses belastet.

Mit einem mutmaßlichen Reinaufwand von 534 Millionen verspricht zwar der Voranschlag 1985 gegenüber den Vorjahren eine deutliche Verbesserung der Gesamtrechnung. Diese wird aber damit aller Voraussicht nach auch 1985 schlechter abschließen als die Finanzrechnung.

Die Übersichten über die Rechnungs- bzw. Voranschlagsergebnisse (Finanzrechnung, Vermögensveränderungen, Abschluß, Fehlbetrag der Bilanz) finden sich im Tabellenteil, S. 82*.

de ce dernier rapport aux variations de la fortune a conduit à un excédent de charges, qui a grevé toujours plus le compte général en multipliant approximativement par onze le découvert du bilan. Le fait, en soi surprenant, que le déficit du compte général est supérieur à celui du compte financier depuis 1975 est essentiellement dû aux trois facteurs ci-après:

- Tandis que les dépenses d'investissement sont aujourd'hui inférieures à celles du début des années septante, les amortissements n'ont cessé de croître, de sorte que par exemple en 1985 les nouveaux investissements et les amortissements immobiliers sont plus ou moins en situation d'équilibre.
- Les versements annuels de la Confédération à la CFA, qui grèvent le compte général mais non le compte financier, ont fortement augmenté depuis 1974.
- Enfin, les remboursements de l'avance accordée à la construction des routes nationales ont grevé le compte général jusqu'en 1983.

Avec un déficit présumé de 534 millions, le budget général promet certes une nette amélioration par rapport aux années précédentes, mais en 1985 aussi, son résultat sera vraisemblablement moins favorable que celui du compte financier.

Le tableau de l'appendice, p. 82*, indique les résultats du compte financier, du compte des variations de la fortune, du compte général ainsi que le découvert du bilan.

32 Aufwand

Der Aufwand erreicht 1985 den Betrag von 22797 Millionen (1984: 21481 Millionen). Er setzt sich zusammen aus den Ausgaben des Finanzvoranschlages von 22645 Millionen und dem rein buchmäßigen Aufwand von 1035 Millionen abzüglich die Aufwandminderungen infolge Aktivierung von Investitionsausgaben im Umfang von 883 Millionen. Einzelheiten ergeben sich aus der folgenden Tabelle:

32 Les charges

Les charges atteignent 22797 millions en 1985 (21481 millions en 1984). Elles se composent des dépenses de 22645 millions inscrites au budget financier et des charges purement comptables évaluées à 1035 millions, moins les diminutions de charges dues à la capitalisation des dépenses d'investissement de 883 millions. Le tableau ci-après fournit de plus amples détails:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	
	Millionen Franken millions de francs			
Total Aufwand	**20 616**	**21 481**	**22 797**	**Charges totales**
Ausgaben des Finanzvoranschlags	**20 283**	**21 433**	**22 645**	**Dépenses du budget financier**
Buchmäßiger Aufwand	**1 079**	**826**	**1 035**	**Charges comptables**
- Abschreibungen und Wertberichtigungen	**288**	**296**	**326**	**- Amortissements et réévaluations**
Immobilien	273	282	313	Immeubles
Darlehen	4	4	3	Prêts
Beteiligungen	11	10	10	Participations
- Einlagen in die Rückstellungen (EVK)	**566**	**530**	**665**	**- Versements aux provisions** (CFA)
- Deckung von zu tilgenden Ausgaben (Nationalstraßen)	**176**	—	—	**- Couverture de dépenses à amortir** (routes nationales)
- Verschiedener Aufwand	**49**	—	**44**	**- Diverses charges**
Verluste auf Forderungen	41	—	35	Pertes sur débiteurs
Übriges	8	—	9	Autres charges
Aufwandminderungen	**— 746**	**— 778**	**— 883**	**Diminution de charges**
- Aktivierung von Investitionsausgaben	**— 746**	**— 778**	**— 883**	**- Capitalisation des dépenses d'investissement**
Immobilien	— 296	— 332	— 363	Immeubles
Darlehen	— 391	— 432	— 507	Prêts
Beteiligungen	— 11	— 10	— 10	Participations
Vorräte	— 48	— 4	— 3	Stocks

Die **Abschreibungen** und **Wertberichtigungen** betragen 326 Millionen. Davon entfallen 313 Millionen auf Immobilien, die nach der Inventarverordnung vom 8. Dezember 1952 (SR 172.056.11) abgeschrieben werden, und 13 Millionen auf Darlehen und Beteiligungen. Die Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1984 von 31 Millionen läßt sich wie folgt auf die verschiedenen Immobilienkategorien zurückführen: 4 Millionen bei Lehr-, Versuchs- und übrigen Anstalten, 7 Millionen bei den Kasernen und militärischen Übungsplätzen, 16 Millionen bei den Kriegsbauten und 4 Millionen bei den übrigen Immobilien.

Die **Einlage** von 665 Millionen (1984: 530 Millionen) in die **Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse** (EVK) setzt sich zusammen aus 375 Millionen Arbeitgeberbeiträge des Bundes, zuzüglich 351 Millionen für die Verzinsung der Guthaben der EVK, abzüglich 61 Millionen Ausgabenüberschuß des Finanzvoranschlages (Rubrik 615.380.01 der EVK).

Die Zunahme der Einlage in die Rückstellung um 135 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1984 erklärt sich wie folgt:

- 81 Millionen Zuwachs bei den Arbeitgeberbeiträgen infolge Einbau der Teuerungszulage auf den 1. Juli 1984
- 30 Millionen Mehraufwand an Zinsen für die wachsenden Guthaben der EVK beim Bund
- 24 Millionen weniger Ausgabenüberschuß in der Finanzrechnung infolge erhöhter Beiträge der Versicherten und der Bundesbetriebe mit eigener Rechnung.

Die mutmaßlich zu **aktivierenden Investitionsausgaben** für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte neutralisieren die im Finanzvoranschlag erfaßten Zahlungsvorgänge und werden mit 883 Millionen (1984: 778 Millionen) als Aufwandminderungen ausgewiesen. Die Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1984 beträgt 105 Millionen. Die zu aktivierenden Ausgaben für Immobilien der Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten wachsen um 21 Millionen, diejenigen für Kasernen und militärische Übungsplätze um 9 Millionen sowie diejenigen von Kriegsbauten um 15 Millionen. Bei den Botschafts- und Konsulatsgebäuden wird dagegen ein Rückgang um 8 Millionen erwartet. Bei den Darlehen wachsen insbesondere die zu aktivierenden Ausgaben für Vorschüsse an die Exportrisikogarantie um 30 Millionen, die Mischkredite für Auslandsdarlehen um 15 Millionen sowie die Vorschüsse für den Ausbau der Doppelspur der BLS um 20 Millionen.

33 Ertrag

Nach Zurechnung des buchmäßigen Ertrages von 186 Millionen zu den Einnahmen des Finanvoranschlages von 22231 Millionen und dem Abzug der Ertragsminderungen in der Höhe von 154 Millionen ist für 1985 ein **Ertrag** von 22263 Millionen (1984: 20397) zu erwarten. Die nachfolgende Tabelle zeigt die Zusammensetzung des Ertrages nach Einzelpositionen:

Les **amortissements** et les **réévaluations** sont budgétés à 326 millions, dont 313 millions pour les immeubles à amortir selon l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire (RS 172.056.11) et 13 millions pour les prêts et les participations. L'augmentation de 31 millions par rapport au budget de 1984 se répartit comme suit sur les différentes catégories d'immeubles: 4 millions pour les établissements d'enseignement, les stations d'essais et les autres établissements, 7 millions pour les casernes et les places d'exercice militaires, 16 millions pour les ouvrages servant à la préparation à la guerre et 4 millions pour les autres immeubles.

Les **versements** de 665 millions (530 millions en 1984) **à la provision pour la Caisse fédérale d'assurance** (CFA) se composent des contributions de l'employeur (375 millions) et de l'intérêt sur les avoirs de la CFA (351 millions), moins l'excédent de dépenses du budget financier (61 millions) (art. 615.380.01 de la CFA).

L'augmentation de 135 millions de ces versements par rapport au budget de 1984 se répartit comme suit:

- 81 millions représentent l'accroissement des contributions de l'employeur par suite de l'intégration de l'allocation de renchérissement dès le 1er juillet 1984;
- 30 millions les charges d'intérêts supplémentaires pour les avoirs croissants de la CFA placés auprès de la Confédération;
- 24 millions la diminution de l'excédent de dépenses du compte financier par suite des cotisations plus élevées des assurés et des entreprises de la Confédération tenant un compte séparé.

Les **dépenses d'investissement** qui devront probablement être **capitalisées** pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks contrebalancent les opérations de paiements dans le budget financier; budgétées à 883 millions (778 millions en 1984), elles figurent comme diminutions de charges. L'augmentation est de 105 millions au regard du budget de 1984. Les dépenses à capitaliser pour les immeubles des établissements d'enseignement, des stations et laboratoires d'essais s'accroissent de 21 millions, celles pour les casernes et les places d'exercice militaires de 9 millions et celles pour les ouvrages servant à la préparation à la guerre de 15 millions. On prévoit par contre un recul de 8 millions pour les bâtiments d'ambassades et de consulats. Au titre des prêts, on note surtout une progression des dépenses à capitaliser pour les avances à la garantie contre les risques à l'exportation (+30 millions), les crédits mixtes à l'étranger (+15 millions) et les avances pour le doublement de la voie du BLS (+20 millions).

33 Les revenus

En ajoutant les revenus comptables de 186 millions aux recettes du budget financier de 22231 millions et en déduisant les diminutions de revenus se chiffrant à 154 millions, on obtient pour 1985 des **revenus** de 22263 millions (20397 millions en 1984). Leur composition ressort du tableau ci-après:

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	
		Millionen Franken millions de francs		
Total Ertrag	**19 353**	**20 397**	**22 263**	**Revenus totaux**
Einnahmen des Finanzvoranschlags	**19 428**	**20 772**	**22 231**	**Recettes du budget financier**
Buchmäßiger Ertrag	**342**	**192**	**186**	**Revenus comptables**
- Entnahmen aus Rückstellungen	**211**	**167**	**150**	**- Prélèvements sur les provisions**
Landwirtschaft	165	148	147	Agriculture
Rückerstattung Kriegsgewinnsteuer	45	—	—	Remboursement de l'impôt sur les bénéfices de guerre
Hauptstraßen [1]	—	11	—	Routes principales [1]
Diverse	1	8	3	Divers
- Aktivierung von zu tilgenden Ausgaben	**1**	**25**	**—**	**- Capitalisation de dépenses à amortir**
Vorschüsse:				Avances:
- Internationale Alpenstraßen [1]	1	2	—	- Routes alpestres internationales [1]
- Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich [1]	—	23	—	- Subventions routières générales et péréquation financière [1]
- Verschiedener Ertrag	**130**	**—**	**36**	**- Divers revenus**
Schwereinbringliche Forderungen	41	—	36	Créances difficilement recouvrables
Material GRD	32	—	—	Matériel GDA
Abgrenzung der Einnahmen (WUSt)	48	—	—	Délimitation des recettes (IChA)
Übriges	9	—	—	Autres revenus
Ertragsminderungen	**— 417**	**— 567**	**— 154**	**Diminution des revenues**
- Passivierung von Investitionseinnahmen	**— 93**	**— 76**	**— 65**	**- Recettes d'investissement inscrites au passif**
Immobilien	— 8	—	— 8	Immeubles
Darlehen	— 71	— 76	— 57	Prêts
Beteiligungen	—	—	—	Participations
Vorräte	— 14	—	—	Stocks
- Einlagen in Rückstellungen	**— 324**	**— 491**	**— 89**	**- Versements aux provisions**
Straßen [1]	— 33	— 21	—	Routes [1]
Nicht verteilte Treibstoffzollerträge [1]	— 274	— 469	—	Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants [1]
Straßenwesen	—	—	— 87	Voirie
Landwirtschaft	— 16	— 1	— 2	Agriculture
Übriges	— 1	—	—	Autres versements

[1] Ab 1985 zusammengefaßt in der Rückstellung «Straßenwesen».

[1] Dès 1985 il ne subsistera plus qu'une seule provision «Voirie».

Die **Entnahmen aus Rückstellungen** betragen voraussichtlich 150 Millionen (1984: 167 Millionen). Die Schwerpunkte liegen bei der Landwirtschaft mit 142 Millionen für Ackerbau und Absatzförderung (1984: 139 Millionen) und der Verbilligung des Brotgetreides mit 5 Millionen (1984: 9 Millionen).

Die **Ertragsminderungen** von 154 Millionen (1984: 567 Millionen) ergeben sich aus der Passivierung der Darlehensrückzahlungen (57 Millionen) und der Immobilienverkäufe (8 Millionen) sowie aus den Einlagen in Rückstellungen (89 Millionen). Die verschiedenen Rückstellungen und Vorschüsse für zweckfinanzierte Straßenausgaben werden ab 1985 in einem einzigen Posten, der Rückstellung «Straßenwesen», zusammengefaßt. Im Jahr 1985 dürfte sie sich um 87 Millionen erhöhen.

Les **prélèvements sur les provisions** sont évalués à 150 millions (167 millions en 1984). Ils concernent surtout l'agriculture avec 142 millions pour la culture des champs et le placement des produits (139 millions en 1984) ainsi que la réduction des prix du blé avec 5 millions (9 millions en 1984).

Les **diminutions de revenus** de 154 millions (567 millions en 1984) résultent de l'inscription au passif des remboursements de prêts (57 millions) et des ventes d'immeubles (8 millions) ainsi que des versements aux provisions (89 millions). Les différentes provisions et avances pour les dépenses routières à financement spécifique sont réunies dès 1985 sous une seule provision intitulée «Voirie», qui devrait augmenter de 87 millions l'année prochaine.

4 Verpflichtungskredite

Wesen und Arten der Verpflichtungskredite sind in den Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes dargestellt (S. 74* und 76*f., rotes Papier).

Die **Verpflichtungs- bzw. Zusatzkreditbegehren,** um deren Bewilligung mit dem Voranschlag 1985 ersucht wird,

4 Crédits d'engagements

La nature des crédits d'engagements et leurs différents types sont exposés dans les «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (p. 74* et 76*s, papier rouge).

Les **crédits d'engagements et crédits additionnels** que nous vous demandons d'ouvrir par le présent budget

belaufen sich auf 1491 Millionen. Dazu kommt der Verpflichtungskredit für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen von 300 Millionen pro Einsatz.

Die **Kreditbegehren** setzen sich wie folgt zusammen:

s'élèvent à 1491 millions. A ce montant s'ajoute le crédit d'engagement pour la prise en charge du risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, qui est de 300 millions pour chaque intervention.

Ces **crédits** se répartissent comme suit:

Vorhaben	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements V 1984 B	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements V 1985 B	Voraussichtliche Zahlungen Paiements prévisibles V 1985 B	Voraussichtliche Zahlungen Paiements prévisibles später plus tard	Projets
	Millionen Franken – millions de francs				
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatzkreditbegehren	**1 520,3**	**1 491,4**	**539,5**	**943,5**	**Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total**
1. **Bauvorhaben und Landerwerb** (gemäß Objektverzeichnis)	**92,8**	**115,9**	**56,7**	**59,2**	1. Projets de construction et acquisition de terrains (suivant liste des ouvrages)
1.1 Bauten und Anlagen	47,0	53,7	30,0	23,7	1.1 Constructions et installations
1.2 Liegenschaftserwerb	—	15,0	1,4	13,6	1.2 Acquisition d'immeubles
1.3 Projektierungen	11,0	11,0	4,0	7,0	1.3 Etablissement de projets
1.4 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	4,0	3,7	2,8	0,9	1.4 Travaux de construction sur des projets loués et affermés
1.5 Voranschlagsprojekte EMD	17,6	19,7	8,7	11,0	1.5 Projets budgétés par le DMF
1.6 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	10,2	11,5	8,5	3,0	1.6 Office fédéral de la production d'armements
1.7 Landerwerb Wohnungsfürsorge Bundespersonal	3,0	1,3	1,3	—	1.7 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
2. **Beschaffung von Material**	**466,8**	**596,1**	**239,9**	**356,2**	2. **Acquisition de matériel**
2.1 Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf im Militärbereich (AEB)	419,5	448,1	213,7	234,4	2.1 Equipement personnel et besoins de renouvellement du secteur militaire
2.2 Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial (EMB)	26,0	29,0	9,5	19,5	2.2 Acquisition de matériel de remplacement militaire
2.3 Zivilschutzmaterial	21,3	119,0	16,7	102,3	2.3 Matériel de protection civile
3. **Datenverarbeitungsanlagen**	**20,9**	**53,5**	**7,8**	**45,7**	3. **Ordinateurs**
4. **Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme**	**339,0**	**92,5**	**17,1**	**75,4**	4. **Programmes de recherche, de développement et d'essais**
4.1 Militär	339,0	92,5	17,1	75,4	4.1 Militaire
5. **Bürgschaften für Abfallanlagen**	—	**10,0**	—	**2,0**	5. **Cautionnements pour des installations de traitement des déchets**
6. **Jahreszusicherungskredite**	**600,0**	**623,4**	**218,0**	**405,0**	6. **Crédits annuels d'engagements**
7. **Ausbau des Regionalflugplatzes Sitten**	**0,8**	—	—	—	7. **Agrandissement de l'aérodrome régional de Sion**
8. **Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, 300 Mio Franken je Einsatz**		.	.	.	8. **Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, 300 millions pour chaque intervention**

Die Finanzkommissionen erhalten zu den wichtigsten Objektgruppen ausführliche Detailverzeichnisse. Der nachfolgende Kommentar beschränkt sich deshalb auf kurze Hinweise.

Vos commissions des finances recevront des listes détaillées concernant les principaux groupes d'ouvrages. Le commentaire ci-après se limite par conséquent à quelques brèves indications.

Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb

Die neuen Verpflichtungskreditbegehren für **Bauvorhaben** liegen mit rund 100 Millionen um 10 Millionenen über den Zusprachen des Jahres 1984 (90 Millionen). Die Erhöhung ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, daß sich der Bedarfsüberhang infolge der 1984 geübten Zurückhaltung bei der Anforderung neuer Verpflichtungskredite weiter verstärkt hat. Die neu angemeldeten Bedürfnisse mußten um rund die Hälfte gekürzt werden.

Projets de construction et acquisition d'immeubles

Budgétés à quelque 100 millions, les nouveaux crédits d'engagements pour les **projets de construction** dépassent de 10 millions ceux de 1984 (90 millions). Cette augmentation provient surtout du fait que les besoins excédentaires se sont accrus en raison de la réserve dont nous avons fait preuve en sollicitant de tels crédits en 1984. Les besoins annoncés cette année ont dû être réduits de moitié environ.

Für den **Liegenschafts- und Landerwerb** werden im Vergleich zu 1984 um 13 Millionen höhere Kreditbegehren (Voranschlag 1984: 3 Millionen) gestellt. Es handelt sich dabei um zwei neue Sammelkredite, die den Bedarf für mehrere Jahre abzudecken haben und ein rasches Handeln bei sich bietenden günstigen Kaufgelegenheiten ermöglichen sollen.

Les crédits pour l'**acquisition d'immeubles et de terrains** progressent de 13 millions au regard du budget précédent (+3 millions en 1984). Il s'agit en l'occurrence de deux crédits de programme couvrant les besoins de plusieurs années et devant permettre à l'administration de réagir rapidement en cas d'une offre favorable.

Beschaffung von Material

Der für die persönliche **Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (AEB) im Militärbereich** anbegehrte Verpflichtungskredit liegt mit 448 Millionen rund 30 Millionen über dem mit dem Voranschlag 1984 bewilligten Betrag. Gegenüber 1983 ergibt sich eine Abnahme um 20 Millionen. Die Zahlungen belasten die Ausgabenrubrik 541.557.10 der Gruppe für Rüstungsdienste und werden sich bis 1989 erstrecken; ihr Schwergewicht soll in die Jahre 1985/86 fallen. Größere Verpflichtungen müssen für folgende Bereiche eingegangen werden: Artillerie (38 Millionen), Sanität und AC-Schutzdienst (40 Millionen), Versorgungs- und Transportdienst (28 Millionen), Bekleidung (68 Millionen), persönliche Ausrüstung und Bewaffnung (95 Millionen). Der Rest des Betrages verteilt sich auf weitere Bereiche und eine Vielzahl von Einzelpositionen.

Acquisition de matériel

Le crédit d'engagement sollicité pour l'**équipement personnel et les besoins de renouvellement du domaine militaire** s'élève à 448 millions, soit près de 30 millions de plus qu'en 1984. La baisse est de 20 millions par rapport à 1983. Les paiements, qui vont à la charge de l'art. 541.557.10 du Groupement de l'armement, s'étendront jusqu'en 1989 et grèveront plus particulièrement les exercices 1985 et 1986. D'importants engagements sont prévus dans les domaines ci-après: artillerie (38 millions), service sanitaire et protection AC (40 millions), approvisionnement et transports (28 millions), habillement (68 millions), équipement et armement personnel (95 millions). Le solde se répartit entre divers autres domaines et une multitude d'articles isolés.

Im Rahmen des Ersatzmaterial-Budgets (EMB) 1985 wird für die **Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial** ein Verpflichtungskredit von 29 Millionen beantragt, der zur Hauptsache in den Jahren 1985/86 zu Zahlungen führen soll. Der erstmals zusammen mit dem Voranschlag 1984 bewilligte Kredit belastet die Ausgabenrubrik «Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.» der Kriegsmaterialverwaltung (519.338.03) und ist für die Beschaffung von Ersatzmaterial für Raupenfahrzeuge bestimmt.

Dans le cadre de l'**acquisition de matériel militaire de remplacement,** nous vous demandons d'ouvrir un crédit d'engagement de 29 millions, dont les paiements auront essentiellement lieu en 1985/86. Ce crédit, autorisé pour la première fois avec le budget de 1984 et débité à l'article «entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.» de l'Intendance du matériel de guerre (519.338.03), est destiné à l'acquisition de matériel de remplacement pour les véhicules à chenilles.

Für **Zivilschutzmaterial** ist ein Zusatzkredit zum Verpflichtungskredit 1971 von 119 Millionen vorgesehen. Davon entfallen 7 Millionen auf Schutzausrüstung, 13 Millionen auf Übermittlungsmaterial, 7 Millionen auf AC-Schutzmaterial, 79 Millionen auf Pionier- und Brandschutzmaterial sowie 8 Millionen auf Material für Transport und Verkehrsregelung.

Un crédit additionnel de 119 millions complétant le crédit de 1971 est prévu pour du **matériel de protection civile.** Sur ce montant, 7 millions sont consacrés à l'équipement de protection, 13 millions à du matériel de transmission, 7 millions à du matériel de protection AC, 79 millions à du matériel de pionnier et de protection contre les incendies ainsi que 8 millions à du matériel de transport et de réglementation de la circulation.

Datenverarbeitungsanlagen

Für **Datenverarbeitungsanlagen sind neue Verpflichtungs- und Zusatzkredite** von knapp 54 Millionen (Vorjahr: 21 Millionen) eingestellt. Davon entfallen 31 Millionen auf die beiden Rechenzentren der Hochschulen Zürich (25 Millionen, wovon 2 Millionen als Zusatzkredit für die Zentralisierung der Informatikdienste und 23 Millionen für den Ersatz des zentralen Computersystems) und Lausanne (6 Millionen für die Ergänzung des zentralen Großrechnersystems), 13 Millionen auf das Rechenzentrum der Bundesverwaltung (Ersatz des veralteten Systems und Ausbau der vorhandenen Computerkapazität), 1 Million auf dasjenige des EMD sowie 2 Millionen auf die Beschaffung einer zentralen EDV-Anlage für die Oberzolldirektion. Der Gesamtbestand an offenen Verpflichtungskrediten erhöht sich damit auf 177 Millionen. Die außerordentliche Zunahme ist vor allem durch die bedeutenden Ersatz- und Erweiterungsinvestitionen an den beiden Hochschulen bedingt. Die technologischen Anforderungen im Bereiche der Ausbildung und Forschung setzen eine moderne, leistungsfähige Datenverarbeitung voraus.

Ordinateurs

Des **nouveaux crédits d'engagements et crédits additionnels** s'élevant à près de 54 millions sont requis pour des **ordinateurs** (21 millions en 1984). 31 millions sont destinés aux deux centres de calcul des écoles polytechniques de Zurich (25 millions, dont 2 millions en tant que crédit additionnel pour la centralisation des services informatiques et 23 millions pour le remplacement du système informatique central) et Lausanne (6 millions pour compléter le système informatique central à grande capacité), 13 millions au Centre de calcul de l'administration fédérale (remplacement du système démodé et extension de la capacité des ordinateurs), 1 million à celui du DMF et 2 millions à l'acquisition d'une installation informatique centrale pour la Direction générale des douanes. L'état global des crédits d'engagements non utilisés passe ainsi à 177 millions. L'accroissement extraordinaire est surtout dû aux gros investissements de remplacement et d'agrandissement dans les deux écoles polytechniques. Les exigences technologiques dans les domaines de la formation et de la recherche nécessitent des installations informatiques modernes et efficaces.

Forschung, Entwicklungs- und Versuchsprogramme

Für das **militärische Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm** (FEVP) wird ein Verpflichtungskredit von insgesamt knapp 93 Millionen beantragt. Davon entfallen 40 Millionen auf die Fortführung laufender und 52 Millionen auf neue Vorhaben. Die Programmschwerpunkte liegen in folgenden Bereichen: Flugmaterial (38 Millionen), Material für Führung, Übermittlung und Elektronische Kriegsführung (9 Millionen) sowie Unterrichtsmaterial (31 Millionen). Die Zahlungen belasten die Rubrik 541.557.01 im Voranschlag der Gruppe für Rüstungsdienste.

Programmes de recherche, de développement et d'essais

Nous sollicitons un crédit d'engagement de près de 93 millions au total pour le **programme de recherche, de développement et d'essais,** dont 40 millions ont trait à la réalisation de projets en cours et 52 millions à l'exécution de nouveaux projets. Les accents sont mis sur les domaines suivants: matériel de navigation aérienne (38 millions), matériel de conduite, de transmission et de conduite électronique de la guerre (9 millions), ainsi que matériel d'enseignement (31 millions). Les paiements vont à la charge de l'article 541.557.01 du Groupement de l'armement.

Bürgschaften für Abfallanlagen

Der Bau von Abfallanlagen für die Behandlung von Sonderabfällen ist für den Bauherrn oft mit erheblichen wirtschaftlichen Risiken verbunden. Diese können im Einzelfall so groß werden, daß ein Bau nicht realisiert wird, obwohl er die Produktionsaussichten einer ganzen Branche verbessern könnte und damit volkswirtschaftlich sinnvoll wäre. In solchen Fällen kann der Bund nach dem neuen Umweltschutzgesetz zugunsten des Bauherrn Bürgschaften eingehen; dies erlaubt insbesondere, die Zinsen für das Investitionskapital herabzusetzen. Der beantragte Kredit sollte für etwa drei Jahre ausreichen; es werden vier bis sechs Gesuche von je zwei bis drei Millionen erwartet. Die Verbürgungen sind nicht direkt ausgabenwirksam; erst wenn eine Bürgschaftsverpflichtung eingelöst werden muß, belastet sie die Finanzrechnung.

Der Verpflichtungskredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Cautionnement d'installations de traitement des déchets

La construction d'installations pour le traitement de déchets spéciaux comporte souvent de gros risques économiques pour le maître d'ouvrage. Ceux-ci peuvent parfois empêcher la construction d'un ouvrage, qui serait pourtant judicieux du point de vue économique parce qu'il améliorerait les perspectives de production de toute une branche. En pareil cas, la Confédération peut cautionner des projets en faveur du maître d'ouvrage, ce qui permet notamment de réduire les intérêts du capital investi. Le crédit que nous sollicitons devrait suffire pour environ trois ans; on prévoit quatre à six demandes de deux à trois millions chacune. Les cautionnements n'entraînent pas directement des dépenses; celles-ci ne grèveront le compte financier que si un engagement de cautionnement doit être honoré.

Le crédit d'engagement reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Jahreszusicherungskredite

Die folgende Tabelle gibt einen **Überblick über die einzelnen Kreditbegehren:**

Crédits annuels d'engagements

Le tableau ci-après donne un **aperçu des différentes demandes** de crédits:

Jahreszusicherungskredite für 1985 – Crédits annuels d'engagements pour 1985

Millionen Franken – millions de francs

Nr./No.	Bezeichnung	Jahreszusicherungskredite Crédits annuels d'engagements		Zahlungsbedarf Besoins financiers			Voraussichtlicher Verpflichtungsstand am 31.12.84 Etat prévisible des engagements au 31. 12. 1984	Désignation
		V 1984 B	V 1985 B	V 1985 B[1]	FP 86 PF	FP 87 PF		
85.302.01	Denkmalpflege	14,4	15,3	15,3	16,8	28,5	6,3	Conservation des monuments historiques
85.302.02	Förderung des Filmwesens	4,7	7,5	7,5	7,5	7,5	4,8	Encouragement du cinéma
85.315.01	Lawinenverbauungen und Aufforstungen	24,2	28,8	28,8	31,0	33,6	69,1	Ouvrages paravalanches et reboisements
85.315.02	Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	23,4	25,2	25,2	28,0	32,0	35,7	Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
85.315.03	Förderung des Natur- und Heimatschutzes	7,4	9,4	8,4	10,5	11,4	7,3	Encouragement de la protection de la nature et du paysage
85.315.04	Investitionskredite an die Forstwirtschaft	5,1	5,9	5,9	6,5	7,5	6,0	Crédits d'investissement à la sylviculture
85.319.01	Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	155,0	140,0	135,0	147,7	153,7	208,0	Installations pour la protection des eaux contre la pollution
85.319.02	Gewässeruntersuchungen	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6	6,3	Analyses des eaux
85.402.01	Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	22,0	33,0	22,0	21,0	24,0	86,0	Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
85.402.02	Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	15,0	18,0	14,0	16,0	18,0	61,7	Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
85.408.01	Schutzbauten[2]	101,6	100,0	93,5	107,5	106,0	276,2	Abris[2]
85.601.01	Baudarlehen an Bundespersonal							Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
85.705.02	Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	38,0	40,0	39,0	45,0	48,0	93,0	Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
85.707.01	Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4,7	6,5	4,9	7,0	7,0	1,8	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
85.707.02	Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	120,0	125,0	125,0	130,0	136,0	112,0	Améliorations foncières et constructions rurales
85.707.03	Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung	8,0	8,5	8,5	9,0	9,0	13,0	Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricoie
85.723.01	Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	8,6	9,7	8,9	10,4	11,0	7,6	Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
85.725.01	Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	14,0	14,0	14,5	13,3	13,3	31,1	Amélioration du logement en régions de montagne
85.804.01	Gewässerkorrektionen	31,5	34,2	44,8	38,0	39,6	146,7	Corrections de cours d'eau
	Total	**600,0**	**623,4**	**603,6**	**647,8**	**688,7**		**Total**

[1] Ohne Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen 1983
[2] Ab 1984 inkl. Baubeiträge für Kulturgüterschutz

[1] Sans les mesures visant à procurer du travail de 1983
[2] Dès 1984, y compris les subventions à la construction concernant la protection des bien culturels

Entwurf

Bundesbeschluß

über den

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1985 und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten

vom Dezember 1984

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung sowie auf Artikel 2 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974 über Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes[1], nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 2. Oktober 1984,[2]

beschließt:

Art. 1

Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1985, abschließend mit

- Ausgaben von 22 644 616 048 Franken
- Einnahmen von 22 230 616 460 Franken
- einem Ausgabenüberschuß im Finanzvoranschlag von 413 999 588 Franken
- einem Reinaufwand im Gesamtvoranschlag von 533 830 201 Franken wird genehmigt.

Art. 2

[1] Der durchschnittliche Bestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates darf im Jahre 1985 die Zahl von

- 33 632 Etatstellen (für 1984 bewilligter Bestand ohne Gerichte und Bundesamt für Rüstungsbetriebe zuzüglich 45 neue Stellen) und
- 1959 Hilfskräftestellen (für 1984 bewilligter Bestand zuzüglich 132 neue Stellen)

nicht übersteigen.

[2] Der durchschnittliche Bestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1985 die Zahl von

- 135 Etatstellen (entsprechend dem für 1984 bewilligten Bestand) und
- 8 Hilfskräftestellen

nicht übersteigen.

[3] Der durchschnittliche Bestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe darf im Jahre 1985 die Zahl von 4900 Etatstellen (40 Stellen weniger als für 1984 bewilligt) nicht übersteigen.

Art. 3

Dem Bundesrat werden folgende Verpflichtungskredite gemäß besonderen Verzeichnissen bewilligt:

	Franken
a. für Bauvorhaben und Landerwerb	115 882 000
b. für die Beschaffung von Material	596 107 720
c. für Datenverarbeitungsanlagen	53 550 000
d. für Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	92 500 000
e. für Bürgschaften für Abfallanlagen	10 000 000
f. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	623 400 000
g. für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, je Einsatz	300 000 000

Art. 4

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

[1] SR 611.01
[2] Im BBl nicht veröffentlicht

Projet

Arrêté fédéral

concernant

le budget de la Confédération suisse pour l'année 1985 et l'ouverture de crédits d'engagements

du décembre 1984

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu l'article 2, 2e alinéa, de la loi fédérale du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales[1], vu le message du Conseil fédéral du 2 octobre 1984,[2]

arrête:

Article premier

Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice de 1985, se soldant par

- des dépenses de 22 644 616 048 francs
- des recettes de 22 230 616 460 francs
- un excédent de dépenses au budget financier de 413 999 588 francs
- un déficit au budget général de 533 830 201 francs

est approuvé.

Art. 2

[1] L'effectif moyen du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales ne doit pas dépasser en 1985 le nombre de

- 33 632 postes permanents (effectif autorisé pour 1984, sans les tribunaux et l'Office fédéral de la production d'armements, plus 45 nouveaux postes)
- 1959 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1984, plus 132 nouveaux postes).

[2] L'effectif moyen des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1985 le nombre de

- 135 postes permanents (effectif autorisé pour 1984)
- 8 postes d'auxiliaires.

[3] L'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements ne doit pas dépasser en 1985 le nombre de 4900 postes permanents (40 postes de moins que ceux autorisés pour 1984).

Art. 3

Les crédits d'engagements suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

	francs
a. pour des projets de construction et l'acquisition de terrains	115 882 000
b. pour l'acquisition de matériel	596 107 720
c. pour des ordinateurs	53 550 000
d. pour les programmes de recherche, de développement et d'essais	92 500 000
e. pour le cautionnement d'installations de traitement des déchets	10 000 000
f. en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts	623 400 000
g. pour la prise en charge du risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, pour chaque intervention	300 000 000

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

[1] RS 611.01
[2] pas publié dans la FF

Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes

Inhaltsverzeichnis

1 Rechnungsmodell 64*
2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen 71*
3 Kreditarten 74*
4 Sachwortregister 77*

Explications générales concernant les finances de la Confédération

Table des matières

1 Modèle comptable 64*
2 Classification des dépenses et des recettes 71*
3 Définitions des différents crédits 74*
4 Registre des termes spécifiques 77*

1 Rechnungsordnung

11 Überblick

111 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (SR 611.0).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Gliederung [illegible] lediglich in der Staatsrechnung geführt [illegible] den Erläuterungen sind [illegible] der Staatsrechnung ausgewiesen. [illegible] Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag [illegible] zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

112 Die Staatsrechnung umfaßt

– die Gesamtrechnung, unterteilt in Finanzrechnung und Rechnung der Vermögensveränderungen sowie

– die Kapitalrechnung und Bilanz.

(Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 18).

Die neben der Staatsrechnung geführten Sonderrechnungen werden in Ziffer 16 erläutert.

12 Finanzrechnung

121 Die Finanzrechnung enthält die Ausgaben und Einnahmen des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

122 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (Finanzierungserfolg).

123 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die Finanzrechnung ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

– die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;

– den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie

– die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

124 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als Zahlungskredite (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Kreditteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

125 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind namentlich vier Budgetgrundsätze zu beachten (Art. 3 Abs. 2 des Finanzhaushaltgesetzes):

– **Vollständigkeit:** sämtliche Ausgaben und Einnahmen im Rahmen der Aufgabenerfüllung müssen vollständig ausgewiesen werden; keine Sonderrechnungen außerhalb der Bundesrechnung;

– **Einheit:** Ausgaben und Einnahmen sollen in einen einzigen Voranschlag eingestellt werden;

– **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander im vollen Betrag auszuweisen; keine Verrechnung von Einnahmen mit Ausgaben;

1 [illegible]

11 Vue d'ensemble

111 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0).

Le budget et le compte d'Etat [illegible] Toutefois, [illegible] dans le compte d'Etat [illegible] dans les notes [illegible] Dans la mesure où [illegible] le budget [illegible] ce mode de présentation [illegible] en question.

112 Le compte d'Etat se compose

– du compte global, qui se subdivise en compte financier et en compte des variations de la fortune, ainsi que

– du compte capital et du bilan.

(cf. notamment sous chiffre 18).

Les comptes spéciaux présentés en annexe au budget sont décrits sous chiffre 16.

12 Compte financier

121 Le compte financier enregistre les dépenses et les recettes de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

122 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (mesure de l'équilibre financier).

123 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le compte financier est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information

– pour fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets

– pour exécuter et contrôler le budget

– pour analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

124 Par le biais du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les crédits de paiement qui concernent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour accomplir ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits non utilisés ne peuvent pas être reportés à la clôture de l'exercice.

125 Lors de l'élaboration du budget et de son exécution, il convient notamment d'observer les quatre principes budgétaires ci-après (art. 3, 2e al. de la loi sur les finances de la Confédération):

– **L'exhaustivité:** toutes les dépenses et recettes résultant de l'accomplissement des tâches doivent figurer au compte d'Etat (pas de comptes spéciaux);

– **L'unité:** les dépenses et les recettes doivent figurer au budget;

– **La brutodarstellung:** toute compensation entre recettes et dépenses est interdite; elles doivent apparaître séparément et intégralement dans le compte.

[illegible]

[illegible] peut être utilisé qu'aux [illegible] par le budget, jusqu'à concurrence de [illegible] de l'exercice budgé-[illegible]

[illegible] au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par départements et offices. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en groupes spécifiques (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

13. Compte des variations de la fortune.

131 [illegible] apprécier convenablement la gestion [illegible] la Confédération, il importe de connaître non seulement le [illegible] du compte financier, [illegible] de la fortune de l'Etat. A cet effet, le [illegible] complété par un compte des variations de la fortune.

132 Sous les définitions de charges et de revenus, le compte des variations de la fortune contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les comptabilisations au compte financier qui ont une incidence sur la fortune, mais qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là:

- la capitalisation des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'inscription au passif de remboursements de prêts et de recettes provenant de la vente de biens d'investissement et de réserves
- la neutralisation de versements ou de prélèvements au titre des provisions constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

133 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser une opération de caisse du compte financier de façon qu'elle n'ait aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

134 Le compte des variations de la fortune, qui n'a pas un caractère autonome, complète le compte financier pour former le compte général.

14. Compte général

141 Le résultat du compte général révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (excédent de recettes ou de dépenses) avec le compte des variations de la fortune (excédent de charges ou de revenus) et il est désigné par déficit ou boni. Représentant la diminution ou l'augmenta-

stellt den Nettovermögensabgang bzw. zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

142 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom Deckungserfolg gesprochen.

143 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

15 Kapitalrechnung und Bilanz

151 Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

152 Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die Vermögenslage des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 156), am Ende des Rechnungsjahres.

153 Die **Aktiven** des Bundes umfassen:
- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorieranlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien, Einrichtungen, Vorräte sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

154 Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:
- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen, nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;
- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

155 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

156 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

157 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

[illegible] de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de profits et pertes en usage dans l'économie privée.

142 Contrairement au résultat de financement découlant du compte financier, on parle du degré de couverture dans le compte général.

143 Le déficit ou le boni modifie d'autant le découvert du bilan.

15 Compte capital et bilan

151 Le compte capital enregistre toutes les variations dans l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses comptes n'apparaissent que dans le compte d'Etat, et non pas dans le budget.

152 Le bilan donne une vue d'ensemble de l'actif de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris les fonds spéciaux (cf. chiffre 156), au terme de l'exercice.

153 L'actif de la Confédération comprend
- les disponibilités;
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie);
- les immobilisations, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements, les stocks ainsi que les prêts et les participations;
- les dépenses à amortir (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p.ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses contractées en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités;
- les avoirs provenant des opérations internes de compensation entre les différents offices fédéraux.

154 Le passif se compose
- de la dette rémunérable et non rémunérable;
- des réévaluations, qui indiquent l'état actuel des amortissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte;
- des provisions destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles;
- des engagements provenant des opérations internes de compensation avec les offices fédéraux.

155 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

156 Les fonds spéciaux sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. Elle ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

157 Les créances et engagements conditionnels de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les [illegible].

16 Sonderrechnungen

161 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind. Solche Sonderrechnungen bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung und sind in deren Anhang aufgeführt. Im Anhang zum Voranschlag des Bundes finden sich die Budgets des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe sowie der Eidg. Münzstätte.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägungen erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 153). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumlaufs der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 154) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 132). In der Bilanz des Bundes werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 157) ausgewiesen.

162 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

163 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

16 Comptes spéciaux

161 En vertu de l'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération, les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique** peuvent être présentés à part dans le compte d'Etat, afin de tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation. Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat dont ils constituent une annexe. Les budgets de l'Office fédéral de la production d'armements, ainsi que de la Monnaie fédérale figurent dans l'annexe au budget de la Confédération.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation sera débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale seront portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 153). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation sera porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 154).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est réglée dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 132). Les engagements de la Confédération envers les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan au-dessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 157).

162 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la Confédération et notamment ses principes généraux sont également appliqués à elles en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

163 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

[illegible]

[illegible]

Aufwand	Ertrag
01 [illegible]	05 Investitionen, Zuwachs
02 [illegible]	07 Rückstellungen
03 [illegible]	[illegible]
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	08 Aktivierung (Nationalstraßen)
[illegible]	09 Verschiedenes

[illegible]

Aktiven	Passiven
[illegible]	Zu verzinsende Schulden
[illegible]	Nicht zu verzinsende Schulden
[illegible]	Wertberichtigungen
[illegible]	Konten des Innenverkehrs
[illegible]	Rückstellungen

Ordnungskonten

18 Représentation du modèle comptable

Compte général

(Compte de résultats)

Compte financier

Opérations financières

Dépenses	Recettes
1 Intérêts	6 Prêts et marchandises
2 Autorités et personnel	7 Produit de la fortune
3 Dépenses générales	8 Recettes fiscales
4 Parts des cantons	9 Autres recettes
4 Œuvres sociales de la Confédération	
4 Subventions fédérales	
4 Mesures d'entraide et institutions internationales	
5 Immeubles et mobilier	
5 Entreprises exécutées en communauté	
6 Prêts et marchandises	

Résultat: Excédent de dépenses ou de recettes

Compte des variations de la fortune

Opérations comptables

Charges	Revenus
01 Immobilisations, diminution	06 Immobilisations, augmentation
02 Amortissements	07 Provisions, prélèvements
03 Provisions, versements	08 Capitalisation (routes nationales)
04 Couverture de dépenses à amortir	09 Divers
05 Divers	

Résultat: Excédent de charges ou de revenus

Clôture

Excédent de dépenses — Excédent de recettes

Excédent de charges — Excédent de revenus

Résultat du compte général: Déficit ou boni

Bilan

Actif	Passif
Disponibilités	Dette rémunérable
Débiteurs et placements	Dette non rémunérable
Immobilisations	Réévaluations
Comptes internes	Comptes internes
Dépenses à amortir	Provisions
Découvert + ÷	
Comptes d'ordre	Comptes d'ordre

2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragarten
  → Spezialgliederung (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenträger (Departemente und Ämter)
  → Institutionelle Gliederung (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
  → Gliederung nach Aufgabengebieten (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
  → volkswirtschaftliche Gliederung (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im Kontenplan jeweils nur nach zwei Kriterien erfaßt werden. In Anbetracht der großen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich, sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung der Ausgaben der Finanzrechnung

221 Die institutionelle Gliederung (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 des Finanzhaushaltgesetzes).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die Sachgruppenstruktur umfaßt insgesamt 15 Hauptsachgruppen:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundesanteile Sozialwerke
- Bundesbauten
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warenlagerschaften

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
  → classification spécifique (aspects de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
  → classification organique (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
  → classification fonctionnelle (utilisation des fonds)
- par critères économiques
  → classification économique (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le plan comptable général. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La classification organique (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La classification spécifique comprend au total 15 groupes principaux:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Einnahmen [illegible]

- Rückzahlung [illegible] ten [illegible]
- Ertrag des Bundes[illegible]
- [illegible]
- Übrige [illegible]

Die [illegible]

Die letzte Stufe [illegible]

Beispiel [illegible]

Sachhauptgruppe [illegible]

[illegible] 120 [illegible]

[illegible]

221 [illegible]

sondern [illegible] ben aufgewendet werden muß und [illegible] deutung der verschiedenen Aufgaben [illegible]

Grundlagen für [illegible]

- [illegible]
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- [illegible]
- Kultur, Erholung und Sport
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- Raumplanung / Regionale Entwicklung [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere [illegible] bestandteil der [illegible]

222 [illegible] rung nach [illegible] welchen Teilen [illegible]

- auf [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ou salariés, étranger). Elle [illegible] de la Confédération [illegible] du circuit économique, [illegible] dans la Comptabilité [illegible] la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

[illegible] dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre dépenses d'investissement et dépenses courantes (ou de consommation).

Les dépenses d'investissement servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (capital réel) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs [illegible] propres, elles [illegible] à des investissements [illegible] (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les investissements propres sont portés au Bilan [illegible] (capitalisés) et amortis pendant [illegible] (sa l'ordonnance du 8 décembre [illegible] des biens meubles et immeubles de l'administration [illegible]). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les contributions à des investissements – à l'instar des dépenses courantes – sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont [illegible].

Les dépenses courantes comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage [illegible] exercice pour la réalisation des [illegible] comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les transferts sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements [illegible] à l'étranger. On distingue entre contributions à des investissements et contributions à des dépenses courantes.

Les transferts peuvent également être subdivisés en subventions et transferts au sens restreint. Ces derniers consistent [illegible] de revenus sans contre-prestation [illegible]. Les subventions sont par contre des paiements à [illegible] qui sont liés à un certain comportement du [illegible] du point de vue de la politique économique [illegible].

[illegible] combinées:

- [illegible] à la fois fonctionnelle [illegible] des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'acti-

bengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.

- Der nach Aufgabengebieten und Sachgruppen kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene Kreditinstrumente zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlages (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die Zahlungskredite. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung – durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen – sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlages vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den dem Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament Verpflichtungskredite bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

vité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.

- La classification combinée des dépenses selon les tâches et les groupes spécifiques indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'État.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents instruments de crédit pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements);
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des crédits de paiements. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En paraît cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt – de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates – les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des crédits d'engagements. Ceux-ci autorisent l'administration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben grösseren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren auszuzahlen sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstigen Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Mit dem Zahlungsrahmen wird für ein bestimmtes Aufgabengebiet das Ausgabenvolumen, in der Regel im Sinne eines Höchstbetrages, für mehrere Jahre festgelegt. Er wird durch das Parlament beschlossen, so daß hier gegenüber Bundesrat und Verwaltung Weisungscharakter zukommt. Zahlungsrahmen drängen sich vor allem für expansive Aufgabengebiete auf, zu denen auch eine längerfristige, nach oben verbindliche Ausgabensteuerung als Vorgabe für die Sachplanung nicht verzichtet werden kann, auch wenn Zusicherungen und Auszahlungen im gleichen Jahr fallen.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der **Zahlungskredit** ermächtigt, während des Rechnungsjahres Zahlungen für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag zu Lasten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der **Voranschlagskredit** ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Ausgaben für neue Vorhaben, deren rechtliche Grundlagen voraussichtlich erst im Voranschlagsjahr in Kraft treten und deren finanzielle Auswirkungen sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage gesperrt.

- Der gesetzliche Voranschlagskredit dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der Globalkredit ist ein Zahlungskredit mit weit umschriebener Zweckbestimmung; er dient namentlich zur Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung. Er dient den Budgetzwecken mehrerer Dienststellen.
  Durch Kreditabtretung kann der Bundesrat oder eine vorsätzlich ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen.

341.2 Der **Nachtragskredit** ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren um einen Nachtragskredit ist eingehend zu begründen und nachzuweisen, daß die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte und die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Unzulänglichkeiten führen würde.

- Der ordentliche Nachtragskredit (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.
- Der Nachtragskredit mit Vorschuß: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (ge-

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** fixe pour un certain groupe de tâches, généralement sous forme d'un montant maximum, le volume des dépenses pour plusieurs années. Il est voté par le Parlement, si bien qu'il engage le Conseil fédéral et l'administration. Cet instrument s'impose surtout pour les domaines de tâches enclins à l'expansion, pour lesquels on ne peut pas renoncer à une régulation contraignante et à long terme des dépenses («Objectif de planification sectorielle»), même lorsque l'octroi des crédits et les paiements ont lieu la même année.

34 Définition des différents crédits

341 Le **crédit de paiement** autorise l'administration à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le **crédit budgétaire** est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

Les dépenses pour de nouveaux projets, dont les bases légales n'entrent probablement en vigueur qu'au cours de l'année budgétaire et dont les conséquences financières sont d'ores et déjà prévisibles, seront inscrites au budget. Les crédits restent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est utilisé par un office pour le but défini par l'article.
- Le **crédit global** est un crédit de paiement destiné à une large affectation, notamment pour réaliser une multitude d'engagements dans le domaine de l'acquisition de matériel par des services centraux d'achat ou pour faciliter la gestion des crédits. Ils satisfait les besoins de plusieurs offices.
  Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donné l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global.

341.2 Le **crédit supplémentaire** est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Lors de la demande d'un crédit supplémentaire, on prouvera – en donnant les raisons précises – que la dépense n'a pas pu être prévue suffisamment tôt et qu'un retard dans le paiement entraînerait de sérieux inconvénients.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin et de décembre).
- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délé-

– [illegible]

– [illegible]

343 [illegible]
Auf[illegible]
den [illegible]
(Re[illegible]
men.

Der [illegible]
schl[illegible]

4 [illegible]

Die [illegible]
nen [illegible]
durch [illegible]

Ak[illegible]	153
Akt[illegible]	[illegible]
Au[illegible]	[illegible]
Au[illegible]	132
– [illegible]	[illegible]
Au[illegible]	[illegible]
– [illegible]	[illegible]
– [illegible]	222
Bil[illegible]	112, 152
Bu[illegible]	[illegible]
Bu[illegible]	17
Da[illegible]	232
De[illegible]	142
Eig[illegible]	232
Ein[illegible]	121, 122, 223
– [illegible]	[illegible]
– [illegible]	[illegible]
Ertr[illegible]	132
– [illegible]	[illegible]
Ev[illegible]	157
– V[illegible]	157
Fin[illegible]	132
Fin[illegible]	[illegible]
fin[illegible]	23
fun[illegible]	231
fun[illegible]	[illegible]
G[illegible]	342.1
G[illegible]	112, 14

– Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les engagements ne soient contractés. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires [illegible] ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est [illegible]. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.

– Si l'exécution de la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit additionnel avec crédit provisoire ordinaire) ou, lors d'une urgence exceptionnelle, de son propre gré (crédit additionnel avec crédit provisoire urgent), à contracter des engagements. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

343 Le plafond de dépenses comprend les crédits de paiements envisagés pour un certain groupe de tâches et pour plusieurs années. Il peut prévoir un montant maximum (la règle) ou fixer définitivement le volume des crédits.

Le plafond de dépenses est décidé par l'Assemblée fédérale, mais il ne constitue pas une autorisation d'effectuer des dépenses.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	153
Article de dépenses	222
– recettes	232
Bilan	112, 152
Blocage de crédits	341.1
Boni	141
Capital réel	232
Capitalisation	132
Cession de crédits	341.1
Charges	132
Classification des tâches	233
Classification économique	211, 232
Classification fonctionnelle	211, 231
Classification fonctionnelle et économique	233
Classification organique	211, 221
Classification par groupes de tâches	231
Classification selon les critères de la statistique financière	23
Classification spécifique	211, 222, 233
Compte capital	112, 151
Compte des variations de la fortune	112, 131, 132, 13, 134
Compte d'État	112
Compte financier	112, 121, 123, 134
Compte général	112, 134, 14
Compte d'[illegible]	157
Comptes spéciaux	16
Contributions [illegible] investissements	232
Créances conditionnelles	157
Crédit additionnel	342.2

	236
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231
Gliederung nach Institutionen	221
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232
Globalkredit	341.1
Hauptsachgruppen	222
Institutionelle Gliederung	126, 211, 221
Interner Verrechnungsverkehr	153, 154
Investitionen (Investitionsausgaben)	153, 232
Investitionsbeiträge	232
Jahreszusicherungskredite	342.1
Kapitalrechnung	112, 151
Kontenplan	212, 22
Kreditabtretung	341.1
Kreditinstrumente	3
Kreditüberschreitung	341.2
Kreditübertragung	341.2
Kreditverschiebung	342.1
Laufende Ausgaben (Konsum)	232
Nachtragskredit	341.2
– ordentlicher	341.2
– mit Vorschuß	341.2
Neutralisierung	132
Objektkredit	342.1
Ordnungskonten	157
Passiven	154
Passivierung	132
Rahmenkredit	342.1
Realkapital	232
Rechnungsmodell des Bundes	18
Rechnung der Vermögensveränderungen	112, 13
Reinaufwand	141
Reinertrag	141
Rubrik	222
Rückstellungen	132, 154
Sachgruppengliederung	126, 211, 222
Sachgruppen	222
Sachuntergruppen	222
Staatsrechnung	112
Staatsvermögen	131
Sonderrechnungen	16
Sperrung von Krediten	341.1
Spezialfonds	156
Subventionen	232
Transferzahlungen	232
Tresorerie	17
Übertragungen	232
– im engeren Sinn	232
Unselbständige Betriebe und Anstalten	161, 162
Vermögenslage	152
Vermögensveränderung	13
Verpflichtungskredit	32, 342
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232
Voranschlagskredit	341.1
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2

	Chiffre
Crédit annuel d'engagement	342.1
Crédit budgétaire	341.1
Crédit d'engagement	32, 342
Crédit d'ensemble	342.1
Crédit de paiement	124, 81, 341
Crédit de programme	342.1
Crédit d'ouvrage	342.1
Crédit global	341.1
Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Crédit supplémentaire	341.2
– ordinaire	341.2
– provisoire	341.2
Découvert (du bilan)	143, 156
Déficit	141
Degré de couverture	142
Dépassement de crédit	341.2
Dépenses	121, 222
Dépenses à amortir	153
Dépenses courantes (consommation)	232
Dette	154
Engagements conditionnels	157
Entreprises et établissements non autonomes	161
Etat de la fortune	152
Excédent de charges	141
Excédent de dépenses	141
Excédent de recettes	141
Excédent de revenus	141
Fonds spéciaux	156
Fortune de l'Etat	131
Groupes spécifiques	126
Groupes spécifiques principaux	222
Inscription au passif	132
Instruments de crédit	2
Investissements (dépenses d'investissements)	153, 232
Investissements propres	232
Modèle comptable de la Confédération	18
Neutralisation	132
Opérations internes de compensation	153, 154
Passif	154
Plafond de dépenses	33, 343
Plan comptable général	212
Prêts	232
Principes budgétaires	126
Provisions	132, 154
Recettes	121, 222
Rétrocessions	154
Report de crédit	341.2
Revenus	132
Sous-groupes (spécifiques)	222
Subventions	232

	Ziff.
We[illegible]	[illegible]
Zah[illegible]	[illegible]
Zah[illegible]	[illegible]
Zus[illegible]	[illegible]
zu [illegible]	[illegible]

	Chiffre
Taux de financement	122, 131
Transfert de crédit	342.1
Transferts	232
Transferts au sens restreint	232
Trésorerie de la Confédération	17
Variations de la fortune	13

Tabellen

Inhaltsverzeichnis

1 Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1983, Voranschläge 1984–1985 ..... 82*
2 Schulden des Bundes 1950–1983 ..... 83*
3 Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen 83*
4 Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen .. 84*
5 Gesamtrechnung 1960–1985 ..... 98*
6 Funktionale Gliederung 110*
7 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1985 114*
8 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960–1985 ..... 118*
9 Übertragungen des Bundes 119*
10 Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1985 ..... 120*
11 Ausgaben 1985 aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen 122*
12 Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen V 1985/R 1970 ..... 124*
13 Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenausgaben 125*
14 Ausgaben für bauliche Maßnahmen 126*
15 Gesperrte Kredite 128*
16 Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen 129*
17 Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen 133*
18 Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe) 135*
19 Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1984 ..... 137*
20 Personalversicherungskassen des Bundes 138*
21 Übersicht über die Eidgenössische Versicherungskasse – Voranschlag 1985 ..... 139*
22 Jahreszusicherungskredite für 1985 ..... 140*
23 Verpflichtungskredite 1985 ..... 141*
24 Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite) 142*

Tables

Table des matières

1 Clôture des comptes de la Confédération 1925–1983, Budgets 1984–1985 ..... 82*
2 Dette de la Confédération 1950–1983 ..... 83*
3 Ecarts entre les résultats du compte et du budget 83*
4 Dépenses et recettes par groupes spécifiques ... 84*
5 Compte général 1960–1985 ..... 98*
6 Classification fonctionnelle 110*
7 Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1985 ..... 114*
8 Classification économique des dépenses 1960–1985 ..... 118*
9 Transferts de la Confédération 119*
10 Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1985 ..... 120*
11 Les dépenses de 1985 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques 122*
12 Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement B 1985/C 1970 ..... 124*
13 Tableau des dépenses routières affectés 125*
14 Dépenses relatives à la construction 126*
15 Crédits bloqués 128*
16 Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices 129*
17 Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques 133*
18 Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises) 135*
19 Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1984 ..... 137*
20 Caisses d'assurance du personnel de la Confédération 138*
21 Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance – Budget 1985 ..... 139*
22 Crédits annuels d'engagements pour 1985 ..... 140*
23 Crédits d'engagements 1985 ..... 141*
24 Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements) 142*

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1983, Voranschläge 1984–1985

Clôture des comptes de la Confédération 1925–1983, Budgets 1984–1985

in Millionen Franken — en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung – Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderungen Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1925	376,5	391,4	14,9	54,5	27,5	— 27,0	12,1		1 566,6
1926	382,8	456,6	73,8	46,5	14,4	— 32,1		41,7	1 524,9
1927	360,8	396,3	35,5	45,6	31,1	— 14,5		21,0	1 503,9
1928	365,7	448,3	82,8	74,3	21,0	— 53,3		29,3	1 474,8
1929	376,9	517,4	140,5	117,9	8,1	— 109,8		30,7	1 443,9
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	18,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,8	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,8		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 18,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 978,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,8
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		8 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,8	58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,8	274,0	157,7	— 118,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 980,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	38,8		9,8	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	418,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 810,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 78,9		163,4	6 518,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	8 238,0
1961	3 287,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 118,6	432,4	734,0	786,5	52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 278,7	420,1	769,7	936,7	167,0		587,1	4 263,8
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	416,1		447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	361,1		205,1	3 324,2
1968	8 446,7	8 603,5	156,8	578,4	979,2	400,8		557,8	2 766,8
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	418,3		445,9	2 320,7
1970	7 785,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,8	815,5	1 172,9	357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	906,1		127,5	1 675,8
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	1 102,8		62,5	1 813,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 812,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	*21 432,7*	*20 772,5*	*— 660,2*	*1 393,4*	*969,8*	*— 423,6*	*1 083,8*		*17 650,0*
1985	*22 644,6*	*22 230,6*	*— 414,0*	*1 189,8*	*1 070,0*	*— 119,8*	*533,8*		*18 183,8*

Schulden des Bundes 1950–1983

Dette de la Confédération 1950–1983

in Millionen Franken — en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamtschulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 601	6 998	351	147	498	7 496
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 119	13 614	330	461	791	14 405
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 673	802	3 475	24 409
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen — Ecarts entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben/Dépenees			Einnahmen/Recettes			Ergebnis/Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (eane supplémente)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
	Millionen Franken / millions de francs								
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Anteil am Haushalt En % du total V 1985 B	Zunahme Augmentation Absolut absolue V 84/85 B	Zunahme Augmentation en % V 84/85 B	Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
Ausgaben	**20 283 268**	**21 432 718**	**22 644 616**	**100,0**	**1 211 898**	**5,7**	**Dépenses**
1 Verzinsung	**1 001 505**	**990 073**	**1 025 750**	**4,5**	**35 677**	**3,6**	**1 Intérêts**
10 Verzinsung der Schulden	884 597	891 525	921 510	4,1	29 985	3,4	*10 Intérêts de la dette*
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	116 908	98 548	104 240	0,4	5 692	5,8	*11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux*
2 Behörden	**30 349**	**33 172**	**34 587**	**0,1**	**1 415**	**4,3**	**2 Autorités**
2 Personal	**2 286 751**	**2 361 873**	**2 466 430**	**10,9**	**104 557**	**4,4**	**2 Personnal**
21 Personalbezüge	2 163 006	2 214 476	2 303 315	10,2	88 839	4,0	*21 Rétribution du personnel*
22 Personalfürsorge	123 745	147 397	163 115	0,7	15 718	10,7	*22 Mesures de prévoyance*
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	106 459	112 798	124 500	0,6	11 702	10,4	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	21 223	22 700	0,1	1 477	7,0	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	7 501	8 165	8 800	0,0	635	7,8	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	9 785	5 211	7 115	0,0	1 904	36,5	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	**1 850 223**	**2 037 759**	**2 116 227**	**9,4**	**78 468**	**3,9**	**3 Dépenses générales**
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	72 108	74 178	76 295	0,3	2 117	2,9	*30 Débours, accidents de service*
Ersatz von Auslagen	60 346	63 112	65 566	0,3	2 454	3,9	Débours
Ausbildung des Personals	4 624	6 708	6 328	0,0	– 380	– 5,7	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	7 138	4 358	4 401	0,0	43	1,0	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	106 614	124 365	144 585	0,6	20 220	16,3	*31 Commissions, honoraires et auxiliaires*
Kommissionen und Honorare	49 751	58 481	48 120	0,2	– 10 361	– 17,7	Commissions et honoraires
EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	18 271	0,1	18 271	100,0	Mandats de prestations informatiques
Hilfskräfte	56 863	65 884	78 194	0,3	12 310	18,7	Auxiliaires
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	133 218	149 136	154 016	0,7	4 880	3,3	*32 Dépenses générales d'administration*
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	68 475	76 771	77 634	0,3	863	1,1	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u. a.)	47 511	54 935	56 338	0,3	1 403	2,6	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	17 232	17 430	20 044	0,1	2 614	15,0	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	282 882	299 177	317 280	1,4	18 103	6,1	*33 Entretien des immeubles et du mobilier*
Bauten, Anlagen und Mobilien	129 057	134 557	140 110	0,6	5 553	4,1	Constructions, installations et mobilier

In Tausend Franken — **Voranschlag – 1985 – Budget** — en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
241 143	**852 432**	**6 868 573**	**529 368**	**4 309 494**	**3 564 188**	**2 749 482**	**3 529 936**
—	—	—	—	—	**1 025 750**	—	—
—	—	—	—	—	**921 510**	—	—
—	—	—	—	—	**104 240**	—	—
25 942	—	**750**	—	—	**6 906**	**980**	—
30 580	**149 387**	**551 169**	**95 495**	**906 038**	**557 929**	**130 855**	**44 976**
30 580	**149 207**	**549 254**	**95 495**	**906 038**	**396 909**	**130 855**	**44 976**
—	**180**	**1 915**	—	—	**161 020**	—	—
—	—	—	—	—	124 500	—	—
—	—	—	—	—	22 700	—	—
—	—	—	—	—	8 800	—	—
—	160	1 915	—	—	5 020	—	—
123 468	**55 823**	**405 530**	**65 140**	**1 051 138**	**242 732**	**51 073**	**121 322**
128	**21 390**	**5 774**	**1 364**	**31 828**	**12 328**	**2 209**	**1 274**
128	21 390	5 763	1 364	25 500	7 950	2 197	1 274
—	—	—	—	6 328	—	—	—
—	—	11	—	—	4 378	12	—
14 089	**11 714**	**50 037**	**13 705**	**29 622**	**8 419**	**13 468**	**3 531**
1 171	986	12 549	3 139	16 048	1 778	9 534	2 916
11 160	300	3 398	456	1 160	935	482	380
1 759	10 428	34 090	10 110	12 414	5 706	3 452	235
78 090	**6 896**	**2 376**	**435**	**5 823**	**59 484**	**718**	**194**
77 581	—	—	25	—	6	22	—
218	—	—	—	—	56 120	—	—
291	6 896	2 376	410	5 823	3 358	696	194
25 712	**383**	**95 015**	**410**	**187 018**	**6 480**	**962**	**1 300**
25 712	383	95 015	360	9 898	6 480	962	1 300

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compta 1983	Voranschlag Budget 1984	 1985	Anteil am Haushalt En % du total V 1985 B	Zunahme Augmentation Absolut absolua V 84/85 B	 en % V 84/85 B	Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							**3 Dépenses générales** (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswerken	7 916	7 350	6 000	0,0	650	6,6	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	9 695	11 110	12 120	0,0	1 010	9,1	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	72 780	85 950	92 000	0,5	6 050	7,0	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	63 234	60 210	65 050	0,3	4 840	8,0	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	**731 696**	**748 679**	**782 544**	**3,5**	**33 865**	**4,5**	*34 Dépenses d'exploitation*
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	226 191	237 215	253 152	1,1	15 937	6,7	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	20 548	16 460	19 286	0,1	826	4,5	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	176 830	180 384	185 933	0,6	5 549	3,1	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	4 210	4 080	3 900	0,0	– 180	– 4,4	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
Wiederbeschaffung von Munition .	188 050	203 300	215 500	1,0	12 200	6,0	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	56 667	55 240	57 273	0,3	2 033	3,7	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen .	57 200	50 000	47 500	0,2	– 2 500	– 5,0	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	**117 385**	**121 926**	**132 657**	**0,6**	**10 731**	**8,8**	*35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages*
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.	49 664	56 176	62 000	0,3	5 824	10,4	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	23 517	23 520	21 771	0,1	– 1 749	– 7,4	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	32 000	31 500	36 690	0,2	5 190	16,5	Cantonnements
Schadenvergütungen	10 910	9 370	10 856	0,0	1 486	15,9	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 238	1 300	1 260	0,0	– 40	– 3,1	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschatzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	56	60	80	0,0	20	33,3	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehrmann	**78 339**	**82 251**	**81 921**	**0,4**	**– 330**	**– 0,4**	*36 Indemnités et allocations aux militaires*
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	75 500	79 000	78 900	0,4	– 100	– 0,1	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Beiträge an Offiziere	2 389	2 750	2 500	0,0	– 250	– 9,1	Indemnités versées aux officiers
Übriges	450	501	521	0,0	20	4,0	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	**291 077**	**337 059**	**349 599**	**1,5**	**12 540**	**3,7**	*37 Engagements et prestations contractuelles*
Grundbuchvermessung	18 282	21 000	23 000	0,1	2 000	9,5	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	72 312	75 930	75 670	0,3	– 60	– 0,1	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	7 635	9 100	12 420	0,1	3 320	36,5	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	23 637	27 337	17 361	0,1	– 9 976	– 36,5	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	46 750	48 000	49 000	0,2	1 000	2,1	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	30 711	30 527	33 754	0,2	3 227	10,6	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique prémilitaire et instruction complémentaire hors du service

in Tausend Franken	Voranschlag – 1985 – Budget						en milliers de francs
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Trsnsports et énergie
—	—	—	—	8 000	—	—	—
—	—	—	—	12 120	—	—	—
—	—	—	—	92 000	—	—	—
—	—	—	50	65 000	—	—	—
793	**5 100**	**185 224**	**2 304**	**556 675**	**11 522**	**20 291**	**635**
793	5 100	183 394	2 154	33 271	11 522	16 283	635
—	—	—	150	19 136	—	—	—
—	—	1 240	—	184 585	—	108	—
—	—	—	—	—	—	3 900	—
—	—	—	—	215 500	—	—	—
—	—	590	—	56 683	—	—	—
—	—	—	—	47 500	—	—	—
4 350	**9 640**	**24 313**	**725**	**75 054**	**11 059**	**5 333**	**2 183**
4 350	9 640	22 813	725	8 697	10 059	3 533	2 183
—	—	—	—	21 771	—	—	—
—	—	—	—	36 690	—	—	—
—	—	1 500	—	6 556	1 000	1 800	—
—	—	—	—	1 260	—	—	—
—	—	—	—	80	—	—	—
—	—	**265**	—	**81 656**	—	—	—
—	—	—	—	78 900	—	—	—
—	—	—	—	2 500	—	—	—
—	—	265	—	256	—	—	—
3	**700**	**38 604**	**43 573**	**82 677**	**72 431**	**5 982**	**105 630**
—	—	—	23 000	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	75 870
—	—	—	—	—	—	—	12 420
—	—	—	—	—	17 361	—	—
—	—	—	—	49 000	—	—	—
—	—	26 501	—	7 253	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Anteil am Haushalt En % du total V 1985 B	Zunahme Augmentation Absolut absolue V 84/85 B	Zunahme Augmentation en % V 84/85 B	Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							**3 Dépenses générales** (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	6 402	11 000	9 500	0,0	– 1 500	– 13,6	Préparation au service actif
Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	20 000	20 750	21 600	0,1	850	4,1	Prestations contractuelles, état-major général
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	20 192	36 500	25 000	0,1	– 11 500	– 31,5	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	13 549	13 400	14 500	0,1	1 100	8,2	Mesures de sécurité sur les aérodromes
Zivilschutz	1 883	2 376	1 884	0,0	– 492	– 20,7	Protection civile
Schwerverkehrsabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone	—	—	2 800	0,0	2 800	100,0	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
Nationalstraßenabgabe, Aufwandentschädigungen an Kantone und Dritte	—	—	25 800	0,1	25 800	100,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
Übriges	29 724	41 139	37 110	0,2	– 4 029	– 9,8	Divers
38 Betriebszuschüsse	**25 126**	**85 053**	**61 000**	**0,3**	**– 24 053**	**– 28,3**	*38 Déficits d'exploitation*
Schweizerheus Mailand	88	53	—	—	– 53	– 100,0	Maison suisse de Milan
Eidg. Versicherungskasse	25 038	85 000	61 000	0,3	– 24 000	– 28,2	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	**11 778**	**15 935**	**16 330**	**0,1**	**395**	**2,5**	*39 Mandats de recherche et d'étude*
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	**1 496 572**	**1 590 100**	**1 677 300**	**7,4**	**87 200**	**5,5**	**4 Parts des cantons aux recettes fédérales**
Direkte Bundessteuer	1 323 091	1 380 000	1 470 000	6,5	90 000	6,5	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	23 336	21 500	24 000	0,1	2 500	11,6	Taxe d'exemption du service militaire
Stempelabgaben	—	—	—	—	—	—	Droits de timbre
Verrechnungssteuer	145 667	188 600	183 300	0,8	– 5 300	– 2,8	Impôt anticipé
Kriegsgewinnsteuer	4 478	—	—	—	—	—	Impôt sur les bénéfices de guerre
4 Bundeseigene Sozialwerke	**3 328 787**	**3 665 500**	**3 785 300**	**16,7**	**119 800**	**3,3**	**4 Œuvres sociales de la Confédération**
Alters- und Hinterlassenenversicherung	1 883 745	2 120 000	2 147 000	9,5	27 000	1,3	Assurance-vieillesse et survivants
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	—	—	—	—	—	—	Allégement des contributions des cantons à l'AVS
Ergänzungsleistungen zur AHV	247 295	260 000	278 000	1,2	18 000	6,9	Prestations complémentaires à l'AVS
Invalidenversicherung	955 864	1 025 000	1 092 000	4,8	67 000	6,5	Assurance-invalidité
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	52 539	55 000	59 000	0,3	4 000	7,3	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
Entschädigungen der Militärversicherung	189 344	205 500	209 300	0,9	3 800	1,8	Indemnités de l'assurance militaire
4 Bundesbeiträge	**5 710 506**	**5 916 921**	**6 118 102**	**27,0**	**201 181**	**3,4**	**4 Subventions fédérales**
41 Verkehr	**1 810 731**	**1 960 088**	**1 921 636**	**8,5**	**– 38 452**	**– 2,0**	*41 Transports et communications*
Straßenbeiträge aus Treibstoffzöllen	297 981	329 000	550 100	2,4	221 100	67,2	Subventions routières prélevées sur le produit des droits sur les carburants
Internationale Alpenstraßen	1 590	1 590	16 000	0,1	14 410	906,3	Routes alpestres internationales
Eisenbahnverkehr	1 386 240	1 501 070	1 218 600	5,4	282 470	18,8	Trafic ferroviaire
Tarifennäherung	83 729	82 000	90 000	0,4	8 000	9,8	Rapprochement des tarifs
Furkatunnel	7 113	—	—	—	—	—	Tunnel de la Furka
Ausbau der Flugplätze	17 128	18 900	20 000	0,1	1 100	5,8	Agrandissement des aérodromes
Armeetaugliche Motorlastwagen	1 596	1 507	1 500	0,0	– 7	– 0,5	Camions utilisables par l'armée
Flugsicherungsdienst Nordatlantik	106	154	168	0,0	14	9,1	Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
SBB-Flughafenanschluß Cointrin	12 600	25 800	25 200	0,1	– 600	– 2,3	Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
Übriges	2 648	67	68	0,0	1	1,5	Divers

In Tausend Franken — **Voranschlag – 1985 – Budget** — en milliers de francs

Behörden und Gerichte / Autorités et tribunaux	Departemente – Départements: Auswärtiges / Affaires étrangères	Inneres / Intérieur	Justiz und Polizei / Justice et police	Militär / Militaire	Finanz / Finances	Volkswirtschaft / Economie publique	Verkehr u. Energie / Transports et énergie
—	—	—	9 500	—	—	—	—
—	—	—	—	21 600	—	—	—
—	—	—	—	—	25 000	—	—
—	—	—	—	—	—	—	14 500
—	—	—	1 884	—	—	—	—
—	—	—	—	—	2 800	—	—
—	—	—	—	—	25 800	—	—
3	700	12 104	9 189	4 824	1 470	5 982	2 840
—	—	—	—	—	61 000	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	61 000	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
303	—	3 922	2 624	785	10	2 109	6 576
—	—	—	—	—	1 677 300	—	—
—	—	—	—	—	1 470 000	—	—
—	—	—	—	—	24 000	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	183 300	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	3 785 300	—	—	—	—	—
—	—	2 147 000	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	278 000	—	—	—	—	—
—	—	1 092 000	—	—	—	—	—
—	—	59 000	—	—	—	—	—
—	—	209 300	—	—	—	—	—
—	1 894	1 828 883	182 114	13 864	34 576	2 087 042	1 969 729
—	—	—	68	1 500	—	—	1 920 069
—	—	—	—	—	—	—	550 100
—	—	—	—	—	—	—	16 000
—	—	—	—	—	—	—	1 218 600
—	—	—	—	—	—	—	90 000
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	20 000
—	—	—	—	1 500	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	169
—	—	—	—	—	—	—	25 200
—	—	—	68	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Anteil am Haushalt En % du total V 1985 B	Zunahme Augmentation Absolut absolue V 84/85 B	Zunahme Augmentation en % V 84/85 B	Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							**4 Subventions fédérales** (suite)
42 Industrie, Gewerbe und Handel	**69 117**	**70 360**	**69 813**	**0,3**	**– 547**	**– 0,8**	***42 Industrie, artisanat et commerce***
Verkehrszentrale	22 400	22 400	22 400	0,1	—	—	Office national du tourisme
Zentrale für Handelsförderung	6 300	6 300	6 300	0,0	—	—	Office d'expansion commerciale
Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten	2 000	7 000	5 000	0,0	– 2 000	– 28,6	Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation
Investitionsrisikogarantie*	77	500	500	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'investissement*
Impulsprogramm	3 667	—	—	—	—	—	Programme d'impulsions
Übriges	34 673	34 160	35 613	0,2	1 453	4,3	Divers
* Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt							* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments
43 Landwirtschaft und Ernährung	**1 510 083**	**1 568 976**	**1 665 099**	**7,3**	**96 123**	**6,1**	***43 Agriculture et alimentation***
Getreideversorgung (Inland)	76 723	54 460	54 460	0,2	—	—	Approvisionnement du pays en blé (indigène)
Pflanzen- und Weinbau	189 903	180 024	183 119	0,8	3 095	1,7	Production végétale et viticole
Tierhaltung	311 012	305 816	289 241	1,3	– 16 575	– 5,4	Bétail
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarktentlastungen	688 735	749 613	834 910	3,7	85 297	11,4	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Bodenverbesserungen	103 390	124 790	129 380	0,6	4 590	3,7	Améliorations foncières
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	45 364	59 671	60 900	0,3	1 229	2,1	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans
Bewirtschaftungsbeiträge	82 000	62 500	100 000	0,4	17 500	21,2	Contributions à l'exploitation du sol
Zuschüsse für Inlandeier	11 496	11 000	12 000	0,0	1 000	9,1	Subsides pour œufs indigènes
Übriges	1 460	1 102	1 089	0,0	– 13	– 1,2	Divers
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässerkorrektionen und Gewässerschutz	**236 489**	**264 214**	**286 076**	**1,3**	**21 862**	**8,3**	***44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux***
Forstwirtschaft	54 040	54 837	88 050	0,4	33 213	60,6	Sylviculture
Tierschutz und Fischerei	2 137	2 212	2 286	0,0	74	3,3	Protection des animaux et pêche
Gewässerkorrektionen	29 735	37 235	49 610	0,2	12 375	33,2	Corrections de cours d'eau
Gewässerschutz	143 638	162 352	137 350	0,6	– 25 002	– 15,4	Protection des eaux
Natur- und Heimatschutz	6 939	7 578	6 780	0,1	1 202	15,9	Protection de la nature et du paysage
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*	**916 252**	**922 506**	**950 449**	**4,2**	**27 943**	**3,0**	***45 Politique sociale, utilité publique et hygiène****
Gesundheitspflege	20 579	22 491	16 725	0,1	– 3 766	– 16,7	Hygiène
Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung	835 977	836 060	865 000	3,6	28 940	3,5	Assurance-maladie, accidents et tuberculose
Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u. a.	2 008	1 548	457	0,0	– 1 091	– 70,5	Assurance-chômage, services de placement, etc.
Auslandschweizer	5 531	5 631	5 804	0,0	173	3,1	Suisses de l'étranger
Gemeinnützigkeit und Fürsorge	3 677	3 900	3 100	0,0	– 800	– 20,5	Œuvres d'utilité publique et assistance
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	13 873	16 000	16 500	0,1	500	3,1	Amélioration de logements dans les régions de montagne
Raumplanung	2 046	3 165	2 490	0,0	– 675	– 21,3	Aménagement du territoire
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	32 361	33 711	38 373	0,2	4 662	13,8	Mesures de politique sociale et économiques
45 Zivilschutz	**121 676**	**107 888**	**115 560**	**0,5**	**7 672**	**7,1**	***45 Protection civile***
46 Kultur, Forschung und Unterricht	**918 327**	**931 946**	**1 015 261**	**4,5**	**83 315**	**8,9**	***46 Culture, recherche et enseignement***
Kultur	47 392	50 750	60 312	0,3	9 562	18,6	Culture
Wissenschaftliche Forschung	173 789	188 222	198 868	0,9	10 646	5,7	Recherche scientifique
Hochschulen	342 721	353 859	388 694	1,7	34 835	9,8	Universités
Übriger Unterricht	20 736	20 078	19 784	0,1	– 294	– 1,5	Autres secteurs d'enseignement
Berufliches Bildungswesen	333 689	319 037	347 603	1,5	28 566	9,0	Formation professionnelle
* Vgl. auch Bundeseigene Sozialwerke, S. 88*.							* Cf. aussi Œuvres sociales de la Confédération, p. 88*.

in Tausend Franken — **Voranschlag – 1985 – Budget** — en milliers de francs

Behörden und Gerichte / Autorités et tribunaux	Departemente – Départements: Auswärtiges / Affaires étrangères	Inneres / Intérieur	Justiz und Polizei / Justice et police	Militär / Militaire	Finanz / Finances	Volkswirtschaft / Economie publique	Verkehr u. Energie / Transports et énergie
—	—	—	—	—	**30 500**	**39 313**	—
—	—	—	—	—	—	22 400	—
—	—	—	—	—	—	6 300	—
—	—	—	—	—	—	5 000	—
—	—	—	—	—	—	500	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	30 500	5 113	—
—	—	**60 900**	**200**	**5 490**	**4 000**	**1 594 509**	—
—	—	—	—	—	—	54 460	—
—	—	—	—	—	4 000	179 119	—
—	—	—	—	5 490	—	283 751	—
—	—	—	—	—	—	834 910	—
—	—	—	200	—	—	129 180	—
—	—	60 900	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	100 000	—
—	—	—	—	—	—	12 000	—
—	—	—	—	—	—	1 089	—
—	—	**236 465**	—	—	—	—	**49 610**
—	—	88 050	—	—	—	—	—
—	—	2 286	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	49 610
—	—	137 350	—	—	—	—	—
—	—	8 780	—	—	—	—	—
—	**1 804**	**887 050**	**6 940**	—	—	**54 655**	—
—	—	18 599	—	—	—	126	—
—	—	865 000	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	457	—
—	1 804	—	4 000	—	—	—	—
—	—	2 650	450	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	16 500	—
—	—	—	2 490	—	—	—	—
—	—	801	—	—	—	37 572	—
—	—	—	**115 560**	—	—	—	—
—	**90**	**638 840**	**2 045**	—	**12**	**374 275**	—
—	—	53 837	75	—	—	6 400	—
—	—	175 094	—	—	—	23 775	—
—	—	388 694	—	—	—	—	—
—	—	19 772	—	—	12	—	—
—	90	1 443	1 970	—	—	344 100	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt. — Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Anteil am Haushalt En % du total V 1985 B	Zunahme Augmentation Absolut absolue V 84/85 B	Zunahme Augmentation an % V 84/85 V	Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							**4 Subventions fédérales** (suite)
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	12 337	12 181	12 476	0,0	295	2,4	*47 Formation militaire hors du service et sports*
Verbilligung der Munition	5 682	6 100	6 200	0,0	100	1,6	Réduction du prix des munitions
Außerdienstliche Ausbildung	656	679	674	0,0	– 5	– 0,7	Formation militaire hors du service
Turn- und Sportwesen	5 999	5 402	5 602	0,0	200	3,7	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege und Politik	56 025	54 012	57 442	0,3	3 430	6,4	*48 Justice et politique*
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	59 469	24 750	24 290	0,1	– 460	– 1,9	*48 Dépenses non ventilables*
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	685 909	771 547	830 512	3,7	58 965	7,6	**4 Mesures d'entraide et institutions internationales**
Flüchtlingshilfe	74 233	106 756	116 060	0,5	9 304	8,7	Aide aux réfugiés
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	495 183	536 690	569 510	2,5	32 820	6,1	Coopération au développement et aide humanitaire
Internationale Institutionen	116 493	128 101	144 942	0,7	16 841	13,1	Institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 334 353	2 479 264	2 758 703	12,2	279 439	11,3	**5 Immeubles et mobilier**
50 Grundstücke und Gebäude	504 524	537 301	548 834	2,4	11 533	2,1	*50 Terrains et bâtiments*
51 Fahrnis	137 619	143 673	158 479	0,7	14 806	10,3	*51 Mobilier*
Mobiliar, Gerätschaften, Lebware, Fahrzeuge u. a.	136 691	142 673	157 529	0,7	14 856	10,4	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	928	1 000	950	0,0	– 50	– 5	Chevaux et mulets
52 Zivilschutzmaterial	44 800	57 600	66 700	0,3	9 100	15,8	*52 Matériel de protection civile*
55 Kriegsmaterial	1 647 410	1 740 690	1 984 690	8,8	244 000	14,0	*55 Matériel de guerre*
Kriegsmaterialeinkäufe	1 507 250	1 596 000	1 818 000	8,0	222 000	13,9	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	120 000	125 000	145 000	0,7	20 000	16,0	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	19 500	19 000	21 000	0,1	2 000	10,5	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung	660	690	690	0,0	—	—	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 145 062	1 137 400	1 305 400	5,8	168 000	14,8	**5 Entreprises exécutées en communauté**
56 Nationalstraßen	1 145 062	1 137 400	1 305 400	5,8	168 000	14,8	*56 Routes nationales*
6 Darlehen und Warengeschäfte	413 251	449 109	526 305	2,3	77 196	17,2	**6 Prêts et marchandises**
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	398 640	442 109	517 642	2,3	75 533	17,1	*60 Prêts, avances et participations*
61 Warengeschäfte	14 611	7 000	8 663	0,0	1 663	23,8	*61 Marchandises*
Mehrankauf von Getreide	7 811	—	663	0,0	663	100,0	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	6 800	7 000	8 000	0,0	1 000	14,3	Achat de marchandises

In Tausend Franken — **Voranschlag – 1985 – Budget** — en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	5 592	—	6 874	10	—	—
—	—	—	—	6 200	—	—	—
—	—	—	—	674	—	—	—
—	—	5 592	—	—	10	—	—
—	—	36	57 302	—	54	—	50
—	—	—	—	—	—	24 290	—
—	613 210	24 599	117 377	8	190	71 325	3 804
—	—	—	116 061	—	—	—	—
—	522 310	—	—	—	—	47 200	—
—	90 900	24 599	1 316	8	190	24 125	3 804
61 152	690	266 233	69 242	2 330 447	4 806	5 024	21 111
—	—	204 334	—	326 000	3 500	—	15 000
61 152	690	61 899	2 542	19 757	1 306	5 024	6 111
61 152	690	61 899	2 542	18 807	1 306	5 024	6 111
—	—	—	—	950	—	—	—
—	—	—	66 700	—	—	—	—
—	—	—	—	1 984 690	—	—	—
—	—	—	—	1 818 000	—	—	—
—	—	—	—	145 000	—	—	—
—	—	—	—	21 000	—	—	—
—	—	—	—	690	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1 305 400
—	—	—	—	—	—	—	1 305 400
—	31 428	6 100	—	8 000	14 000	403 184	63 593
—	31 428	6 100	—	—	14 000	402 521	63 593
—	—	—	—	8 000	—	663	—
—	—	—	—	—	—	663	—
—	—	—	—	8 000	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Anteil am Haushalt En % du total V 1985 B	Zunahme Augmentation Absolut absolue V 84/85 B	Zunahme Augmentation en % V 84/85 B	Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
Einnahmen	**19 427 880**	**20 772 485**	**22 230 616**	**100,0**	**1 458 131**	**7,0**	**Recettes**
6 Darlehen und Warengeschäfte	**79 970**	**85 425**	**66 685**	**0,3**	**– 18 740**	**– 21,9**	**6 Prêts et marchandises**
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	**71 447**	**76 425**	**56 985**	**0,3**	**– 19 440**	**– 25,4**	*65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations*
66 Warengeschäfte	**8 523**	**9 000**	**9 700**	**0,0**	**700**	**7,8**	*66 Marchandises*
Mehrverkauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales
Warenverkäufe	8 523	9 000	9 700	0,0	700	7,8	Ventes de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	**399 604**	**402 232**	**422 200**	**1,9**	**19 968**	**5,0**	**7 Produit de la fortune**
70 Kapitalertrag	**302 238**	**300 491**	**326 775**	**1,5**	**26 284**	**8,7**	*70 Produit de capitaux*
Wertschriften und andere Guthaben	293 930	291 491	319 416	1,5	27 925	9,6	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Abkommen	8 308	9 000	7 359	0,0	– 1 641	– 18,2	Avoirs provenant d'accords internationaux
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	**68 460**	**72 787**	**65 352**	**0,3**	**– 7 435**	**– 10,2**	*71 Intérêts versés par les établissements fédéraux*
SBB-Darlehen und Kontokorrent	65 870	72 787	65 352	0,3	– 7 435	– 10,2	CFF, prêts et compte courant
SBB-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent	2 590	—	—	—	—	—	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	**28 906**	**28 954**	**30 073**	**0,1**	**1 119**	**3,9**	*72 Produit des immeubles*
8 Fiskaleinnahmen	**18 000 142**	**19 292 043**	**20 731 675**	**93,3**	**1 439 632**	**7,5**	**8 Recettes fiscales**
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	**5 999 409**	**6 607 600**	**6 870 000**	**30,9**	**262 400**	**4,0**	*80 Impôts sur le revenu et sur la fortune*
Direkte Bundessteuer	4 410 264	4 600 000	4 900 000	22,0	300 000	6,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 472 465	1 900 000	1 850 000	8,3	– 50 000	– 2,6	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	116 680	107 600	120 000	0,6	12 400	11,5	Taxe d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	**1 233 430**	**1 250 000**	**1 550 000**	**7,0**	**300 000**	**24,0**	*81 Droits de timbre*
82 Verkehrsabgaben	—	—	**438 000**	**2,0**	**438 000**	**100,0**	*82 Taxes routières*
Schwerverkehrsabgabe	—	—	158 000	0,7	158 000	100,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	280 000	1,3	280 000	100,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
83 Verbrauchssteuern	**6 740 144**	**7 330 000**	**7 700 000**	**34,6**	**370 000**	**5,0**	*83 Impôts de consommation*
Tabaksteuer	682 062	780 000	800 000	3,6	20 000	2,6	Impôt sur le tabac
Biersteuer	49 671	50 000	50 000	0,2	—	—	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	6 008 411	6 500 000	6 850 000	30,8	350 000	5,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	**3 381 552**	**3 421 500**	**3 505 700**	**15,8**	**84 200**	**2,5**	*84 Droits de douane*
Ein- und Ausfuhrzölle	922 465	931 500	932 600	4,2	1 100	0,1	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 044 640	1 060 000	1 090 000	4,9	30 000	2,8	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 788	6 000	5 100	0,0	– 900	– 15,0	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	25 820	24 000	28 000	0,2	4 000	16,7	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 382 839	1 400 000	1 450 000	6,5	50 000	3,6	Droits supplémentaires sur les carburants

In Tausend Franken — **Voranschlag – 1985 – Budget** — en milliers de francs

Behörden und Gerichte / Autorités et tribunaux	Departemente – Départements: Auswärtiges / Affaires étrangères	Inneres / Intérieur	Justiz und Polizei / Justice et police	Militär / Militaire	Finanz / Finances	Volkswirtschaft / Economie publique	Verkehr u. Energie / Transports et énergie
28 573	24 765	72 745	61 623	54 855	20 974 486	742 909	270 660
—	9 946	3 000	—	9 700	21 010	22 040	89
—	9 946	3 000	—	—	21 010	22 040	89
—	—	—	—	9 700	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	9 700	—	—	—
15	—	2 540	—	6 094	412 840	712	—
—	—	—	—	—	326 775	—	—
—	—	—	—	—	319 416	—	—
—	—	—	—	—	7 359	—	—
—	—	—	—	—	65 353	—	—
—	—	—	—	—	65 353	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
15	—	2 540	—	6 094	20 712	712	—
—	—	—	—	—	20 063 700	667 975	—
—	—	—	—	—	6 870 000	—	—
—	—	—	—	—	4 900 000	—	—
—	—	—	—	—	1 850 000	—	—
—	—	—	—	—	120 000	—	—
—	—	—	—	—	1 550 000	—	—
—	—	—	—	—	438 000	—	—
—	—	—	—	—	158 000	—	—
—	—	—	—	—	280 000	—	—
—	—	—	—	—	7 700 000	—	—
—	—	—	—	—	800 000	—	—
—	—	—	—	—	50 000	—	—
—	—	—	—	—	6 850 000	—	—
—	—	—	—	—	3 505 700	—	—
—	—	—	—	—	932 600	—	—
—	—	—	—	—	1 090 000	—	—
—	—	—	—	—	5 100	—	—
—	—	—	—	—	28 000	—	—
—	—	—	—	—	1 450 000	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen In Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	 1985	Anteil am Haushalt En % du total V 1985 B	Zunahme Augmentation Absolut absolue V 84/85 B	 en % V 84/85 B	Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliars de francs
85 Lenkungsabgaben	**645 607**	**682 943**	**667 975**	**3,0**	**- 14 968**	**- 2,2**	*85 Taxes d'orientation*
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	126 958	133 000	132 000	0,6	- 1 000	- 0,8	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
Preiszuschläge auf Futtermitteln	314 170	350 000	335 000	1,5	- 15 000	- 4,3	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch	1 196	900	1 300	0,0	400	44,4	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	34 624	37 400	38 100	0,2	700	1,9	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	45 395	45 000	45 000	0,2	—	—	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17 079	18 000	17 000	0,1	- 1 000	- 5,6	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	63 918	57 000	64 900	0,3	7 900	13,9	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	15 439	11 300	5 700	0,0	- 5 600	- 49,6	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	12 256	12 400	12 400	0,1	—	—	Taxes sur le crème
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	10 356	11 625	12 125	0,0	500	4,3	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	3 992	6 000	4 000	0,0	- 2 000	- 33,3	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	59	80	80	0,0	—	—	Taxe des détenteurs de bétail
Übriges	165	238	370	0,0	132	55,5	Divers
9 Übrige Einnahmen	**948 164**	**992 785**	**1 010 056**	**4,5**	**17 271**	**1,7**	**9 Autres recettes**
90 Ertragsanteile	**264 936**	**267 650**	**263 995**	**1,2**	**- 3 655**	**- 1,4**	*90 Quotes-parts*
Reingewinn der Alkoholverwaltung	262 263	265 000	261 345	1,2	- 3 655	- 1,4	Bénéfice de la régie des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 673	2 650	2 650	0,0	—	—	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	—	—	—	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
91 Betriebsüberschüsse	**90 000**	**150 000**	**150 067**	**0,6**	**67**	**0,0**	*91 Bénéfices d'exploitation*
PTT-Betriebe	90 000	150 000	150 000	0,6	—	—	Entreprise des PTT
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	—	—	—	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	—	—	67	0,0	67	100,0	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstattungen	**192 731**	**173 644**	**180 671**	**0,8**	**7 027**	**4,0**	*92 Participations et remboursements de frais*
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	49 589	48 900	52 600	0,2	3 700	7,6	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	36 744	37 000	38 450	0,2	- 550	- 1,5	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	16 607	16 400	18 500	0,1	2 100	12,8	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager	14 084	14 409	14 182	0,0	- 227	- 1,6	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	75 707	56 935	58 939	0,3	2 004	3,5	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	**296 465**	**280 904**	**288 606**	**1,3**	**7 702**	**2,7**	*93 Recettes administratives*
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	61 335	62 400	64 600	0,3	2 200	3,5	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	6 995	6 853	6 653	0,0	- 200	- 2,9	Taxes d'importation et d'exportation
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	33 887	15 050	15 721	0,1	671	4,5	Emoluments d'analyse et de contrôle
Investitionsrisikogarantie	857	500	600	0,0	100	20,0	Garantie contre les risques de l'investissement
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	188	0,0	188	100,0	Garantie contre les risques à l'innovation, primes
Patentgebühren	18 520	22 835	22 260	0,1	- 575	- 2,5	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	10 468	5 142	5 752	0,0	610	11,9	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	164 403	168 124	172 832	0,8	4 708	2,8	Autres émoluments et recettes diverses
94 Erlös aus Verkäufen	**104 032**	**120 587**	**126 717**	**0,6**	**6 130**	**5,1**	*94 Produit des ventes*

in Tausend Franken — **Voranschlag – 1985 – Budget** — en milliers de francs

Behörden und Gerichte / Autorités et tribunaux	Departemente – Départements: Auswärtiges / Affaires étrangères	Inneres / Intérieur	Justiz und Polizei / Justice et police	Militär / Militaire	Finanz / Finances	Volkswirtschaft / Economie publique	Verkehr u. Energie / Transports et énergie
—	—	—	—	—	—	667 975	—
—	—	—	—	—	—	132 000	—
—	—	—	—	—	—	335 000	—
—	—	—	—	—	—	1 300	—
—	—	—	—	—	—	38 100	—
—	—	—	—	—	—	45 000	—
—	—	—	—	—	—	17 000	—
—	—	—	—	—	—	64 900	—
—	—	—	—	—	—	5 700	—
—	—	—	—	—	—	12 400	—
—	—	—	—	—	—	12 125	—
—	—	—	—	—	—	4 000	—
—	—	—	—	—	—	80	—
—	—	—	—	—	—	370	—
28 558	**14 819**	**66 305**	**61 623**	**39 061**	**476 936**	**52 183**	**270 571**
—	—	**2 650**	—	—	**261 345**	—	—
—	—	—	—	—	261 345	—	—
—	—	2 650	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	**67**	—	**150 000**
—	—	—	—	—	—	—	150 000
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	67	—	—
550	**3 701**	**13 219**	**2 651**	**8 346**	**128 494**	**21 893**	**1 817**
—	—	—	—	—	52 600	—	—
—	3 500	450	—	—	32 500	—	—
—	—	—	—	—	18 500	—	—
—	—	—	—	—	—	14 182	—
550	201	12 769	2 651	8 346	24 894	7 711	1 817
3 708	**11 118**	**12 571**	**40 460**	**6 160**	**76 690**	**19 145**	**118 754**
—	—	—	—	—	64 600	—	—
—	—	—	—	—	—	5 253	1 400
—	—	3 339	2 200	—	—	10 082	100
—	—	—	—	—	—	788	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	22 260	—	—	—	—
—	—	—	—	—	5 700	21	31
3 708	11 118	9 233	16 000	6 160	6 390	3 001	117 223
24 300	—	**37 865**	**18 512**	**24 555**	**10 340**	**11 145**	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt. — Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960–1985

In Tausend Franken	Rechnung 1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
Abschluß								
Reinaufwand	—	—	—	—	—	1 447 430	1 885 830	2 300 536
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	127 443	62 470	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	—	—	138 255	313 049	833 457
Ertragsüberschuß	—	416 059	38 363	906 012	1 102 625	—	—	—
Finanzrechnung								
Ausgabenüberschuß	—	—	—	776 569	1 040 155	1 309 175	1 572 781	1 467 109
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwand	707 531	428 204	757 317	983 951	876 400	1 024 896	1 221 487	1 505 430
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	158 516	159 266	123 669	269 396	194 146
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	132 962	93 281	100 368	243 976	128 652
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	—	729	31
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	23 665	54 543	15 901	16 747	44 851
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	1 889	11 442	7 400	7 944	20 612
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	258 706	233 055	212 386	239 634	245 264
1 Darlehen	543	9 993	15 807	17 691	32 472	35 645	27 387	5 338
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	13 355	2 050	1 000	4 603	40 931
3 Vorräte	—	675	—	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	227 660	198 533	175 741	207 644	198 895
6 Warengeschäft	—	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	362 345	347 426	419 948	411 349	609 554
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	58 028	105 503	256 873	251 876	252 232
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	156 356	31 160	12 620	49 242	204 254
Ertrag	271 358	844 263	845 680	1 890 963	1 979 034	886 641	908 448	672 023
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	1 028 492	1 037 350	809 092	680 605	591 719
1 Darlehen	6 979	108 983	253 770	476 580	445 421	381 211	237 067	133 875
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	13 355	2 050	1 000	4 603	40 931
3 Vorräte	3 394	6 879	13 664	38 009	121 526	45 305	52 276	12 371
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	500 548	468 353	381 576	386 657	404 392
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	832 963	918 170	65 663	206 740	64 622
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 638	38 598	23 514	11 886	19 103	16 282
Finanzrechnung								
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	11 625 094	13 051 640	13 540 764	15 860 026	15 492 958
1 Verzinsung	219 469	210 070	258 264	360 048	435 350	567 849	585 105	800 871
10 Verzinsung der Schulden	195 579	163 505	229 614	336 665	420 455	553 846	576 678	781 530
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 565	28 650	23 383	14 895	14 003	8 427	19 341
2 Behörden	5 288	7 170	19 600	17 668	10 617	20 079	20 546	20 948
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 300 592	1 460 061	1 592 191	1 644 877	1 656 398
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 250 094	1 401 810	1 514 455	1 561 023	1 567 037
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	59 498	67 251	77 736	83 854	89 361
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	52 157	56 421	67 986	73 297	74 163
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	2 606	3 125	3 439	3 798	4 130
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	4 735	5 705	6 311	6 759	11 018

Compte						Veranschlag – Budget		Compte général 1960–1985
1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	en milliers de francs
								Clôture
1 521 256	2 325 360	2 161 722	811 199	1 236 349	1 263 415	1 083 789	533 830	**Déficit**
—	—	—	—	—	—	—	—	**Boni**
								Variations de la fortune
802 708	610 893	1 090 477	637 976	811 953	408 028	423 556	119 831	Excédent des charges
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des revenus
								Compte financier
718 548	1 714 467	1 071 245	173 223	424 396	855 387	660 233	413 999	Excédent des dépenses
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des recettes
								Variations de la fortune
1 529 482	1 373 001	1 647 024	1 273 713	1 427 925	1 496 001	1 393 344	1 189 790	**Charges**
281 225	177 512	154 536	114 216	87 635	92 795	76 678	65 385	*10 Immobilisations, diminution*
257 388	101 037	103 158	78 247	62 791	71 457	76 425	56 985	1 Prêts
2 183	—	—	—	454	—	—	—	2 Participations
20 086	72 388	44 192	26 885	18 970	13 566	253	400	3 Approvisionnements
1 568	4 087	7 186	9 084	5 420	7 772	—	8 000	5 Immeubles
271 156	258 760	267 978	267 535	291 606	287 790	295 765	326 176	*02 Amortissements*
46 835	5 957	3 985	4 019	3 885	4 470	3 800	3 080	1 Prêts
2 556	2 250	3 269	5 944	9 108	10 708	10 000	10 250	2 Participations
—	—	—	—	—	—	—	—	3 Approvisionnements
221 765	250 553	260 724	257 572	278 597	272 612	281 965	312 846	5 Immeubles
—	—	—	—	16	—	—	—	6 Marchandises
621 788	559 909	553 514	519 650	638 621	890 343	1 020 901	754 229	*03 Provisions, versements*
331 089	261 100	381 344	338 896	369 368	176 331	—	—	*04 Couverture de dépenses à amortir*
24 224	115 720	289 652	33 416	40 695	48 742	—	44 000	*05 Divers*
726 774	762 108	556 547	635 737	615 972	1 087 973	969 788	1 069 959	**Revenus**
549 004	557 910	468 423	502 234	552 662	745 786	777 504	883 137	*06 Immobilisations, augmentation*
106 358	108 687	98 676	147 592	232 119	391 319	432 109	507 392	1 Prêts
2 556	2 250	3 269	5 944	9 108	10 708	10 000	10 250	2 Participations
89 083	98 944	69 830	86 175	43 207	48 195	3 840	3 000	3 Approvisionnements
351 007	348 029	296 648	262 523	268 228	295 564	331 555	362 495	5 Immeubles
147 359	175 909	41 707	100 157	10 669	210 554	167 592	150 721	*07 Provisions, prélèvements*
—	—	—	—	—	1 060	24 590	—	*08 Capitalisation*
30 411	28 289	46 417	33 346	52 641	130 573	102	36 101	*09 Divers*
								Compte financier
15 824 545	16 612 526	17 388 811	17 574 747	19 293 147	20 283 268	21 432 718	22 644 616	**Dépenses**
790 630	796 950	880 844	1 032 619	1 026 766	1 001 505	990 073	1 025 750	**1 Intérêts**
773 468	785 218	815 874	917 759	872 518	884 597	891 525	921 510	*10 Intérêts de la dette*
17 162	11 732	64 970	114 860	154 248	116 908	98 548	104 240	*11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux*
21 453	21 823	23 526	25 331	29 110	30 349	33 172	34 587	**2 Autorités**
1 699 116	1 757 781	1 852 136	1 976 534	2 188 408	2 286 751	2 361 873	2 466 430	**2 Personnel**
1 605 795	1 660 142	1 750 736	1 871 624	2 069 532	2 163 006	2 214 476	2 303 315	*21 Rétribution du personnel*
93 321	97 639	101 400	104 910	118 876	123 745	147 397	163 115	*22 Mesures de prévoyance*
81 565	85 148	87 613	90 577	102 813	106 459	112 798	124 500	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
—	—	—	—	—	—	21 223	22 700	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
4 615	5 000	5 673	6 103	6 904	7 501	8 165	8 800	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
7 141	7 491	8 114	8 230	9 159	9 785	5 211	7 115	Prestations sociales diverses

Gesamtrechnung 1960–1985

in Tausend Franken	Rechnung 1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
3 Allgemeine Ausgaben	**366 128**	**551 010**	**779 444**	**1 061 239**	**1 216 509**	**1 295 996**	**1 509 476**	**1 404 773**
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	**17 372**	**26 511**	**39 694**	**50 652**	**51 424**	**48 990**	**50 966**	**57 353**
Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	44 507	44 389	41 679	42 836	48 868
Ausbildung des Personals	—	—	—	1 179	1 958	1 637	2 364	2 690
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	4 966	5 077	5 474	5 768	5 795
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	**18 231**	**32 410**	**52 893**	**96 685**	**101 159**	**93 650**	**101 129**	**100 003**
Kommissionen und Honorare	16 231	32 410	33 711	34 223	39 707	40 061	41 828	40 759
Hilfskräfte	—	—	19 182	62 462	61 452	53 589	59 301	59 244
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	**29 474**	**46 743**	**69 833**	**100 739**	**119 487**	**113 936**	**145 714**	**149 047**
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Bureaumaterial	15 248	22 272	34 366	48 083	57 471	54 903	58 509	60 273
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)	10 593	12 761	25 765	39 800	48 376	46 197	74 294	75 382
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	12 856	13 640	11 836	12 911	13 392
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	**63 073**	**92 496**	**118 295**	**166 883**	**173 061**	**183 421**	**197 702**	**183 749**
Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	63 134	71 005	90 396	95 083	85 152
Bauten und Anlagen, Festungswerken	5 000	5 700	6 000	6 600	6 600	6 798	6 399	6 599
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 316	12 618	12 206	16 269	16 382	12 663	13 382	13 080
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	43 578	41 809	40 905	47 894	42 498
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 156	37 282	37 285	32 659	34 944	36 420
34 Betriebsausgaben	**144 611**	**213 896**	**290 413**	**362 413**	**421 153**	**446 239**	**525 059**	**484 924**
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	122 410	139 016	160 856	154 618	168 889
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 016	10 727	11 545	12 896	18 050	15 858
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärhallenstall, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	67 219	110 929	92 837	132 261	103 684
Kosten für die Gesamtausgerüstung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	6 196	7 400	9 137	11 534	9 496
Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	94 013	107 522	123 340	153 979	131 875
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	30 849	33 884	35 474	38 420	37 702
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	10 999	10 855	11 897	16 197	19 420
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	**22 949**	**36 776**	**62 664**	**75 924**	**83 640**	**87 920**	**91 267**	**95 280**
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.e.	6 910	10 783	22 217	29 951	32 559	38 806	38 282	39 421
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 696	7 166	15 709	17 626	21 943	19 237	19 124	22 313
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	19 674	20 812	22 968	24 802	25 724
Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	6 952	6 768	5 484	7 655	6 458
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 337	1 400	1 338	1 339	1 292
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	184	158	67	65	72
36 Entschädigungen an den Wehrmann	**39 968**	**53 523**	**56 552**	**64 479**	**66 283**	**65 962**	**70 987**	**70 670**
Sold, Kriegsentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	62 474	64 039	63 084	68 557	68 234
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	1 616	2 011	1 780	2 184	2 180
Übriges	142	160	109	189	232	198	246	256
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	**31 350**	**55 653**	**89 100**	**163 464**	**200 283**	**244 969**	**296 666**	**246 583**
Rheinregulierung Basel–Straßburg	176	—	—	—	—	—	—	—
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	7 900	8 493	10 000	10 700	14 000
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	18 753	39 565	42 599	41 000	45 457	43 965
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 692	7 596	5 744	6 871	6 004
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen	425	976	1 064	1 345	1 450	1 360	1 376	1 559
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	592	3 490	7 271	6 172	13 907	33 475	64 653	10 167
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	33 200	37 300	39 000	41 450	38 400
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	15 850	18 450	25 670	23 121	23 811
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	7 982	6 000	6 000	3 307	5 000
Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	—	—	—	10 000	12 000	15 000	18 000	16 000
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	6 678	16 903	16 984	18 960	20 984
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	6 887	6 799	17 055	21 589	21 018
Zivilschutz	721	276	499	1 035	1 390	1 951	1 656	2 103
Schwerverkehrsabgabe, Aufwendentschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe, Aufwendentschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	5 471	10 677	18 014	16 958	27 396	29 730	39 526	43 572

Compte						Voranschlag – Budget		Compte général 1960–1985
1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	en milliers de francs
1 485 643	**1 492 742**	**1 515 410**	**1 667 019**	**1 884 931**	**1 850 223**	**2 037 759**	**2 116 227**	**3 Dépenses générales**
56 830	**58 946**	**60 489**	**65 208**	**68 849**	**72 108**	**74 178**	**76 295**	*30 Débours, accidents de service*
47 885	50 068	51 297	55 268	57 762	60 346	63 112	65 566	Déboure
3 023	3 022	3 261	3 519	4 460	4 624	6 707	6 328	Formation du pereonnel
5 922	5 856	5 931	6 421	6 607	7 138	4 359	4 401	Accidente de service, assurance maladie, eervice médical de l'adminietration
99 358	**96 383**	**110 196**	**115 410**	**99 602**	**106 614**	**124 365**	**144 585**	*31 Commissions, honoraires et auxiliaires*
39 341	32 187	37 724	39 092	41 902	49 751	56 461	66 392	Commiselone et honorairee
60 017	64 196	72 472	76 318	57 700	56 863	65 884	78 193	Auxiliairee
152 710	**116 554**	**125 675**	**134 283**	**135 151**	**133 218**	**149 136**	**154 016**	*32 Dépenses générales d'administration*
63 717	60 188	67 231	71 598	71 711	68 475	76 771	77 634	Fraie d'impreesion et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
75 925	44 227	44 773	47 488	47 981	47 511	54 935	56 338	Taxee PTT (taxee à forfait, abonnements, taxee de conversation, etc.)
13 068	12 139	13 671	15 197	15 459	17 232	17 430	20 044	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
183 657	**195 240**	**200 554**	**213 447**	**248 692**	**282 882**	**299 177**	**317 280**	*33 Entretien des immeubles et du mobilier*
91 776	96 714	103 615	107 110	116 120	129 057	134 557	140 110	Constructions, installiatione et mobilier
6 830	6 653	6 900	6 900	7 200	7 916	7 350	6 000	Constructions et installations, fortificatione
13 560	14 773	13 470	15 440	19 590	9 695	11 110	12 120	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'inetruction, ainsi que de l'équipement pereonnel
32 490	36 403	32 474	36 040	56 800	72 780	85 950	92 000	Entretien et réparations dee véhiculee à moteur
39 001	40 697	44 095	45 957	48 982	63 234	60 210	65 050	Entretien, revision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
538 124	**551 481**	**567 934**	**649 210**	**641 743**	**731 696**	**748 679**	**782 544**	*34 Dépenses d'exploitation*
177 047	195 884	183 960	197 349	207 233	226 191	237 215	253 152	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
14 833	15 659	15 967	16 623	17 520	20 548	16 460	19 286	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
105 674	138 994	166 967	196 044	174 732	176 830	180 384	185 933	Achat de marchandisee: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
10 346	10 122	9 672	6 095	2 432	4 210	4 080	3 900	Fraie de magasinage des céréales et etocks obligatoires de la Confédération
133 260	136 391	133 996	159 100	164 203	188 050	203 300	215 500	Remplacement de munitione
42 997	38 432	42 372	44 216	49 623	56 667	55 240	57 273	Fraie de transport des écoles et des cours, ainei que pour matériel de tout genre
53 967	15 999	15 000	27 761	26 000	57 200	50 000	47 500	Impôt eur le chiffre d'affaires sur les produite importés
96 248	**97 351**	**99 177**	**117 935**	**119 146**	**117 385**	**121 926**	**132 657**	*35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages*
39 399	39 836	42 088	48 926	52 500	49 664	56 176	62 000	Loyere, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
20 345	19 183	19 311	23 860	19 515	23 517	23 520	21 771	Indemnités pour les places d'armes et de tir
26 714	28 249	28 600	31 000	29 999	32 000	31 500	36 690	Cantonnements
8 342	8 676	8 020	13 113	16 050	10 910	9 370	10 856	Indemnitée pour dommagee
1 371	1 350	1 100	974	1 032	1 238	1 300	1 260	Louage des chevaux de particuliere employée au service
77	55	58	62	50	56	60	80	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privée employés au eervice
72 851	**73 700**	**74 871**	**76 322**	**76 651**	**78 339**	**82 251**	**81 921**	*36 Indemnités et allocations aux militaires*
70 126	71 175	72 000	73 300	74 000	75 500	79 000	76 900	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 320	2 121	2 380	2 650	2 234	2 369	2 750	2 500	Indemnitée versées aux officiere
405	404	491	372	417	450	501	521	Divere
245 174	**253 096**	**265 084**	**261 837**	**284 749**	**291 077**	**337 059**	**349 599**	*37 Engagements et prestations contractuelles*
—	—	—	—	—	—	—	—	Régularieation du Rhin entre Bâle et Straebourg
15 504	16 256	15 785	15 999	16 500	16 262	21 000	23 000	Mensuratione cadastrslee
46 340	48 900	56 928	60 749	67 282	72 312	75 930	75 670	Exploitation de la sécurité aérienne
6 112	7 812	6 293	8 572	7 655	7 635	9 100	12 420	Eneeignement préparatoire et formation de l'aviation
1 434	1 374	1 493	—	—	—	—	—	Subsidee pour frais d'adm.dee caissee de compensation
2 455	16 102	16 912	15 257	23 532	23 637	27 337	17 361	Service dee emprunte (commiselone et fraie d'émission)
36 998	37 700	37 500	39 000	42 000	46 750	48 000	49 000	Entretien du matériel de l'armée par iee cantons
22 957	24 891	25 141	28 218	27 441	30 711	30 527	33 754	Jeuneeae et sport, tir hors du service, inetruction technique prémilitaire et instruction complémentsire hors du service
2 938	1 817	2 500	2 750	3 835	6 402	11 000	9 500	Préparation au service actif
15 600	18 000	19 500	19 500	19 500	20 000	20 750	21 600	Prestatione contractueliee, état-major général
25 997	23 280	38 000	22 910	34 930	20 192	36 500	25 000	Quote-part aux imputatione forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la eource
22 526	8 021	6 905	9 795	11 726	13 549	13 400	14 500	Mesures de sécurité sur ies aérodromes
1 346	1 342	1 505	1 512	1 992	1 883	2 376	1 884	Protection civile
—	—	—	—	—	—	—	2 800	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
—	—	—	—	—	—	—	25 800	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et dee tiers
44 967	45 599	34 622	37 575	28 356	29 724	41 139	37 110	Divers

Gesamtrechnung 1960–1985

in Tausend Franken	Rechnung 1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	—	—	12 809	29 986	17 164
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	—	—
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	—	—	12 809	29 986	4 464
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—	12 700
39 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	**170 064**	**190 653**	**468 478**	**683 105**	**933 252**	**836 164**	**1 290 520**	**1 119 017**
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	461 408	691 508	606 572	984 073	847 141
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	14 460	15 568	15 695	19 016	20 493
Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	89 562	86 632	83 550	98 034	96 592
Verrechnungssteuer	—	—	44 069	117 142	138 646	129 329	167 240	144 426
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene Gebühren	200	453	470	533	898	1 018	1 157	1 365
4 Bundeseigene Sozialwerke	**254 300**	**441 084**	**881 975**	**1 732 930**	**1 812 491**	**1 702 429**	**1 818 364**	**1 965 819**
Ältere- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	988 500	1 020 000	770 000	809 500	875 000
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	9 000	6 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	123 849	134 428	125 618	132 132	158 337
Erwerbsausfallentschädigungen	88 171	—	—	—	—	—	—	—
Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	455 000	480 750	818 000	678 750	730 000
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	30 053	31 338	28 918	29 937	35 210
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	125 528	135 975	149 893	158 045	157 272
4 Bundesbeiträge	**659 206**	**1 192 586**	**1 944 398**	**3 264 442**	**3 914 820**	**4 378 435**	**5 605 516**	**5 380 773**
41 Verkehr	**149 062**	**291 289**	**345 297**	**670 798**	**813 407**	**1 054 747**	**1 588 111**	**1 460 041**
Straßenbeiträge aus Treibstoffzöllen	84 695	179 500	220 829	279 260	301 431	313 428	380 903	256 831
Alpenstraßen	104	—	1 354	—	—	—	—	—
Internationale Alpenstraßen	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590
Eisenbahnverkehr	17 988	54 570	52 256	236 339	349 403	521 874	1 053 763	1 070 895
Tarifannäherung	13 244	37 831	47 000	62 000	71 000	68 013	69 868	70 850
Furkatunnel	—	—	—	9 000	18 000	32 000	8 000	25 000
Ausbau der Flugplätze	17 321	9 510	17 220	73 000	54 000	80 000	46 827	11 272
Genfer Verbindungsbahn	1 000	3 000	325	150	93	—	—	—
Armeetaugliche Motorlastwagen	3 000	8 700	3 000	6 000	6 000	2 599	1 800	3 000
Flugsicherungsdienst Nordatlantik	861	1 208	1 264	1 106	606	350	342	407
SBB-Flughafenanschluß Kloten	—	—	—	—	10 000	31 000	22 000	18 000
SBB-Flughafenanschluß Cointrin	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	279	380	459	2 353	1 284	3 893	3 018	2 196
42 Industrie, Gewerbe und Handel	**8 388**	**19 620**	**18 331**	**32 222**	**57 444**	**51 743**	**98 652**	**120 214**
Verkehrszentrale	3 800	8 700	12 988	10 000	12 500	15 000	17 000	17 800
Zentrale für Handelsförderung	1 652	1 528	1 500	3 900	3 970	3 470	4 900	4 900
Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten	—	—	—	—	—	—	—	—
Exportrisikogarantie*	433	7 934	1 400	15 905	23 335	30 810	87 842	80 000
Investitionsrisikogarantie*	—	—	1	28	39	41	8 163	231
Impulsprogramm	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	2 503	8 458	2 442	2 389	17 600	2 422	5 747	17 283
43 Landwirtschaft und Ernährung	**295 495**	**473 509**	**699 405**	**991 695**	**1 175 913**	**1 228 375**	**1 312 371**	**1 344 939**
Getreideversorgung (Inland)	67 705	97 551	95 574	131 295	170 996	130 282	134 580	119 874
Pflanzen- und Weinbau	33 951	62 852	102 303	107 434	118 896	104 273	140 104	187 890
Tierhaltung	30 385	79 760	106 599	159 822	211 706	223 451	228 413	227 122
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarktentlastungen	122 475	149 821	252 664	444 362	496 891	567 079	589 070	607 965
Bodenverbesserungen	19 405	48 647	82 497	90 403	111 051	110 624	141 874	124 426
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	16 867	28 792	50 073	49 606	60 194	81 895	68 096	89 224
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	—	—	—
Zuschüsse für Inlandeier	3 950	4 655	7 100	8 051	5 364	10 000	9 499	7 499
Übriges	757	431	595	722	813	771	735	939
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässerkorrektion und Gewässerschutz	**21 745**	**45 442**	**90 986**	**214 363**	**281 573**	**355 077**	**451 378**	**319 400**
Forstwirtschaft	13 003	18 296	31 703	44 824	49 423	48 889	63 598	50 121
Tierschutz und Fischerei	390	723	1 310	1 769	1 811	1 883	2 229	2 555
Gewässerkorrektionen	7 852	18 923	21 473	35 394	26 339	25 805	42 057	30 144
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	130 000	200 000	274 000	334 994	229 080
Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	2 378	4 000	4 500	8 500	7 500

* Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt

Compte						Voranschlag – Budget		Compte général 1960–1985
1978	1979	1980	1981	1962	1983	1984	1985	en milliers de francs
20 691	**41 692**	—	**23 370**	**108**	**25 126**	**85 053**	**61 000**	*38 Déficits d'exploitation*
621	116	—	93	108	88	53	—	Maison suisse da Milan
20 070	41 576	—	23 277	—	25 038	85 000	61 000	Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	—	—	—	—	Offica fédéral de la production d'armements
—	**8 299**	**11 430**	**9 997**	**10 240**	**11 778**	**15 935**	**16 330**	*39 Mandats de recherche et d'étude*
1 045 580	**1 123 772**	**1 300 621**	**1 197 736**	**1 423 484**	**1 496 572**	**1 590 100**	**1 677 300**	**4 Parts des cantons aux recettes fédérales**
822 362	880 169	1 025 731	1 002 222	1 188 188	1 323 091	1 380 000	1 470 000	Impôt fédéral direct
17 161	21 464	20 641	22 212	21 634	23 336	21 500	24 000	Taxa d'exemption du service militaira
69 260	127 566	137 940	—	—	—	—	—	Droits de timbra
115 450	92 972	123 678	173 302	213 662	145 667	188 600	183 300	Impôt anticipé
—	—	—	—	—	4 478	—	—	Impôt sur lee bénéfices de guerre
1 347	1 601	1 631	—	—	—	—	—	Emoluments divars
2 187 883	**2 252 389**	**2 572 182**	**2 632 873**	**3 250 483**	**3 328 787**	**3 665 500**	**3 785 300**	**4 Œuvres sociales de la Confédération**
1 087 180	1 116 000	1 392 070	1 413 322	1 883 340	1 883 745	2 120 000	2 147 000	Assurance-vieillassa at survivants
—	—	—	—	—	—	—	—	Aida complémentaire à la vieillesee at sux survivants
10 000	10 000	10 000	10 000	4 299	—	—	—	Allégement dee contributione dee cantone à l'AVS
164 549	165 803	177 466	182 180	231 465	247 295	260 000	278 000	Prastations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	—	Allocations pour perte de gain
734 259	768 271	790 378	819 911	920 789	955 864	1 025 000	1 092 000	Aesurance-invalidité
35 614	34 812	37 560	38 457	47 372	52 539	55 000	59 000	Prestations complémantsires à l'assurance-invalidité
156 281	157 503	164 708	169 003	183 216	189 344	205 500	209 300	Indamnités de l'assurance militaire
5 516 728	**5 657 785**	**5 591 260**	**5 151 086**	**5 345 744**	**5 710 506**	**5 916 921**	**6 118 102**	**4 Subventions fédérales**
1 545 641	**1 463 180**	**1 506 023**	**1 474 935**	**1 657 358**	**1 810 731**	**1 960 088**	**1 921 636**	*41 Transports et communications*
289 795	292 278	284 282	289 084	302 974	297 981	329 000	550 100	Subvantione routières prélevéas eur le produit des droits sur les carburants
—	—	—	—	—	—	—	—	Routas alpastras
1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	1 590	16 000	Routas alpastras internationales
1 117 156	1 047 451	1 078 415	1 045 408	1 206 506	1 386 240	1 501 070	1 218 600	Trafic farroviaire
71 551	78 790	77 999	74 920	89 399	83 729	82 000	90 000	Rapprochement das tarifs
33 000	23 000	55 000	54 000	34 200	7 113	—	—	Tunnel de la Furka
10 816	7 424	3 460	4 086	14 660	17 128	16 900	20 000	Agrandlesamant des aérodromes
—	—	—	—	—	—	—	—	Ligna da raccordement, Ganève
4 550	3 300	2 600	1 918	1 692	1 596	1 507	1 500	Camions utilisables par l'armée
491	466	215	91	185	106	154	169	Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
14 000	5 899	—	—	—	—	—	—	Raccordement de l'aéroport de Kloten au réseau des CFF
—	—	—	400	3 600	12 600	25 600	25 200	Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau das CFF
2 692	2 982	2 462	3 438	2 552	2 648	67	67	Divers
347 880	**406 238**	**309 650**	**49 913**	**61 703**	**69 117**	**70 360**	**69 813**	*42 Industrie, artisanat et commerce*
15 000	20 000	20 000	13 500	13 500	22 400	22 400	22 400	Offica national du tourisma
4 730	10 400	7 600	7 110	7 010	6 300	6 300	6 300	Office d'expansion commarciale
—	—	—	—	—	2 000	7 000	5 000	Présence da la Suisse eur las marchés d'exportation
305 676	350 890	249 988	—	—	—	—	—	Garantie contra les risquas à l'exportation*
62	72	101	311	77	77	500	500	Garantie contre les risques de l'investissement*
—	1 933	2 385	4 158	5 475	3 667	—	—	Programme d'impulsions
22 412	22 943	29 576	24 834	35 641	34 673	34 160	35 613	Divers
1 245 919	**1 393 648**	**1 454 726**	**1 447 868**	**1 373 475**	**1 510 083**	**1 568 976**	**1 665 099**	*43 Agriculture et alimentation*
122 131	146 940	135 883	116 851	66 278	76 723	54 460	54 460	Approvisionnament du paye en blé (indigène)
167 938	195 395	157 214	153 343	168 046	189 903	180 024	183 119	Production végétala et viticole
213 380	220 824	245 757	251 337	245 571	311 012	305 816	289 241	Bétail
565 345	649 243	708 243	661 239	651 329	688 735	749 613	834 910	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger la marché du lait
105 327	110 068	97 334	95 841	107 573	103 390	124 790	129 380	Améliorations foncières
60 832	56 446	66 853	53 600	48 072	45 364	59 671	60 900	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans
—	—	32 570	105 406	75 000	82 000	82 500	100 000	Contributions à l'exploitation du sol
6 441	10 488	8 970	8 420	9 983	11 496	11 000	12 000	Subsides pour œufs indigènes
2 525	1 644	1 902	1 631	1 623	1 460	1 102	1 089	Divers
280 629	**313 149**	**276 516**	**237 659**	**235 272**	**236 489**	**264 214**	**286 076**	*44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux*
40 600	51 600	44 100	39 870	45 100	54 040	54 837	88 050	Sylviculture
2 472	2 249	2 305	1 991	2 041	2 137	2 212	2 286	Protection des animaux et pêche
26 507	44 850	36 127	34 079	42 585	29 735	37 235	49 610	Corrections de cours d'eau
201 750	207 950	167 425	155 365	138 742	143 638	162 352	137 350	Protection das eaux
7 300	6 500	6 559	6 354	6 804	6 939	7 578	8 780	Protection de la nature et du paysage

* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments

Gesamtrechnung 1960–1985

In Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)								
*45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege**	**107 019**	**203 250**	**376 461**	**594 141**	**696 272**	**723 802**	**999 815**	**1 001 929**
Gesundheitspflege	7 548	10 106	13 581	18 432	17 433	21 969	29 157	23 994
Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung	66 527	170 236	343 604	544 605	640 358	653 218	811 186	867 942
Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u.a.	4 107	2 012	1 699	363	431	6 414	107 466	56 531
Auslandschweizer	11 709	5 476	3 952	3 772	4 992	5 055	6 597	5 439
Gemeinnützigkeit und Fürsorge	2 048	3 070	1 833	2 091	2 125	2 154	2 369	2 205
Raumplanung	—	—	—	2 400	2 942	3 155	5 095	4 978
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	2 192	8 400	2 273	7 000	8 034	7 956	10 212	12 439
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	1 165	2 740	9 459	15 478	19 957	23 881	27 733	28 401
Verbilligungen:								
Milch und Milchprodukte	11 723	6 210	—	—	—	—	—	—
45 Zivilschutz	**3 510**	**31 079**	**88 800**	**159 019**	**146 509**	**147 895**	**201 724**	**156 264**
46 Kultur, Forschung und Unterricht	**77 968**	**120 441**	**291 631**	**544 695**	**671 963**	**741 651**	**831 974**	**818 065**
Kultur	5 019	8 873	15 876	20 864	23 239	24 380	33 144	39 513
Wissenschaftliche Forschung	40 578	49 627	73 777	101 905	108 659	114 427	124 623	138 878
Hochschulen	—	—	90 432	212 310	281 540	295 964	327 341	319 362
Übriger Unterricht	5 129	8 849	11 038	14 478	16 166	17 681	19 826	21 051
Berufliches Bildungswesen	27 242	53 592	99 898	195 140	242 359	289 199	327 040	299 463
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	**3 249**	**4 355**	**5 004**	**9 624**	**18 957**	**17 233**	**21 011**	**17 265**
Verbilligung der Munition	2 262	2 857	3 184	5 300	6 350	5 500	5 998	6 054
Außerdienstliche Ausbildung	238	350	547	686	777	692	722	727
Turn- und Sportwesen	749	1 148	1 273	3 638	11 830	11 040	14 891	10 484
48 Rechtspflege und Politik	**1 750**	**4 011**	**20 153**	**47 885**	**52 783**	**56 174**	**59 783**	**65 146**
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	—	—	—	—	—	**1 739**	**40 697**	**77 510**
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	**22 589**	**61 333**	**132 173**	**219 833**	**242 294**	**234 177**	**294 595**	**294 264**
Flüchtlingshilfe	3 058	2 634	4 320	4 193	4 241	4 591	7 562	8 417
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	4 476	37 641	79 300	135 836	149 879	152 831	197 973	203 258
Internationale Institutionen	15 055	21 058	48 553	79 804	88 084	76 755	89 060	82 591
5 Grundstücke und Fahrnis	**536 435**	**971 285**	**1 341 470**	**1 505 728**	**1 550 344**	**1 483 819**	**1 719 772**	**1 661 571**
50 Grundstücke und Gebäude	**127 325**	**237 203**	**454 496**	**570 724**	**593 800**	**506 677**	**541 237**	**517 362**
51 Fahrnis	**21 594**	**29 275**	**81 930**	**103 194**	**120 348**	**91 206**	**100 011**	**102 510**
Mobiliar, Gerätschaften, Lebware, Fahrzeuge u.a.	19 613	26 634	78 474	102 020	119 808	90 630	99 175	101 669
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	1 174	540	576	836	847
52 Zivilschutzmaterial	**2 318**	**18 227**	**55 254**	**63 000**	**65 000**	**56 000**	**46 959**	**34 853**
55 Kriegsmaterial	**385 198**	**686 470**	**747 800**	**769 810**	**771 130**	**845 935**	**1 030 565**	**1 006 840**
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	704 000	696 000	779 300	942 900	929 000
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.	20 698	31 020	50 000	58 000	61 000	54 000	70 000	59 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	9 200	11 500	12 000	17 000	18 200
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung	297	450	500	610	630	635	665	640
5 Gemeinschaftswerke	**7 450**	**641 910**	**854 759**	**965 437**	**941 879**	**1 054 225**	**1 149 195**	**1 019 915**
56 Nationalstraßen	—	**639 989**	**851 317**	**965 437**	**941 879**	**1 054 225**	**1 149 195**	**1 019 915**
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	**7 450**	**1 921**	**3 442**	—	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	**9 177**	**106 640**	**259 384**	**485 672**	**516 113**	**365 401**	**244 080**	**177 609**
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	**7 727**	**102 359**	**256 384**	**479 468**	**441 668**	**359 902**	**238 878**	**171 450**
61 Warengeschäfte	**1 450**	**4 281**	**3 000**	**5 204**	**74 445**	**5 499**	**5 182**	**6 159**
Mehrankauf von Getreide	—	—	—	—	68 459	—	—	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	5 204	5 986	5 499	5 182	6 159

* auch Bundeseigene Sozialwerke, S. 102*/103*.

Compte						Voranschlag – Budget		Compte général 1960–1985
1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	en milliers de francs
								4 Subventions fédérales (suite)
950 403	**954 006**	**962 926**	**909 923**	**915 153**	**916 252**	**922 506**	**950 449**	*45 Politique sociale, utilité publique et hygiène**
24 087	19 231	20 120	18 485	19 831	20 579	22 491	18 725	Hygiène
872 280	880 052	879 960	836 018	836 018	835 977	836 060	865 000	Assurance-maladie, accidents et tuberculose
2 000	1 638	948	931	797	2 008	1 548	457	Assurance-chômage, services de placement, etc.
5 256	4 612	4 364	4 614	5 399	5 531	5 631	5 804	Suisses de l'étranger
2 487	2 730	3 025	3 523	3 925	3 877	3 900	3 100	Œuvres d'utilité publique et assistance
4 237	4 410	5 981	2 969	2 950	2 046	3 165	2 490	Aménagement du territoire
10 204	12 097	13 294	12 746	13 300	13 873	16 000	16 500	Amélioration de logements dans les régions de montagne
29 852	29 236	35 234	30 637	32 933	32 361	33 711	38 373	Mesures de politique sociale et économiques
								Réduction du coût de la vie:
—	—	—	—	—	—	—	—	Lait et produits laitiers
135 673	**125 656**	**122 161**	**106 905**	**113 464**	**121 676**	**107 888**	**115 560**	*45 Protection civile*
791 736	**824 384**	**830 892**	**815 400**	**863 621**	**918 327**	**931 946**	**1 015 261**	*46 Culture, recherche et enseignement*
30 606	34 205	41 557	38 189	45 310	47 392	50 750	60 312	Culture
142 037	156 185	160 516	152 675	164 576	173 789	188 222	198 868	Recherche scientifique
315 882	331 936	316 737	322 758	320 271	342 721	353 859	388 694	Universités
22 401	20 098	20 522	18 506	19 899	20 736	20 078	19 784	Autres secteurs d'enseignement
280 610	281 960	289 558	283 072	313 565	333 689	319 037	347 603	Formation professionnelle
15 943	**16 123**	**15 266**	**11 318**	**13 294**	**12 337**	**12 181**	**12 476**	*47 Formation militaire hors du service et sports*
5 642	6 829	6 492	4 666	6 447	5 682	6 100	6 200	Réduction du prix des munitions
737	753	733	666	664	656	679	674	Formation militaire hors du service
9 564	8 541	8 041	5 986	6 183	5 999	5 402	5 602	Gymnastique et sports
51 100	**55 726**	**49 228**	**47 080**	**54 310**	**56 025**	**54 012**	**57 442**	*48 Justice et politique*
151 804	**106 275**	**63 872**	**50 095**	**58 094**	**59 469**	**24 750**	**24 290**	*48 Dépenses non ventilables*
352 875	**442 305**	**521 440**	**544 911**	**615 426**	**685 909**	**771 547**	**830 512**	**4 Mesures d'entraide et institutions internationales**
12 720	20 155	33 737	44 222	69 168	74 233	106 756	116 060	Aide aux réfugiés
255 970	329 985	392 345	396 369	432 997	495 183	536 690	569 510	Coopération au développement et aide humanitaire
84 185	92 165	95 358	104 320	113 261	116 493	128 101	144 942	Institutions internationales
1 585 832	**1 862 691**	**1 965 084**	**2 029 212**	**2 334 955**	**2 334 353**	**2 479 264**	**2 758 703**	**5 Immeubles et mobilier**
524 649	**505 120**	**522 243**	**506 584**	**483 685**	**504 524**	**537 301**	**548 834**	*50 Terrains et bâtiments*
93 184	**110 936**	**118 727**	**111 468**	**123 115**	**137 619**	**143 673**	**158 479**	*51 Mobilier*
92 341	110 086	117 842	110 576	122 195	136 691	142 673	157 529	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
843	850	885	892	920	928	1 000	950	Chevaux et mulets
30 724	**40 055**	**37 790**	**40 000**	**43 000**	**44 800**	**57 600**	**66 700**	*52 Matériel de protection civile*
947 275	**1 286 580**	**1 286 324**	**1 369 160**	**1 685 155**	**1 647 410**	**1 740 690**	**1 984 690**	*55 Matériel de guerre*
855 600	1 077 100	1 156 854	1 245 000	1 552 000	1 507 250	1 596 000	1 818 000	Acquisition de matériel de guerre
73 000	110 000	110 000	105 000	113 000	120 000	125 000	145 000	Développements, travaux de recherches, etc.
16 000	16 800	18 800	16 500	19 500	19 500	19 000	21 000	Revision des munitions
675	680	670	660	655	660	690	690	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
989 434	**1 068 066**	**1 050 052**	**1 152 600**	**1 145 600**	**1 145 062**	**1 137 400**	**1 305 400**	**5 Entreprises exécutées en communauté**
989 434	**1 068 066**	**1 050 052**	**1 152 600**	**1 145 600**	**1 145 062**	**1 137 400**	**1 305 400**	*56 Routes nationales*
—	—	—	—	—	—	—	—	*59 Aménagement des installations de sécurité aérienne*
159 371	**136 222**	**107 256**	**164 816**	**248 240**	**413 251**	**449 109**	**526 305**	**6 Prêts et marchandises**
99 598	**107 136**	**101 856**	**152 711**	**241 220**	**398 640**	**442 109**	**517 642**	*60 Prêts, avances et participations*
59 773	**29 086**	**5 400**	**12 105**	**7 020**	**14 611**	**7 000**	**8 663**	*61 Marchandises*
54 516	24 121	—	—	—	7 811	—	663	Achat supplémentaire de céréales
5 255	4 965	5 400	12 105	7 020	6 800	7 000	8 000	Achat de marchandises

* Cf. aussi Œuvres sociales de la Confédération, p 102*/103*.

Gesamtrechnung 1960–1985

in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	10 846 525	12 011 485	12 231 589	14 287 245	14 025 850
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	152 390	99 981	121 634	255 136	176 105
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 730	74 981	133 962	92 467	99 540	242 097	128 355
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	19 428	7 514	21 494	13 039	47 750
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	13 107	—	15 570	6 489	40 816
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	6 321	7 514	5 924	6 550	6 934
Ertrag des Bundesvermögens	166 738	163 767	214 886	247 112	283 961	346 701	432 944	424 193
70 Kapitalertrag	61 338	166 057	129 111	117 791	108 976	144 345	181 817	187 489
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	107 615	100 710	137 113	175 262	181 719
Guthaben aus Internationalen Abkommen	22 007	18 960	13 634	10 176	6 266	7 232	6 555	5 770
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	116 239	140 109	185 631	233 777	217 861
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	116 239	140 109	185 631	214 348	214 506
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	—	16 429	3 355
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	13 082	14 876	16 725	16 350	16 843
8 Fiskaleinnahmen	2 905 533	4 488 066	7 241 345	9 807 318	10 921 906	11 628 639	12 868 035	12 623 406
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 693	2 593 926	3 546 840	3 510 446	5 068 212	4 383 526
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	1 538 028	2 305 027	2 216 157	3 290 155	2 824 298
Verrechnungssteuer	186 307	357 482	740 184	983 598	1 163 972	1 207 094	1 682 975	1 455 765
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	72 300	77 841	87 195	95 082	102 463
81 Stempelabgaben	173 844	280 961	308 019	451 758	437 592	468 967	495 458	488 713
82 Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
83 Verbrauchssteuern	869 789	1 406 816	2 342 253	3 552 071	3 941 558	3 791 918	4 076 463	4 388 008
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	645 517	634 883	552 321	519 117	567 704
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	36 167	36 101	34 161	33 494	32 177
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	2 670 367	3 270 574	3 205 416	3 523 852	3 788 127
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 961 980	1 800 178	2 364 074	2 986 762	2 862 789	2 939 161	2 833 305	2 928 795
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	1 285 656	1 119 402	992 438	868 504	856 476
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	692 989	614 226	822 617	837 493	677 167
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 550	4 636	4 199	5 991	7 185
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	15 232	15 125	13 633	18 089	16 063
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	788 335	849 400	1 106 274	1 108 228	1 161 904
85 Lenkungsabgaben	121 950	163 835	260 106	222 801	193 187	315 547	394 597	443 364
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	50 788	44 899	59 092	56 503	65 666
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	53 153	29 530	135 324	169 650	192 837
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	8 404	2 561	2 956	2 008	2 153	1 776
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	—	—	9 145	14 331	13 165
Abgabe der Milchproduzenten:								
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	46 760	52 327	50 416	89 681	93 044
Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	2 995	—	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	3 641	3 016	2 016	2 622	2 756
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	—	—	—
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	41 112	34 563	31 996	31 343	38 190
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	3 397	716	3 015	5 996	5 860
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	8 900	6 902	9 206	9 586	10 342
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	4 179	4 955	6 097	8 825	9 277	6 716	6 547	9 179
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	—	—	—
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	—	—	5 894
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	516	1 422	1 854	1 616	1 826
Übriges	386	4 249	11 123	3 126	2 584	2 755	2 569	2 829

Compte						Voranschlag – Budget		Compte général 1960–1985
1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	en milliers de francs
15 105 997	**14 898 059**	**16 317 566**	**17 401 524**	**18 868 751**	**19 427 880**	**20 772 485**	**22 230 616**	**Recettes**
284 734	**107 166**	**129 995**	**95 662**	**109 267**	**79 970**	**85 425**	**66 685**	**6 Prêts et marchandises**
257 521	**100 047**	**102 937**	**78 205**	**63 033**	**71 447**	**76 425**	**56 985**	*65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations*
7 213	**7 119**	**27 058**	**17 457**	**46 234**	**8 523**	**9 000**	**9 700**	*66 Marchandises*
—	—	19 427	8 834	37 262	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales
7 213	7 119	7 631	8 623	8 972	8 523	9 000	9 700	Vente de marchandises
370 742	**341 585**	**405 283**	**544 916**	**437 768**	**399 604**	**402 232**	**422 200**	**7 Produit de la fortune**
139 770	**116 031**	**180 317**	**302 821**	**338 209**	**302 238**	**300 491**	**326 775**	*70 Produit des capitaux*
137 163	113 446	178 731	299 123	327 124	293 930	291 491	319 416	Titres et autres avoirs
2 607	2 585	1 586	3 898	11 085	8 308	9 000	7 359	Avoirs provenant d'accords internationaux
211 801	**206 259**	**203 335**	**216 247**	**72 617**	**68 460**	**72 787**	**65 352**	*71 Intérêts versés par les établissements fédéraux*
211 801	206 259	202 920	215 234	71 188	65 870	72 787	65 352	CFF, prêts et compte courant
—	—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
—	—	415	1 013	1 429	2 590	—	—	PTT, prêts et compte courant
19 171	**19 295**	**21 631**	**25 848**	**26 942**	**28 906**	**28 954**	**30 073**	*72 Produit des immeubles*
13 451 396	**13 256 353**	**14 619 245**	**15 744 959**	**17 382 340**	**18 000 142**	**19 292 043**	**20 731 675**	**8 Recettes fiscales**
4 676 675	**4 139 507**	**4 772 021**	**5 197 373**	**6 219 081**	**5 999 409**	**6 607 600**	**6 870 000**	*80 Impôts sur le revenu et sur la fortune*
3 206 377	3 090 445	3 419 984	3 340 740	3 960 627	4 410 264	4 600 000	4 900 000	Impôt fédéral direct
1 369 353	941 744	1 248 831	1 745 575	2 150 286	1 472 465	1 900 000	1 850 000	Impôt anticipé
100 945	107 318	103 206	111 058	108 168	116 680	107 600	120 000	Taxe d'exemption du service militaire
530 615	**643 839**	**695 730**	**876 538**	**947 777**	**1 233 430**	**1 250 000**	**1 550 000**	*81 Droits de timbre*
—	—	—	—	—	—	—	**438 000**	*82 Taxes routières*
—	—	—	—	—	—	—	158 000	Redevance pour le trafic des poids lourds
—	—	—	—	—	—	—	280 000	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
4 639 093	**4 903 703**	**5 438 479**	**5 947 552**	**6 359 614**	**6 740 144**	**7 330 000**	**7 700 000**	*83 Impôts de consommation*
568 732	637 177	633 563	637 387	694 607	682 062	780 000	800 000	Impôt sur le tabac
31 976	32 207	32 766*	35 914	42 818	49 671	50 000	50 000	Impôt sur la bière
4 038 385	4 234 319	4 772 150	5 274 251	5 622 191	6 008 411	6 500 000	6 850 000	Impôt sur le chiffre d'affaires
—	—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe
2 989 707	**3 002 117**	**3 170 701**	**3 243 631**	**3 266 535**	**3 381 552**	**3 421 500**	**3 505 700**	*84 Droits de douane*
864 058	875 929	922 587	924 527	930 149	922 465	931 500	932 600	Droits d'entrée et de sortie
903 410	903 580	954 818	979 921	990 446	1 044 640	1 060 000	1 090 000	Droits sur les carburants
6 797	8 910	8 092	7 241	5 218	5 788	6 000	5 100	Droits sur le tabac
19 827	20 704	23 911	35 109	28 951	25 820	24 000	28 000	Droits supplémentaires sur le vin
—	—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre
1 195 815	1 194 994	1 263 293	1 296 833	1 311 771	1 382 839	1 400 000	1 450 000	Droits supplémentaires sur les carburants
615 306	**567 187**	**542 314**	**479 865**	**589 333**	**645 607**	**682 943**	**667 975**	*85 Taxes d'orientation*
85 391	85 975	104 003	86 701	108 660	126 958	133 000	132 000	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
324 463	309 396	270 260	218 346	281 171	314 170	350 000	335 000	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
1 686	1 449	1 537	1 746	896	1 196	900	1 300	Suppléments de prix sur le lait condensé
12 752	15 563	18 079	24 850	29 033	34 624	37 400	38 100	Supplément de prix sur le fromage importé
								Taxes payées par les producteurs de lait:
41 177	50 344	43 613	44 226	43 796	45 395	45 000	45 000	Placement des produits laitiers
—	—	—	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination
1 002	—	—	—	—	—	—	—	Taxe sur les succédanés du lait
—	—	8 553	17 214	17 119	17 079	18 000	17 000	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
85 694	37 681	59 844	57 681	62 713	63 918	57 000	64 900	Taxes sur le beurre importé
2 925	1 872	1 470	4 790	14 411	15 439	11 300	5 700	Taxes sur le lait de consommation
10 661	11 070	11 486	11 743	11 914	12 256	12 400	12 400	Taxes sur le crème
9 685	9 351	9 811	10 219	10 229	10 356	11 625	12 125	Taxes compensatoires sur les œufs importés
—	—	12 785	2 078	9 054	3 992	6 000	4 000	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
37 081	41 803	—	—	—	—	—	—	Taxe sur le sucre importé
—	—	—	—	72	59	80	80	Taxe des détenteurs de bétail
1 824	1 759	—	—	—	—	—	—	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière
965	924	873	271	265	165	238	370	Divers

Gesamtrechnung 1960–1985

In Tausend Franken	Rechnung 1960	1965	1970	1973	1974	1975	1976	1977
Übrige Einnahmen	**275 946**	**319 355**	**425 005**	**639 705**	**725 577**	**737 815**	**731 130**	**802 146**
90 Ertragsanteile	**15 315**	**34 754**	**66 852**	**127 278**	**152 329**	**203 186**	**133 657**	**164 650**
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 146	125 395	150 475	151 729	131 666	137 935
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 883	1 854	1 854	1 991	1 715
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	—	—	—	—	—	49 603	—	25 000
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	**106 369**	**26 699**	**11 576**	**31 230**	**4 873**	**3 360**	**1 813**	**150**
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	—	—	—	—
Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	6 079	29 255	3 409	—	—	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 156	3 497	1 975	1 046	3 067	1 749	—
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	416	293	64	150
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	**56 936**	**106 123**	**126 671**	**157 222**	**164 184**	**192 021**	**202 143**	**216 387**
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	43 075	41 586	39 204	38 036	40 818
Familienzulagen an landw. Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	17 733	21 560	29 753	25 546	25 891
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	6 402	8 928	15 706	27 283	38 198	44 803	50 399	53 145
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	1 682	4 426	6 276	7 234	9 487	9 266	12 170	13 536
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	6 221	10 083	11 151	11 847	13 335	11 456	10 773
Übriges	10 060	18 866	24 947	50 746	41 506	55 660	64 534	74 224
93 Verwaltungseinnahmen	**71 388**	**112 119**	**165 606**	**196 790**	**224 415**	**237 395**	**290 156**	**336 709**
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	29 073	43 050	52 570	67 380	59 083	51 725	51 645	52 062
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	3 920	3 894	4 691	4 610	5 604
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	35 277	31 850	31 136	30 835	25 770
Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	28 446	52 110	63 695	104 868	141 166
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	927	1 017	726	1 107	1 159
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	—	—
Patentgebühren	6 664	10 627	13 453	14 212	14 564	14 899	14 282	14 866
Bußen	722	1 561	1 685	1 614	2 946	3 197	5 322	5 862
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	46 614	58 951	67 126	77 287	90 220
94 Erlös aus Verkäufen	**25 938**	**39 658**	**54 900**	**125 185**	**179 776**	**101 853**	**103 361**	**82 250**

Compte						Voranschlag – Budget		Compte général 1960–1985
1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	en milliers de francs
1 019 125	**1 192 955**	**1 163 043**	**1 015 967**	**939 376**	**948 164**	**992 785**	**1 010 056**	**9 Autres recettes**
194 896	**104 220**	**184 888**	**276 846**	**265 867**	**264 936**	**267 650**	**263 995**	*90 Quotes-parts*
173 046	147 340	137 935	272 632	262 543	262 263	265 000	261 345	Bénéfice de la régie des alcools
1 850	1 880	1 953	2 578	2 858	2 673	2 650	2 650	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
20 000	15 000	45 000	1 636	466	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—	—	Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—	—	Divers
150 012	**226 881**	**259 961**	**200 589**	**138 273**	**90 000**	**150 000**	**150 067**	*91 Bénéfices d'exploitation*
150 000	225 000	250 000	200 000	100 000	90 000	150 000	150 000	Entreprise des PTT
—	—	9 673	—	37 421	—	—	—	Caisse fédérale d'assurance
12	1 881	265	589	852	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
—	—	23	—	—	—	—	67	Maison suisse de Milan
203 421	**195 150**	**198 379**	**171 390**	**165 307**	**192 731**	**173 644**	**180 671**	*92 Participations et remboursements de frais*
42 042	43 908	44 871	46 244	47 904	49 589	48 900	52 600	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
23 222	22 431	25 708	—	—	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
53 273	23 362	28 320	37 589	30 633	36 744	37 000	36 450	Remboursements de frais par les fonds de compensation
12 199	14 179	13 129	13 899	14 901	16 607	16 400	18 500	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
10 132	10 105	11 709	14 572	15 505	14 084	14 409	14 182	Contributions aux frais de stockage obligatoire
62 553	81 165	74 642	59 286	56 364	75 707	56 935	58 939	Divers
397 574	**385 104**	**398 344**	**256 036**	**272 639**	**296 465**	**280 904**	**288 606**	*93 Recettes administratives*
53 068	53 315	58 530	59 790	60 178	61 335	62 400	64 600	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
5 806	8 078	8 659	8 931	7 262	8 995	8 853	6 653	Taxes d'importation et d'exportation
27 408	27 024	29 712	31 302	32 895	33 887	15 050	15 721	Emoluments d'analyse et de contrôle
187 805	173 658	169 241	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation
832	491	410	498	627	857	500	600	Garantie contre les risques de l'investissement
—	—	—	—	—	—	—	188	Garantie contre les risques à l'innovation, primes
19 525	20 606	20 421	20 004	19 234	18 520	22 835	22 260	Taxes sur les brevets d'invention
8 897	8 097	8 328	9 425	9 534	10 468	5 142	5 752	Amendes
96 233	95 835	107 043	128 086	142 909	164 403	168 124	172 832	Autres émoluments et recettes diverses
73 222	**221 600**	**121 471**	**111 126**	**97 290**	**104 032**	**120 587**	**126 717**	*94 Produit des ventes*

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	V 1985 B Anteil am Haushalt en % du total	V 1985 B In % der Aufgabengr. en % des groupes de tâches	Zunahme Augmentation V 84/85 B absolut absolue	Zunahme Augmentation V 84/85 B en %	Classification fonctionnelle en milliers de francs
Ausgaben	**20 283 268**	**21 432 718**	**22 644 616**	**100,0**	—	**1 211 898**	**5,7**	**Dépenses**
100 Legislative und Exekutive	**27 525**	**30 124**	**28 988**	**0,1**	**4,2**	**- 1 136**	**- 3,8**	*100 Législatif et Exécutif*
1000 Legislative	22 130	24 514	23 888	0,1	3,5	- 626	- 2,6	1000 Législatif
1001 Exekutive	5 395	5 610	5 100	0,0	0,7	- 510	- 9,1	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	**525 697**	**580 956**	**613 903**	**2,7**	**90,3**	**32 947**	**5,7**	*101 Tâches générales de l'administration*
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	79 775	84 929	87 220	0,4	12,8	2 291	2,7	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	352 911	393 856	419 638	1,8	61,7	25 782	6,5	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	35 980	39 257	42 852	0,2	6,3	3 595	9,2	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	57 031	62 914	64 193	0,3	9,5	1 279	2,0	1019 Autres services
109 Verschiedenes	**26 007**	**34 997**	**37 186**	**0,2**	**5,5**	**2 189**	**6,3**	*109 Divers*
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	26 007	34 997	37 186	0,2	5,5	2 189	6,3	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
1100 Gerichte	26 155	28 125	30 863	0,1	17,6	2 738	9,7	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	32 775	34 991	35 936	0,2	20,5	945	2,7	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrektionsanstalten	55 674	53 620	57 000	0,3	32,5	3 380	6,3	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	40 207	44 771	51 467	0,2	29,4	6 696	15,0	1109 Autres secteurs de la justice
1201 Verkehrspolizei	226	1 275	5 865	0,0	8,6	4 590	360	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	50 470	56 804	62 707	0,3	91,4	5 903	10,4	1209 Autres tâches de police
150 Politische Beziehungen	**232 013**	**275 285**	**279 266**	**1,2**	**25,1**	**3 981**	**1,4**	*150 Relations politiques*
151 Wirtschaftliche Beziehungen	**50 874**	**48 433**	**50 878**	**0,2**	**4,6**	**2 445**	**5,0**	*151 Relations économiques*
152 Entwicklungshilfen	**561 177**	**614 195**	**664 320**	**3,0**	**59,7**	**50 125**	**8,2**	*152 Aide au développement*
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	347 029	372 678	400 472	1,8	36,0	27 794	7,5	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	7 343	10 000	10 000	0,0	0,9	—	—	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	124 937	121 812	131 838	0,6	11,8	10 026	8,2	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	65 131	91 200	102 500	0,5	9,2	11 300	12,4	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	2 475	3 000	3 049	0,0	0,3	49	1,6	1524 Bourses
1529 Verwaltung	14 262	15 505	16 461	0,1	1,5	956	6,2	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	**75 527**	**108 296**	**117 636**	**0,5**	**10,6**	**9 340**	**8,6**	*153 Autres mesures d'assistance*
200 Militärische Landesverteidigung	**4 081 519**	**4 247 437**	**4 584 226**	**20,2**	**94,9**	**336 789**	**7,9**	*200 Défense nationale militaire*
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	173 629	182 416	190 371	0,8	3,9	7 955	4,4	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	900 941	946 618	991 030	4,4	20,5	44 412	4,7	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	809 540	825 185	860 140	3,8	17,8	34 955	4,2	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	24 231	25 633	26 390	0,1	0,5	757	3,0	Instruction prémilitaire et hors du service
Bauten und Anlagen	87 170	95 800	104 500	0,5	2,2	8 700	9,1	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 006 949	3 118 403	3 402 825	15,0	70,5	284 422	9,1	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	1 806 980	1 891 063	2 133 258	9,4	44,2	242 195	12,8	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	241 850	220 750	221 500	1,0	4,6	750	0,3	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	958 319	1 006 590	1 048 067	4,6	21,7	41 477	4,1	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	**231 788**	**228 210**	**244 129**	**1,1**	**5,1**	**15 919**	**7,0**	*201 Défense nationale civile*
2010 Zivilschutz	198 713	197 250	213 842	0,9	4,5	16 592	8,4	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	24 881	18 091	19 080	0,1	0,4	989	5,5	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	8 194	12 869	11 207	0,1	0,2	- 1 662	- 12,9	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	V 1985 B Anteil am Haushalt en % du total	V 1985 B In % der Aufgabengr. en % des groupes de tâches	Zunahme Augmentation V 84/85 B absolut absolue	Zunahme Augmentation V 84/85 B en %	Classification fonctionnelle en milliers de francs
[redacted]								
300 Volksschulen	**31 439**	**29 940**	**30 711**	**0,2**	**1,6**	**771**	**2,6**	*300 Ecoles primaires*
3001 Primar- und Arbeitsschulen	2 832	2 847	2 282	0,0	0,1	- 565	- 19,8	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	14 124	13 173	13 174	0,1	0,7	1	—	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	14 483	13 920	15 255	0,1	0,8	1 335	9,6	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	**319 406**	**315 874**	**339 165**	**1,5**	**17,7**	**23 291**	**7,4**	*301 Formation professionnelle*
3010 Kaufmännisch, gewerblich	275 512	271 244	296 430	1,3	15,5	25 186	9,3	3010 Formations commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	28 847	28 207	29 182	0,1	1,5	975	3,5	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	15 047	16 423	13 553	0,1	0,7	- 2 870	- 17,5	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	**47 819**	**47 216**	**50 174**	**0,2**	**2,6**	**2 958**	**6,3**	*302 Ecoles moyennes*
3020 Progymnasien und Gymnasien	7 518	8 096	7 846	0,0	0,4	- 250	- 3,1	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	40 301	39 120	42 328	0,2	2,2	3 208	8,2	3022 Technicums
303 Hochschulen	**806 006**	**852 619**	**932 420**	**4,1**	**48,7**	**79 801**	**9,4**	*303 Etablissements universitaires*
3030 Hochschulen	806 006	852 619	932 420	4,1	48,7	79 801	9,4	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	**20 553**	**22 176**	**21 295**	**0,1**	**1,1**	**- 881**	**- 4,0**	*304 Autres secteurs de l'instruction*
3040 Allgemeines	20 553	22 176	21 295	0,1	1,1	- 881	- 4,0	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	**263 904**	**275 993**	**300 126**	**1,3**	**15,7**	**24 133**	**8,7**	*305 Recherche fondamentale*
3050 Grundlagenforschung	263 904	275 993	300 126	1,3	15,7	24 133	8,7	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	**215 593**	**230 741**	**240 260**	**1,1**	**12,5**	**9 519**	**4,1**	*306 Recherche appliquée*
3060 Physische Umwelt	15 649	15 891	16 516	0,1	0,8	625	3,9	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	7 808	7 331	8 529	0,0	0,4	1 198	16,3	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	16 277	14 950	15 773	0,1	0,8	823	5,5	3062 Transports et communications
3063 Energie	86 292	68 357	71 127	0,3	3,7	2 770	4,1	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	63 677	65 157	72 102	0,3	3,8	6 945	10,7	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	26 300	33 892	31 949	0,2	1,7	- 1 943	- 5,7	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	19 590	25 163	24 264	0,1	1,3	- 899	- 3,6	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	**1 813**	**2 158**	**2 288**	**0,0**	**0,1**	**130**	**6,0**	*307 Administration, congrès et divers*
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	1 813	2 158	2 288	0,0	0,1	130	6,0	3070 Administration, congrès et divers
[redacted]								
3500 Bibliotheken	6 483	7 002	7 213	0,0	4,9	211	3,0	3500 Bibliothèques
3501 Museen	10 533	10 394	10 966	0,1	7,4	572	5,5	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	26 969	28 522	29 811	0,1	20,0	1 289	4,5	3502 Protection de la nature et du patrimoine
3503 Erholung, Sport	52 017	55 476	57 748	0,3	38,8	2 272	4,1	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	30 580	33 817	43 026	0,2	28,9	9 209	27,2	3509 Autres secteurs
[redacted]								
400 Allgemeines	**39 527**	**43 686**	**43 769**	**0,2**	**96,2**	**83**	**0,2**	*400 Services généraux*
4000 Allgemeines	39 527	43 686	43 769	0,2	96,2	83	0,2	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	**1 674**	**1 521**	**1 711**	**0,0**	**3,8**	**190**	**12,5**	*401 Etablissements hospitaliers*
4010 Spitäler	1 674	1 521	1 711	0,0	3,8	190	12,5	4010 Hôpitaux
[redacted]								
4500 Wasserversorgung	1 136	1 259	1 328	0,0	0,7	69	5,5	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	161 586	184 798	157 858	0,7	85,6	- 26 940	- 14,6	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	3 134	3 500	25 209	0,1	13,7	21 709	620,3	4590 Mesures d'hygiène diverses
[redacted]								
500 Sozialversicherungen	**4 238 085**	**4 580 511**	**4 732 902**	**20,9**	**98,2**	**152 391**	**3,3**	*500 Assurances sociales*
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	2 153 955	2 404 926	2 450 789	10,8	50,8	45 863	1,9	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	1 029 730	1 103 188	1 174 986	5,2	24,4	71 798	6,5	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	299	315	324	0,0	0,0	9	2,9	5002 Allocation aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	209 361	226 670	232 059	1,0	4,8	5 389	2,4	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	842 332	842 845	872 136	3,9	18,1	29 291	3,5	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 408	2 567	2 608	0,0	0,1	41	1,6	5005 Assurance-chômage

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	V 1985 B Anteil am Haushalt en % du total	V 1985 B in % der Aufgabengr. en % des groupes de tâches	Zunahme Augmentation V 84/85 B absolut absolue	Zunahme Augmentation V 84/85 B en %	Classification fonctionnelle en milliers de francs
501 Fürsorge	**3 990**	**4 015**	**3 216**	**0,0**	**0,1**	**– 799**	**– 19,9**	*501 Assistance sociale*
5010 Armenunterstützung	1 204	1 250	450	0,0	0,0	– 800	– 64,0	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 786	2 765	2 766	0,0	0,1	1	—	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	**60 634**	**65 102**	**68 350**	**0,3**	**1,4**	**3 248**	**5,0**	*502 Encouragement à la construction de logements*
5020 Wohnbauförderung	60 634	65 102	68 350	0,3	1,4	3 248	5,0	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	**14 980**	**15 376**	**14 876**	**0,1**	**0,3**	**– 500**	**– 3,3**	*509 Autres institutions de prévoyance sociale*
5090 Auslandschweizer	5 531	5 631	5 804	0,0	0,1	173	3,1	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	8 990	9 296	8 615	0,1	0,2	– 681	– 7,3	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	459	449	457	0,0	0,0	8	1,8	5099 Divers
[redacted]								
6000 Raumplanung	4 369	5 618	5 523	0,0	18,5	– 95	– 1,7	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	59 469	24 750	24 290	0,1	81,5	– 460	– 1,9	6010 Politique régionale de développement
[redacted]								
610 Straßen	**1 450 763**	**1 474 604**	**1 858 626**	**8,2**	**53,7**	**384 022**	**26,0**	*610 Routes*
6100 Nationalstraßen	1 149 534	1 142 137	1 310 520	5,8	37,8	168 383	14,7	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	301 229	114 467	151 006	0,6	4,4	36 539	31,9	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	218 000	397 100	1,8	11,5	179 100	82,2	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
611 Öffentlicher Verkehr	**1 542 777**	**1 664 964**	**1 409 158**	**6,2**	**40,7**	**– 255 806**	**– 15,4**	*611 Transports publics*
6110 Bundesbahnen	1 146 372	1 260 333	945 733	4,2	27,3	– 314 600	– 25,0	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	396 405	404 631	463 425	2,0	13,4	58 794	14,5	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schiffahrt	**684**	**838**	**1 604**	**0,0**	**0,0**	**766**	**91,4**	*613 Transports par eau*
6130 Allgemeine Schiffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—	6130 Navigation générale
6131 Rheinschiffahrt	281	315	1 076	0,0	0,0	761	241,6	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschiffahrt	402	522	527	0,0	0,0	5	1,0	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	**148 952**	**154 031**	**165 981**	**0,8**	**4,8**	**11 950**	**7,8**	*614 Transports aériens*
6140 Luftverkehr	17 920	19 886	21 168	0,1	0,6	1 282	6,4	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	131 032	134 145	144 813	0,7	4,2	10 668	8,0	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	**18 827**	**18 973**	**21 220**	**0,1**	**0,6**	**2 247**	**11,8**	*616 Energie*
6160 Elektrizität	18 827	18 973	21 220	0,1	0,6	2 247	11,8	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	*617 Postes et télécommunications*
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	**5 291**	**6 359**	**6 577**	**0,0**	**0,2**	**218**	**3,4**	*619 Divers*
6190 Übrige Verkehrspolitik	5 291	6 359	6 577	0,0	0,2	218	3,4	6190 Autres secteurs des transports et communications
[redacted]								
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	**18 623**	**19 666**	**19 929**	**0,1**	**1,1**	**263**	**1,3**	*700 Administration* (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	**249 835**	**283 385**	**292 130**	**1,3**	**15,8**	**8 745**	**3,1**	*701 Mesures techniques*
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	133 422	165 309	172 371	0,8	9,3	7 062	4,3	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	59 658	59 457	58 641	0,2	3,2	– 816	– 1,4	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	35 276	36 310	38 014	0,2	2,1	1 704	4,7	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 182	1 260	1 260	0,0	0,1	—	—	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	14 570	14 295	15 115	0,1	0,8	820	5,7	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	5 727	6 754	6 729	0,0	0,3	– 25	– 0,4	7016 Lutte contre les épizooties

Funktionale Gliederung in Tausend Franken	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	V 1985 B Anteil am Haushalt en % du total	V 1985 B in % der Aufgabengr. en % des groupes de tâches	Zunahme Augmentation V 84/85 B absolut absolue	Zunahme Augmentation V 84/85 B en %	Classification fonctionnelle en milliers de francs
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 339 087	1 364 133	1 466 555	6,5	79,7	102 422	7,5	*702 Mesures économiques*
7020 Viehwirtschaft	1 051 018	1 106 127	1 192 425	5,3	64,8	86 298	7,8	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	631 065	683 922	761 820	3,4	41,4	77 898	11,4	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	419 953	422 205	430 605	1,9	23,4	8 400	2,0	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	106 050	90 796	104 325	0,5	5,7	13 529	14,9	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	75 969	53 750	53 750	0,2	2,9	—	—	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	106 050	113 460	116 055	0,5	6,3	2 595	2,3	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	46 734	61 704	62 154	0,2	3,4	450	0,7	*703 Mesures sociales*
[redacted]								
7100 Allgemeines Forstwesen	40 006	37 686	71 483	0,3	96,7	33 797	89,7	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 275	2 361	2 434	0,0	3,3	73	3,1	7104 Chasse, pêche
[redacted]								
7200 Gewässerkorrektionen	29 735	37 235	48 855	0,2	61,4	11 620	31,2	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	24 900	29 200	30 770	0,2	38,6	1 570	5,4	7201 Ouvrages paravalanches
[redacted]								
7500 Tourismus	25 736	26 237	26 254	0,1	8,1	17	0,1	7500 Tourisme
7509 Übriges	259 047	272 201	298 812	1,3	91,9	26 611	9,8	7509 Autres secteurs
[redacted]								
800 Kapitalkosten	1 025 142	1 017 410	1 043 110	4,6	38,0	25 700	2,5	*800 Frais de capitaux*
8000 Passivzinsen	1 001 505	990 073	1 025 749	4,5	37,4	35 676	3,6	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	23 637	27 337	17 361	0,1	0,6	– 9 976	– 36,5	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	1 496 572	1 590 100	1 677 300	7,4	61,1	87 200	5,5	*802 Parts cantonales*
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 496 572	1 590 100	1 677 300	7,4	61,1	87 200	5,5	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	20 192	36 500	25 000	0,1	0,9	– 11 500	– 31,5	*805 Conventions fiscales avec l'étranger*

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1985 in Tausend Franken	Rechnung Compte 1960	1970	1980	1982	1983	Voranschlag Budget 1984	1985	Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1985 en milliers de francs
Ausgaben	**2 601 085**	**7 764 966**	**17 388 811**	**19 293 147**	**20 283 268**	**21 432 718**	**22 644 616**	**Dépenses**
100 Legislative und Exekutive	**3 878**	**9 210**	**21 563**	**25 082**	**27 525**	**30 124**	**28 988**	*100 Législatif et Exécutif*
1000 Legislative	2 156	8 769	17 314	20 076	22 130	24 514	23 888	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	4 249	5 006	5 395	5 610	5 100	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	**102 252**	**220 376**	**440 862**	**509 330**	**525 697**	**580 956**	**613 903**	*101 Tâches générales de l'administration*
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	68 684	78 387	79 775	84 929	87 220	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	299 625	339 502	352 911	393 858	419 638	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	28 263	38 617	35 980	39 257	42 852	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	44 290	54 824	57 031	62 914	64 193	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	**135 476**	**24 705**	**52 404**	**26 007**	**34 997**	**37 186**	*109 Divers*
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	24 705	52 404	26 007	34 997	37 186	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
1100 Gerichte	5 956	8 559	19 919	25 505	26 155	28 125	30 863	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	6 938	15 822	26 484	31 139	32 775	34 991	35 936	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrektionsanstalten	—	21 584	48 737	53 677	55 674	53 620	57 000	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	33 727	37 606	40 207	44 771	51 467	1109 Autres secteurs de la justice
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	190	114	226	1 275	5 865	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	39 730	46 784	50 470	56 804	62 707	1209 Autres tâches de police
150 Politische Beziehungen	**59 712**	**172 536**	**182 287**	**211 315**	**232 013**	**275 285**	**279 266**	*150 Relations politiques*
151 Wirtschaftliche Beziehungen	**5 847**	**16 224**	**50 837**	**60 693**	**50 874**	**48 433**	**50 878**	*151 Relations économiques*
152 Entwicklungshilfe	**135 69**	**123 056**	**419 223**	**481 334**	**561 177**	**614 195**	**664 320**	*152 Aide au développement*
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	288 112	309 153	347 029	372 676	400 472	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	2 868	8 241	7 343	10 000	10 000	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	96 582	116 762	124 937	121 812	131 838	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	16 240	31 546	65 131	91 200	102 500	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 782	2 283	2 475	3 000	3 049	1524 Bourses
1529 Verwaltung	1 088	2 744	10 639	13 349	14 262	15 505	18 461	1529 Administration
152 Übrige Hilfeleistungen	**2 853**	**5 508**	**35 044**	**70 308**	**75 527**	**108 296**	**117 636**	*153 Autres mesures d'assistance*
200 Militärische Landesverteidigung	**954 203**	**1 844 663**	**3 326 723**	**3 926 584**	**4 061 519**	**4 247 437**	**4 584 226**	*200 Défense nationale militaire*
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 816	48 603	149 004	165 321	173 629	182 416	190 371	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	765 951	822 145	900 941	946 818	991 030	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 036	341 221	692 410	749 062	809 540	825 186	860 140	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 929	23 763	24 322	24 231	25 633	26 390	Instruction prémilitaire et hors du service
Bauten und Anlagen	—	64 416	79 778	48 761	67 170	96 000	104 500	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	2 411 768	2 939 118	3 006 949	3 116 403	3 402 825	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	532 335	803 837	1 387 472	1 814 572	1 806 980	1 891 063	2 133 258	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	—	153 736	271 183	250 678	241 650	220 750	221 500	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	753 113	873 868	958 319	1 006 590	1 048 067	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	**15 146**	**169 328**	**206 484**	**207 580**	**231 788**	**228 210**	**244 129**	*201 Défense nationale civile*
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	181 427	186 551	198 713	197 250	213 842	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	7 329	11 725	20 398	15 508	24 881	16 091	19 080	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	169	2 520	4 659	5 521	8 194	12 869	11 207	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1985 in Tausend Franken	Rechnung / Compte 1960	1970	1980	1982	1983	Voranschlag / Budget 1984	1985	Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1985 en milliers de francs
300 Volksschulen	5 332	21 031	41 911	29 354	31 439	29 940	30 711	*300 Ecoles primaires*
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	2 860	2 676	2 832	2 847	2 282	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	14 304	13 099	14 124	13 173	13 174	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	24 747	13 579	14 483	13 920	15 255	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	29 537	84 401	254 726	298 172	319 406	315 874	339 165	*301 Formation professionnelle*
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	216 446	256 487	275 512	271 244	296 430	3010 Formations commerciales et artisanales
3012 Land- und forstwirtschaftlich	2 142	8 136	25 436	27 369	28 847	28 207	29 182	3012 Formations agricoles et forestières
3019 Übriges	63	1 643	12 844	14 316	15 047	16 423	13 553	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	1 486	14 504	37 445	44 390	47 819	47 216	50 174	*302 Ecoles moyennes*
3020 Progymnasien und Gymnasien	1 486	5 828	4 455	7 308	7 518	8 096	7 846	3020 Progymnases et gymnases
3022 Technikum	—	8 676	32 990	37 082	40 301	39 120	42 328	3022 Technicums
303 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	757 173	806 006	852 619	932 420	*303 Etablissements universitaires*
3030 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	757 173	806 006	852 619	932 420	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	1 080	1 587	11 507	19 967	20 553	22 176	21 295	*304 Autres secteurs de l'instruction*
3040 Allgemeines	1 080	1 587	11 507	19 967	20 553	22 176	21 295	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	245 269	263 904	275 993	300 126	*305 Recherche fondamentale*
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	245 269	263 904	275 993	300 126	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	39 642	95 345	183 257	205 913	215 593	230 741	240 260	*306 Recherche appliquée*
3060 Physische Umwelt	771	5 561	11 561	18 107	15 649	15 891	16 516	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	7 665	7 492	7 808	7 331	8 529	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	108	364	19 121	15 791	16 277	14 950	15 773	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	48 083	57 874	66 292	68 357	71 127	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	57 047	60 643	63 677	65 157	72 102	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	22 332	27 385	26 300	33 892	31 949	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	17 448	18 621	19 590	25 163	24 264	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	2 832	1 720	1 813	2 158	2 288	*307 Administration, congrès et divers*
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	2 832	1 720	1 813	2 158	2 288	3070 Administration, congrès et divers
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 539	6 272	6 483	7 002	7 213	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	9 467	9 266	10 533	10 394	10 966	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	23 117	27 478	26 969	28 522	29 811	3502 Protection de la nature et du paysage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 422	44 475	52 017	55 476	57 748	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	24 144	27 291	30 580	33 817	43 026	3509 Autres secteurs
400 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	37 207	39 527	43 686	43 769	*400 Services généraux*
4000 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	37 207	39 527	43 686	43 769	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	6 090	5 701	1 759	1 474	1 674	1 521	1 711	*401 Etablissements hospitaliers*
4010 Spitäler	6 090	5 701	1 759	1 474	1 674	1 521	1 711	4010 Hôpitaux
4500 Wasserversorgung	—	—	910	1 091	1 136	1 259	1 328	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	201 499	155 405	161 586	184 798	157 858	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	3 440	3 112	3 134	3 500	25 209	4590 Mesures d'hygiène diverses
500 Sozialversicherungen	303 595	1 253 023	3 510 493	4 155 173	4 238 085	4 580 511	4 732 902	*500 Assurances sociales*
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	186 592	548 948	1 597 430	2 120 943	2 153 955	2 404 926	2 450 789	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	844 932	988 495	1 029 730	1 103 188	1 174 986	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	226	273	299	315	324	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	180 698	201 133	209 361	226 670	232 059	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	885 299	842 078	842 332	842 845	872 136	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	1 908	2 251	2 408	2 567	2 608	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 145	4 038	3 990	4 015	3 216	*501 Assistance sociale*
5010 Armenunterstützung	411	130	1 073	1 067	1 204	1 250	450	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 072	2 971	2 786	2 765	2 766	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1985 In Tausend Franken	Rechnung / Compte 1960	1970	1980	1982	1983	Voranschlag / Budget 1984	1985	Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1985 en milliers de francs
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	54 340	60 634	65 102	68 350	*502 Encouragement à la construction de logements*
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	54 340	60 634	65 102	68 350	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 564	13 562	14 980	15 376	14 876	*509 Autres institutions de prévoyance sociale*
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	4 364	5 399	5 531	5 631	5 804	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	8 746	7 753	8 990	9 296	8 615	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	454	410	459	449	457	5099 Divers
6000 Raumplanung	25	1 345	8 291	5 618	4 369	5 618	5 523	6000 Aménagement du territoire
6001 Regionale Entwicklungspolitik	—	—	63 872	58 094	59 469	24 750	24 290	6001 Politique régionale de développement
610 Straßen	87 311	1 077 388	1 341 133	1 456 038	1 450 763	1 474 604	1 858 626	*610 Routes*
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 053 882	1 149 851	1 149 534	1 142 137	1 310 520	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 099	287 251	306 187	301 229	114 467	151 006	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	—	218 000	397 100	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	1 241 270	1 374 812	1 542 777	1 664 964	1 409 158	*611 Transports publics*
6110 Bundesbahnen	1 009	339	893 385	1 014 044	1 146 372	1 260 333	945 733	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	32 750	104 022	347 885	360 768	396 405	404 631	463 425	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schiffahrt	918	3 319	4 979	707	684	838	1 604	*613 Transports par eau*
6130 Allgemeine Schiffahrt	544	1	2	1	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschiffahrt	254	3 151	4 631	274	281	315	1 076	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschiffahrt	120	167	346	432	402	522	527	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	117 317	139 744	148 952	154 031	165 981	*614 Transports aériens*
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	4 168	15 615	17 920	19 886	21 168	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	113 149	124 129	131 032	134 145	144 813	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	13 387	16 473	18 827	18 973	21 220	*616 Energie*
6160 Elektrizität	2 377	5 809	13 387	16 473	18 827	18 973	21 220	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	*617 Postes et télécommunications*
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	878	3 604	3 952	4 716	5 291	6 359	6 577	*619 Divers*
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	3 952	4 716	5 291	6 359	6 577	6190 Autres secteurs des transports et communications
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	15 798	17 632	18 623	19 666	19 929	*700 Administration* (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	229 698	240 394	249 835	283 385	292 130	*701 Mesures techniques*
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	115 941	126 954	133 422	165 309	172 371	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	53 668	59 011	59 658	59 457	58 641	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	29 991	33 723	35 276	36 310	38 014	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 375	1 225	1 182	1 260	1 260	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	13 581	13 993	14 570	14 295	15 115	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	14 542	5 488	5 727	6 754	6 729	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	268 530	515 040	1 258 458	1 197 535	1 339 087	1 364 133	1 466 555	*702 Mesures économiques*
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	949 878	941 690	1 051 018	1 106 127	1 192 425	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	668 137	598 668	631 065	683 922	761 820	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	281 741	343 022	419 953	422 205	430 605	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	95 272	88 959	106 050	90 796	104 325	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	135 308	65 753	75 969	53 750	53 750	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	78 000	101 133	106 050	113 460	116 055	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	69 567	50 112	46 734	61 704	62 154	*703 Mesures sociales*
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	32 486	33 970	40 006	37 686	71 483	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 472	2 174	2 275	2 361	2 434	7104 Chasse, pêche

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1985 in Tausend Franken	Rechnung Compte 1960	1970	1980	1982	1983	Voranschlag Budget 1984	1985	Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1985 en milliers de francs
[redacted]								
7200 Gewässerkorrektionen	9 903	22 462	34 735	42 585	29 735	37 235	48 855	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	—	16 000	20 500	21 400	24 900	29 200	30 770	7201 Ouvrages paravalanches
[redacted]								
7500 Tourismus	5 818	15 418	21 218	18 295	25 736	26 237	26 254	7500 Tourisme
7509 Übriges	2 968	6 402	267 930	128 610	259 047	272 201	298 812	7509 Autres secteurs
[redacted]								
800 Kapitalkosten	218 880	265 535	897 755	1 050 299	1 025 142	1 017 410	1 043 110	*800 Frais de capitaux*
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	880 843	1 026 767	1 001 505	990 073	1 025 749	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	592	7 271	18 912	23 532	23 637	27 337	17 361	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	1 309 621	1 423 484	1 496 572	1 590 100	1 677 300	*802 Parts cantonales*
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	138 064	468 478	1 309 621	1 423 484	1 496 572	1 590 100	1 677 300	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	—	6 000	38 000	34 930	20 192	36 500	25 000	*805 Conventions fiscales avec l'étranger*

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960–1985	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification économique des dépenses 1960–1985
	1960	1970	1980	1982	1983	1984	1985	
	in Tausend Franken – en milliers de francs							
Ausgaben	**2 601 085**	**7 764 966**	**17 388 811**	**19 293 147**	**20 283 268**	**21 432 718**	**22 644 616**	**Dépenses**
Besoldungen	352 710	835 319	1 838 330	2 146 538	2 239 909	2 302 276	2 403 337	Rémunérations
Sozialleistungen	9 450	27 494	96 691	112 980	142 448	222 832	212 350	Prestations sociales
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 624 078	1 965 000	1 941 997	2 037 750	2 289 000	dont investissements militaires
davon:								dont:
Hochbauten	58 780	209 281	147 162	167 368	162 915	185 750	189 000	Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	21 979	116 440	150 172	151 710	160 210	182 318	208 784	Machines, installations, véhicules
für laufende Ausgaben	**547 134**	**1 258 727**	**3 352 825**	**3 045 112**	**3 244 911**	**3 400 648**	**3 614 969**	*pour dépenses courantes*
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	1 416 952	1 053 911	1 169 099	1 190 812	1 284 756	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	234 051	227 357	230 328	267 931	268 034	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	879 907	835 963	835 928	836 000	865 000	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	322 920	354 032	359 769	376 142	409 241	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	498 995	573 849	649 787	729 763	787 938	Contributions à l'étranger
für Investitionen im Inland	**12 435**	**21 317**	**124 941**	**106 630**	**110 734**	**103 792**	**118 445**	*pour investissements dans le pays*
für laufende Ausgaben	**113 682**	**671 250**	**3 085 803**	**3 798 843**	**3 973 351**	**4 379 500**	**4 159 500**	*pour dépenses courantes*
Beiträge an SBB	—	—	893 355	1 010 415	1 133 742	1 234 500	920 500	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	2 192 448	2 788 428	2 839 609	3 145 000	3 239 000	Contributions à l'AVS/AI
für Investitionen der SBB	**1 000**	**325**	—	**3 600**	**12 600**	**25 800**	**25 200**	*pour investissements aux CFF*
für laufende Ausgaben	**358 799**	**1 172 652**	**2 842 411**	**3 149 944**	**3 326 740**	**3 508 539**	**4 002 882**	*pour dépenses courantes*
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 494 790	1 691 530	1 809 976	1 881 939	2 300 582	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	474 478	1 347 621	1 458 414	1 516 764	1 626 600	1 702 300	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
für Investitionen	**90 871**	**1 233 527**	**1 835 258**	**1 879 287**	**1 888 062**	**1 884 462**	**2 017 420**	*pour investissements*
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	23 478	24 317	40 208	53 300	53 580	aux cantons et communes
an Dritte	5 695	127 587	41 194	158 615	295 227	327 209	387 392	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	37 184	58 288	63 205	61 600	76 670	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	**2 395 364**	**5 896 352**	**15 018 406**	**16 726 013**	**17 528 034**	**18 591 987**	**19 551 413**	*Dépenses courantes totales*
Investitionsausgaben total	**205 721**	**1 868 614**	**2 370 405**	**2 567 134**	**2 755 234**	**2 840 731**	**3 093 203**	*Dépenses d'investissement totales*
Ausgaben für eigene Zwecke	**1 469 443**	**3 150 784**	**6 045 717**	**7 068 511**	**7 328 230**	**7 687 868**	**8 188 558**	*Dépenses pour besoins propres*
Übertragungen	**1 131 642**	**4 614 182**	**11 343 094**	**12 224 636**	**12 955 038**	**13 744 850**	**14 456 058**	*Transferts*
	in Prozent des Totals – en pour-cent du total							
Ausgaben	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**Dépenses**
Besoldungen und Sozialleistungen	**13,9**	**11,1**	**11,1**	**11,7**	**11,8**	**11,8**	**11,6**	**Rémunérations, prestations soc.**
Konsum von Gütern und Diensten	**30,5**	**21,5**	**16,8**	**17,9**	**17,7**	**17,6**	**18,2**	**Consommation de biens et services**
Passivzinsen	**8,5**	**3,3**	**5,1**	**5,3**	**4,9**	**4,6**	**4,5**	**Intérêts passifs**
Investitionen	**3,6**	**4,6**	**1,8**	**1,7**	**1,7**	**1,8**	**1,8**	**Investissements**
Übertragungen an Dritte	**21,5**	**16,5**	**20,0**	**16,3**	**16,5**	**16,3**	**16,5**	**Transferts à des tiers**
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	**4,4**	**8,7**	**17,7**	**19,7**	**19,7**	**20,6**	**18,5**	**Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération**
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	**17,3**	**31,0**	**26,9**	**26,1**	**25,7**	**25,2**	**26,6**	**Transferts aux cantons et communes**
Darlehen und Beteiligungen	**0,3**	**3,3**	**0,6**	**1,3**	**2,0**	**2,1**	**2,3**	**Prêts et participations**
Laufende Ausgaben total	**92,1**	**75,9**	**86,4**	**86,7**	**86,4**	**86,7**	**86,3**	*Dépenses courantes totales*
Investitionsausgaben total	**7,9**	**24,1**	**13,6**	**13,3**	**13,6**	**13,3**	**13,7**	*Dépenses d'investissement totales*
Ausgaben für eigene Zwecke	**56,5**	**40,6**	**34,8**	**36,6**	**36,1**	**35,9**	**36,2**	*Dépenses pour besoins propres*
Übertragungen	**43,5**	**59,4**	**65,2**	**63,4**	**63,9**	**64,1**	**63,8**	*Transferts*

Übertragungen des Bundes Millionen Franken	R 1983 C	V 1984 B	V 1985 B	Transferts de la Confédération millions de francs
Total	**12 956**	**13 744**	**14 456**	**Total**
Übertragungen an Dritte	**3 356**	**3 504**	**3 733**	**Transferts à des tiers**
Subventionen an private Unternehmungen	**1 169**	**1 191**	**1 285**	*Subventions à des entreprises privées*
Milchverwertung	627	679	758	Utilisation du lait
Brotgetreide	76	53	53	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	235	247	263	Aide aux chemins de fer privés
Übrige	231	212	211	Divers
Beiträge an private Haushalte	**230**	**268**	**268**	*Contributions à des ménages privés*
Familienzulagen in der Landwirtschaft	45	60	61	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	157	173	174	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	28	35	33	Divers
Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)	**836**	**635**	**865**	*Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)*
Beiträge an private Organisationen	**360**	**376**	**409**	*Contributions à des institutions privées*
Nationalfonds (Forschung)	147	154	169	Fonds national (recherche)
CERN	27	27	29	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	28	27	31	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	44	46	43	Organisations culturelles
Übrige	114	122	137	Divers
Investitionsbeiträge im Inland	**111**	**104**	**118**	*Contributions à des investissements en Suisse*
Furkatunnel	7	—	—	Tunnel de la Furka
Investitionshilfe für Privatbahnen	101	101	116	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	3	3	2	Divers
Beiträge ans Ausland	**650**	**730**	**788**	*Contributions destinées à l'étranger*
Entwicklungshilfe	477	517	550	Aide au développement
Raumforschung	27	27	29	Recherche spatiale
Flüchtlinge	71	100	110	Réfugiés
Übrige	75	86	99	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	**3 986**	**4 405**	**4 185**	**Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération**
Zahlungen an die SBB	**1 146**	**1 260**	**946**	*Paiements aux CFF*
Defizitdeckung	498	550	420	Couverture de déficit
Abgeltung gemeinwirtsch. Leistungen	618	659	479	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Investitionsbeiträge	13	26	25	Contributions à des investissements
Übrige	17	25	22	Divers
Bundesbeiträge an die AHV/IV	**2 840**	**3 145**	**3 239**	*Contribution fédérale à l'AVS/AI*
AHV	1 884	2 120	2 147	AVS
IV	956	1 025	1 092	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	**5 215**	**5 393**	**6 020**	**Transferts aux cantons et communes**
Bundesbeiträge	**2 507**	**2 581**	**2 964**	*Subventions*
Zivilschutz	122	108	115	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	63	62	65	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	296	282	309	Formation professionnelle
Hochschulförderung	271	277	304	Aide aux universités
Gewässerschutz	135	155	135	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	300	315	337	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	300	331	566	Routes
Meliorationen in der Landwirtschaft	103	124	129	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	169	175	175	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	82	83	100	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Investitionshilfe für Berggebiet	56	22	20	Aide à l'investissement dans les régions de montagne
Übrige	610	647	709	Divers
Rückvergütungen	**1 191**	**1 185**	**1 354**	*Remboursements*
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 144	1 137	1 305	Contribution de la Confédération aux frais de construction des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	47	48	49	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	**1 517**	**1 627**	**1 702**	*Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales*
Darlehen und Beteiligungen	**399**	**442**	**518**	**Prêts et participations**
Darlehen an Kantone und Gemeinden	**40**	**53**	**54**	*Prêts aux cantons et communes*
Darlehen an Dritte	**296**	**327**	**387**	*Prêts à des tiers*
Darlehen ans Ausland	**63**	**62**	**77**	*Prêts à l'étranger*

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1985

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1985	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besoldungen Rémunérations	Konsum Consommation	Investitionen Investissements	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subventionen Subventions	Private Haushalte Ménages	Sozialversicherungen Assurances sociales	Organisationen Organismes divers
In Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	22 644 616	2 615 687	4 132 625	414 496	3 733 414	1 284 756	268 034	865 000	409 241
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	680 077	487 555	124 330	48 672	4 306	—	2 610	—	1 498
11 Rechtspflege	175 266	72 825	13 342	3 146	5 776	16	4 668	—	725
12 Polizei	68 572	46 828	10 375	6 732	924	—	44	—	488
13 Spezielle Dienste	108 059	64 463	18 384	19 188	5 953	—	74	—	986
15 Beziehungen zum Ausland	1 112 100	189 556	84 297	7 638	742 464	11 300	4 241	—	27 852
150 Politische Beziehungen	279 266	162 914	79 464	6 983	18 430	—	149	—	2 669
151 Wirtschaftliche Beziehungen	50 878	12 340	2 472	314	34 383	11 300	12	—	1
152 Entwicklungshilfe	664 320	14 302	1 802	342	572 574	—	3 063	—	19 121
153 Übrige Hilfeleistungen	117 636	—	559	—	117 077	—	1 017	—	6 061
20 Landesverteidigung	4 828 355	1 042 690	3 411 499	126 842	17 145	—	1 381	—	14 256
200 Militärische Landesverteidigung	4 584 226	1 015 792	3 382 498	54 243	16 984	—	1 352	—	14 124
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	190 371	136 109	28 280	4 181	201	—	155	—	38
2001 Ausbildung	991 030	210 182	714 199	11 863	14 176	—	236	—	13 940
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 402 825	669 500	2 640 019	38 199	2 607	—	960	—	147
201 Zivile Landesverteidigung	244 129	26 899	29 001	72 599	161	—	30	—	131
30 Unterricht und Forschung	1 916 439	450 699	260 020	148 834	341 506	12 420	13 733	—	248 923
300 Volksschulen	30 711	362	178	42	13 741	—	2	—	565
301 Berufliches Bildungswesen	339 165	3 880	3 633	7 577	20 486	12 420	2 070	—	5 995
302 Mittelschulen	50 174	971	152	17	1	—	1	—	—
303 Hochschulen	932 420	326 063	160 232	102 230	14 788	—	10 611	—	4 079
304 Übriges Bildungswesen	21 295	302	320	28	4 632	—	1	—	460
305/306 Forschung	540 386	118 566	94 088	38 895	287 588	—	1 046	—	237 554
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 288	556	1 417	45	271	—	2	—	269
35 Kultur, Erholung, Sport	148 764	24 847	10 643	12 322	94 055	7 500	2 264	—	84 197
40 Gesundheitswesen	45 480	16 620	9 103	1 827	12 676	—	17	—	6 879
45 Umweltschutz	184 395	18 365	5 421	1 462	1 648	—	18	—	362
50 Soziale Wohlfahrt	4 819 344	73 421	50 297	3 754	1 077 472	26 484	174 803	865 000	3 413
500 Sozialversicherungen	4 732 902	65 382	48 911	3 533	1 038 888	—	173 880	865 000	8
501/509 Übriges	86 442	8 039	1 386	221	38 584	26 484	923	—	3 404
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	29 813	2 534	378	52	70	—	2	—	68
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 463 166	56 476	92 284	26 767	407 091	272 100	54	—	17 694
610 Straßen	1 858 626	5 681	1 066	371	7	—	6	—	2
611 Öffentlicher Verkehr	1 409 158	11 019	1 365	293	388 188	272 100	11	—	73
613/619 Übriges	195 382	39 775	89 854	26 102	18 895	—	37	—	17 619
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 840 768	55 598	19 934	6 323	990 206	928 582	61 112	—	162
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 929	16 266	2 579	455	630	491	18	—	90
701 Technische Maßnahmen	292 130	39 333	15 470	5 868	10 881	10 461	44	—	55
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 466 555	—	1 885	—	917 630	917 630	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	62 154	—	—	—	61 066	—	61 050	—	16
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	73 917	6 610	1 257	762	268	221	6	—	36
72 Gewässerkorrektionen und Lawinenverbauungen	79 625	—	—	—	765	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	325 066	6 600	3 702	174	31 089	26 133	3 007	—	1 704
80 Finanzausgaben	2 745 410	—	17 361	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 043 110	—	17 361	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 677 300	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	25 000	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1985

Classification économique des dépenses									
			Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques						
Ausland Etranger 46	Investitionsbeiträge Contributions à des investissements 48	Übertragungen an Bundesbetriebe Transferts aux établissements fédéraux 5	Total 6	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63 + 64	Investitionen Investissements 65	Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
787 938	118 445	4 184 700	6 020 302	2 300 582	1 702 300	2 017 419	1 025 750	517 642	**Total des dépenses**
198	—	—	1 214	1 214	—	—	—	14 000	**10 Autorités, administration générale**
367	—	—	80 177	66 140	—	14 037	—	—	**11 Justice**
392	—	—	3 712	3 712	—	—	—	—	**12 Police**
4 893	—	—	72	72	—	—	—	—	**13 Services spéciaux**
699 071	—	—	47	47	—	—	—	88 098	**15 Relations avec l'étranger**
15 611	—	—	47	47	—	—	—	11 428	*150 Relations politiques*
23 070	—	—	—	—	—	—	—	1 370	*151 Relations économiques*
550 390	—	—	—	—	—	—	—	75 300	*152 Aide au développement*
110 000	—	—	—	—	—	—	—	—	*153 Autres mesures d'assistance*
8	1 500	—	230 180	115 080	—	115 100	—	—	**20 Défense nationale**
8	1 500	—	114 710	93 110	—	21 600	—	—	*200 Défense nationale militaire*
8	—	—	21 600	—	—	21 600	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	40 610	40 610	—	—	—	—	2001 Instruction
—	1 500	—	52 500	52 500	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	115 470	21 970	—	93 500	—	—	*201 Défense nationale civile*
66 430	—	—	714 130	599 630	—	114 500	—	1 250	**30 Enseignement et recherche**
13 174	—	—	16 387	15 217	—	1 170	—	—	*300 Ecoles primaires*
1	—	—	303 588	258 818	—	44 770	—	—	*301 Formation professionnelle*
—	—	—	49 034	47 474	—	1 560	—	—	*302 Ecoles moyennes*
98	—	—	329 108	262 108	—	67 000	—	—	*303 Etablissements universitaires*
4 171	—	—	16 013	16 013	—	—	—	—	*304 Autres secteurs de l'instruction*
48 987	—	—	—	—	—	—	—	1 250	*305/306 Recherche*
—	—	—	—	—	—	—	—	—	*307 Administration, divers*
94	—	—	6 897	6 897	—	—	—	—	**35 Culture, loisirs et sports**
5 780	—	—	5 254	5 254	—	—	—	—	**40 Santé**
1 267	—	—	157 500	2 352	—	155 148	—	—	**45 Protection de l'environnement**
7 773	—	3 239 000	365 214	348 639	—	16 575	—	10 186	**50 Prévoyance sociale**
—	—	3 239 000	337 189	337 189	—	—	—	—	*500 Assurances sociales*
7 773	—	—	28 025	11 450	—	16 575	—	10 186	*501/509 Divers*
—	—	—	26 780	6 630	—	20 150	—	—	**60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement**
1 243	116 000	945 700	1 872 255	525 800	—	1 346 455	—	62 593	**61 Communications et énergie**
—	—	—	1 851 500	525 800	—	1 325 700	—	—	*610 Routes*
5	116 000	945 700	—	—	—	—	—	62 593	*611 Transports publics*
1 239	—	—	20 755	—	—	20 755	—	—	*613/619 Divers*
170	180	—	716 541	587 541	—	129 000	—	52 165	**70 Agriculture et alimentation**
30	—	—	—	—	—	—	—	—	*700 Administration* (non ventilable)
140	180	—	184 079	55 079	—	129 000	—	36 500	*701 Mesures techniques*
—	—	—	532 455	532 455	—	—	—	14 585	*702 Mesures économiques*
—	—	—	7	7	—	—	—	1 080	*703 Mesures sociales*
6	—	—	59 170	31 285	—	27 885	—	5 850	**71 Sylviculture, chasse, pêche**
—	765	—	78 860	290	—	78 570	—	—	**72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches**
246	—	—	—	—	—	—	—	283 500	**75 Industrie, artisanat et commerce**
—	—	—	1 702 300	—	1 702 300	—	1 025 750	—	**80 Dépenses du service financier**
—	—	—	—	—	—	—	1 025 750	—	*800 Frais de capitaux*
—	—	—	1 677 300	—	1 677 300	—	—	—	*802 Parts cantonales*
—	—	—	25 000	—	25 000	—	—	—	*805 Conventions fiscales avec l'étranger*

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1985, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1985	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Vsrzinsung Intérêts	Behörden und Psrsonsl Autorités et personnel	Allgsmeine Ausgabsn					
				Total	Verwsltungsausgsben Dépenses d'sdministration	Unterhalt von Mobilien und Immobilien Entretien des immeubles et du mobilier	Betriebssusgsben Dépenses d'exploitation	Miet- und Pschtzinse Loyers et fermages	Entschädigungen sn den Wshrmsnn Indemnités et allocations eux militaires
In Tausend Franken		1	2	3	30–32	33	34	35	36
Total Ausgaben	22 644 616	1 025 750	2 501 017	2 116 227	374 896	317 280	782 544	132 657	81 921
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	680 077	—	464 186	153 621	61 870	25 228	9 566	14 290	—
11 Rschtspflege	175 266	—	73 210	40 645	12 284	2 431	676	549	—
12 Poilzei	68 572	—	39 808	21 639	9 731	1 819	153	373	—
13 Spezieile Dienste	108 059	—	61 077	26 083	9 019	4 060	10 182	1 251	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 112 100	—	175 279	83 384	49 084	7 738	6 271	11 131	—
150 Politische Beziehungen	279 266	—	148 601	74 493	46 697	6 798	5 622	10 913	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen	50 878	—	12 912	1 913	1 013	449	43	104	—
152 Entwicklungshilfe	664 320	—	13 766	5 403	1 374	490	47	114	—
153 Übrige Hilfeleistungen	117 636	—	—	1 576	—	—	559	—	—
20 Landesvsrteidigung	4 828 355	—	1 005 235	1 242 315	139 592	242 198	566 870	92 446	81 656
200 Militärische Landesverteidigung	4 584 226	—	979 361	1 212 256	136 675	240 760	560 114	86 569	81 441
2000 Vsrwaltung (nicht zuteilbsr)	190 371	—	131 424	54 756	22 328	5 708	542	1 323	—
2001 Ausbildung	991 030	—	203 027	662 282	41 682	11 292	446 757	67 191	78 941
2002 Materiells Kriegsbereitschaft	3 402 825	—	644 910	495 215	72 665	223 760	112 614	18 055	2 500
201 Zivile Landesverteidigung	244 129	—	25 875	30 000	2 917	1 438	6 756	5 877	215
30 Unterricht und Forschung	1 816 439	—	434 839	287 824	48 678	20 350	168 943	4 196	—
300 Volksschulen	30 711	—	319	223	103	61	6	14	—
301 Berufliches Bildungswesen	339 165	—	3 808	16 089	3 448	84	42	24	—
302 Mittelschulen	50 174	—	805	318	271	24	2	5	—
303 Hochschulen	932 420	—	319 618	173 779	25 320	13 086	120 677	2 764	—
304 Übriges Bildungswesen	21 295	—	272	811	271	41	4	9	—
305/306 Forschung	540 386	—	109 507	94 924	19 398	6 990	48 206	1 364	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 288	—	510	1 679	866	64	6	15	—
35 Kultur, Erholung, Sport	148 764	—	22 524	39 234	5 273	1 363	3 690	736	265
40 Gesundheitswesen	45 480	—	15 807	10 221	6 852	717	955	142	—
45 Umweltschutz	184 395	—	17 362	6 450	2 408	679	2 772	160	—
50 Soziale Wohlfahrt	4 819 344	—	70 966	17 353	6 832	3 321	2 014	3 408	—
500 Sozialversicherungen	4 732 902	—	63 160	15 721	6 000	3 002	1 805	3 335	—
501/509 Übriges	86 442	—	7 806	1 632	826	318	209	73	—
60 Raumplanung/Rsglonale Entwicklungspolitik	29 813	—	2 004	811	738	74	7	17	—
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 463 166	—	54 654	111 565	6 015	4 214	1 783	2 961	—
610 Straßen	1 858 626	—	5 534	1 220	715	303	19	47	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 409 158	—	10 680	1 717	915	399	38	92	—
613/619 Übriges	195 382	—	38 440	108 628	6 386	3 513	1 726	2 842	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 840 768	—	51 774	24 290	6 758	2 811	8 425	867	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbsr)	19 929	—	15 766	3 187	1 839	652	62	151	—
701 Technische Maßnahmen	292 130	—	36 008	19 068	6 897	2 159	8 359	716	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 466 555	—	—	1 885	21	—	4	—	—
703 Soziale Maßnahmen	62 154	—	—	150	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	73 817	—	5 872	2 037	1 365	226	215	52	—
72 Gewässsrkorrektionen und Lawinenverbauungen	79 625	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewsrbe, Handei	325 066	—	6 418	6 894	3 398	250	24	58	—
80 Finanzausgabsn	2 745 410	1 025 750	—	42 361	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 043 110	1 025 750	—	17 361	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 677 300	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	25 000	—	—	25 000	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1985 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses généralss			Kantonsanteile an Bundeseinnehmen	Bundeseigene Sozielwerke	Bundesbeiträge	Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	Grundstücke u. Fahrnis	Gemeinschaftswerke	Deriehen u. Werengeschäfte	
Verpflichtungen u. vertragl. Leistungen	Betriebszuechüsse	Forschungeaufträge	Parte des cantons eux recettes fédérales	Œuvree sociales de la Confédération	Subventions fédérales	Mesures d'entraide et institutions internationales	Immeubles et mobilier	Entreprises exécutéee en communauté	Prête et merchendisee	
Engagements prestations contrectuelles	Déficits d'exploitation	Mandats de recherche								
37	38	39	4	4	4	4	5	5	6	en milliere de francs
349 599	61 000	16 330	1 677 300	3 785 300	6 118 102	830 512	2 758 703	1 305 400	526 305	**Total des dépenses**
30 431	11 635	—	—	—	—	198	40 672	—	22 000	**10 Autorités, administration générale**
23 316	1 389	—	—	—	57 140	1 087	3 183	—	—	**11 Justice**
8 855	909	—	—	—	—	392	6 732	—	—	**12 Police**
89	1 482	—	—	—	—	5 861	15 038	—	—	**13 Services spéciaux**
4 825	4 336	—	—	—	11 300	726 211	27 828	—	88 098	**15 Relations avec l'étranger**
757	3 706	—	—	—	—	17 571	27 172	—	11 428	*150 Relations politiques*
1	302	—	—	—	11 300	23 070	314	—	1 370	*151 Relations économiques*
3 050	328	—	—	—	—	569 510	342	—	75 300	*152 Aide au développement*
1 017	—	—	—	—	—	116 061	—	—	—	*153 Autres mesures d'assistance*
94 839	24 714	—	—	—	123 970	8	2 456 164	—	663	**20 Défense nationale**
82 618	24 078	—	—	—	8 374	8	2 384 228	—	—	*200 Défense nationale militaire*
21 638	3 220	—	—	—	—	8	4 181	—	—	2000 Administration (non ventilable)
11 406	5 013	—	—	—	6 874	—	118 847	—	—	2001 Instruction
49 575	15 846	—	—	—	1 500	—	2 261 199	—	—	2002 Préparetion matérielle à le guerre
12 220	636	—	—	—	115 596	—	71 937	—	663	*201 Défense nationale civile*
17 726	10 602	16 330	—	—	953 401	84 193	154 931	—	1 250	**30 Enseignement et recherche**
—	39	—	—	—	30 126	1	42	—	—	*300 Ecoles primaires*
12 431	55	5	—	—	311 690	1	7 577	—	—	*301 Formation professionnelle*
—	16	—	—	—	49 034	—	17	—	—	*302 Ecoles moyennes*
4 360	7 572	—	—	—	330 757	—	108 265	—	—	*303 Etablissements universitaires*
460	26	—	—	—	16 013	4 171	28	—	—	*304 Autres secteurs de l'instruction*
259	2 852	15 854	—	—	215 727	80 021	38 957	—	1 230	*305/306 Recherche*
215	42	471	—	—	54	—	45	—	—	*307 Administration, divers*
27 421	485	—	—	—	73 690	281	13 034	—	—	**35 Culture, loisirs et sports**
1 199	357	—	—	—	11 839	5 786	1 827	—	—	**40 Santé**
7	424	—	—	—	157 500	1 622	1 462	—	—	**45 Protection de l'environnement**
13	1 766	—	—	3 785 300	928 694	3 091	3 754	—	10 186	**50 Prévoyance sociale**
8	1 565	—	—	3 785 300	865 189	—	3 533	—	—	*500 Assurances sociales*
4	201	—	—	—	63 505	3 091	221	—	10 186	*501/509 Divers*
25	49	—	—	—	26 848	—	52	—	—	**60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement**
93 266	1 306	—	—	—	1 900 874	1 314	26 767	1 305 400	62 593	**61 Communications et énergie**
2	134	—	—	—	546 100	—	371	1 305 400	—	*610 Routes*
3	270	—	—	—	1 333 800	75	293	—	62 593	*611 Transports publics*
93 261	901	—	—	—	20 974	1 239	26 102	—	—	*613/619 Divers*
2 187	1 243	—	—	—	1 705 999	216	6 323	—	52 165	**70 Agriculture et alimentation**
90	392	—	—	—	491	30	455	—	—	*700 Administration* (non ventilebie)
86	851	—	—	—	194 499	186	5 868	—	36 500	*701 Mesures techniques*
1 860	—	—	—	—	1 450 085	—	—	—	14 585	*702 Mesures économiques*
150	—	—	—	—	60 923	—	—	—	1 080	*703 Mesures sociales*
36	142	—	—	—	59 391	6	762	—	5 850	**71 Sylviculture, chasse, pêche**
—	—	—	—	—	79 625	—	—	—	—	**72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches**
3 004	161	—	—	—	27 833	246	174	—	283 500	**75 Industrie, artisanat et commerce**
42 361	—	—	1 677 300	—	—	—	—	—	—	**80 Dépenses du service financier**
17 361	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*800 Frais de capitaux*
—	—	—	1 677 300	—	—	—	—	—	—	*802 Parts cantonales*
25 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*805 Conventions fiscales avec l'étranger*

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen V 1985 / R 1970	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement B 1985 / C 1970
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
	V 1985 B Mio Fr.	V 1985 B Mio Fr.	V 1985 B	zum Vergleich base comparative R 1980 C	R 1970 C	
AUSGABEN	**22 644**	**6 101**	**26,9**	**30,9**	**36,3**	**DÉPENSES**
Behörden, allgemeine Verwaltung	**680**	**177**	**26,0**	**32,4**	**36,6**	**Autorités, administration générale**
Legislative und Exekutive	29	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	651	177	27,2	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	**175**	**48**	**27,4**	**29,5**	**43,9**	**Justice**
Polizei	**69**	**8**	**11,6**	**12,5**	**20,0**	**Police**
Spezielle Dienste	**108**	**26**	**24,1**	**44,2**	**22,8**	**Services spéciaux**
Beziehungen zum Ausland	**1 112**	**53**	**4,8**	**5,1**	**12,9**	**Relations avec l'étranger**
Politische Beziehungen	279	30	10,8	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	51	—	—	—	187,5	Relations économiques
Entwicklungshilfe	664	21	3,2	0,7	1,6	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	118	2	1,7	2,9		Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	**4 828**	**93**	**1,9**	**3,3**	**3,7**	**Défense nationale**
Militärische Landesverteidigung	4 584	60	1,3	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	244	33	13,5	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	**1 916**	**49**	**2,6**	**2,5**	**3,3**	**Enseignement et recherche**
Volksschulen und Mittelschulen	81	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen	361	1	0,3	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	932	22	2,4	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	540	25	4,6	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2	1	50,0	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	**149**	**2**	**1,3**	**1,8**	**2,4**	**Culture, loisirs et sports**
Gesundheitswesen	**46**	**5**	**10,9**	**19,4**	**16,7**	**Santé**
Umweltschutz	**184**	**1**	**0,5**	**0,5**	—	**Protection de l'environnement**
Soziale Wohlfahrt	**4 819**	**1 115**	**23,1**	**24,0**	**54,1**	**Prévoyance sociale**
Sozialversicherungen	4 733	1 102	23,3	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	18	5	27,8	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	68	8	11,8	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	**30**	—	—	—	—	**Aménagement du territoire/politique régionale de développement**
Verkehrs- und Energiewirtschaft	**3 463**	**2 117**	**61,1**	**70,2**	**73,1**	**Communications et énergie**
Straßen	1 859	1 995	107,3	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 410	1	0,1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	166	113	68,1	59,0	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	28	8	28,6	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	**1 841**	**722**	**39,2**	**39,9**	**43,3**	**Agriculture et alimentation**
Soziale Maßnahmen und Verwaltung	20	1	5,0	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	292	33	11,3	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 529	688	45,0	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft Jagd, Fischerei	**74**	**4**	**5,4**	**8,6**	—	**Sylviculture, chasse, pêche**
Gewässerkorrektionen und Lawinenverbauungen	**80**	—	—	—	—	**Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches**
Industrie, Handel, Gewerbe	**325**	**4**	**1,2**	**78,9**	**204,5**	**Industrie, artisanat, commerce**
Finanzausgaben	**2 745**	**1 677**	**61,1**	**58,3**	**63,2**	**Dépenses du service financier**
Kapitalkosten	1 043	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	1 677	1 677	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland	25	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenausgaben	1981	1982	1983	V 1984 B	V 1985 B	Differenz/ Différence 1984/1985		Tableau des dépenses routières affectées
Rubrik/Article	Millionen Franken millions de francs						%	
Ausgaben								**Dépenses**
Nationalstraßen								**Routes nationales**
806.563.01 Bau	1125	1107	1094	1078	1135	+ 57	5,3	Construction
563.90 dito/Förderung der Beschäftigung	–	–	7	8	1	— 7	87,5	Idem/encouragement de l'emploi
563.02 Betrieb/Unterhalt	27	38	43	51	169	+118	231,4	Exploitation/entretien
563.91 dito/Förderung der Beschäftigung	–	–	1	1	1	–	–	Idem/encouragement de l'emploi
Hauptstraßen								**Routes principales**
412.01 Hauptstraßen	82	102	91	105	125	+ 20	19,0	Routes principales
412.90 dito/Förderung der Beschäftigung	–	–	–	6	8	+ 2	33,3	Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge								**Autres contributions au financement des mesures techniques**
412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung	26	14	18	20	40	+ 20	100,0	Passages à niveau/séparation des courants de trafic
802.413.28 Autoverlad	–	–	–	–	9	+ 9	–	Chargement d'automobiles
413.32 Starthilfe Huckepack SBB[1]	–	–	(17)	(18)	18	+ 18	–	Aide initiale, ferroutage des CFF[1]
806.412.03 Bahnhofparkanlagen	–	–	–	–	1	+ 1	–	Places de parc près des gares
412.04 Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	–	–	–	–	20	+ 20	–	Protection de l'environnement/du paysage (circulation routière)
412.05 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	–	–	–	–	16	+ 16	–	Protection des autres routes contre les éléments naturels
Nicht werkgebundene Beiträge								**Contributions au financement de mesures autres que techniques**
412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	181	188	189	198	203	+ 5	2,5	Subventions routières générales et péréquation financière
412.12 dito/außerordentlicher Anteil	–	–	–	–	137	+137	–	Idem/part extraordinaire
412.13 Internationale Alpenstraßen/ Kantone ohne Nationalstraßen	2	2	2	2	16	+ 14	700,0	Routes alpestres servant au trafic international/cantons dépourvus de routes nationales
Diverse **Forschung, Verwaltung und Zinsen**[2]	54	35	10	7	9	+ 2	28,6	**Recherche, administration et intérêts**[2]
Total Ausgaben	1497	1486	1455	1476	1908	+432	29,3	Total des dépenses
Einnahmen								**Recettes**
606.840.02 Treibstoffzölle[3]	588	594	555	540[4]	545	+ 5	0,9	Droits sur les carburants[3]
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1297	1312	1383	1420[4]	1450	+ 30	2,1	Droit supplémentaire sur les carburants
Total Einnahmen	1885	1906	1938	1960	1995	+ 35	1,8	Total des recettes
Saldo (Veränderung Rückstellung bzw. Vorschuß)	+388	+420	+483	+484	+ 87			**Solde** (Variation de la provision ou de l'avance)
Rückstellung (+) bzw. Vorschuß (—) Ende Jahr	—125	+295	+778	+1262	+1349			**Provision (+) ou Avance (—) en fin d'exercice**
Aufteilung:								Répartition:
Nationalstraßen-Vorschuß	—547	—176	–	–	–			Avance pour les routes nationales
Rückstellung	+422	+471	+778	+1262	+1349			Provision

[1] Ab 1985 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.
[2] Verzinsung Nationalstraßenvorschuß bis 30.4.1983.
[3] Treibstoffzollanteil Straße: bis 30.4.1983: 60%; ab 1.5.1983: 50%.
[4] Zahlen basieren auf neuen Schätzungen (V 1984: 530 Mio bzw. 1400 Mio).

[1] Dès 1985, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.
[2] Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30.4.1983.
[3] Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30.4.1983: 60%, dès le 1.5.1983: 50%.
[4] Données fondées sur de nouvelles estimations (B 1984; 530 millions resp. 1400 millions).

Ausgaben für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Vorenschlag Budget 1985	Dépenses relatives à la construction en milliere de frencs
TOTAL	**4 331 898**	**TOTAL**
Bundeseigene Bauten	**1 653 381**	**Constructions de la Confédération**
Departemente	**635 304**	**Départements**
Zivile Bauten	**241 867**	*Constructions civiles*
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	43 300	314.331.01 Entretien des constructione et des installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	90 Idem/encouregement de l'emploi
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3 500	02 Treveux de construction eur des objete louée et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	166 493	501.01 Constructione et instelletions
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	8 000	90 Idem/encouregement de l'emploi
04 Projektierung	3 070	04 Etabliesement de projets
330.502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	334	330.502.01 Renouvellement et agrendiesement dee instellatione CCE
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	1 600	606.331.01 Constructions et réperations dens ies iocsux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	570	711/718.342.02 Essais de constructions
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	15 000	803.501.01 Aménegement des installetions de sécurité eérienne
Militärische Bauten	**393 437**	*Constructions militaires*
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	38 900	314.331.01 Entretien des constructions et dee inetallations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	—	02 Treveux de conetruction sur des objets loués et effermés
501.01 Beuten und Anlagen	11 507	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 000	90 idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	4 930	04 Eteblissement de projete
511.508.01 Bauten	326 000	511.508.01 Constructions
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	8 000	512.338.01 Entretien dee constructione et Instelletions
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlegen	3 100	572.338.01 Entretien dee eérodromee et installations
Betriebe	**1 018 077**	**Entreprisee**
PTT-Betriebe	**425 400**	*Entreprise des PTT*
Beuten und Unterhalt (ohne Landerwerb)	425 400	Constructions et entretien (sans l'echat de terreins)
SBB	**590 500**	*CFF*
Auebau von Behnenlsgen, Kraftwerken und Werketätten	568 500	Agrendissement d'installetions ferrovieires, de centreies éiectriques et d'eteliere
Niveauübergänge	22 000	Pesseges à niveeu
Alkoholverwaltung	**2 177**	*Régie des alcools*
Bauliche Maßnahmen Dritter	**2 678 517**	**Travaux de construction effectués par des tiers**
Bundesbeiträge	**2 554 017**	**Subventions**
302.463.50 Denkmalpflege	15 294	302.463.50 Conservation dee monuments historiques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 145	90 idem/encouregement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	5 000	52 Conservation dee monuments historiques, crédit spécial
315.443.01 Lewinenverbauungen und Aufforetungen	28 770	315.443.01 Ouvreges paravelenches et reboleements
90 Dito/Förderung der Beeschäftigung	2 000	90 Idem/encouregement de l'emploi
06 Wegebauten und Perzellerzusammenlegungen	25 200	06 Constructions de chemins forestiers, remeniements parcellairee
91 Dito/Förderung der Beeschäftigung	2 000	91 Idem/encoursgement de l'emploi
319.443.01 Anlegen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	134 998	319.443.01 Instelletions pour le protection des eeux contre le pollution
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
320.463.02 Hochschulförderung, Sachinveetitionsbeiträge	67 000	320.463.02 Aide eux univereités, eubventions d'équipement
402.483.06 Baubeiträge en Strafvollzugs- und Erziehungsensteiten	14 000	402.483.06 Subventions de construction aux éteblissements eervent à l'exécution des peines et mesures et eux meisone d'éducation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	90 Idem/encouregement de l'emploi
408.453.01 Schutzbeuten	93 500	408.453.01 Bâtiments de protection
705.463.02 Neu und Erweiterungebauten für berufliche Ausbildung	39 000	705.463.02 Construction et egrendissement de iocaux deetinés à l'eneeignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 860	707.433.29 Améliorations des structures dens le domaine de l'utilisetion du leit
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000	90 Idem/encouregement de l'emploi
40 Bodenverbeseerungen und lendwirtschaftliche Hochbauten	125 000	40 Amélioratione foncièree et constructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 000	96 Idem/encouragement de l'emploi
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 500	463.02 Constructione nouvellee ou complémenteiree destinéee à l'eneeignement egricole

Ausgaben für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Voranschlag Budget 1985	Dépenses relatives à la construction en milliers de francs
725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	14 500	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.41 Furkatunnel	—	802.413.41 Tunnel de la Furka
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin	25 200	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
603.413.01 Ausbau der Flugplätze	20 000	803.413.01 Agrandissement des aérodromes
804.443.11 Gewässerkorrektionen	44 800	804.443.11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	750	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
806.412.01 Hauptstraßen	125 000	806.412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	8 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	40 000	02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
03 Bahnhofparkanlagen	1 000	03 Places de parc près des gares
04 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	20 000	04 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
05 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	16 000	05 Protection des autres routes contre les éléments naturels
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	203 000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Dito/Außerordentlicher Anteil	137 100	12 Idem/part extraordinaire
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	16 000	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
563.01 Nationalstraßen	1 135 000	563.01 Routes nationales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	700	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen	169 000	02 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	700	91 Idem/encouragement de l'emploi
Darlehen	**114 500**	**Prêts**
315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	5 850	315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal	14 000	601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft	33 000	707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500	90 Idem/encouragement de l'emploi
725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	3 150	725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit	52 000	802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
02 Technische Verbesserungen	—	02 Améliorations techniques
Betriebe	**10 000**	**Entreprises**
SBB	**10 000**	*CFF*
Wohnungsbau	10 000	Construction de logements

	Gesperrte Kredite	Voranschlag Budget 1985		Crédits bloqués
		Fr.		
	Total	**441 543 180**		**Total**
	Departement für auswärtige Angelegenheiten	**58 694 060**		**Département des affaires étrangères**
201.493.22	Vereinte Nationen	8 601 560	201.493.22	Nations Unies
32	Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	292 500	32	Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économique et social ainsi que du désarmement
48	Weltausstellungen	800 000	48	Expositions universelles
202.493.20	Internationale Hilfswerke	25 000 000	202.493.20	Œuvres d'entraide internationales
22	Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	18 400 000	22	Aide alimentaire en produits laitiers
27	Andere Nahrungsmittelhilfe	3 600 000	27	Aide alimentaire, divers
600.03	Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	2 000 000	600.03	Banques régionales de développement, participations
	Departement des Innern	**240 000**		**Département de l'intérieur**
316.493.07	UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch	90 000	316.493.07	Fonds des Nation Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
319.443.03	Beiträge nach Umweltschutzgesetz	150 000	319.443.03	Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environnement
	Volkswirtschaftsdepartement	**7 099 120**		**Département de l'économie publique**
703.493.10	Internationales Zuckerabkommen	24 120	703.493.10	Accord international sur le sucre
705.423.02	Bürgschaftsgewährung in Berggebieten	1 500 000	705.423.02	Octroi de cautionnement en régions de montagne
463.05	Stiftung CH 91	5 000 000	463.05	Fondation CH 91
483.02	Finanzierungsbeihilfen für wirtschaftlich bedrohte Regionen	450 000	483.02	Aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée
723.311.04	Innovationsrisikogarantie, Kommissionen und Sachverständige	125 000	723.311.04	Garantie contre les risques à l'innovation, commissions et experts
	Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	**375 510 000**		**Département des transports, des communications et de l'énergie**
802.413.28	Autoverlad	9 000 000	802.413.28	Chargement d'automobiles
806.412.01	Hauptstraßen	16 000 000	806.412.01	Routes principales
02	Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	8 000 000	02	Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
03	Bahnhofparkanlagen	1 000 000	03	Places de parc près des gares
04	Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	20 000 000	04	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
05	Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	16 000 000	05	Protection des autres routes contre les éléments naturels
12	Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich, außerordentlicher Teil	137 100 000	12	Subventions routières générales et péréquation financière, part extraordinaire
13	Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	14 410 000	13	Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
563.01	Nationalstraßen	40 000 000	563.01	Routes nationales
02	Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen	114 000 000	02	Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand[1] Effectif du personnel[1] — Effektiver Bestand Effectif réel — Dezember Décembre 1983	Auguat Août 1984	Rechnung Compte 1983	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées — Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Personalbezüge[2] Rétribution du personnel[2] in Tausend Franken en milliers de francs — Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
TOTAL	**33 320**	**33 554**	**33 525**	**33 688**	**33 767**	**2163006**	**2214476**	**2303315**	**TOTAL**
1 Gerichte	**120**	**124**	**118**	**129**	**135**	**8 975**	**9 407**	**10 817**	**1 Tribunaux**
105 Bundesgericht	87	91	85	85	96	6 355	6 681	7 561	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	33	33	33	34	39	2 820	2 726	3 258	106 Tribunal des assurances
*Personalvermehrung**	—	—	—	**10**	—	—	—	—	*Augmentation de l'effectif du personnel**
Allgemeine Bundesverwaltung	**33 200**	**33 430**	**33 407**	**33 559**	**33 632**	**2154031**	**2205069**	**2292498**	*Administration générale de la Confédération*
1 Behörden	**286**	**287**	**286**	**289**	**289**	**18 357**	**18 841**	**19 764**	**1 Autorités**
101 Parlamentsdienste	45	45	46	46	46	3 363	3 414	3 563	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	63	65	63	65	66	4 928	5 112	5 494	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	6	8	8	6	6	409	423	431	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale	172	171	171	172	171	9 657	9 892	10 256	Office central des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	**1 747**	**1 747**	**1 774**	**1 776**	**1 779**	**140 809**	**145 410**	**149 206**	**2 Département des affaires étrangères**
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten, Bern	380	402	390	400	390	27 724	29 261	29 400	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 220	1 197	1 237	1 226	1 236	101 363	103 985	106 769	Ambassades et consulats
Seeschiffahrtsamt	4	5	5	5	5	294	356	358	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	122	122	121	123	126	9 866	10 225	10 974	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	21	21	21	22	22	1 562	1 583	1 705	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	**6 936**	**7 314**	**6 976**	**7 300**	**7 297**	**503 968**	**530 325**	**549 254**	**3 Département de l'intérieur**
Verwaltung:									*Administration:*
301 Generalsekretariat	27	25	27	27	26	2 223	2 259	2 296	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	12	12	12	10	10	967	904	899	Commissions de recours
Überwachungszentrale	—	7	—	8	8	—	490	511	Centrale de surveillance
302 Bundesamt für Kulturpflege	30	32	32	31	32	2 328	2 433	2 373	302 Office fédéral des affaires culturelles
305 Bundesarchiv	17	17	17	17	17	1 258	1 288	1 363	305 Archives fédérales
313 Bundesamt für Straßenbau	58	—	58	—	—	4 780	—	—	313 Office fédéral des routes
314 Amt für Bundesbauten	491	486	495	490	487	32 742	33 021	33 651	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen	42	44	42	42	42	3 419	3 400	3 821	315 Office fédéral des forêts
318 Bundesamt für Gesundheitswesen	151	149	151	152	152	10 564	10 881	11 299	318 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	18	17	18	18	17	840	875	875	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	319	320	319	319	318	20 878	21 375	22 033	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	229	228	227	226	228	17 155	17 427	18 380	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	143	142	142	142	143	10 851	10 938	11 519	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	44	44	47	47	45	3 649	3 720	3 719	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	—	178	—	182	178	—	11 548	11 905	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital und Gutsbetrieb	—	69	—	89	89	—	3 226	3 354	322 Clinique militaire et domaine
323 Eidg. Turn- und Sportschule	—	123	—	125	124	—	8 249	8 472	323 Ecole de gymnastique et de sport
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:									*Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:*
304 Landesbibliothek	70	70	89	69	70	4 388	4 447	4 631	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	110	103	109	103	105	7 664	7 374	7 736	311 Institut de météorologie
Flugwetterdienst	57	55	57	57	58	3 805	3 896	3 948	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	21	20	22	22	22	1 496	1 528	1 576	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	12	11	12	11	11	824	831	870	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
312 Landesmuseum	85	88	84	83	86	5 188	5 207	5 650	312 Musée national
Schloß Wildegg	5	5	5	5	5	227	232	248	Château de Wildegg
315 Institut für Schnee- und Lawinenforschung	32	32	32	32	32	2 342	2 412	2 498	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten	**4 963**	**5 041**	**4 999**	**5 015**	**5 016**	**366 380**	**372 364**	**385 827**	*Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes*
329 Schweiz. Schulrat	13	14	14	14	14	1 164	1 188	1 256	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 655	2 697	2 661	2 666	2 874	197 857	200 338	207 828	330 Ecole polytechnique Zurich

[1] Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz.
[2] Bezüge des Personals, inklusive der Botschafter und Gesandten, Professoren, Assistenten und Instruktoren.

[1] Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.
[2] Rétribution du personnel, les ambassadeurs et ministres, les professeurs, les assistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand / Effectif du personnel: Effektiver Bestand / Effectif réel: Dezember / Décembre 1983	August / Août 1984	Rechnung / Compte 1983	Bewilligter Stellenbestand / Nombre de places autorisées: Voranschlag / Budget 1984	Voranschlag / Budget 1985	Personalbezüge / Rétribution du personnel, in Tausend Franken / en milliers de francs: Rechnung / Compte 1983	Voranschlag / Budget 1984	Voranschlag / Budget 1985	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
3 Departement des Innern (Fortsetzung)									**3 Département de l'intérieur (suite)**
331 Institut für Reaktorforschung	546	558	563	567	556	36 540	37 357	38 049	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	227	233	230	233	231	18 587	18 909	17 487	332 Institut de recherches nucléaires
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen	120	123	122	123	123	8 289	8 452	8 686	334 Institut de recherches forestières
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	458	459	457	458	458	29 273	29 860	30 598	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz	116	117	118	118	119	8 437	8 602	8 851	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
340 Technische Hochschule Lausanne	830	842	834	836	841	68 253	89 658	72 870	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement	**1 176**	**1 245**	**1 184**	**1 232**	**1 294**	**82 962**	**88 570**	**95 495**	**4 Département de justice et police**
401 Generalsekretariat	52	51	52	53	77	3 786	3 961	5 315	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	152	148	152	145	146	11 744	11 759	12 229	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	182	186	183	181	206	12 666	12 898	14 689	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	121	129	124	128	130	7 083	7 395	7 873	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	182	184	182	167	183	13 197	12 392	14 127	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungswesen	30	30	30	29	30	2 508	2 497	2 662	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	188	184	192	192	184	13 084	13 502	13 458	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
408 Bundesamt für Zivilschutz	243	244	242	248	249	18 737	17 447	18 164	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	26	27	27	27	27	2 157	2 218	2 300	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
414 Amt für Meßwesen	—	62	—	62	62	—	4 503	4 878	414 Office de métrologie
5 Militärdepartement	**15 120**	**14 791**	**15 212**	**14 865**	**14 866**	**895 641**	**876 261**	**906 038**	**5 Département militaire**
Verwaltung:									*Administration:*
501 Direktion der Militärverwaltung	99	99	98	112	121	7 678	8 507	9 039	501 Direction de l'administration militaire
Rechenzentrum	131	135	131	128	130	8 457	8 908	8 934	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1	1	1	1	1	87	87	70	Bureau du commissaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdienste	309	320	309	307	329	21 636	20 792	23 252	Etat-major du groupement de l'état-major général
Bundesamt für Genie und Festungen	234	233	237	237	237	15 957	18 145	18 192	Office fédéral du génie et des fortifications
Bundesamt für Übermittlungstruppen	144	144	143	131	147	9 985	9 423	10 349	Office fédéral des troupes de transmission
Bundesamt für Sanität	91	91	90	90	91	5 721	5 848	5 907	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Bundesamt für Militärveterinärdienst	7	7	7	7	7	535	532	538	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Oberkriegskommissariat	108	107	109	110	104	7 051	7 283	7 152	Commissariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	118	115	122	118	116	8 749	8 712	8 894	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25	25	25	25	25	1 899	1 728	1 783	Office fédéral des troupes de protection aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	115	111	118	115	114	8 420	8 332	8 438	Etat-major du groupement de l'instruction
Bundesamt für Infanterie	35	35	35	35	35	2 158	2 160	2 231	Office fédéral de l'infanterie
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	31	30	31	31	31	2 051	2 085	2 136	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	32	32	32	32	32	2 154	2 174	2 246	Office fédéral de l'artillerie
Bundesamt für Adjutantur	53	53	54	54	54	3 584	3 622	3 686	Office fédéral de l'adjudance
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	130	132	131	128	130	9 539	9 443	9 734	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions
Lehrpersonal und Übrige:									*Personnel d'instruction et autre:*
Kommandanten und Büropersonal der Heereseinheiten	105	109	106	106	106	8 583	8 620	8 834	Commandants et personnel de bureau des unités d'armée
Oberauditorat	18	18	18	15	15	1 149	1 053	1 097	Office de l'auditeur en chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdienste	18	16	15	15	15	1 299	1 214	1 331	Etat-major du groupement de l'état-major général
Genie- und Festungstruppen	109	109	109	103	103	7 859	8 005	8 101	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	72	72	72	72	72	5 489	5 572	5 625	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	91	88	90	85	85	8 431	8 291	6 423	Troupes sanitaires

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand / Effectif du personnel: Effektiver Bestand / Effectif réel: Dezember / Décembre 1983	August / Août 1984	Rechnung / Compte 1983	Bewilligter Stellenbestand / Nombre de places autorisées: Voranschlag / Budget 1984	Voranschlag / Budget 1985	Personalbezüge / Rétribution du personnel in Tausend Franken / en milliers de francs: Rechnung / Compte 1983	Voranschlag / Budget 1984	Voranschlag / Budget 1985	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
5 Militärdepartement (Fortsetzung)									**5 Département militaire (suite)**
Krankenpflegepersonal auf den Waffenplätzen	84	84	85	86	86	4 170	4 268	4 382	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	2	2	2	3	3	190	240	247	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	53	52	53	51	51	3 943	3 946	4 010	Troupes de soutien
Transporttruppen	157	168	157	160	160	10 675	11 839	11 964	Troupes de transport
Luftschutztruppen	47	48	47	50	50	3 743	4 005	4 040	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	144	141	143	143	143	10 458	10 672	10 861	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	18	18	18	14	15	1 284	964	1 040	Etat-major du groupement de l'instruction
Offiziersbediente in Schulen und Kursen	136	133	137	138	137	5 425	5 505	5 621	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	504	505	503	494	494	36 097	35 704	37 085	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen	163	166	164	167	166	12 590	12 964	13 077	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	150	149	151	149	149	10 842	11 032	11 318	Artillerie
Adjutentur	2	2	2	2	2	130	139	136	Adjudance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen	226	225	226	218	215	18 756	18 520	19 152	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	139	132	135	132	132	12 041	11 816	12 560	Escadrille de surveillance
512 Festungswachtkorps	1 666	1 676	1 677	1 767	1 752	82 037	81 708	84 791	512 Gardes-fortifications
514 Armeeapotheke und Basisapotheken	100	99	100	99	99	5 533	5 593	5 676	514 Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
516 Betriebe des Oberkriegskommissariates	125	127	140	130	128	7 351	6 362	6 392	516 Exploitations du Commissariat central des guerres
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 688	4 714	4 732	4 749	4 729	250 532	254 614	260 969	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	9	9	9	9	9	489	492	577	521 Intendance des poudres
531 Waffenplatzverwaltungen	382	377	383	369	368	18 452	17 821	19 087	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	78	77	78	78	78	4 104	4 154	4 275	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	7	8	8	8	8	499	506	527	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	848	849	847	846	846	60 307	60 631	63 097	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie	144	147	146	148	148	9 257	9 416	9 673	561 Office fédéral de la topographie
562 Bundesamt für Militärversicherung	177	—	178	—	—	11 231	—	—	562 Office fédéral de l'assurance militaire
564 Militärspital und Gutsbetrieb	67	—	67	—	—	3 118	—	—	564 Clinique militaire et domaine
566 Turn- und Sportschule	123	—	124	—	—	8 186	—	—	566 Ecole de gymnastique et de sport
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 784	2 778	2 794	2 775	2 775	157 929	156 737	163 534	572 Office fédéral des aérodromes militaires
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung	23	23	23	23	23	1 985	2 033	2 098	581 Office central de la défense
- Verschiedenes	—	—	—	—	—	58	64	57	- Divers
6 Finanzdepartement	**5 761**	**5 755**	**5 789**	**5 659**	**5 736**	**356 068**	**351 209**	**368 432**	**6 Département des finances**
600 Generalsekretariat	14	14	13	14	14	1 297	1 336	1 485	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	134	136	134	135	136	10 082	10 353	10 581	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	351	360	355	362	362	20 337	21 386	22 179	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	30	30	30	30	30	1 701	1 699	1 764	603 Monnaie fédérale
604 Getreideverwaltung	60	—	61	—	—	4 099	—	—	604 Administration des blés
605 Steuerverwaltung	698	701	702	697	697	45 072	45 795	47 342	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 203	4 304	4 222	4 210	4 285	251 979	252 940	266 626	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	41	39	40	40	40	3 732	3 797	3 975	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	75	74	76	77	77	6 171	6 300	6 423	611 Contrôle des finances
612 Bankenkommission	27	28	27	27	27	2 233	2 322	2 455	612 Commission des banques
613 Amt für Meßwesen	61	—	62	—	—	4 407	—	—	613 Office de métrologie
614 Personalamt	34	36	35	35	36	2 870	3 024	3 139	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	33	33	32	32	32	2 088	2 257	2 463	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	**1 726**	**1 786**	**1 735**	**1 800**	**1 800**	**119 483**	**126 446**	**130 856**	**7 Département de l'économie publique**
701 Generalsekretariat	46	47	46	47	56	3 627	3 981	4 816	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	16	16	16	14	16	1 153	1 044	1 248	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	131	130	130	133	130	10 523	10 867	10 982	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	58	58	58	58	58	3 604	3 661	3 769	704 Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	259	261	260	255	257	19 535	19 911	20 514	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	152	150	153	153	152	11 274	11 410	11 762	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftliche Produktion, Grangeneuve	71	71	71	72	72	4 343	4 446	4 661	711 Station de recherches sur la production animale, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand / Effectif du personnel: Effektiver Bestand / Effectif réel: Dezember / Décembre 1983	August / Août 1984	Rechnung / Compte 1983	Bewilligter Stellenbestand / Nombre de places autorisées: Voranschlag / Budget 1984	Voranschlag / Budget 1985	Personalbezüge / Rétribution du personnel in Tausend Franken / en milliers de francs: Rechnung / Compte 1983	Voranschlag / Budget 1984	Voranschlag / Budget 1985	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)									**7 Département de l'économie publique** (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftlichen Pflanzenbau, Reckenholz	151	152	152	155	153	9 100	9 414	9 687	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturchemie und Umwelthygiene, Liebefeld	59	62	61	64	63	3 933	4 185	4 105	713 Station de recherches en chimie agricole et sur l'hygiène de l'environnement, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirtschaft und Landtechnik, Tänikon	66	65	66	67	67	4 667	4 766	4 916	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	106	103	109	110	106	7 415	7 626	7 640	716 Station de recherches laitières, Liebefeld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	130	130	131	133	131	8 787	9 055	9 346	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	221	221	221	223	220	14 171	14 486	14 829	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	80	77	80	80	79	3 843	3 916	4 039	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	67	69	67	61	66	4 827	4 716	5 075	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen	27	27	27	26	28	2 117	2 091	2 360	723 Office fédéral des questions conjoncturelles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	44	45	44	45	44	3 363	3 466	3 589	724 Office fédéral de la défense économique
725 Bundesamt für Wohnungswesen	42	43	43	43	43	3 201	3 277	3 387	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	—	59	—	61	59	—	4 126	4 131	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	**448**	**505**	**451**	**507**	**521**	**36 743**	**41 804**	**44 977**	**8 Département des transports, des communications et de l'énergie**
801 Generalsekretariat	34	36	35	37	40	3 073	3 281	3 605	801 Secrétariat général
Steb für Gesamtverkehrsfragen	15	12	15	15	12	1 243	1 281	1 067	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	116	114	116	118	116	9 477	9 711	9 788	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	134	134	135	137	138	10 813	11 048	11 584	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	41	43	42	44	43	3 389	3 557	3 571	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	108	109	108	96	112	8 748	8 110	10 272	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	—	57	—	60	60	—	4 816	5 090	806 Office fédéral des routes
Personalverschiebungen (Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	**21 228**	**23 034**	*Mutations de personnel (blocage de l'effectif)*
Bundesratsreserve	—	**5**	—	**1**	**5**	—	—	**969**	*Réserve du Conseil fédéral*
*Personalvermehrung**	—	—	—	**130**	**45**	—	**4 975**	**2 982**	*Augmentation de l'effectif du personnel**
Arbeitszeitverkürzung	—	—	—	—	—	—	—	**1 491**	*Réduction des heures de travail*
**Total Personalvermehrung*	—	—	—	**140**	**45**	—	**4 975**	**4 473**	**Augmentation totale de l'effectif du personnel*
davon:									dont:
– Gerichte	—	—	—	10	—	—	355	—	– Tribunaux
– Allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	130	45	—	4 620	4 473	– Administration générale de la Confédération

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	Rechnung – Compte 1978	1979	1980	1981	1982	1983	Voranschlag Budget 1984	1985	Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten[1]	**32 318**	**32 541**	**32 636**	**32 753**	**33 470**	**33 525**	**33 688**	**33 767**	**1. Effectifs par genres d'activité[1]**
Zivile Departemente und Gerichte	**17 240**	**17 366**	**17 439**	**17 632**	**18 309**	**18 313**	**18 682**	**18 896**	*Départements civils et tribunaux*
Verwaltung	8 355	6 423	6 444	8 524	6 826	7 072	6 827	7 180	Administration
Botschaften und Konsulate	1 210	1 206	1 219	1 219	1 235	1 237	1 226	1 236	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenzwache	3 897	3 758	3 801	3 842	3 851	3 634	3 855	3 720	Arrondissements des douanes, bureaux de douane, surveillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annexanstalten	4 815	4 818	4 816	4 849	5 014	4 999	5 015	5 016	Ecoles polytechniques et établissements annexes
Forschungsanstalten des Bundesamtes für Landwirtschaft	685	684	684	720	897	891	904	891	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Landesbibliothek, Landesmuseum, Meteorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung)	478	479	475	478	486	480	855	853	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés)
Militärdepartement	**15 078**	**15 175**	**15 197**	**15 121**	**15 161**	**15 212**	**14 865**	**14 866**	*Département militaire*
Führung (Stab der Gruppe für Generalstabsdienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandanten und Büropersonal der Großen Verbände, Zentralstelle für Gesamtverteidigung)	460	472	485	495	506	507	508	532	Direction (Etat-major du groupement de l'état-major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions, Commandants et personnel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	1 207	1 211	1 230	1 233	1 236	1 241	1 053	1 071	Administration
Ausbildung (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformationsdienst, Turn- und Sportschule, Büro des Oberfeldkommissärs)	2 305	2 314	2 342	2 334	2 340	2 360	2 206	2 201	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Service d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport, Bureau du commissaire de campagne en chef)
Dienstleistungen (Rechenzentrum EMD, Landestopographie)	269	271	272	271	275	277	276	278	Services (Centre du calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	864	874	871	867	852	847	846	846	Recherche, développement, acquisition de matériel
Unterhalt und Betrieb (Festungen, Armeepotheke und Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeughäuser, Motorfahrzeugparks, Pulververwaltung, Waffenplätze, Pferdeanstalt, Militärspital, Flugplätze)	9 973	10 033	9 997	9 921	9 952	9 980	9 976	9 938	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacie de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des automobiles, régie des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire, aérodromes)
Bundesratsreserve							1	5	*Réserve du Conseil fédéral*
Personalvermehrung							140	45	*Augmentation de l'effectif du personnel*
Arbeitszeitverkürzung							—	—	*Réduction des heures de travail*
	In Millionen Franken – en millions de francs								
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	**1 605,8**	**1 660,1**	**1 750,7**	**1 871,8**	**2 069,5**	**2 163,0**	**2 214,5**	**2 303,3**	**2. Rétribution par genres d'activité**
Zivile Departemente und Gerichte	**928,3**	**958,8**	**1 013,1**	**1 091,6**	**1 212,9**	**1 267,4**	**1 312,0**	**1 368,8**	*Départements civils et tribunaux*
Verwaltung	350,2	364,4	385,1	413,1	462,3	483,4	494,7	530,6	Administration
Botschaften und Konsulate	77,5	77,6	84,2	93,7	97,2	101,4	104,0	106,7	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenzwache	168,7	175,3	184,3	198,1	217,3	228,2	227,7	229,1	Arrondissements des douanes, bureaux de douane, surveillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annexanstalten	272,3	280,1	294,8	315,7	350,9	366,4	372,4	385,8	Ecoles polytechniques et établissements annexes
Forschungsanstalten des Bundesamtes für Landwirtschaft	35,2	36,2	38,5	42,8	54,1	56,3	57,9	59,2	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Landesbibliothek, Landesmuseum, Meteorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung)	24,4	25,2	26,4	28,2	31,1	31,7	55,3	57,4	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés)

[1] Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz.

[1] Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	Rechnung – Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	
	In Millionen Franken – en millions de francs								
Militärdepartement	677,5	701,3	737,6	780,0	856,6	895,6	876,3	906,0	*Département militaire*
Führung (Stab der Gruppe für Generalatabdienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandanten und Büropersonal der Großen Verbände, Zentralstelle für Gesamtverteidigung)	26,4	28,2	30,1	32,7	36,0	37,4	36,9	40,1	Direction (Etat-major du groupement de l'état-major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions, Commandants et personnel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	61,5	63,2	67,5	71,6	78,7	82,1	71,4	72,9	Administration
Ausbildung (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformationsdienst, Turn- und Sportschule, Büro des Oberfeldkommissärs)	126,8	131,2	139,6	148,6	161,0	166,6	161,6	166,0	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Service d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport, Bureau du commissaire de campagne en chef)
Dienstleistungen (Rechenzentrum EMD, Landestopographie)	13,4	13,6	14,5	15,3	16,9	17,7	18,3	16,6	Services (Centre du calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	46,7	48,7	51,0	53,9	57,6	60,3	60,6	63,1	Recherche, développement, acquisition de matériel
Unterhalt und Betrieb (Festungen, Armeepotheke und Basispotheken, Betriebe OKK, Zeughäuser, Motorfahrzeugparks, Pulververwaltung, Waffenplätze, Pferdeanstalt, Militärspital, Flugplätze)	402,7	416,2	434,7	457,7	506,2	529,5	527,5	545,3	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des automobiles, régie des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire, aérodromes)
Personalverschiebungen (Personalstopp)							21,2	23,0	*Mutations de personnel (blocage de l'effectif)*
Bundesratsreserve								1,0	*Réserve du Conseil fédéral*
Personalvermehrung							5,0	3,0	*Augmentation de l'effectif du personnel*
Arbeitszeitverkürzung								1,5	*Réduction des heures de travail*
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 695,8	1669,1	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 214,5	2 303,3	**3. Rétribution par groupes spécifiques**
Besoldungen und Gehälter	1 375,9	1391,5	1 403,7	1 424,6	1 697,6	1 711,7	1 703,5	1 716,4	Traitements et salaires
Teuerungszulagen	79,2	114,1	161,9	264,0	175,7	246,1	299,6	362,6	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	60,3	62,2	65,5	69,3	82,9	86,2	85,5	91,6	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	35,7	36,3	37,8	39,3	42,0	43,1	43,5	46,1	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,7	0,8	0,8	0,6	1,0	1,0	1,3	1,3	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,5	0,4	0,5	0,4	0,5	0,5	0,6	0,6	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	7,4	6,9	6,4	7,5	7,5	7,6	6,2	6,2	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	22,9	23,5	29,7	39,2	33,7	37,5	42,3	43,6	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,3	3,5	3,6	3,6	4,2	4,5	4,5	4,7	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,2	1,3	1,4	1,7	1,6	1,9	2,0	2,1	Indemnité pour heures supplémentaires
Vergütung für Nachtdienst[1]	2,2	2,2	2,4	2,5	2,6	2,6	3,3	3,4	Indemnité pour service de nuit[1]
Übrige Zulagen und Entschädigungen	16,5	17,4	17,0	16,5	20,0	20,1	20,2	20,7	Autres allocations et indemnités

[1] Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).

[1] Elément partiel de la rétribution (depuis 1971).

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung – Compte 1975	1980	1981	1982	1983	Vorenschlag Budget 1984	1985	Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	Anzahl Stellen / Nombre de pieces							
1. Personalbestand[1]	**128 207**	**126 887**	**128 886**	**131 506**	**132 425**	**133 548**	**134 000**	**1. Effectif du personnel**[1]
Allgemeine Bundeeverwaltung[2]	32 355	32 636	32 753	33 470	33 525	33 688	33 767	Administration fédérale générale[2]
Rüstungebetriebe	4 511	4 737	4 817	4 921	4 922	4 940	4 900	Fabriques d'armemsnts
Alkoholverwaltung	269	264	262	263	266	278	276	Régie dee alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	52 818	53 990	54 967	56 144	57 255	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	40 487	38 013	38 436	38 862	38 745	38 500	37 802	Chemins de fer fédéraux
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung	**2 187**	**2 366**	**2 308**	**1 718**	**1 585**	**1 745**	**1 967**	**2. Effectif des auxiliaires de l'Administration fédérale générale**
	Millionen Franken / milllone de francs							
3. Personalaufwand								**3. Frais du personnel**
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung[2]	**1 764,9**	**2 097,3**	**2 246,9**	**2 474,6**	**2 605,3**	**2 688,8**	**2 863,4**	**3.1 Administration fédérale générale**[2]
– *Personalbezüge (Etatpersonal)*	**1 514,4**	**1 750,7**	**1 871,6**	**2 069,5**	**2 163,0**	**2 214,5**	**2 303,3**	– *Rétribution du personnel (postes permanents)*
Besoldungen, Gehälter[3]	1 350,0	1 585,6	1 688,8	1 873,3	1 957,8	2 003,1	2 081,0	Traitements st salaires[3]
Zulagen und Vergütungen[4]	164,4	165,1	183,0	196,2	205,2	211,4	222,3	Allocations et indemnités[4]
– *Löhne der Hilfskräfte*	**53,6**	**72,5**	**76,3**	**57,7**	**56,9**	**65,9**	**78,0**	– *Salaires des auxiliaires*
– *Übrige Arbeitgeberleistungen*	**196,9**	**274,1**	**299,0**	**347,4**	**385,4**	**408,4**	**482,1**	– *Autres prestations de l'employeur*
Beiträgs an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,8	90,6	102,8	106,5	112,8	124,5	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	213,1	248,5	283,7	289,0	351,0	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	75,4	88,0	101,4	98,0	113,0	. Contributione ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen[5]	48,9	73,4	87,2	108,4	120,9	128,0	151,0	. Remboursemsnts d'allocations de renchérissement[5]
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	41,7	41,6	50,4	51,0	75,0	. Garantie de l'intérêt sur ls déficit
. Übrige	3,7	7,9	8,8	10,5	11,0	12,0	12,0	. Divers[5]
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	3,8	4,0	4,2	21,2	22,7	Contributions à la CNA
Übrige Auegeben	6,6	10,3	10,7	12,1	13,0	13,4	15,9	Autres dépenses
Minderungen euf Besoldungen und Gehältern[4]	— 15,0	— 18,0	— 19,0	— 20,0	— 22,0	— 28,0	— 32,0	Moine-values sur les traitements et les salaires[4]
3.2 Rüstungsbetriebe	**199,2**	**234,0**	**256,7**	**290,5**	**306,1**	**326,6**	**331,7**	**3.2 Fabriques d'armements**
– *Personalbezüge*	**170,8**	**199,7**	**221,4**	**249,5**	**260,9**	**275,2**	**275,5**	– *Rétribution du personnel*
Beeoldungen, Gehälter[3]	154,4	184,4	199,8	224,8	235,8	249,5	248,8	Traitements et salaires[3]
Zulagen und Vergütungen[4]	16,4	15,3	21,8	24,7	25,1	25,7	26,7	Allocations et indemnités[4]
– *Übrige Arbeitgeberleistungen*	**28,4**	**34,3**	**35,3**	**41,0**	**45,2**	**51,4**	**56,2**	– *Autres prestations de l'employeur*
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	10,9	12,2	12,8	13,7	14,1	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträgs an die EVK	18,2	21,4	24,3	29,3	32,8	37,8	42,2	Contributions à la CFA
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	2,9	3,0	3,5	3,7	3,6	Contributions à la CNA
Übrige Ausgabsn	0,4	0,3	0,4	0,4	0,4	0,1	0,1	Autres dépensss
Minderungen auf Beeoldungen und Gehältern[4]	.	.	— 3,2	— 3,9	— 4,1	— 3,9	— 3,8	Moins-valuss sur les traitements et les salaires[4]
3.3 Alkoholverwaltung	**14,0**	**15,6**	**17,0**	**19,0**	**20,2**	**22,2**	**23,0**[7]	**3.3 Régie des alcools**
– *Personalbezüge*	**12,2**	**13,5**	**14,3**	**15,7**	**16,7**	**18,2**	**18,8**[7]	– *Rétribution du personnel*
Besoldungen, Gehälter[3]	11,4	12,6	13,3	14,6	15,5	17,0	17,6[4]	Traitements et salaires[3]
Zulagen und Vergütungen[4]	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,2	1,2[7]	Allocations et Indemnités[4]
– *Löhne der Hilfskräfte*	.	.	.	.	.	**0,1**	**0,1**[7]	– *Salaires des auxiliaires*
– *Übrige Arbeitgeberleistungen*	**1,8**	**2,1**	**2,7**	**3,3**	**3,5**	**3,9**	**4,1**[7]	– *Autres prestations de l'employeur*
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1[7]	Contributione à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge en die EVK	1,3	1,4	2,0	2,5	2,7	3,0	3,1[7]	Contributions à la CFA
Beiträge en die SUVA	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1[7]	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern[4]	— 0,1	— 0,1	— 0,1	— 0,1	— 0,2	— 0,2	— 0,2[7]	Moins-valuss sur les traitemsnte et les salaires[4]

[1] Ohne Lehrlinge nech Berufebildungsgesetz und ohne Unternehmererbeiter der Bundesbahnen.
[2] Einechließlich Behörden und Gerichte.
[3] Einechließlich Tsuerungszulagen.
[4] Insbesondere Kindsrzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen en dae Personal im Aueland, Teuerungezulegen inbegriffen.
[5] Einechließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbeu der Teuerungszulagen.
[6] Vergütungen der Militärvereicherung und der SUVA eowie Erwerbsausfallentschädigung.
[7] Schätzungen. Des Geschäftejahr der Alkoholverwaltung beginnt em 1. Juli. Die Zahlen dee Voranschleges 1985/86 liegen noch nicht vor.

[1] Sans les apprentis, selon la loi eur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entreprensur des chemins ds fer fédéraux.
[2] Y compris les autorités et les tribunaux.
[3] Y compris les allocations de renchérissement.
[4] Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidencs, indemnités pour ssrvics du dimanche et pour service de nuit, allocations eu personnel à l'étranger, y compris les allocetions de renchérissement.
[5] Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.
[6] Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.
[7] Estimations. Le début de l'exercice de la Régie dee alcooie eet fixé au 1er juillet. Les chiffres du budget 1985/86 ne eont pas encore dieponibles.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung – Compte 1975	1980	1981	1982	1983	Voranschlag Budget 1984	1985	Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
3.4 PTT-Betriebe	**2 058,1**	**2 503,1**	**2 721,3**	**3 007,7**	**3 172,8**	**3 337,2**	**3 619,2**	**3.4 Entreprise des PTT**
– *Personalbezüge*	**1 840,9**	**2 186,3**	**2 374,8**	**2 620,5**	**2 778,3**	**2 934,8**	**3 090,1**	– *Rétribution du personnel*
Besoldungen, Gehälter [3]	1 661,1	1 981,0	2 150,0	2 367,3	2 512,5	2 680,7	2 835,3	Traitemente et salaires [3]
Zulagen und Vergütungen [4]	179,8	205,3	224,8	253,2	265,8	254,1	254,8	Allocations et indemnités [4]
– *Übrige Arbeitgeberleistungen*	**217,2**	**316,8**	**346,5**	**387,2**	**394,5**	**402,4**	**529,1**	– *Autres prestations de l'employeur*
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	117,3	130,2	138,8	150,8	159,4	Contributione à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	229,8	258,0	261,0	250,5	361,9	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	72,2	91,8	96,9	94,0	113,5	. Contributione ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen [5]	51,8	105,3	109,2	115,0	111,6	103,4	172,0	. Remboursement d'allocations de renchérissement [5]
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	48,4	51,1	52,5	53,0	76,0	. Garantie de l'intérêt eur le déficit
. Übrige	—	—	—	0,1	—	0,1	0,4	. Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	20,8	23,3	20,2	27,4	33,3	Contributione à la CNA
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	7,0	7,8	8,2	8,9	9,7	Autree dépensee
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern [6]	— 20,1	— 25,9	— 28,4	— 32,1	— 33,7	— 35,2	— 35,2	Moins-valuee sur lee traitements et les salairee [6]
3.5 Bundesbahnen	**1 794,3**	**1 915,7**	**2 047,9**	**2 273,6**	**2 352,7**	**2 373,4**	**2 450,1**	**3.5 Chemins de fer fédéraux**
– *Personalbezüge*	**1 540,8**	**1 624,0**	**1 729,1**	**1 913,5**	**1 987,8**	**1 991,3**	**2 028,9**	– *Rétribution du personnel*
Besoldungen, Gehälter [3]	1 339,1	1 426,4	1 521,0	1 681,7	1 758,1	1 779,1	1 815,7	Traitements et salaires [3]
Zulagen und Vergütungen [4]	201,7	197,6	208,1	231,8	229,7	212,2	213,2	Allocations et indemnités [4]
– *Übrige Arbeitgeberleistungen*	**253,5**	**291,7**	**318,8**	**360,1**	**364,9**	**382,1**	**421,2**	– *Autres prestations de l'employeur*
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	84,9	92,5	96,5	100,6	102,5	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	229,3	260,4	257,0	266,8	305,0	Contributions à la CPS
. Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	77,8	81,2	77,6	79,5	92,0	. Contributions ordinairee
. Rückerstattung von Teuerungszulagen [5]	69,8	74,5	87,7	105,4	106,8	113,4	117,3	. Remboursement d'allocatione de renchérissement [5]
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	63,8	73,8	72,6	73,9	95,7	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	31,1	36,5	42,8	44,8	46,5	Contributione à la CNA
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,3	0,4	0,3	0,3	0,3	Autres dépeneee
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern [6]	— 22,5	— 26,3	— 26,8	— 29,7	— 31,7	— 30,4	— 33,1	Moins-valuee sur les traitemente et lee salairee [6]

[3] Einschließlich Teuerungezulagen.

[4] Inebesondere Kinderzulagen, Ortezuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an dae Personal im Aueland, Teuerungezulagen inbegriffen.

[5] Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

[6] Vergütungen der Militärvereicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

[3] Y compris lee allocations de renchérissement.

[4] Notamment allocations pour enfants, Indemnitée de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour eervice de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris lee allocatione de renchériesement.

[5] Y comprie l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

[6] Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung – Compte 1975	1980	1981	1982	1983	Voranschlag Budget 1984	1985	Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
3.6 **Bund insgesamt** (3.1–3.5)	5 830,5	6 765,7	7 289,8	8 065,4	8 457,1	8 748,2	9 287,4	3.6 **Ensemble de la Confédération** (3.1–3.5)
– *Personalbezüge*	5 079,1	5 774,2	6 211,2	6 868,7	7 206,7	7 434,0	7 716,6	– *Rétribution du personnel*
Besoldungen, Gehälter [3]	4 516,0	5 190,0	5 572,5	6 161,7	6 479,7	6 729,4	6 998,4	Traitements et salaires [3]
Zulagen und Vergütungen	563,1	584,2	638,7	707,0	727,0	704,6	718,2	Allocations et indemnités
– *Löhne der Hilfskräfte*	53,6	72,5	76,3	57,7	56,9	66,0	78,1	– *Salaires des auxiliaires*
– *Übrige Arbeitgeberleistungen*	697,8	919,0	1 002,3	1 139,0	1 193,5	1 248,2	1 492,7	– *Autres prestations de l'employeur*
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	304,4	338,5	355,5	378,9	401,6	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	698,5	798,7	637,0	847,1	1 063,2	Contributions à la CFA/CPS
. Ordentliche Beiträge	183,7	220,3	233,6	270,8	287,9	285,4	333,9	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen [5]	179,9	264,3	297,7	345,9	356,4	364,6	462,2	. Remboursement d'allocations de renchérissement [5]
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	90,6	137,5	158,4	171,4	181,7	185,0	254,7	. Garantie d'intérêts sur le déficit
. Übrige	3,7	7,9	8,8	10,6	11,0	12,1	12,4	. Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	58,5	66,9	70,8	97,2	106,2	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben [6]	10,4	17,2	18,4	20,7	21,9	22,7	26,0	Autres dépenses [6]
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern [4]	—57,7	—70,3	—77,5	—85,8	—91,7	—97,7	—104,3	Moins-values sur les traitements et les salaires [4]

[3] Einschließlich Teuerungszulagen.

[4] Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

[5] Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

[6] Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

[3] Y compris les allocations de renchérissement.

[4] Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

[5] Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

[6] Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1984

(Ausgleich der Teuerung bis 104,1 Punkte des Landesindexes der Konsumentenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1984

(renchérissement compensé jusqu'au point 104,1 de l'indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungsklassen / Classes de traitement	Jahresbetrag/Montant annuel: Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.
1 Stufe a / 1, échelon a	97 985	114 609
1	87 632	104 232
2	78 552	95 176
3	69 520	86 144
4	61 071	78 385
5	55 133	72 459
6	52 122	69 448
7	49 111	66 438
8	46 101	63 427
9	43 197	60 880
10	40 641	58 524
11	38 627	56 192
12	36 647	54 228
13	35 607	52 324
14	34 987	50 420
15	34 557	48 540
16	34 287	46 636
17	34 017	44 732
18	33 757	42 864
19	33 507	40 984
20	33 257	39 092
21	33 017	37 937
22	32 777	37 087
23	32 537	36 237
24	32 057	35 387
Unterklasse / Degré inf.	31 587	34 787

Personalversicherungskassen des Bundes Kennziffern	Eidg. Versicherungskasse (EVK)[1] Caisse fédérale d'assurance (CFA)[1] 1980	1982	1983	Pensions- und Hilfskasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS) 1980	1982	1983	EVK/PHK insgesamt CFA/CPS ensemble 1980	1982	1983	Caisses d'assurances du personnel de la Confédération Indices
Bestände										**Effectif**
Versicherte	86 379	90 753	92 312	33 556	34 817	34 727	119 935	125 570	127 039	Aseurés
Rentenbezüger	28 806	30 229	30 991	20 292	20 517	20 756	49 098	50 746	51 747	Bénéficieiree de rente
Verhäitnis Versicherte/Rentenbezüger	3,0	3,0	3,0	1,7	1,7	1,7	2,4	2,5	2,5	Rapport eesurée/bénéficieires de rente
				Franken / frencs						
Versicherter Jahresverdienst[3]										**Gain annuel assuré**[3]
Mittierer Verdienet pro Versicherten	26 691	29 770	29 790	23 757	26 651	26 731	25 870	28 905	28 954	Gein essuré moyen, per essuré
				Millionen Frenken / millions ds frencs						
Aufwand	**1 504**	**2 048**	**1 167**	**635**	**886**	**431**	**2 139**	**2 934**	**1 598**	**Charges**
Renten	408	474	494	213	234	242	621	708	736	Rentes
Teuerungszuiege	25	50	73	14	26	37	39	76	110	Aliocetion du renchérissement
Übrige Ausgeben	31	34	29	6	11	6	37	45	35	Autres dépenses
Vsrsicherungstechnischer Aufwend										Cherges techniques
– Tiigung der Verpflichtung eus Einbeu der Teuerungszuiegen[3]	166	172	182	42	56	49	208	228	231	– Amortissemsnt de l'engegement découlent de l'incorporetion des ellocetions de renchérissement[3]
– Zunahme des Dsckungekepiteis[4]	874	1 318	389	360	559	97	1 234	1 877	486	– Augmentation de le réserve methémetique[4]
Ertrag	**1 158**	**1 458**	**1 159**	**483**	**604**	**433**	**1 641**	**2 062**	**1 592**	**Revenus**
Beiträge der Versicherten	174	265	214	56	87	66	230	352	280	Cotisetions des essurés
Beiträge dee Bundes	188	246	282	—	—	—	188	246	282	Contributions de le Confédéretion
Beiträge der Betriebe	280	315	348	201	252	248	481	567	596	Contributions des étebliseemente
Zinsertreg euf dem Guthaben beim Bund	235	278	306	93	108	115	328	386	421	Produit des intérêts de la créence envers le Confédéretion
Übrige Einnehmen/interner Ertreg	22	15	9	4	5	4	26	20	13	Autres recettes/revenus internes
Versicherungstechnischer Ertrag										Revenus techniques
– Zunehme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulegen[3]	259	339	—	129	152	—	388	491	—	– Augmentetion de l'engegement découlent de l'incorporation dee ailocetions de renchériesement[3]
Zunahme des versicherungstechnischen Fehlbetrages[5]	**346**	**590**	**8**	**152**	**282**	**— 2**	**498**	**872**	**6**	**Augmentation du déficit technique**[5]
				Millionen Franken / millions de francs						
Bilanz										**Bilan**
Deckungskepitei[4]	9 035	10 646	11 035	4 442	5 129	5 226	13 477	15 775	16 261	Réserve methématique[4]
Aktiven	6 676	7 697	8 078	2 914	3 328	3 427	9 590	11 025	11 505	Actif
Versicherungstechnischer Fehibetreg[5]	2 359	2 949	2 957	1 528	1 801	1 799	3 887	4 750	4 756	Déficit technique[5]
Deckungeverhäitnis (Aktiven/Deckungekepital)	74%	72%	73%	66%	65%	66%	71%	70%	—	Teux de couverture (ectif/réserve methémetique)

[1] Umfeßt eligemeins Bundesverweltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe Aikoholverweltung und weitere Orgenisetionen wie z. B. die SRG oder Redio Schweiz AG; ohne Einiegerkesse.

[2] Berechnet sich eus der Grundbesoidung zuzüglich versicherter Teil dee Ortszuschiegs, vsrmindert um AHV-Koordinetionsebzug (meximeie einfeche Rente). Für Bezüger einer ordentiichen AHV-Rente beträgt die meximele EVK-Rente in der Regei 60 Prozent des versicherten Verdienetes.

[3] Die Teuerungszuiegen en die Rentner werden periodiech in die Renten eingebeut. Im Umfeng der dedurch notwendigen Deckungskapiteierhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kesse, die innert spätestens 10 Jehren zu tilgen ist.

[4] Des Deckungskepitel entspricht dem nach versicherungsmethemetiechen Grundsätzen berechneten Berwert (Gegenwertswert) der künftigen Leistungen, vermindsrt um den Berwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Dekkungskapiteis.

[5] Der versicherungstechnische Fehlbetreg entspricht dem nicht einbezehlten Deckungskepitel. Zur Wehrung des finenzieiien Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber euf dem Fehibetreg den stetutariechen Zins von 4% pro Jehr entrichten (sogenannte Zinsgerantie).

[1] Englobe l'Administration générele, l'Entreprise des PTT, les Febriques d'ermements, ie Régie des eicools et d'eutres orgenisetions telles que SSR ou Redio Suisse S.A.; sens le Ceisse de déposents.

[2] Se ceicule eur le seieire de bese euquei s'ejoute ie part essurée de l'indemnité de résidence et duquel est déduit is fecteur de coordinetion de l'AVS (meximum de le rente simple). Générelement, ie meximum de le rente de la CFA s'élève à 60% du gain eesuré pour ies bénéficieires d'une rente AVS ordineire.

[3] Les ailocetions de renchérissement versées eux bénéficiaires de rente eont périodiquement incorporées dens les rentes. Selon i'importence de l'eugmentetion de le réserve technique qui en résuite, ii découie un engegement de le Confédération, en tent qu'empioyeur, envers le Ceisse, qui doit étre amorti dens les 10 ens eu pius terd.

[4] Le réeerve mathématique correspond à ie veieur ectuelle des prestetions, calcuiée selon ies principes ectueriels, sous déduction de le veieur ectuelle des cotisations futures. Le heusse des geins essurés requiert une eugmentetion correepondente de ia réeerve methémetique.

[5] Le déficit technique correspond à ie réserve methémetique non versée. Pour ie seuvegerde de i'équiiibre finencier de le Ceisse, ies empioyeurs doivent verser sur le déficit un intérét stetuteire ennuel de 4% (garentie de l'intérêt).

Übersicht über die Eidgenössische Versicherungskasse – Voranschlag 1985
in Millionen Franken

Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance – Budget 1985
en millions de francs

EVK – Caisse fédérale d'assurance

Ausgaben
Dépenses

Rentan Rentas	645
Andere Leistungen Autres prestations	10
Teuerungszulagen Allocations de renchérissement	—
Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations	38
Total I	693

Einnahmen
Recettes

Personalbeiträge Cotisations du personnel	283
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung Contributions des établissements avec propre comptabilité	336
Verschiedenes Divers	13
Total II	632

Ausgabenüberschuß
Excédent de dépenses 61

Übrige Eingänge
Autres revenus

Verzinsung der Guthaben Intérêt de la créance	375
Beiträge des Bundes Contributions de la Confédération	351
Total III	726

Total Aufwand (I) Total des charges (I)	693
Total Ertrag (II + III) Total des revenus (II + III)	1358

Ergebnis
Résultat 665

Leistungen des Bundes
Prestations de la Confédération

I. Finanzrechnung (Seite 68)
Compte financier (page 68)

Versicherungskasse (Rubrik 615.380.01)
Caisse d'assurance (article 615.380.01) 61

II. Vermögensveränderungen (Seite 98)
Variations de la fortune (page 98)

Entnahme des Ausgabenüberschusses aus der Rückstellung
Prélèvement de l'excédent de dépenses sur la provision — 61

Einlage in die Rückstellung
Versement à la provision 375

Einlage in die Rückstellung
Versement à la provision 351

Nettoeinlage in die Rückstellung
Versement net à la provision 665

III. Gesamtrechnung
Compte général

Zuweisungen des Bundes (II+I)
Versements de la Confédération (II+I) 726

Jahreszusicherungskredite für 1985 – Crédits annuels d'engagements pour 1985

Millionen Franken – millions de francs

Nr./No.	Bezeichnung	Jahreszusicherungskredite Crédits annuels d'engagements		Zahlungsbedarf Besoins financiers			Voraussichtlicher Verpflichtungsstand am 31.12.84 Etat prévisible des engagements au 31.12.1984	Désignation
		V 1984 B	V 1985 B	V 1985 B[1]	FP 86 PF	FP 87 PF		
85.302.01	Denkmalpflege	14,4	15,3	15,3	16,8	28,5	6,3	Conservation des monuments historiques
85.302.02	Förderung des Filmwesens	4,7	7,5	7,5	7,5	7,5	4,8	Encouragement du cinéma
85.315.01	Lawinenverbauungen und Aufforstungen	24,2	28,8	28,8	31,0	33,6	69,1	Ouvrages paravalanches et reboisements
85.315.02	Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	23,4	25,2	25,2	28,0	32,0	35,7	Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
85.315.03	Förderung des Natur- und Heimatschutzes	7,4	9,4	8,4	10,5	11,4	7,3	Encouragement de la protection de la nature et du paysage
85.315.04	Investitionskredite an die Forstwirtschaft	5,1	5,9	5,9	6,5	7,5	6,0	Crédits d'investissement à la sylviculture
85.319.01	Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	155,0	140,0	135,0	147,7	153,7	208,0	Installations pour la protection des eaux contre la pollution
85.319.02	Gewässeruntersuchungen	2,4	2,4	2,4	2,6	2,6	6,3	Analyses des eaux
85.402.01	Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	22,0	33,0	22,0	21,0	24,0	86,0	Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
85.402.02	Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	15,0	18,0	14,0	16,0	18,0	61,7	Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
85.408.01	Schutzbauten[2]	101,6	100,0	93,5	107,5	106,0	276,2	Abris[2]
85.601.01	Baudarlehen an Bundespersonal							Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
85.705.02	Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	38,0	40,0	39,0	45,0	48,0	93,0	Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
85.707.01	Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4,7	6,5	4,9	7,0	7,0	1,8	Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
85.707.02	Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	120,0	125,0	125,0	130,0	136,0	112,0	Améliorations foncières et constructions rurales
85.707.03	Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung	8,0	8,5	8,5	9,0	9,0	13,0	Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
85.723.01	Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	8,6	9,7	8,9	10,4	11,0	7,6	Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
85.725.01	Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	14,0	14,0	14,5	13,3	13,3	31,1	Amélioration du logement en régions de montagne
85.804.01	Gewässerkorrektionen	31,5	34,2	44,8	38,0	39,6	146,7	Corrections de cours d'eau
	Total	**600,0**	**623,4**	**603,6**	**647,8**	**688,7**		**Total**

[1] Ohne Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen 1983
[2] Ab 1984 inkl. Baubeiträge für Kulturgüterschutz

[1] Sans les mesures visant à procurer du travail de 1983
[2] Dès 1984, y compris les subventions à la construction concernant la protection des biens culturels

Verpflichtungskredite	1985	Crédits d'engagements
	Fr.	
Bauvorhaben und Landerwerb	**115 882 000**	**Projets de construction et acquisition de terrains**
1. Zivile Bauten (Amt für Bundesbauten)	**54 763 500**	**1. Bâtiments civils** (Office des constructions fédérales)
Botschaften und Konsulate		Ambassades et consulats
Umbauten und Verbesserungen, Liegenschaftserwerb	11 000 000	Améliorations et transformations, acquisition de terrains
Zentralverwaltung		Administration centrale
Renovationen und bauliche Änderungen	7 014 000	Rénovations et transformations
Landesmuseum		Musée national
Umbauten und Verbesserungen	80 000	Améliorations et transformations
Meteorologische Anstalt		Institut de météorologie
Umbauten und Verbesserungen	726 000	Améliorations et transformations
Technische Hochschulen		Ecoles polytechniques
Ausbau, Renovation und Verbesserungen	14 527 000	Agrandissement, rénovation et améliorations
Zollverwaltung		Administration des douanes
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	7 140 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Landwirtschaftliche Forschungsanstalten		Stations de recherches agronomiques
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	3 660 500	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Bundesamt für Zivilluftfahrt		Office fédéral de l'aviation civile
Bauten für Flugsicherung	2 775 000	Constructions de la sécurité aérienne
Bundesamt für Energiewirtschaft		Office fédéral de l'énergie
Sicherheit der Kernanlagen	2 841 000	Sécurité des installations nucléaires
Projektierung	5 000 000	Etablissement de projets
2. Militärbauten	**51 095 500**	**2. Bâtiments militaires**
a) Amt für Bundesbauten	**19 883 500**	**a) Office des constructions fédérales**
Lagerung von Material		Entrepôt de matériel
Verbesserungen und Ergänzungen in Zeughäusern und Magazinen	3 648 000	Améliorations et travaux complémentaires dans les arsenaux et magasins
Fabriken und Werkstätten		Fabriques et ateliers
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen	1 411 000	Nouvelles constructions, transformations et améliorations
Anlagen für die Ausbildung		Installations pour l'instruction
Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen auf Waffenplätzen	2 638 500	Nouvelles constructions, transformations et améliorations sur des places d'armes
Militärflugwesen		Aviation militaire
Verbesserungen und Ergänzungen an Hallen und Anlagen	2 785 000	Améliorations aux hangars et installations
Verschiedenes		Divers
Verschiedene und unvorhergesehene Arbeiten	3 401 000	Travaux divers et imprévus
Projektierung	6 000 000	Etablissement de projets
b) Gruppe für Generalstabsdienste	**19 710 000**	**b) Groupement de l'état-major général**
Festungen und dazugehörige Anlagen		Fortifications et installations annexes
Ergänzungen und Verbesserungen	4 592 000	Travaux complémentaires et améliorations
Übermittlungsnetz		Réseau de transmission
Ausbau und Verbesserungen	5 226 000	Agrandissement et améliorations
Waffenplätze		Places d'armes
Erweiterungen	1 600 000	Agrandissements
Militärflugwesen		Aviation militaire
Ergänzungen und Verbesserungen an Pisten und Rollstraßen	2 172 000	Travaux complémentaires et améliorations de pistes et de voies de roulage
Verschiedenes		Divers
Projektierungskosten, Landerwerb, Erstellen und Verbessern von Baracken sowie Unvorhergesehenes	6 120 000	Frais de projets, acquisition de terrain, construction et amélioration de baraques et imprévu
c) Bundesamt für Rüstungsbetriebe	**11 502 000**	**c) Office fédéral de la production d'armements**
3. Bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Räumen (Amt für Bundesbauten)	**3 723 000**	**3. Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués** (Office des constructions fédérales)
4. Landerwerb (Finanzverwaltung/Amt für Bundesbauten)	**6 300 000**	**4. Acquisition de terrains** (Administration des finances/Office des constructions fédérales)
a) Wohnungsfürsorge Bundespersonal	1 300 000	a) Construction de logements pour le personnel fédéral
b) Landerwerb für Diverses	5 000 000	b) Acquisition de terrains pour divers projets
Beschaffung von Material	**596 107 720**	**Acquisition de matériel**
a) Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf im Militärbereich	448 097 720	a) Equipement personnel et besoins de renouvellement (secteur militaire)
b) Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial	29 000 000	b) Remplacement de matériel militaire de rechange
c) Zivilschutzmaterial	119 010 000	c) Matériel de protection civile
Forschungs-, Versuchs- und Entwicklungsprogramme	**92 500 000**	**Programmes de recherche, de développement et d'essais**
Militär	92 500 000	Projets militaires
Datenverarbeitungsanlagen	**53 550 000**	**Ordinateurs**
Bürgschaften für Abfallanlagen	**10 000 000**	**Cautionnements pour des installations d'élimination et de traitement des déchets**
Jahreszusicherungskredite	**623 400 000**	**Crédits annuels d'engagements**
Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen 300 Millionen Fr. je Einsatz	.	**Risque de guerre lors de vols spéciaux humanitaires et diplomatiques de 300 millions de francs par intervention**

Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite)
Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements)

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt) / Millionen Franken	Verpflichtungen / Engagements: Bewilligte Kredite / Crédits alloués	Verpflichtungen / Engagements: davon bis Ende 1984 verpflichtet / Montant engagé jusqu'à fin 1984	Zahlungen / Paiements: bis Ende 1984 geleistete Zahlungen / Paiements effectués jusqu'à fin 1984	Zahlungen / Paiements: Zahlungen 1985 / Paiements en 1985	Zahlungen / Paiements: spätere Zahlungen / Paiements ultérieurs	Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite / Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets) / millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Landerwerb	**5 048,0**	**4 691,4**	**3 575,1**	**464,2**	**912,7**	**96,0**	**1. Constructions propres de la Confédération et acquisition de terrains**
– Bauten und Anlagen	1 006,0	900,0	706,0	126,0	150,0	24,0	– Constructions et installations
– Liegenschaftserwerb	80,0	62,0	58,0	5,0	17,0	—	– Acquisition de terrains
– Projektierungen	14,0	13,0	9,0	4,0	1,0	—	– Etablissement de projets
– Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	2,0	2,0	1,0	1,0	—	—	– Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
– Bauten des EMD	3 907,0	3 680,0	2 773,0	326,0	736,0	72,0	– Constructions militaires DMF
– Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal:							– Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14.3.1972)	30,0	25,4	19,3	2,0	8,7	—	. crédit de programme (AF du 14.3.1972)
. Objektkredite für kleinere Landerwerbe	9,0	9,0	8,8	0,2	—	—	. crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
2. Beschaffung von Material	**16 317,3**	**13 330,9**	**9 744,5**	**1 939,9**	**4 629,7**	**21,2**	**2. Acquisition de matériel**
– Militärmaterial							– Matériel militaire
. Rüstungsmaterial	12 446,0	10 000,0	6 837,6	1 421,0	4 167,4	—	. matériel d'armement
. Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	2 501,3	2 235,0	1 880,2	397,0	224,1	—	. équipement personnel et besoins de renouvellement
. Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	50,0	5,0	5,0	20,0	25,0	—	. rachat de matériel de remplacement
– Zivilschutzmaterial	1 133,6	962,0	904,4	66,7	141,5	21,0	– Matériel de protection civile
– Zollmaterial (Funknetz GWK)	9,4	9,2	9,2	—	—	0,2	– Matériel de douane (réseau de stations de radio, corps des gardes-frontière)
– Datenverarbeitungsanlagen	123,7	75,0	66,0	24,0	33,7	—	– Ordinateurs
– Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 18.3.1970/27.11.1978), Beiträge	50,8	43,2	40,6	1,5	8,7	—	– Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 16.3.1970 et 27.11.1976), subventions
– Material für EAM	2,5	1,5	1,5	0,7	0,3	—	– Matériel pour l'OFMET
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	**3 276,5**	**2 278,0**	**1 779,7**	**243,5**	**1 168,3**	**85,0**	**3. Programmes de recherche, de développement et d'essais**
– Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Impulsprogramm I, BB 13.12.1978)	22,5	22,5	22,4	0,1	—	—	– Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développement (programme d'impulsions I, AF du 13.12.1976)
– Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	20,0	9,0	9,0	7,0	—	– Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983, programme de relance)
– Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	43,3	34,4	17,1	6,6	19,6	—	– Développement et formation technologiques (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
– Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	5,9	2,3	1,3	1,0	3,6	—	– Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
– COST (BB 13.12.1979/16.12.1982)	17,0	13,0	7,5	2,4	7,1	—	– Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) (AF des 13.12.1979/16.12.1982)

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt) Millionen Franken	Verpflichtungen Engagements: Bewilligte Kredite Crédits alloués	Verpflichtungen Engagements: davon bis Ende 1984 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1984	Zahlungen Paiements: bis Ende 1984 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1984	Zahlungen Paiements: Zahlungen 1985 Paiements en 1985	Zahlungen Paiements: spätere Zahlungen Paiements ultérieurs	Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets) millions de francs
– Hochschulförderung/Sachinvestitionsbeiträge (BG 28.6.1968/BB 28.6.1974/8.10.1978/19.12.1980/23.3.1984)	1 860,0	1 470,0	1 163,0	70,0	542,0	85,0	– Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF des 28.8.1968/AF 28.8.1974/6.10.1978/des 19.12.1980/23.3.1984)
– Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12.1979)	11,1	9,8	9,3	0,9	0,9	—	– Protection civile (AF du 13.12.1978, 13.12.1979)
– Militär	1 247,7	700,0	544,1	145,0	558,6	—	– Militaire
– ETHZ und EPFL, Erneuerungsprogramm für Einrichtungen (BB 16.12.1982)	31,0	4,0	4,0	5,0	22,0	—	– EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16.12.1982)
– ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16.12.1982)	5,0	—	—	0,5	4,5	—	– EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 18.12.1982)
	8,0	2,0	2,0	3,0	3,0	—	
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	**4 810,0**	**4 346,3**	**3 366,5**	**428,2**	**716,6**	**298,7**	**4. Coopération au développement et aide humanitaire**
– Technische Zusammenarbeit (BB 12.8.1975)							– Coopération technique (AF du 12.8.1975)
– Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977)	1 835,0	1 835,0	1 789,0	8,0	20,0	38,0	– Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977)
– Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21.6.1978)							– Coopération technique et aide financière (AF du 21.6.1978)
– Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8.12.1980)	1 850,0	1 650,0	1 079,0	234,0	334,0	3,0	– Coopération technique et aide financière (AF du 8.12.1980)
– Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BB 28.11.1978/29.9.1982/17.3.1983)	650,0	498,4	196,0	102,5	351,5	—	– Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF des 28.11.1978/29.9.1982/17.3.1983)
– Kapitalbeteiligung regionale Entwicklungsbanken (BB 28.9.1979)	300,0[1]	42,3	25,4	7,0	9,9	(257,7)	– Banques régionales de développement, participation au capital (AF du 28.9.1979)
– Humanitäre Hilfe (BB 3.12.1981) ...	360,0	305,6	282,1	76,7	1,2	—	– Aide humanitaire (AF du 3.12.1981)
– Beitrag an Neubau IKRK (BB 9.10.1980)	15,0	15,0	15,0	—	—	—	– Subventionnement du nouveau bâtiment du CICR (AF du 9.10.1980)
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	**392,0**	**222,0**	**28,9**	**11,3**	**57,9**	**293,9**	**5. Mesures économiques**
– Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14.3.1983/17.3.1983)	17,0	13,7	9,0	5,0	3,0	—	– Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14.3.1983/17.3.1983)
– Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 8.10.1978/Botschaft 6.7.1983)	50,0	14,2	2,6	2,1	45,3	—	– Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF du 8.10.1978/message du 8.7.1983)
	300,0[3]	175,0	1,7	0,7	3,7	(293,9)	
– Hotelkredit (BG 1.7.1966)	25,0	19,1	15,6	3,5	5,9	—	– Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)
6. Regional- und Ortsplanung	**80,0**	**60,0**	**46,8**	**2,4**	**22,7**	**8,1**	**6. Plans d'aménagement régionaux et locaux**
– BG 19.3.1965	35,0	35,0	32,1	0,5	2,4	—	– LF du 19.3.1965
– Rahmenkredit 1975–1976 (BB 4.6.1975)	15,0	7,4	13,8	1,3	8,8	8,1	– Crédit de programme 1975–1976 (AF du 4.8.1975)
– Rahmenkredit 1977–1979 (BB 2.12.1976)	15,0	15,0					– Crédit de programme 1977–1979 (AF du 2.12.1978)
– Rahmenkredit 1980–1984 (BB 18.3.1980)	15,0	2,8	0,9	0,6	13,5	—	– Crédit de programme 1980–1984 (AF du 18.3.1980)

[1] Inkl. Garantieverpflichtung.
[2] Zinskostenbeiträge.
[3] Bürgschaftsverpflichtungen.

[1] Y compris l'engagement de garantie.
[2] Subventionnement des intérêts du capital.
[3] Engagements par cautionnement.

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt) Millionen Franken	Verpflichtungen Engagements: Bewilligte Kredite Crédits alloués	Verpflichtungen Engagements: davon bis Ende 1984 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1984	Zahlungen Paiements: bis Ende 1984 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1984	Zahlungen Paiements: Zahlungen 1985 Paiements en 1985	Zahlungen Paiements: spätere Zahlungen Paiements ultérieurs	Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets) millions de francs
7. Wohnbauförderung	**1 368,0**	**951,4**	**536,5**	**48,3**	**485,4**	**297,8**	**7. Encouragement de la construction de logements**
– BB 31.1.1958	100,0	55,7	54,6	0,1	1,0	44,3[1]	– AF du 31.1.1958
– BG 19.3.1965							– LF du 19.3.1965
. für nicht rückzahlbare Beiträge	580,0	360,1	231,5	11,0	117,6	219,9[1]	. pour des subventions non remboursables
. für rückzahlbare Darlehen	116,0	86,4	86,4	—	—	29,6	. pour des prêts remboursables
– Rahmenkredit zum WEG (BB 4.6. 1975/17.3.1983/9.6.1983)							– Crédits de programme pour la construction et l'accession à la propriété de logements (AF du 4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983)
. für nicht rückzahlbare Beiträge	381,0	305,8	42,0	25,3	313,7	—	. pour des subventions non remboursables
. für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	141,0	97,4	78,0	10,2	52,8	—	. pour des prêts remboursables et participations
– Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6. 1975/17.3.1976)	50,0	46,0	44,0	1,7	0,3	4,0[1]	– Subventionnement de l'intérêt du capital (AF 17.6.1975, 17.3.1976)
8. Verkehr	**2 366,8**	**1 766,7**	**1 369,6**	**214,0**	**319,0**	**464,2**	**8. Transports**
– BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976 / BRB 13.6.1983)	755,0[2]	342,2[3]	172,0	52,0	78,2	(452,8)[4]	– Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976/ACF du 13.6. 1983)
– SBB-Flughafenanschluß Cointrin (BB 20.6.1980/22.6.1983)	96,6	96,6	42,4	25,2	29,0	—	– Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983)
– Technische Verbesserungen							– Améliorations techniques
. 5. Rahmenkredit (BB 3.3.1976)	500,0	500,0	494,5	5,5	—	—	. 5e crédit de programme (AF du 3.3.1976)
. 6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981)	515,0	406,0	239,6	110,5	164,9	—	. 6e crédit de programme (AF du 2.12.1981)
Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983)	10,0	10,0	10,0	—	—	—	Encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983)
– Ausbau der Flugplätze							– Agrandissement des aérodromes
. Genf (BB 12.12.1972/BRB 8.4. 1981)	39,4	36,5	36,5	—	—	2,9	. Genève (AF du 12.12.1972/ACF du 8.4.1981)
. Basel, Genf und Zürich (BB 17.6. 1982)	109,3	45,5	45,5	19,1	44,7	—	. Bâle, Gsnève et Zurich (AF du 17.6.1982)
. Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	314,2	314,2	0,8	1,5	7,0	. Zurich (AF du 23.9.1971/ 9.3.1976) et AF du 19.6.1980
. Sitten (BB 14.12.1983)	0,8	—	—	0,1	0,7	—	. Sion (AF du 14.12.1983)
– Birsfelden, 2. Schleuse (BB 7.6. 1973)	17,2	15,7	14,9	0,8	—	1,5	– Birsfelden, 2e écluse (AF du 7.6.1973)
9. Sport	**45,0**	**33,1**	**33,1**	—	—	**11,9**	**9. Sport**
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.73)
10. Verschiedene Maßnahmen	**224,7**	**152,5**	**151,7**	**15,1**	**57,8**	**0,1**	**10. Diverses mesures**
– Hilfeleistungen an kriegsgeschädigte Auslandschweizer (BB 13.6. 1957)	128,9	122,7	122,7	0,6	5,6	—	– Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
– Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet (BB 1.10.1980)	1,3	1,2	1,2	—	—	0,1	– Contribution à des fondations et instituts de l'ONU dans les domaines économique et social (AF du 1.10.1980)

[1] Definitiv nicht beanspruchter Verpflichtungskredit.
[2] Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).
[3] Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-Darlehen).
[4] Leistungen Dritter, inkl. noch nicht verpflichtetem Bundesanteil.

[1] Crédit d'engagement périmé.
[2] Y compris la quote-part de tiers (canton de Berne, BLS).
[3] Ressources de la Confédération (y compris les prêts cautionnés de l'AVS).
[4] Prestations de tiers, y compris la part non encore engagée de la Confédération.

Vorhaben (nach Objektgruppen zusammengefaßt) Millionen Franken	Verpflichtungen Engagements: Bewilligte Kredite Crédits alloués	Verpflichtungen Engagements: davon bis Ende 1984 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1984	Zahlungen Paiements: bis Ende 1984 geleistete Zahlungen Paiements effectués jusqu'à fin 1984	Zahlungen Paiements: Zahlungen 1985 Paiements en 1985	Zahlungen Paiements: spätere Zahlungen Paiements ultérieurs	Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Projets (groupés par objets) millions de francs
- Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem Gebiet sowie der Abrüstung (1985/1989). (Botschaft Bundesrat vom 23.5.1984)	1,8	—	—	0,3	1,3	—	- Contributions à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement (1985/1989). (Message du Conseil fédéral du 23.5.1984)
- Weltausstellungen (BB 8.12.1983/betreffend Tsukuba)	4,9	0,9	0,9	4,0	—	—	- Expositions universelles (AF du 8.12.1983/concernant Tsukuba)
- Darlehen an FIPOI							- Prêts à la FIPOI
. Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmeldevereins (UIT) (BB 6.3.1975)	2,5	—	—	—	2,5	—	. Agrandissement du siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (AF du 8.3.1975)
. Internationales Institut für soziale Studien des Internationalen Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)	3,0	—	—	—	3,0	—	. institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10.1971)
- Radioversorgung im Katastrophen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	23,8	23,1	8,9	44,0	—	- Emissions radio en cas de catastrophes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
- Landesforstinventar (BRB 19.8.1981)	8,5	3,9	3,8	1,3	1,4	—	- Inventaire des ressources forestières du pays (ACF du 19.8.1981)
Total	**33 928,3**	**27 832,3**	**20 632,4**	**3 357,9**	**8 361,1**	**1 576,9**	**Total**

Bericht des Bundesrates zum Finanzplan für die Jahre 1986/87 und zu den Haushaltsperspektiven 1988

vom 2. Oktober 1984

Inhaltsverzeichnis Seite

Erster Teil: Übersicht und Ergebnis

1 Veranlassung 148*
2 Ausgangslage: Der Legislaturfinanzplan 1985—1987 148*
3 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung 149*

Zweiter Teil: Grundlagen

4 Veränderungen der Ausgangslage 155*
5 Ausgaben 158*
6 Einnahmen 167*

Anhang (Tabellen)

Ausgaben nach Sachgruppen 172*
Ausgaben nach Aufgabengebieten 174*
Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 176*
Einnahmen 178*

Rapport du Conseil fédéral sur le plan financier pour les années 1986/87 et sur les perspectives financières pour 1988

du 2 octobre 1984

Table des matières Page

Première partie: Vue d'ensemble et résultats

1 Objectif 148*
2 Situation initiale: le plan financier de la législature pour les années 1985 à 1987 . . . . . 148*
3 Résultat de la révision du plan financier 149*

Seconde partie: Les bases

4 Modifications par rapport à la situation initiale 155*
5 Dépenses 158*
6 Recettes 167*

Annexes (tableaux)

Dépenses par groupes spécifiques 172*
Dépenses par groupes de tâches 174*
Classification économique des dépenses 176*
Recettes 178*

Erster Teil: Übersicht und Ergebnisse

1 Veranlassung

Im vorliegenden Bericht geht es darum,

— über die **Verwirklichung des Legislaturfinanzplanes für die Jahre 1985 bis 1987** vom 18. Januar 1984 (BBl 1984 I 266) und über notwendige Anpassungen zu orientieren

— für das erste Jahr nach der Legislaturperiode, somit für 1988, **die Perspektiven des Bundeshaushaltes** aufzuzeigen.

Der überarbeitete Finanzplan wird der Bundesversammlung mit dem **Antrag auf Kenntnisnahme** unterbreitet (Artikel 29 Absatz 4 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0).

Trotz der jeder Planung eigenen Unsicherheit sind Finanzplan und Perspektiven unabdingbare **Führungsinstrumente des Bundesrates.** Über das Voranschlagsjahr hinaus stellen sie eine mehrjährige Vorausschau auf die künftige Haushaltsentwicklung sicher. Damit werden allenfalls entstehende finanzielle Engpässe oder Überschüsse frühzeitig sichtbar. Diese Informationen gewährleisten der Regierung und dem Parlament einen angemessenen Handlungsspielraum. Für die Verwaltung stecken sie den Rahmen für die Planung in den Einzelbereichen ab.

Perspektivzahlen unterliegen zwar stets noch den Richtlinienentscheiden des Bundesrates für die neue Legislaturperiode; sie sind indessen ausreichend abgestützt, um als Führungsgrundlage zu dienen.

Dieser Finanzplanbericht vermittelt im ersten Teil eine Übersicht und legt die **Gesamtzahlen für die Planungsperiode 1986 bis 1988 samt einer Würdigung** vor (vgl. vor allem die Seiten 150* bis 154*). Der zweite Teil enthält in geraffter Form die entsprechenden Grundlagen.

2 Ausgangslage: Der Legislaturfinanzplan 1985—1987

Der Legislaturfinanzplan (im folgenden: LFP) mündete in die Feststellung aus, daß ein **ausgeglichener Bundeshaushalt erstmals seit 15 Jahren in greifbare Nähe** gerückt sei. Diese günstigen Aussichten würden sich allerdings nur bei

— einem über die ganze Periode gleichmäßigen, inflationsarmen Wirtschaftswachstum

— Fortführung der sparsamen Ausgabenbemessung im Bereich der bisher erfüllten Aufgaben (Grundlast)

— Realisierung der zahlreichen hängigen Entlastungsmaßnahmen

verwirklichen lassen (vgl. LFP-Bericht Ziff. 6 und Beilage 1).

Unter diesen Voraussetzungen schien es möglich, das Ausgabenwachstum mit 3 bis 4 Prozent im Rahmen der mutmaßlichen Teuerung und unter jenem der Einnahmen (über 4 Prozent pro Jahr) zu halten — dies, obwohl der Legislaturfinanzplan neue Vorhaben und Erweiterungen bestehender Aufgaben im Umfang von 600 bis 900 Millionen pro Jahr enthielt (vor allem bei den militärischen Investitionen, der Entwicklungs-

Première partie: Vue d'ensemble et résultats

1 Objectif

Le présent rapport a pour objectif:

— d'informer sur la **réalisation du plan financier de la législature afférent aux années 1985 à 1987,** du 18 janvier 1984 (FF 1984 I 272) et sur les ajustements nécessaires

— de dégager les **perspectives des finances fédérales** pour la première année qui suit la présente législature, soit pour 1988.

Nous vous soumettons par le présent rapport le plan financier révisé **en vous proposant d'en prendre acte** (art. 29, 4e al., de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0).

En dépit de l'incertitude qui affecte toute planification, le plan financier et les perspectives représentent des **instruments de gestion indispensables pour le Conseil fédéral.** Par delà l'année budgétaire, ils permettent de prévoir l'évolution des finances fédérales sur plusieurs années. Il est ainsi possible de déceler assez tôt d'éventuels impasses ou excédents de dépenses. Ces informations garantissent au gouvernement et au Parlement une marge de manœuvre suffisante et fournissent à l'administration le cadre dont elle a besoin pour opérer une planification dans les différents domaines.

Si les **chiffres contenus dans les perspectives** relèvent encore des Grandes lignes de la politique gouvernementale durant la nouvelle législature, ils n'en sont pas moins suffisamment étayés pour servir de base à la gestion financière.

Le présent rapport donne, en première partie, une vue d'ensemble des **chiffres afférents à la période de planification 1986 à 1988** assortis d'un examen critique (cf. surtout les pages 150* à 154*). La seconde partie présente, en résumé, les données de base correspondantes.

2 La situation initiale: le plan financier de la législature pour les années 1985 à 1987

Le plan financier de la législature (PFL) aboutissait à la conclusion que, **pour la première fois depuis quinze ans, l'équilibre des finances fédérales était sur le point d'être restauré.** Ces perspectives favorables ne se réaliseraient toutefois que si (cf. rapport PFL, chap. 6 et annexe 1):

— la croissance économique, pendant toute la période considérée, était régulière et peu inflationniste;

— les dépenses engagées pour les tâches actuelles demeuraient modérées (charges de base);

— les nombreuses mesures d'allégement en instance étaient réalisées.

Il paraissait possible, dans ces conditions, de maintenir les dépenses, avec une croissance de 3 à 4 pour cent, dans les limites du renchérissement prévu et au-dessous de la croissance des recettes (plus de 4% par an) — et ce en dépit du fait que le plan financier de la législature annonçait de nouveaux projets et l'extension de tâches existantes de l'ordre de 600 à 900 millions par année (notamment pour les investissements

hilfe und im Straßenbereich). Der Bundeshaushalt würde dadurch ins Gleichgewicht übergeführt. Indessen wurde auch klar ersichtlich, daß die strukturellen Ausgabenüberschüsse ohne die Entlastungsmaßnahmen bei weitem nicht beseitigt werden könnten. Die sich abzeichnenden Ergebnisse der Finanzrechnung lagen in folgenden Größenordnungen:

militaires, l'aide au développement et le secteur routier). Les finances fédérales seraient ainsi rééquilibrées. Toutefois on se rendait compte aussi qu'il était tout à fait impossible d'éliminer les excédents de dépenses d'ordre structurel sans les mesures d'allégement. Ces résultats du compte financier atteignaient les ordres de grandeur suivants:

Defizit (—) bzw. Überschuß (+)	LFP/PFL 1985	LFP/PFL 1986	LFP/PFL 1987	**Impasse (—)/Excédent (+)**
	Millionen Franken — millions de francs			
mit allen Entlastungsmaßnahmen	—680	+30	—50	compte tenu de toutes les mesures d'allégement

3 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung

31 Naua Rahmanbedingungen

Die Überarbeitung des Ligislaturfinanzplanes geht von den folgenden, teilweise neuen Rahmenbedingungen aus:

311 Aus dem Paket **hängiger Entlastungsmaßnahmen** (vgl. die Übersicht in der Beilage 1 zum LFP-Bericht) sind seit Abschluß der Legislaturfinanzplanung die Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe von Volk und Ständen angenommen worden. Sie wirken sich erstmals im Voranschlag 1985 aus. Die übrigen, im folgenden kurz erwähnten Vorlagen sind zur Zeit in verschiedenen Bearbeitungsstadien (vgl. S. 156* ff.).

Die Aufhebung des halbjährlichen **Teuerungsausgleiches für das Bundespersonal** (Botschaft vom 28. November 1983, BBl 1983 IV 545) und die **Ausführungsgesetzgebung zur Neuregelung bei den Treibstoffzöllen** (Botschaft vom 13. März 1984, BBl 1984 I 986) sollen bereits 1985 in Kraft treten. Die finanziellen Auswirkungen der Beschlußesentwürfe zum Teuerungsausgleich, zur Neuverteilung der Treibstoffzollerträge und zur teilweisen Kompensation durch die Beteiligung der Kantone an der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr sind deshalb bereits im Voranschlag 1985 und in der Finanzplanung 1986—1988 berücksichtigt.

Die andern Entlastungsmaßnahmen, die frühestens ab 1986 finanzielle Auswirkungen haben, wurden nicht in das Zahlenwerk des überarbeiteten Finanzplanes eingebaut, sondern gelangen, wie schon im Legislaturfinanzplan, gesondert zur Darstellung (vgl. die Übersicht S. 151*). Es handelt sich um das **Anschlußprogramm,** das erste Paket der **Aufgabenteilung,** die Aufhebung der **Kantonsanteile** an den Stempelabgaben und am Reingewinn der Eidg. Alkoholverwaltung sowie um die **Unterstellung der Energieträgar unter die Warenumsatzsteuer.**

312 Die seinerzeit getroffenen **Annahmen über die wirtschaftliche Entwicklung** mit einem bescheidenen realen Wachstum bei mäßiger, eher leicht anziehender Teuerung bleiben nach wie vor gültig (vgl. S. 155*). Dies ermöglicht unter anderem die im Legislaturfinanzplan nicht enthaltene **Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983** mit Minderausgaben von je rund 100 Millionen in den Jahren 1986—1988. Bekanntlich sieht Artikel 8 des Bundesbeschlusses vom 17. März 1983 diese Kompensation nach Maßgabe der Beschäftigungslage ab 1986 vor (BBl 1983 I 1216; vgl. S. 156*).

3 Résultat de la révision du plan financier

31 Nouveau contexte

Le plan financier de la législature a été révisé au vu du contexte actuel:

311 Depuis la clôture du plan financier de la législature, les redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, qui faisaient partie des **mesures d'allégement en instance** (cf. le tableau de l'annexe 1 au rapport PFL) ont été acceptées par le peuple et les cantons. Elles se répercutent pour la première fois sur le budget de 1985. Les autres projets, brièvement mentionnés ci-après, sont actuellement en voie d'élaboration (cf. p. 156* ss).

La suppression de la **compensation semestrielle du renchérissement versée au personnal fédéral** (message du 28 novembre 1983, FF 1983 IV 549) et la **législation d'exécution relative à la nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants** (message du 13 mars 1984, FF 1984 I 993) entreront en vigueur en 1985. C'est la raison pour laquelle on a déjà tenu compte, dans le budget de 1985 et le plan financier pour les années 1986 à 1988, de l'incidence financière des projets d'arrêté concernant la compensation du renchérissement, la nouvelle répartition du produit des droits sur les carburants et la compensation partielle des dépenses routières supplémentaires par la participation des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs.

Les autres mesures d'allégement qui n'auront pas d'incidence financière avant 1986, n'ont pas été prises en compte dans le nouveau plan financier, mais ont été présentées séparément, comme c'était le cas dans le plan financier de la législature (cf. l'aperçu p. 151*). Il s'agit du **programme complémentaire,** du premier volet de la nouvelle **répartition des tâches,** de la suppression des **quotes-parts cantonales** aux droits de timbre et au bénéfice net de la Régie des alcools ainsi que de **l'introduction de l'IChA sur l'énergie.**

312 Les **hypothèses** faites à l'époque d'une faible croissance réelle de l'économie et d'un renchérissement modéré, bien qu'en légère hausse, demeurent valables (cf. p. 155*), ce qui permettra d'assurer la **compensation des mesures de relance 1983** qui ne figure pas dans le plan financier de la législature (dépenses moindres de quelque 100 millions par an durant la période 1986 à 1988). On sait que l'article 8 de l'arrêté fédéral du 17 mars 1983 prévoit cette compensation dès 1986 et en fonction de l'état de l'emploi (FF 1983 I 1190; cf. p. 156*).

Die aufgrund einer Richtlinienmotion vom Bundesrat neu geordneten **Prioritäten bei den Richtliniengeschäften** haben aufs Ganze gesehen nur bescheidene finanzielle Auswirkungen (vgl. S. 155*).

313 Gewisse Verschiebungen ergeben sich schließlich aus der allgemeinen **Überarbeitung der Ausgabenschätzungen und der Einnahmenprognosen.**

Auf der **Ausgabenseite** werden die Maßnahmen gegen Waldschäden neu eingestellt, ebenso die Mehrausgaben aus der bevorstehenden Revision des Bundesgesetzes über die Ergänzungsleistungen und die Subventionierung des schweizerischen Kurzwellendienstes. Die Verkehrsausgaben werden nunmehr, da es um die Realisierung geht, nicht mehr netto, sondern brutto, das heißt sowohl auf der Einnahmen- wie auch auf der Ausgabenseite erfaßt. Die Überprüfung der Ausgabenschätzungen führt zudem zu einigen namhaften Schätzungskorrekturen. Die bedeutendsten sind auf der Seite 159* aufgeführt.

Für die Kampfpanzerbeschaffung stützt sich die Finanzplanung auf die Rahmenbedingungen der Botschaft vom 29. Februar 1984 (Rüstungsprogramm 1984; BBl 1984 I 921). Gegenüber dem Legislaturfinanzplan ergibt dies eine Zahlungsspitze von 100 Millionen im Jahr 1985, die 1986 und 1987 mit je 50 Millionen kompensiert wird. Andere Beschaffungsmodalitäten ergäben neue, teilweise stark abweichende Finanzbedürfnisse. Einzelheiten sind auf der Seite 160* dargestellt.

Die **Einnahmenprognosen** wurden aufgrund neuer Haushaltsdaten (Rechnungsabschluß 1983, Halbjahresergebnis 1984) und aktualisierter Wirtschaftsprognosen überprüft und bei einzelnen Steuern (direkte Bundessteuer, Stempelabgaben) recht spürbar nach oben angepaßt (vgl. S. 167* ff.).

32 Gesamtzahlen des Finanzplanes 1986/87 und der Haushaltsperspektiven 1988

Die folgende Übersicht über den Finanzplan 1986/87 (F) und die Haushaltsperspektiven 1988 (P) enthält in

— **Ziffer 1** die mutmaßliche Entwicklung des Haushaltes aufgrund der bestehenden Rechtserlasse (sog. Grundlast; umfassend auch die Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe), ergänzt um

. Entlastungsmaßnahmen, die sich bereits ab Voranschlag 1985 auswirken können (Kompensation der Straßenmehrausgaben des Bundes durch die Kantone, in Millionen ausmachend 1985: —200, 1986: —210, 1987: —220, 1988: —230; Beseitigung des halbjährlichen Teuerungsausgleiches)

. die Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983

— **Ziffer 2** die Entlastungsmaßnahmen mit finanziellen Auswirkungen ab 1986

— **Ziffer 3** die mutmaßliche Entwicklung des Bundeshaushaltes, falls alle Entlastungsmaßnahmen verwirklicht werden.

Les nouvelles **priorités** concernant les **Grandes lignes** de la politique gouvernementale, que nous avons définies en réponse à une motion, n'ont, dans l'ensemble, que peu de répercussions financières (cf. p. 155*).

313 La **révision générale des estimations de dépenses et des prévisions en matière de recettes** a enfin entraîné certains correctifs.

Le chapitre consacré aux **dépenses** comprend désormais aussi les mesures prises contre le dépérissement des forêts, le surcroît de dépenses résultant de la révision imminente de la loi fédérale sur les prestations complémentaires et le subventionnement du Service des ondes courtes. Les taxes routières, maintenant qu'elles ont été votées, sont désormais comptabilisées non plus en termes nets mais en valeurs brutes, autrement dit aussi bien au plan des recettes qu'à celui des dépenses. La vérification des estimations de dépenses entraîne en outre quelques correctifs appréciables. Les plus importants figurent à la page 159*.

En ce qui concerne l'acquisition des chars de combat, le plan financier se réfère à la situation évoquée dans le message du 29 février 1984 (programme d'armement de 1984; FF 1984 I 925). Par rapport au plan financier de la législature, les dépenses en question atteindront en 1985 un maximum de 100 millions qui sera compensé en 1986 et 1987 à raison de 50 millions par année. D'autres modalités d'acquisition entraîneraient de nouveaux besoins financiers qui pourraient s'écarter considérablement de ces chiffres (pour plus de détails cf. p. 160*).

Les **prévisions en matière de recettes** ont été remaniées au vu des nouveaux résultats budgétaires (clôture du compte de 1983, résultats du 1er semestre de 1984) et des prévisions économiques actualisées; elles ont en outre été sensiblement rajustées vers le haut dans le cas de certains impôts (impôt fédéral direct, droits de timbre) (cf. p. 167* ss).

32 Données globales du plan financier de 1986/87 et des perspectives financières pour 1988

Le tableau suivant, qui porte sur le plan financier 1986/87 (F) et les perspectives financières pour 1988 (P) illustre:

— **au chiffre 1er:** l'évolution probable des finances fédérales dans l'état actuel des dispositions légales («charges de base»), compte tenu également de la redevance sur le trafic des poids lourds et de la redevance pour l'utilisation des routes nationales, complétée par

. les mesures d'allégement qui produiront leurs effets à partir du budget de 1985 (compensation par les cantons des dépenses routières supplémentaires: 1985: —200 millions, 1986: —210, 1987: —220, 1988: —230; suppression de la compensation semestrielle du renchérissement)

. la compensation des mesures de relance 1983

— **au chiffre 2:** les mesures d'allégement qui se répercuteront dès 1986

— **au chiffre 3:** l'évolution probable des finances fédérales si toutes les mesures d'allégement sont réalisées.

Tabelle 1: **Finanzplan 1986/87, Haushaltsperspektiven 1988 im Überblick** (ab 1986 gerundet)

Tableau 1: **Plan financier 1986/87 et perspectives financières pour 1988** (chiffres arrondis à partir de 1986)

	Voranschlag Budget 1985	Finanzplan Plan financiar 1986	Finanzplan Plan financier 1987	Perspektiven Parspectives 1988	
	Millionen Frankan — en millions da francs				
1. Haushaltsentwicklung: Grundlast und ab Voranschlag 1985 geplante Entlastungen					**1. Evolution des finances: charges de base et allégements prévus dès le budget de 1985**
— Ausgaben	22645	23780	24580	25540	— Dépenses
(Veränderungen gegenüber Vorjahr in %)	(+ 5,7)	(+ 5,0)	(+ 3,4)	(+ 3,9)	(Variations en % sur l'année précédente)
— Einnahmen	22231	23420	23470	24730	— Recettes
(Veränderungen gegenüber Vorjahr in %)	(+ 7,0)	(+ 5,4)	(+ 0,2)	(+ 5,4)	(Variations en % sur l'année précédente)
— Defizit	**— 414**	**— 360**	**— 1110**	**— 810**	— Impasse budgétaire
2. Entlastungsmassnahmen mit geplanten finanziellen Auswirkungen ab 1986					**2. Mesures d'allégement avec conséquences financières prévues dès 1986**
Total Minderausgaben (A)		*870*	*810*	*830*	*Total des dépenses en moins (D)*
Total Mehreinnahmen (E)		*110*	*360*	*410*	*Total des recettes supplémentaires (R)*
— Sparmaßnahmen 1984 (A) (Anschlußprogramm)[1]		360	360	360	— Mesures d'économies 1984 (D) (programme complémentaire)[1]
— Aufgabenteilung (A)[2]		200	140	160	— Nouvelle répartition des tâches (D)[2]
— Aufhebung Kantonsanteil Stempel (A)[2]		310	310	310	— Suppression des quotes-parts cantonales aux droits de timbre (D)[2]
— Aufhebung Kantonsanteil Alkohol (E)[2]		110	110	110	— Suppression des quotes-parts cantonales au bénéfice de la Régie des alcools (R)[2]
— Energie-WUSt (E)[1]		—	250	300	— IChA sur l'énergie (R)[1]
3. Mutmaßliche Haushaltsentwicklung, falls alle Entlastungsmaßnahmen verwirklicht werden					**3. Evolution probable des finances, si toutes les mesures d'allégement sont réalisées**
— Ausgaben	22645	22910	23770	24710	— Dépenses
(Veränderungen gegenüber Vorjahr in %)	(+ 5,7)	(+ 1,2)	(+ 3,8)	(+ 4,0)	(Variations en % sur l'année précédente)
— Einnahmen	22231	23530	23830	25140	— Recettes
(Veränderungen gegenüber Vorjahr in %)	(+ 7,0)	(+ 5,8)	(+ 1,3)	(+ 5,5)	(Variations en % sur l'année précédente)
— Defizit (—) bzw. Überschuß (+)	**— 414**	**+ 620**	**+ 60**	**+ 430**	— Impasse (—) ou excédent (+)

[1] Angesichts der laufenden parlamentarischen Behandlung mit unveränderten Zahlen aus dem LFP vom 18. Januar 1984 übernommen.
[2] Gemäß den Beschlüssen der eidg. Räte in der Herbstsession 1984; vgl. Ziffer 444 und 445, S. 157*.

[1] Repris tel quel du plan financier du 18 janvier 1984, car en cours d'examen au Parlement.
[2] Selon décisions prises par les Chambres à la session d'automne 1984; cf. chiffre 444 et 445, pp. 157*.

33 Würdigung

331 Der überarbeitete Finanzplan

— bestätigt die **Grundaussagen des Legislaturfinanzplanes** hinsichtlich der Entwicklungstendenzen von Ausgaben, Einnahmen und Ergebnissen der Finanzrechnung

— zeigt dabei allerdings, daß die Haushaltsentwicklung, gemessen am Ergebnis der Finanzrechnung, auf einem etwas **günstigeren Niveau** verlaufen dürfte

— unterstreicht die **große Bedeutung der noch hängigen Entlastungsmaßnahmen,** ohne die der seit Jahren angestrebte Haushaltsausgleich nicht zu erreichen ist und

— macht einmal mehr die bedeutenden **Unsicherheiten** deutlich, die jedem derartigen Blick in die Zukunft eigen sind.

33 Appréciation

331 Le nouveau plan financier

— confirme **pour l'essentiel les orientations du plan financier de la législature** quant à l'évolution des dépenses, des recettes et des résultats du compte financier

— montre cependant que l'évolution des finances fédérales, envisagée à la lumière du résultat du compte financier, devrait être **un peu plus favorable**

— souligne **l'importance majeure des mesures d'allégement encore en instance** sans lesquelles l'équilibre des finances poursuivi depuis des années ne saurait être réalisé, et

— met une fois de plus en évidence les **incertitudes** qui affectent toute prospective de ce genre.

Bei näherer Betrachtung ergibt sich folgendes:

331.1 Ohne die ab 1986 wirksamen Entlastungsmaßnahmen verbleibt die Finanzrechnung deutlich defizitär. Die prognostizierten Defizite sind wohl tiefer als im Legislaturfinanzplan, können aber in den einnahmenschwächeren ungeraden Jahren immer noch eine Milliarde überschreiten. Die erstmals für 1988 erhobenen Zahlen fügen sich in diesen Entwicklungstrend ein. — In der Vierjahresperiode 1984—88 entwickeln sich Einnahmen und Ausgaben voraussichtlich im Gleichschritt. Dabei liegt das Wachstum deutlich über der mutmaßlichen Teuerung von 3—3,5 Prozent. Sollte die Kompensation der Straßenmehrausgaben durch die Kantone wegfallen, so würden die Haushaltslücken pro Jahr um weitere 210 bis 230 Millionen wachsen. **Es zeigten sich dann Defizite von 570 Millionen (1986), 1 330 Millionen (1987) und 1 040 Millionen (1988).**

Falls alle Entlastungsmaßnahmen verwirklicht werden, ergeben sich **Haushaltsüberschüsse,** die in einnahmenstarken geraden Jahren in der Größenordnung von rund einer halben Milliarde liegen können. Unter Berücksichtigung des Anschlußprogrammes, der Aufgabenteilung und bei Aufhebung des Kantonsanteils an den Stempelabgaben verringert sich der Ausgabensprung 1985/1986 von 5 Prozent auf 1,2 Prozent. Durch diese Niveauverschiebung bei den Ausgaben sinkt die durchschnittliche jährliche Zunahme 1984—1988 auf 3,6 Prozent und dürfte damit nur geringfügig über der Teuerung, aber deutlich unter dem Einnahmenzuwachs liegen. Dieser entwickelt sich insgesamt im Rahmen der erwarteten Zunahme des Bruttoinlandproduktes.

Bei all diesen Betrachtungen muß deutlich darauf hingewiesen werden, daß auf der Ausgabenseite die überarbeiteten Planungszahlen **nicht voll erhärtet** sind. In wichtigen Aufgabenbereichen stehen verschiedene Probleme noch offen, deren Lösungen **Mehrbelastungen** mit sich bringen könnten. So sind beispielsweise Revisionsvorlagen im Bereich der Sozialversicherung (Invalidenversicherung, 10. AHV-Revision, Krankenversicherung) und Entwicklungen in der Landwirtschaft (künftige Preisrunden) mit möglichen Mehrausgaben in beträchtlichem Umfang nicht berücksichtigt. Auch müßen die noch hängigen Entlastungsmaßnahmen nicht nur im Parlament, sondern je nachdem auch in Volksabstimmungen Zustimmung finden.

331.2 Trotz nicht übersehbarer Verbesserungen **unterscheidet sich der neue Finanzplan im allgemeinen Trend nur wenig vom Legislaturfinanzplan.** Er geht hingegen von einem anderen Ausgaben- und Einnahmenniveau aus.

Nach Berücksichtigung aller Entlastungsmaßnahmen überschreiten die **Ausgaben** den Legislaturfinanzplan 1986 um 140 Millionen, 1987 um 330 Millionen. Über die wichtigsten Ursachen dieser Abweichungen orientiert eine Übersicht auf der Seite 159*.

Die gegenüber dem Legislaturfinanzplan resultierende Verbesserung der Haushaltslage entspringt zur Hauptsache den überarbeiteten **Einnahmenschätzungen.** Aus heutiger Sicht dürften die Einnahmen den Legislaturfinanzplan im Jahr 1986 um 630 Millionen und 1987 um 340 Millionen überschreiten. Die folgende Zusammenstellung enthält die wichtigsten Schätzungskorrekturen. Ausführlichere Darlegungen finden sich auf den Seiten 167* ff.

Un examen plus attentif conduit au résultat suivant:

331.1 Sans les mesures d'allégement, qui déploieront leurs effets dès 1986, le compte financier demeurerait nettement déficitaire. Les excédents de dépenses prévus sont nettement inférieurs à ceux du plan financier de la législature, bien qu'ils puissent encore dépasser le milliard dans les années impaires, où les recettes sont moins élevées. Les chiffres relevés la première fois pour 1988 participent à cette évolution. Durant la période de 1984 à 1988, les recettes et les dépenses évolueront vraisemblablement au même rythme. A cet égard, la croissance sera nettement supérieure au renchérissement probable estimé à 3—3,5 pour cent. Si les dépenses routières ne devaient pas être compensées par les cantons, l'impasse budgétaire s'en trouverait accrue de 210 à 230 millions par an: **elle atteindrait 570 millions en 1986, 1 330 millions en 1987 et 1 040 millions en 1988.**

A supposer que toutes les mesures d'allégement soient réalisées, on aurait alors des **excédents** de recettes qui, durant les années paires à fortes recettes, pourraient atteindre approximativement un demi-milliard. Compte tenu du programme complémentaire, de la nouvelle répartition des tâches et de la suppression des quotes-parts cantonales aux droits de timbre, la hausse des dépenses tomberait de 5 pour cent en 1985/1986 à 1,2 pour cent. Cette chute des dépenses ramènerait leur croissance annuelle moyenne à 3,6 pour cent pour la période de 1984 à 1988, soit à un niveau à peine supérieur au renchérissement, mais nettement inférieur à la croissance des recettes. Celle-ci demeurera, tout compte fait, dans les limites de l'augmentation prévue du produit intérieur brut (PIB).

Dans toutes ces considérations, il faut tenir compte du fait qu'en ce qui concerne les dépenses, les chiffres remaniés de la planification ne sont **pas pleinement fiables** dans la mesure où subsistent, dans d'importants **groupes de tâches,** certains problèmes dont la résolution pourrait entraîner un **surcroît de charges.** C'est ainsi que nous n'avons pas pris en compte les projets de révision dans le domaine de la sécurité sociale (assurance invalidité, 10e révision de l'AVS, assurance-maladie) ni les développements dans le secteur agricole (futures revendications paysannes) qui pourraient entraîner d'appréciables surplus de dépenses. Les mesures d'allégement encore en suspens doivent être non seulement approuvées par le Parlement, mais aussi, suivant les cas, par le peuple.

331.2 En dépit des améliorations indéniables qu'il apporte, **le nouveau plan financier ne se différencie que peu, quant à la tendance générale, du plan financier de la législature,** encore que le niveau des dépenses et des recettes ne soit pas le même.

Compte tenu de toutes les mesures d'allégement, les **dépenses** excéderont celles du plan financier de la législature de 140 millions en 1986 et de 330 millions en 1987. Le tableau de la p. 159* renseigne sur les principaux facteurs à l'origine de ces variations.

L'amélioration par rapport au plan financier de la législature tient essentiellement aux nouvelles **estimations de recettes.** Les recettes devraient en principe dépasser le plan financier de la législature de 630 millions en 1986 et de 340 millions en 1987. Le tableau ci-après indique les principaux correctifs apportés aux estimations (pour plus de détails, cf. p. 167* ss).

	Abweichungen vom LFP[1] Variations par rapport au PFL[1] 1986	1987	
	Millionen Franken en millions de francs		
Total	**+ 630**	**+ 340**	**Total**
davon			dont
— Direkte Bundessteuer	+ 400	+ 400	— Impôt fédéral direct
— Stempelabgaben	+ 150	+ 50	— Droits de timbre
— Verrechnungssteuer	+ 100	—	— Impôt anticipé
— Warenumsatzsteuer	— 100	— 200	— ICHA
— Treibstoffbelastung	+ 70	+ 80	— Droits d'entrée sur les carburants

[1] Vergleichbar gemacht durch Bruttodarstellung bei den Verkehrsabgaben.

[1] La comparaison a été rendue possible, du fait que les taxes routières ont été calculées en valeur brute.

331.3 Die **Finanzplanungsergebnisse sind naturgemäß unsicher.** Schon verhältnismäßig geringfügige Änderungen bei den Einnahmen und Ausgaben können starke Schwankungen hervorrufen. Beispielsweise würde eine Finanzplanabweichung mit je zwei Prozent Mehrausgaben und Mindereinnahmen das Ergebnis 1988 von einem Überschuß von 430 Millionen in ein Defizit von über einer halben Milliarde umwandeln.

Solche Abweichungen vom geplanten Verlauf können nicht ausgeschlossen werden. So besteht zum Beispiel keine Gewähr, daß sich die Wirtschaft über die ganze Periode gemäß den Annahmen gleichmäßig entwickelt. Konjunkturschwächen beeinträchtigen relativ rasch den Einnahmenfluß und wecken Begehren um Nachfragestützung durch die öffentliche Hand. Auch die auf die Wirtschaftsprognosen abstellenden Einnahmenschätzungen unterliegen nicht vorhersehbaren Änderungen und müssen als Richtwerte innerhalb eines Streubereiches gedeutet werden. Angesichts der im Vergleich zu den sechziger Jahren unstetiger gewordenen Wirtschaftsentwicklung ist dieser Streubereich bei gleichbleibendem Fehlerrisiko immer größer zu wählen. Ein noch im normalen Streubereich liegender Prognosefehler von 5 Prozent kann angesichts der absoluten Größe der Einnahmenbeträge im Jahr 1988 bereits zu einer Abweichung von mehr als 1,2 Milliarden führen.

Auch ein allfälliger Verzicht des Parlamentes auf hängige Entlastungsmaßnahmen oder etwa eine andere als die angenommene Abwicklung der beantragten Kampfpanzerbeschaffung würde die Planungsergebnisse rasch und je nachdem auch nachhaltig ändern.

332 Wie schon erwähnt, bleibt der Bundeshaushalt bei einer Verwirklichung der Regierungsrichtlinien ohne die vom Bundesrat vorgeschlagenen Entlastungsmaßnahmen deutlich defizitär. Es muß mit Ausgabenüberschüssen von Hunderten von Millionen, ja sogar jenseits der Milliardengrenze gerechnet werden. Mit den beantragten Entlastungsmaßnahmen kann der Bundeshaushalt dagegen mit einem bescheidenen **Einnahmenüberschuß** abschließen.

Im Wissen um die Schwankungsbreite der Planungsergebnisse muß in dieser Situation an einer weiterhin **zurückhaltenden Ausgabenpolitik** festgehalten werden. Gleichzeitig sollten die bekannten **Entlastungsmaßnahmen** ohne unnötigen Aufschub und ohne wesentliche Abstriche durchgezogen werden. Auch die herkömmlichen Aufgabenbereiche müssen weiterhin hinsichtlich Dringlichkeit und Wirtschaftlichkeit überprüft werden. Schließlich ist für rationelle Verwaltungsabläufe zu sorgen. Wie bereits im einleitenden Kapitel zur Budgetbotschaft 1985 festgehalten, geht es jetzt darum, die vorerst nur auf dem Papier ausgewiesene etwas

331.3 Les résultats de la planification financière sont, de par leur nature incertains. Même des modifications relativement peu importantes au plan des recettes et des dépenses peuvent provoquer de fortes variations dans les résultats du compte financier. Ainsi un écart de 2 pour cent, tant en ce qui concerne les dépenses supplémentaires que les moins-values de recettes, nous ferait passer pour 1988 d'un excédent de recettes de 430 millions à un excédent de dépenses de plus d'un demi milliard.

De tels écarts par rapport à l'évolution prévue ne sauraient être totalement exclus. C'est ainsi que nous n'avons aucune certitude que l'évolution économique demeurera constante tout au long de la période considérée comme nous l'avons supposé dans le plan. Les fléchissements conjoncturels freinent assez rapidement les flux de recettes et incitent à faire appel aux pouvoirs publics pour qu'ils soutiennent la demande. De même les estimations de recettes fondées sur les prévisions économiques dépendent d'impondérables et n'ont qu'une valeur indicative à l'intérieur d'une certaine zone de dispersion. L'évolution économique étant devenue de plus en plus capricieuse comparée aux années soixante, il y a lieu d'étendre cette zone de dispersion pour un même risque d'erreur. Une erreur d'estimation de 5 pour cent, qui entre encore dans cette marge, peu déjà entraîner une variation de plus de 1,2 milliard compte tenu du volume des recettes en 1988.

De même, si le Parlement renonçait aux mesures d'allégement proposées ou si l'acquisition des chars de combat s'effectuait selon des modalités autres que celles qui ont été prévues, les résultats du plan s'en trouveraient aussitôt modifiées et, suivant le cas, de manière durable.

332 Ainsi que nous l'avons déjà relevé, les finances fédérales demeureront nettement déficitaires si les Grandes lignes de la politique gouvernementale étaient réalisées sans les mesures d'allégement que nous avons proposées. Les excédents de dépenses atteindraient des centaines de millions ou dépasseraient même le milliard. Les mesures d'allégement proposées, si elles étaient réalisées, permettraient en revanche de réaliser un modeste **excédent de recettes.**

Compte tenu de la marge possible de variations des résultats du plan, il faut en conséquence s'en tenir à une **politique restrictive des dépenses.** Simultanément, les **mesures d'allégement** connues devraient pouvoir être réalisées sans délais ni réduction essentielle. Il y aura lieu, comme par le passé, de réexaminer les groupes de tâches traditionnels quant à leur urgence et à leur économicité. On veillera enfin à rationaliser des procédures administratives. Ainsi que nous l'avons déjà relevé dans le chapitre introductif de notre message sur le budget de 1985, il s'agit maintenant de faire passer dans les faits les prévisions budgétaires légèrement plus favo-

bessere Haushaltslage in Wirklichkeit umzusetzen. Für die Bundesfinanzpolitik wird es eine Art Schicksalsfrage sein, ob der in den letzten Jahren mit Beharrlichkeit beschrittene Weg auch angesichts etwas besserer Zukunftsaussichten so lange weiterverfolgt werden kann, bis sich die in der Planung abzeichnenden Überschüsse auch tatsächlich in den Rechnungen niederschlagen.

Der Bundesrat erachtet dies auch nach wie vor als vordringlich, um seit Jahren vermisste **Handlungsfreiheit** wieder zurückgewinnen und damit künftigen Problemen aktiv begegnen zu können. In vielen Teilbereichen der Gesellschaft und der Umwelt sind Entwicklungen im Gang, die einen handlungsfähigen Staat notwendig machen. Erinnert sei etwa an

— die Veränderung demographischer Strukturen, welche die AHV und IV belasten und Leistungsverbesserungen erschweren

— die zunehmenden Schwierigkeiten, angesichts der steigenden Kosten moderner Waffensysteme die Abwehrkraft unserer Armee zu erhalten

— die rasch wachsenden Probleme im Gesundheitswesen

— die Entwicklung der Wirtschaftsstrukturen aufgrund technologischer Veränderungen (Mikroelektronik usw.), die von der Wirtschaft, vom Bildungs- und Forschungsbereich und den Arbeitnehmern hohe Anpassungsleistungen verlangt

— die Bedürfnisse des Umweltschutzes (Waldschäden, Luftreinhaltung)

— die Notwendigkeit des Ausbaues öffentlicher Verkehrsnetze und einer ressourcenschonenden Energiepolitik.

Eine dauerhafte Wiederherstellung des Gleichgewichtes im Bundeshaushalt ist schließlich eine wichtige Voraussetzung, um mit Aussicht auf Erfolg an **grundsätzliche Verbesserungen der geltenden Finanzordnung** heranzutreten.

rables que nous avons dégagées. Au plan de la politique financière, ce qui importe c'est de savoir, si devant la légère amélioration des perspectives économiques, la voie résolument empruntée ces dernières années peut être poursuivie, jusqu'à ce que les excédents de recettes qui se dégagent de la planification se reflètent effectivement dans les comptes.

Nous continuons de penser qu'il importe au premier chef de recouvrer la **marge de manœuvre** qui nous fait défaut depuis des années, car ce n'est qu'à cette condition que nous pourrons faire pleinement face aux problèmes qui nous attendent. Les développements observés dans nombre de secteurs de la société et de l'environnement appellent la participation active des pouvoirs publics. Qu'il suffise de songer:

— à l'évolution des structures démographiques qui représente une charge pour l'AVS et l'AI et freine toute amélioration des prestations

— à la difficulté croissante de sauvegarder le potentiel de notre défense militaire, compte tenu des coûts croissants des armes modernes

— aux problèmes toujours plus nombreux que soulève la santé publique

— à l'évolution des structures économiques consécutive aux progrès techniques (microélectronique, etc.), qui nécessite de sérieux efforts d'adaptation au niveau de l'économie, au plan de la formation et de la recherche ainsi que de la part des salariés

— aux besoins relatifs à la protection de l'environnement (mesures contre le dépérissement des forêts et la pollution atmosphérique)

— à la nécessité de développer le réseau des transports publics et de promouvoir une politique énergétique qui ménage les ressources naturelles.

Le rééquilibrage durable des finances fédérales est indispensable si l'on veut s'atteler, avec quelque chance de succès, à **l'assainissement de notre régime financier.**

Zweiter Teil: Grundlagen

4 Veränderungen der Ausgangslage

41 Wirtschaftlicher Ausblick bis 1988

411 Die dem Legislaturfinanzplan zugrunde gelegten Annahmen zur Wirtschaftsentwicklung sind weiterhin gültig. Die Voraussetzungen für eine Verstetigung des Wirtschaftswachstums in den **Industrieländern** (Inflationsrückgang, Konjunkturerholung, stabilitätsorientierte Geldpolitik) sind gegeben. Die weltwirtschaftliche Expansion könnte allerdings durch eine Reihe bisher unbewältigt gebliebener Probleme verzögert oder gefährdet werden. Dazu gehören die unzureichende Strukturanpassung, der Protektionismus, internationale Verschuldungsprobleme und hohe Zinssätze, welche die Investitionstätigkeit hemmen. Auch wären stabilere Währungsparitäten erwünscht.

412 Die Wachstumsmöglichkeiten der **schweizerischen Volkswirtschaft** liegen im Bereich des Arbeitskräfteangebots und der Produktivität. Über die Entwicklung der Arbeitsproduktivität können nur Vermutungen geäussert werden. Hingegen dürfte die Beschäftigung leicht zunehmen, weil bis gegen 1987 noch verhältnismäßig große Jahrgänge ins erwerbsfähige Alter kommen. Bei ausreichender Nachfrage ergibt sich daraus ein angebotsseitiger Wachstumsimpuls. Sofern sich die internationalen politischen und monetären Spannungen sowie die Zahlungsbilanzungleichgewichte nicht verschärfen, kann bei annähernder Vollbeschäftigung ein jährliches reales Wachstum von 1—2 Prozent erwartet werden.

Voraussetzung für ein Wachstum im Gleichgewicht ist die Anpassung der Wirtschaft an den sich beschleunigenden Wandel der politischen, wirtschaftlichen und technischen Strukturen sowohl im Inland wie im Ausland. Dies erfordert entsprechende Investitionen, hohe Innovationsbereitschaft und berufliche Mobilität, aber auch gebührende Rücksicht auf die natürliche Umwelt. Unter der Annahme einer verstetigten Geldpolitik und einer etwa gleichbleibenden Staatsquote dürfte sich die Teuerung gemessen an den Konsumentenpreisen im Durchschnitt auf jährlich 3—3,5 Prozent begrenzen lassen.

42 Neue Prioritätenordnung bei den Richtliniengeschäften

Mittels einer Richtlinen-Motion haben die eidg. Räte den Bundesrat in der Juni-Session 1984 aufgefordert, die Richtliniengeschäfte 1983—87 nach Prioritäten zu ordnen und anzugeben, welche Geschäfte erst in einer nächsten Legislatur vorgelegt werden können. Der Bundesrat hat daraufhin beschlossen, von den 67 im Richtlinienbericht aufgeführten Vorlagen

- 30 Vorlagen der Bundesversammlung so zu unterbreiten, daß sie bis Legislaturende verabschiedet werden können
- 22 Vorlagen bis Ende Legislatur den Räten zuzuleiten
- auf die übrigen in dieser Legislatur zu verzichten.

Durch diese Straffung des Richtlinienprogrammes werden Parlament, Bundesrat und Verwaltung zwar etwas entlastet; die damit verbundenen Einsparungen von knapp 10 Millionen pro Jahr ab 1988 fallen indessen nicht wesentlich ins Gewicht.

Seconde partie: Les bases

4 Modifications par rapport à la situation initiale

41 Perspectives économiques jusqu'en 1988

411 Les hypothèses relatives à l'évolution économique, qui sous-tendent le plan financier de la législature, sont aujourd'hui encore valables. Les conditions propres à assurer une croissance économique constante dans les **pays industrialisés** sont réunies (recul de l'inflation, reprise conjoncturelle, politique monétaire axée sur la stabilité). L'expansion économique mondiale pourrait cependant être retardée ou compromise par toute une série de problèmes qui ne sont pas encore résolus: adaptation insuffisante des structures, protectionnisme, problèmes de l'endettement international, des taux d'intérêts élevés qui freinent les investissements. Il serait également souhaitable que les parités monétaires varient moins.

412 Les possibilités de croissance de **l'économie suisse** résident dans l'offre d'emplois et la productivité. Sur l'évolution de la productivité du travail, on ne peut que formuler des hypothèses. En revanche, l'emploi devrait légèrement progresser, étant donné que les jeunes accédant à la vie active seront relativement nombreux jusque vers 1987. Si la demande est suffisante, l'offre s'en trouvera stimulée. Pour autant que les tensions politiques et monétaires internationales et les déséquilibres des balances des paiements ne s'aggravent pas, la croissance économique pourrait atteindre 1 à 2 pour cent par an en termes réels, en situation de quasi-plein emploi.

Pour que la croissance retrouve son équilibre, il faut que l'économie s'adapte aux restructurations politiques, économiques et techniques qui vont en s'accélérant, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Cela implique des investissements appropriés, une réelle capacité d'innovation et une grande mobilité professionnelle, mais aussi un juste respect de l'environnement naturel. Pour autant que la politique monétaire demeure constante et que la part du secteur public reste à peu près identique, le renchérissement, calculé en fonction des prix à la consommation, ne devrait sans doute pas dépasser 3 à 3,5 pour cent en moyenne annuelle.

42 Projets relevant des Grandes lignes de la politique gouvernementale/Nouvel ordre des priorités

Lors de la session d'été 1984, les Chambres ont adopté une motion invitant le Conseil fédéral à définir l'ordre des priorités en ce qui concerne les projets relevant des Grandes lignes 1983 à 1987 et à indiquer les projets qui ne pourraient être présentés qu'au cours d'une prochaine législature. Parmi les 67 projets figurant dans le rapport des Grandes lignes, nous avons alors décidé:

- de soumettre à l'Assemblée fédérale 30 projets susceptibles d'être adoptés d'ici à la fin de la législature;
- de lui transmettre 22 projets d'ici à la fin de la législature;
- de renoncer durant la législature aux autres projets.

S'il est vrai que cette sélection permettra de décharger quelque peu le Parlement, le Conseil fédéral et l'administration, les économies ainsi réalisées — à peine 10 millions par an à partir de 1988 — sont plutôt modestes.

43 Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983

An das Beschäftigungsprogramm 1983 knüpfte das Parlament die Forderung, dass Kredite für Beschaffungen nach Massgabe der Beschäftigungslage ab 1986 kompensiert werden müssen (Art. 8 des BB vom 17. März 1983; BBl 1983 I 1216). Diese Regelung ging davon aus, daß das Maßnahmenpaket zeitlich vorgezogene Beschaffungen ermöglichte, die später ohnehin verwirklicht worden wären.

Angesichts befriedigender Konjunkturaussichten sind die geforderten Kompensationen vom Bundesrat vorgesehen und in der Finanzplanung bereits berücksichtigt worden. Bei Beträgen von mehr als 10 Millionen verteilen sie sich auf fünf Jahre (1986—1990), bei kleineren Beschaffungen auf drei Jahre (1986—1988). In den Finanzplanungsjahren vermindern sich dadurch die Ausgaben um folgende Beträge: 1986: 105 Millionen, 1987: 97 Millionen, 1988: 97 Millionen.

Das Beschäftigungsprogramm 1983 enthielt Beschaffungskredite von rund 670 Millionen. Gewissen Beschaffungen sind indessen nicht zu kompensieren (z. B. Konjunkturzusätze beim Straßenbau, da wegen der zweckgebundenen Finanzierung aus Treibstoffzöllen durch Kompensation bloß die Rückstellungen für spätere Fälligkeiten erhöht würden). Ferner erstrecken sich die Kompensationen beim Wohnungsbau — in Abweichung vom genannten Verfahren — über 1990 hinaus.

43 Compensation des mesures da relance 1983

Le programme de relance 1983 avait été voté par le Parlement à la condition que les crédits affectés à des acquisitions à des fins de relance fussent compensés à partir de 1986 selon la situation de l'emploi (art. 8 de l'AF du 17 mars 1983; FF 1983 I 1190). On est parti de l'idée que le train de mesures adopté permettrait de faire sans tarder des acquisitions qui l'auraient été de toute manière ultérieurement.

Au vu des perspectives conjoncturelles satisfaisantes, nous avons prévu les compensations demandées qui ont déjà été prises en compte dans le plan financier. Pour les acquisitions de plus de 10 millions, elles se répartissent sur 5 ans (1986 à 1990), dans les autres cas sur trois ans (1986 à 1988). Pour la période du plan financier, les dépenses diminueront en conséquence de 105 millions en 1986, 97 millions en 1987 et de 97 millions également en 1988.

Au programme de relance de 1983 figurent quelque 670 millions de crédits destinés à des acquisitions. Certaines d'entre elles ne seront toutefois pas compensées, c'est par exemple le cas des suppléments conjoncturels pour la construction des routes (ces suppléments étant financés par les droits sur les carburants, la compensation entraînerait uniquement l'augmentation des provisions pour échéances ultérieures). En outre, les compensations pour la construction de logements s'étendent — à la différence de la procédure précitée — au-delà de 1990.

44 Hängige Entlastungsmaßnahmen

Von den im Legislaturfinanplan enthaltenen Entlastungsmaßnahmen sind die **Schwarverkahrs-** und die **Nationalstraßenabgabe** in der Zwischenzeit von Volk und Ständen angenommen worden. Sie werden planmäßig auf 1. Januar 1985 in Kraft gesetzt.

441 Die neue Regelung beim **Teuerungsausgleich an das Bundespersonal** (Botschaft vom 28. November 1983, BBl 1983 IV 545) dürfte unter den zugrundegelegten wirtschaftlichen Rahmenbedingungen die angestrebte Entlastung in der Planungsperiode bewirken.

442 Die **Ausführungsgesetzgebung zur Neuregelung bei den Treibstoffzöllen** (Botschaft vom 13. März 1984, BBl 1984 I 986) mit Mehrausgaben des Bundes im Straßenbereich von rund 400 Millionen (Treibstoffzollbeschluß) und einer etwa hälftigen Kompensation durch die Kantone (Kompensationsbeschluß) ist erst vom Ständerat behandelt worden. Dieser sieht beim Treibstoffzollbeschluß eine rückwirkende Auszahlung der Beiträge ab 1. Mai 1983 vor und ist auf den Kompensationsbeschluß nicht eingetreten. Der Nationalrat wird sich in der Dezembersession 1984 damit befassen. Voranschlag 1985 und Finanzplan sehen die Verteilung der Treibstoffzollerträge sowie die kompensationsweise Beteiligung der Kantone am Regionalverkehr der SBB bereits aufgrund der vom Bundesrat beantragten neuen Rechtsgrundlagen vor (Art. 7 Abs. 2 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0). Eine allfällige Ablehnung des Kompensationsbeschlusses würde zu den in der Ziffer 32 aufgeführten Ausgaben führen.

443 Das **Anschlußprogramm** (Botschaft über die Sparmaßnahmen 1984 vom 12. März 1984, BBl 1984 I 1253) löst die

44 Mesures d'allégemant en instance

Parmi les mesures d'allégement qui figurent au plan financier de la législature, la **redevance sur le trafic des poids lourds** et la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** ont été dans l'entre-temps acceptées par le peuple et les cantons. Ces mesures entreront en vigueur, comme prévu, le 1er janvier 1985.

441 La nouvelle réglementation relative à la **compensation du renchérissemant versée au personnel fédéral** (message du 28 novembre 1983, FF 1983 IV 549) devrait entraîner, compte tenu du contexte économique actuel, l'allégement souhaité pendant la période de planification.

442 **La législation d'exécution relative à la nouvelle réglemantation des droits sur les carburants** (message du 13 mars 1984, FF 1984 I 993), qui prévoit un surcroît de dépenses routières de quelque 400 millions (arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants) et une compensation par les cantons à raison de la moitié environ (arrêté sur les compensations) vient d'être traitée par le Conseil des Etats. Celui-ci a prévu dans le cas de l'arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants un paiement rétroactif des subventions à compter du 1er mai 1983 et a refusé d'entrer en matière sur l'arrêté sur les compensations. Le Conseil national abordera le projet à la session d'hiver 1984. Le budget de 1985 et le plan financier prévoient déjà la répartition du produit des droits sur les carburants et la participation des cantons, par le biais de compensations, au transport régional des CFF en vertu des nouvelles bases juridiques que nous avons proposées (art. 7, 2e al. de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0). Un rejet de l'arrêté sur les compensations entraînerait les dépenses figurant sous chiffre 32.

443 Le **programma complémentaire** (message du 12 mars 1984 sur les mesures d'économies 1984, FF 1984 I 1281)

bis 1985 befristete lineare Beitragskürzung ab und stellt nach Antrag des Bundesrates jährliche Einsparungen von mindestens 360 Millionen sicher. Nach grundsätzlicher Gutheißung durch die beiden Räte sind in der Wintersession 1984 noch verschiedene Differenzen zu bereinigen.

prend le relais de la réduction linéaire des subventions qui arrive à échéance en 1985, et assurera, si le Parlement suit notre proposition, des économies annuelles d'au moins 360 millions. L'approbation de principe des deux Chambres sera suivie de l'élimination des divergences, prévue pour la session d'hiver de 1984.

444 Das erste Maßnahmenpaket zur **Aufgabenneuverteilung zwischen Bund und Kantonen** (Botschaft vom 28. September 1981, BBl 1981 III 737) ist von den eidg. Räten in der Herbstsession 1984 verabschiedet worden. Gegenüber der Vorlage des Bundesrates weichen die Beschlüsse vor allem in zwei Punkten ab: Die Betriebsbeiträge an Erziehungsanstalten werden in modifizierter Form weitergeführt; der Bund wird den allgemeinen Wohnungsbau weiterhin fördern. Offen ist noch der Entscheid bezüglich der Beteiligung der Kantone an der Subventionierung der Krankenkassen, der im Rahmen der Teilrevision Krankenversicherung getroffen werden soll. Sofern diese Maßnahme wie vorgesehen verwirklicht und Volk und Stände den drei Verfassungsvorlagen (Primarschulsubvention, Beiträge an die Lebensmittelkontrolle, Stipendien) zustimmen, bringt die Aufgabenteilung in den Jahren 1986 bis 1988 eine Entlastung des Bundeshaushaltes von 200, 140 bzw. 160 Millionen. Nach Wirksamwerden aller Beschlüsse im Jahre 1990 bildet sich dieser Saldo auf etwa 120 Millionen zurück.

444 Le premier train de mesures relatif à la **nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons** (message du 28 septembre 1981, FF 1981 III 705) a été adopté par les Chambres fédérales lors de la session d'automne 1984. Les décisions divergent de notre projet notamment sur deux points: les subventions à l'exploitation des maisons d'éducation sont versées sous une autre forme; la Confédération continuera d'encourager la construction générale de logements. Quant à la décision relative à la participation des cantons au subventionnement des caisses-maladie, qui sera prise dans le cadre de la révision partielle de l'assurance-maladie, elle demeure encore en suspens. Pour autant que cette mesure soit réalisée comme prévu et que le peuple et les cantons approuvent les trois projets constitutionnels (subventions à l'école primaire, subventions au contrôle des denrées alimentaires, bourses), la répartition des tâches procurera à la Confédération, dans les années 1986 à 1988, un allégement de 200, 140 et 160 millions respectivement. L'entrée en vigueur de tous les arrêtés en 1990 ramènera ce solde à environ 120 millions.

Finanziell besonders ins Gewicht fallen die Vorschläge im Bereich der Sozialversicherungen. Die Kantonsbeiträge an die AHV werden im Jahre 1986 von 5 auf 1,5 und in den Jahren 1987 bis 1989 auf 1 Prozent gesenkt. Ab 1990 werden sie vollständig aufgehoben. Der Bund hat entsprechend höhere Beiträge zu leisten (1990: 800 Millionen). Durch eine Sicherungsklausel ist gewährleistet, daß die Bundesversammlung von dieser Regelung abweichen kann, insoweit die andern Maßnahmen des ersten Paketes nicht oder nur teilweise verwirklicht werden. Diese Bestimmung würde insbesondere im Falle eines erfolgreichen Referendums wirksam, oder wenn die hälftige Beteiligung der Kantone an der Subventionierung der Krankenversicherung, die den Bund um knapp 500 Millionen entlastet, nicht oder später als vorgesehen in Kraft tritt. Eine wichtige Entlastung ergibt sich im weiteren aus der Herabsetzung der Bundesbeiträge an die Ergänzungsleistungen von bisher 30 bis 70 Prozent auf 10 bis 35 Prozent. Bei der Berechnung der finanziellen Auswirkungen dieser Maßnahme ist die vom Bundesrat geplante Revision der Ergänzungsleistungen bereits einbezogen.

Les propositions relevant du domaine de l'assurance sociale ont une incidence financière particulièrement marquée. Les contributions cantonales à l'AVS passeront en 1986 de 5 à 1,5 pour cent et baisseront de 1 pour cent pendant les années 1987 à 1989. Dès 1990 elles seront complètement supprimées. Les contributions de la Confédération devront être proportionnellement augmentées (1990: 800 millions). Une clause de garantie permet à l'Assemblée fédérale de s'écarter de cette réglementation, pour autant que les autres mesures du premier volet ne soient pas ou que partiellement réalisées. Cette disposition serait efficace notamment en cas de succès du référendum ou si la participation, à raison de moitié, des cantons au subventionnement de l'assurance-maladie, qui représente un allégement d'à peine 500 millions pour la Confédération, n'entrait pas, ou plus tard que prévu, en vigueur. La réduction de la participation de la Confédération au titre des prestations complémentaires, de 30 à 70 pour cent actuellement à 10 à 35 pour cent, constitue en outre un allégement important. L'évaluation des conséquences financières de cette mesure tient compte déjà de la révision des prestations complémentaires que nous avons prévue.

Über ein **zweites Paket von Vorschlägen zur Aufgabenteilung** wird demnächst das Vernehmlassungsverfahren eröffnet. Diese Maßnahmen sollen den Bundeshaushalt insoweit entlasten, als die angestrebte Lastenverschiebung von 180 Millionen mit dem ersten Paket nicht erreicht wird.

La procédure de consultation sera prochainement ouverte sur le **second volet de la nouvelle répartition des tâches.** Ces mesures sont destinées à alléger le budget de la Confédération dans la mesure où le transfert souhaité des charges de 180 millions ne peut être réalisé dans le cadre du premier volet.

445 Mit der Botschaft über das erste Aufgabenteilungspaket wurde auch die dauerhafte **Aufhebung der Kantonsanteile an den Stempelabgaben und am Reingewinn der Alkoholverwaltung** beantragt. Die eidg. Räte haben den Vorlagen zugestimmt, wobei die Kantone neu über 10 Prozent des Reingewinnes der Alkoholverwaltung (1981—85: 5%) zur Bekämpfung des Betäubungsmittelmißbrauchs (vorher: Alkoholmißbrauchs) verfügen sollen. Sofern Volk und Stände zustimmen, wird die bis 1985 befristete Aufhebung der Kantonsanteile in dauerhaftes Recht übergeführt. Der Bundeshaushalt dürfte dadurch definitiv um rund 420 Millionen entlastet werden.

445 Le message sur le premier volet de la nouvelle répartition des tâches proposait également de **supprimer durablement les quotes-parts cantonales aux droits de timbre et au bénéfice net de la Régie des alcools.** Les Chambres ayant adopté les projets, les cantons disposeront désormais de 10 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools (1981 à 1985: 5%) pour lutter contre l'abus des stupéfiants (précédemment: abus des boissons alcooliques). En cas d'acceptation par le peuple et les cantons, la suppression des quotes-parts cantonales, qui arrive à échéance en 1985, sera intégrée dans le droit commun. La Confédération économiserait ainsi quelque 420 millions.

446 Aus der mit Botschaft vom 25. Juni 1980 beantragten **Unterstellung der Energieträger unter die Warenumsatzsteuer** werden Einnahmen von gut 400 Millionen pro Jahr erwartet. Davon sollen bis zu 120 Millionen zur Förderung der Energieforschung eingesetzt werden. Bei Inkrafttreten auf den 1. Januar 1987 ist im ersten Jahr mit einer Haushaltsverbesserung in der Größenordnung von 250 Millionen, 1988 von 300 Millionen zu rechnen.

447 Die Entlastungsmaßnahmen, die sich auf das **finanzielle Verhältnis zwischen Bund und Kantonen** auswirken, verbessern den Bundeshaushalt um die Größenordnung von 530 Millionen pro Jahr. Die Kantone werden entsprechend belastet. Diese Lastenverschiebung entspricht dem Betrag, den die Kantone aus den befristeten Sparmaßnahmen 1980 (BBl 1980 I 477) bereits seit 1981 zu tragen haben. Die beschriebenen Anstrengungen zur Sanierung des Bundeshaushaltes führen somit nur insofern zu einer weiteren Belastung der Kantone, als ein bisher zeitlich befristeter Zustand definitiv verankert werden soll.

446 **L'introduction de l'IChA sur l'énergie,** que nous avons proposée dans notre message du 25 juin 1980, devrait permettre de réaliser des recettes de l'ordre de plus de 400 millions par an, dont 120 millions seraient consacrés à l'encouragement de la recherche en matière d'énergie. Si le projet entre en vigueur le 1er janvier 1987, l'économie réalisée sera de l'ordre de 250 millions la première année et de 300 millions en 1988.

447 Les mesures d'allégement, qui influencent les **rapports financiers entre la Confédération et les cantons,** permettent à la Confédération de réaliser des économies de l'ordre de 530 millions, alors que les cantons voient leurs charges augmenter proportionnellement. Ce transfert de charges correspond au montant payé déjà depuis 1981 par les cantons conformément aux mesures d'économie temporaires de 1980 (FF 1980 I 477). Les efforts d'assainissement des finances fédérales ne continueront de représenter une charge pour les cantons que si cette situation, limitée jusqu'ici dans le temps, devait s'avérer définitive. Le tableau ci-après en donne un aperçu détaillé.

	Belastung (—) bzw. Entlastung (+) der Kantone Charge (—) ou allégement (+) des cantons Millionen Franken — millions de francs	
Belastung der Kantone aus Entlastungsmaßnahnahmen des Bundes	**—530**	**Charges que représentent pour les cantons les mesures d'allégement de la Confédération**
— *Ablösung der befristeten Sparmaßnahmen 1980 durch*	*—530*	— *Remplacement des mesures d'économies temporaires de 1980*
. definitive Aufhebung der Kantonsanteile an den Stempelabgaben und am Reingewinn der Alkoholverwaltung[1]	—420	. Suppression définitive des quotes-parts cantonales aux droits de timbre et au bénéfice net de la Régie fédérale des alcools[1]
. Sparmaßnahmen 1984 (Anteil)[2]	—110	. Mesures d'économie de 1984 (part)[2]
— *Aufgabenteilung (Durchschnitt)*[1]	*—170*	— *Répartition des tâches (moyenne)*[1]
— *Neuregelung bei den Treibstoffzöllen und Kompensation (Saldo)*[3]	*+170*	— *Nouvelle réglementation de la répartition des droits d'entrée sur les carburants et compensation (solde)*[3]

[1] Gemäß Beschlüssen der eidg. Räte in der Herbstsession 1984

[2] Gemäß Botschaft vom 12. März 1984, BBl 1984 I 1287 ff. (Auswirkungen, die von den Kantonen zu tragen sind)

[3] Gemäß Botschaft vom 13. März 1984, BBl 1984 I 1036

[1] Conformément aux décisions des Chambres fédérales lors de la session d'automne 1984

[2] Selon le message du 12 mars 1984, FF 1984 I 1281 ss (conséquences que doivent supporter les cantons)

[3] Selon le message du 13 mars 1984, FF 1984 I 993

5 Dépenses

51 Evolution générale

(%) = variation par rapport à l'année précédente

5 Ausgaben

51 Gesamtentwicklung

(%) = Veränderung gegenüber Vorjahr

Ausgaben des Bundes	Voranschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financier 1986 Mio (%)	Finanzplan Plan financier 1987 Mio (%)	Perspektiven Perspectives 1988 Mio (%)	Dépenses de la Confédération
Total inkl. ab 1985 geplante Entlastungen[1]	**22 645**	**23 780** (+5,0)	**24 580** (+3,4)	**25 540** (+3,9)	**Total (y. c. allégements prévus dès 1985)**[1]

[1] Ab 1985 geplante Entlastungen: Aufhebung des halbjährlichen Teuerungsausgleiches an das Bundespersonal; Kompensation der Straßenmehrausgaben des Bundes durch die Kantone; Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (vgl. vorne S. 151*, Ziffer 1 in Tabelle 1).

[1] Allégements prévus dès 1985: suppression de la compensation semestrielle du renchérissement versée au personnel fédéral; compensation par les cantons des dépenses routières supplémentaires; compensation des mesures de relance 1983 (cf. ci-devant p. 151*, chiffre 1 du tableau 1)

Grafische Darstellungen zum voraussichtlichen Verlauf der **Ausgaben nach Aufgabengebieten** bis 1988 finden sich in den entsprechenden Kapiteln der Botschaft zum Voranschlag 1985. Die neue Finanzplanung hat auf der Ausgabenseite zu folgenden Ergebnissen geführt:

Der **Legislaturfinanzplan** wird 1986 um 140 Millionen und 1987 um 330 Millionen überschritten. Die nachstehende Übersicht zeigt die wichtigsten Ursachen dieser Abweichungen.

Les **graphiques** reproduisant l'évolution probable des **dépenses par groupe de tâches** jusqu'en 1988 figurent dans les chapitres correspondants du message sur le budget de 1985. Les données du nouveau plan financier amènent, s'agissant des dépenses, aux conclusions suivantes:

Le **plan financier de la législature** sera dépassé de 140 millions en 1986 et de 330 millions en 1987. Le tableau ci-après renseigne sur les principaux facteurs à l'origine de ces variations.

	Abwaichungen vom LFP[1] / Variations par rapport au PFL[1] 1986	1987	
	Millionan Franken — an millions da francs		
Total	**+140**	**+330**	**Total**
davon:			dont:
— Kantonsanteile (Wichtigste Ursachen: höhere Einnahmenprognosen bei direkter Bundessteuer und Verrechnungssteuer)	+160	+130	— Quotes-parts cantonales (On prévoit des recettes plus élevées dans le cas de l'IFD et de l'impôt anticipé)
— AHV-Bundesbeitrag (Nächste Rentenanpassung statt 1986 vermutlich erst 1987)	−133	+ 68	— Contribution de la Confédération à l'AVS (La prochaine adaptation des rentes ne se fera probablement qu'en 1987, au lieu de 1986)
— IV-Bundesbeitrag (Wie AHV; zusätzlich Neuschätzung der Beiträge an Organisationen und für medizinische Maßnahmen)	+ 21	+101	— Contribution de la Confédération à l'AI (Comme l'AVS; en outre réestimation des subventions aux organisations et au titre des mesures médicales)
— Ergänzungsleistungen (Leistungsverbesserungen durch bevorstehende Gesetzesrevision sowie Verschiebung der Teuerungsanpassung von 1986 und 1987)	+ 28	+ 67	— Prestations complémentaires (Amélioration des prestations à la faveur de la révision imminente de la loi et report de l'adaptation du renchérissement de 1986 à 1987)
— Milch- und Zuckerverwertung (hohe Milchproduktion, tiefe Weltmarktpreise beim Zucker)	+ 96	+ 80	— Placement du lait et du sucre (Forte production laitière, faiblesse des cours sur les marchés internationaux du sucre)
— Maßnahmen gegen Waldschäden (BB vom 4. Mai 1984; 150 Millionen für 5 Jahre)	+ 30	+ 30	— Mesures contre le dépérissement des forêts (AF du 4 mai 1984; 150 mio pour 5 ans)
— Verzinsung (tieferer Geldbedarf)	− 70	−109	— Intérêts (Dépenses moindres)
— Vorschüsse ERG (Überarbeitung der ERG-Planung)	+ 45	− 60	— Avances GRE (La planification de la GRE a été revue)

[1] Vergleichbar gemacht durch Bruttodarstellung bei den Verkehrsabgaben und Berücksichtigung der Kompensation bei den Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

[1] La comparaison a été rendue possible, du fait que les taxes routières ont été calculées en valeur brute et que la compensation a été prise en compte pour ce qui est des mesures de relance 1983.

Unter **Einrechnung aller Entlastungsmaßnahmen** wachsen die Ausgaben im Durchschnitt pro Jahr mit 3,6 Prozent voraussichtlich nur noch wenig stärker als die Teuerung und deutlich schwächer als das Bruttoinlandprodukt (+4,5% bis +5,5%). Die ab 1986 geplanten Entlastungsmaßnahmen (Anschlußprogramm, Aufgabenteilung und endgültige Aufhebung des Kantonsanteils an den Stempelabgaben) verringern das Ausgabenwachstum über die Planungsperiode um durchschnittlich knapp ein Prozent.

En tenant compte de toutes les mesures d'allégement, la croissance des dépenses (+3,6% en moyenne annuelle) ne sera vraisemblablement que légèrement supérieure au renchérissement et nettement plus faible que la croissance du produit intérieur brut (+4,5% à 5,5%). Les mesures d'allégement prévues dès 1986 (programme complémentaire, nouvelle répartition des tâches et suppression définitive de la quote-part cantonale aux droits de timbre) réduiront la croissance des dépenses durant la période considérée d'à peine un pour cent en moyenne.

Für das **Perspektivjahr 1988** bestanden noch keine Planungsvorgaben. In einigen Bereichen müssen namhafte Mehrbelastungen in Rechnung gestellt werden. Zu nennen sind etwa die Entwicklungshilfe (+8,0% bzw. +65 Mio), die militärischen Investitionen (+10,8% bzw. +250 Mio; ohne Beschäftigungsmaßnahmen und Kompensation Zahlungsspitze 1985), die zweckfinanzierten Straßenausgaben (+120 Mio) sowie die Defizitdeckung der SBB und der konzessionierten Transportunternehmungen (+ rund 40 Mio).

Nous ne disposions jusqu'ici d'aucune **prévision pour 1988.** Dans certains secteurs, il faut prendre en compte un surcroît sensible de charges. C'est le cas par exemple de l'aide au développement (+8,0% ou +65 mio), des investissements militaires (+10,8% ou +250 mio; sans les mesures de relance ni la compensation de la dépense maximale en 1985), des dépenses routières à financement spécifique (+120 mio) ainsi que de la converture du déficit des CFF et des entreprises de transport concessionnaires (+40 mio env.).

In den folgenden Ziffern 52 und 53 werden nur wichtige, die künftige Entwicklung kennzeichnende Zusammenhänge

Dans les chapitres 52 et 53, nous nous contenterons d'aborder les problèmes importants touchant l'évolution future. **Tous**

angesprochen. **Alle Zahlenangaben verstehen sich mit Beschäftigungsprogramm 1983 und dessen Kompensation ab 1986, jedoch ohne diejenigen Entlastungsmaßnahmen, welche ab 1986 in Kraft treten sollen** (vgl. Tabelle S. 151*).

52 Ausgaben nach Funktionen

521 Landesverteidigung

Landesverteidigung	Voranschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financiar 1986 Mio (%)	Finanzplan Plan financiar 1987 Mio (%)	Perspektiven Perspectivas 1988 Mio (%)	Défense nationale
V 1985, F 1986—P 88 vom 2.10.1984	4828	4795 (−0,7)	5046 (+5,2)	5400 (+7,0)	B 1985, F 1986—P 88 du 2.10.1984

Knapp 5 Prozent dieser Ausgaben sind für die zivile, über 95 Prozent dagegen für die militärische Landesverteidigung bestimmt. Dabei handelt es sich zur Hauptsache um die **Investitionsausgaben und die laufenden Ausgaben des Militärdepartementes.**

Auf der Basis des Voranschlages 1984 ergibt sich bei den **militärischen Investitionen** ein jährliches Wachstum in der Größenordnung von 6 Prozent. Die einzelnen Jahresbetreffnisse nehmen jedoch nicht kontinuierlich zu, da unter anderem eine 1985 eingestellte, den Legislaturfinanzplan um 100 Millionen übersteigende Zahlungsspitze für die Beschaffung des neuen Kampfpanzers während der Planungsjahre 1986 und 1987 mit je 50 Millionen zu kompensieren ist. Grundlage dieser Regelung ist das im Februar 1984 dem Parlament beantragte Rüstungsprogramm 1984, das den Direktkauf von 35 Panzern in Deutschland und den Lizenzbau von 175 Panzern in der Kadenz von 3 Stück pro Monat in der Schweiz vorsieht, im übrigen den Entscheid über eine 2. Serie auf später verschiebt (BBl 1984 I 921).

Ein anderes Vorgehen bei diesem Großvorhaben ergäbe neue, teilweise stark abweichende Finanzbedürfnisse. So würde etwa die Beschaffung von 380 Panzern in einer Serie und mit einer Kadenz von 6 Stück pro Monat gegenüber

— dem Legislaturfinanzplan zu Mehrausgaben in der Größenordnung von 400 Millionen im Jahr 1985 und von 100 Millionen 1986 führen;

— dem beantragten Voranschlag 1985 und dem vorliegenden Finanzplan 1986, die beide wegen des Rüstungsprogrammes 1984 vom Legislaturfinanzplan abweichen, zusätzliche Ausgaben von 300 bzw. 150 Millionen ergeben.

Die Kompensation könnte sich bis ins Jahr 1989 erstrecken.

Die **laufenden Ausgaben** unterschreiten den Legislaturfinanzplan leicht. Für das Perspektivenjahr 1988 ist ein Ausgabenzuwachs von knapp 4 Prozent vorgesehen.

Die eingeplanten Mittel **erlauben die weitere Realisierung des Armee-Ausbauschrittes 1984—1987.** Aus finanziellen, aber auch aus technisch-konzeptionellen Gründen mußte allerdings unter anderem die Beschaffung eines Panzerabwehrhelikopters auf später verschoben werden. Eine gegenüber dem Rüstungsprogramm 1984 beschleunigte Beschaffung des neuen Kampfpanzers würde zu weiteren, gesamthaft aber noch akzeptierbaren Verlagerungen auf spätere Jahre führen.

les chiffres s'entendent compte tenu du programme de relance 1983 et de sa compensation à partir de 1986, à l'exclusion toutefois des mesures d'allégement qui doivent entrer en vigueur dès 1986 (cf. tableau p. 151*).

52 Répartition fonctionnelle des dépenses

521 Défense nationale

A peine 5 pour cent de ces dépenses sont destinées à la défense nationale civile, le reste, soit plus de 95 pour cent, étant consacré à la défense nationale militaire. Il s'agit essentiellement en l'occurrence des **dépenses d'investissement et des dépenses courantes du Département militaire.**

Sur la base du budget de 1984, les **investissements militaires** enregistrent une croissance annuelle de l'ordre de 6 pour cent. La progression annuelle n'est toutefois pas toujours constante, car il faudra notamment compenser à raison de 50 millions par année en 1986 et 1987 les dépenses élevées budgétées en 1985 pour l'acquisition du nouveau char de combat et dont le montant excède de 100 millions le plafond prévu au plan financier de la législature. Cette réglementation se fonde sur le programme d'armement de 1984 présenté au Parlement en février dernier. Celui-ci prévoit l'achat direct de 35 chars à l'Allemagne et la fabrication sous licence de 175 chars à raison de 3 par mois et reporte en outre à plus tard la décision sur l'acquisition d'une 2e série (FF 1984 I 925).

D'autres modalités d'acquisition entraîneraient de nouvelles charges financières qui s'écarteraient en partie considérablement des prévisions. Ainsi l'acquisition de 380 chars, en une série et à la cadence de 6 chars par mois, entraînerait:

— par rapport au plan financier de la législature un surcroît de dépenses de l'ordre de 400 millions par an en 1985 et de 100 millions en 1986;

— par rapport au budget de 1985 et au présent plan financier de 1986, qui diffèrent tous les deux du plan financier de la législature en raison du programme d'armement de 1984, des dépenses supplémentaires de 300 et 150 millions.

La compensation pourrait s'étaler jusqu'en 1989.

Les **dépenses courantes** sont légèrement inférieures au plan financier de la législature. Pour 1988, on prévoit une croissance des dépenses de près de 4 pour cent.

Les crédits prévus **permettent de poursuivre la réalisation du programme de développement de l'armée 1984—1987.** Toutefois, pour des raisons financières mais également d'ordre technique, il a notamment fallu reporter à plus tard l'acquisition d'un hélicoptère destiné au combat antichars. Si l'on voulait hâter par rapport au programme d'armement de 1984 l'acquisition du nouveau char de combat, on serait amené à opérer d'autres reports sur les années ultérieures, qui, dans l'ensemble, n'en seraient pas moins acceptables.

522 Soziale Wohlfahrt

Soziale Wohlfahrt	Voranschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financier 1986 Mio (%)	Finanzplan Plan financier 1987 Mio (%)	Perspektiven Perspectives 1988 Mio (%)	Prévoyance sociale
V 1985, F 1986—P 88 vom 2.10.1984	4819	4944 (+2,6)	5351 (+8,2)	5442 (+1,7)	B 1985, F 1986—P 88 du 2.10.1984

Bei der **AHV/IV** ist im Legislaturfinanzplan für 1986 eine generelle Rentenanpassung von etwa 6 Prozent vorgesehen. Aufgrund der bisherigen wirtschaftlichen Entwicklung darf indessen davon ausgegangen werden, daß die nächste Rentenanpassung erst auf Beginn des Jahres 1987 erforderlich sein wird, dann aber im Ausmaß von 9,4 Prozent, da die Teuerung für ein zusätzliches Jahr ausgeglichen werden muß. Dies ergibt gegenüber dem Legislaturfinanzplan 1986 eine Entlastung von rund 200 Millionen; dagegen wird 1987 mit einer Mehrbelastung von etwa 100 Millionen gerechnet.

Die Mehraufwendungen der vorgesehenen **Gesetzesrevision bei den Ergänzungsleistungen** sind im Finanzplan erstmals enthalten. Aufgrund des mit der Aufgabenneuverteilung beschlossenen Finanzierungsschlüssels ergeben sich für den Bund jährliche Mehrausgaben von rund 30 Millionen. Hingegen sind die finanziellen Auswirkungen der gegenüber der 10. AHV-Revision vorgezogenen **Änderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung** noch nicht berücksichtigt (anfänglich Mehrausgaben von rund 60 Millionen, sofern keine Kompensation möglich ist). Über den Inhalt der **10. AHV-Revision** ist noch nicht entschieden worden. Im Finanzplan sind dafür keine Mehrausgaben eingestellt, weil auch gemäß Legislaturfinanzplan die gesamte Revision von AHV und IV ohne finanzielle Mehrbelastung durchgeführt werden sollte.

Die Ausgaben für die **Krankenversicherung** entsprechen dem Legislaturfinanzplan und in der Größenordnung auch den Anträgen der vorberatenden Nationalratskommission für die Teilrevision des Kranken- und Mutterschaftsversicherungsgesetzes, jedoch ohne den vorgeschlagenen Übergang zu einem vorschüssigen Abrechnungsverfahren. Veränderungen im Versichertenbestand, insbesondere das Übertreten geburtenstarker Jahrgänge von der Kinder- in die Erwachsenenversicherung, führen zu steigenden Bundesbeiträgen.

522 Prévoyance sociale

Il est prévu dans le plan financier de la législature une adaptation générale des rentes **AVS et AI** de 6 pour cent environ pour 1986. Au vu de l'évolution économique observée jusqu'à ce jour, tout porte à penser que la prochaine adaptation ne sera requise qu'au début de l'année 1987, mais qu'elle sera alors de 9,4 pour cent, du fait qu'il faudra compenser le renchérissement pour une année de plus. Cela représente, par rapport au plan financier de la législature un allégement de quelque 200 millions en 1986, mais un surcroît de charges d'environ 100 millions en 1987.

Les dépenses supplémentaires consécutives à la **révision de la loi au titre des prestations complémentaires** figurent pour la première fois au plan financier. Sur la base du barème de financement décidé dans le cadre de la nouvelle répartition des tâches, le surcroît de dépenses se chiffre à quelque 30 millions par an pour la Confédération. On n'a en revanche pas encore pris en compte les conséquences financières de la **modification de la loi sur l'assurance-invalidité** qui a été traitée en priorité par rapport à la révision de l'AVS (des dépenses supplémentaires de quelque 60 millions au départ pour autant qu'aucune compensation ne soit possible). Aucune décision n'a encore été prise sur la teneur de la **10e révision de l'AVS.** Le plan financier ne prévoit à cet effet aucune dépense supplémentaire, du fait également que, selon le plan financier de la législature, la révision générale de l'AVS et de l'AI ne devrait entraîner aucun surcroît de charges.

Les dépenses afférentes à **l'assurance-maladie** correspondent au plan financier de la législature et, dans l'ensemble, également aux propositions de la commission du Conseil national chargée d'examiner la révision partielle de la loi sur l'assurance-maladie et maternité, à l'exception de la proposition qui a été faite de passer à un système de décompte anticipé. Des mutations dans l'effectif des assurés, en particulier le passage des générations nombreuses de l'assurance pour enfants à l'assurance pour adultes, entraînent une augmentation des subventions fédérales.

523 Verkehr und Energie

Verkehr und Energie	Voranschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financier 1986 Mio (%)	Finanzplan Plan financier 1987 Mio (%)	Perspektiven Perspectives 1988 Mio (%)	Communications et énergie
V 1985, F 1986—P 88 vom 2.10.1984	3463	3620 (+4,5)	3659 (+1,1)	3783 (+3,4)	B 1985, F 1986—P 88 du 2.10.1984

Der Legislaturfinanzplan wird um 200 bis 250 Millionen unterschritten. Dies ist vor allem auf die im neuen Finanzplan berücksichtigte Beteiligung der Kantone am Regionalverkehrsdefizit der SBB (Kompensation von Straßenmehrausgaben des Bundes; 210 Millionen 1986 bis 230 Millionen 1988) zurückzuführen.

Der zweckgebundene Anteil der Treibstoffzollerträge steht gemäß neuem Verfassungsartikel (36ter BV) zur Finanzierung von Aufgaben **im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr** zur Verfügung. Die Ausführungsgesetzgebung wird zur

523 Communications et énergie

Les dépenses pour les communications et l'énergie seront inférieures de 200 à 250 millions aux chiffres prévus au plan financier de la législature. Cela tient notamment à la participation des cantons au déficit du transport régional des CFF, qui est prise en compte dans le nouveau plan financier (compensation des dépenses routières supplémentaires de la Confédération; de 210 millions en 1986 à 230 millions en 1988).

La part affectée du produit des droits sur les carburants est destinée, selon le nouvel article constitutionnel (36ter), à financer des tâches **liées au trafic routier.** La législation d'exécution est examinée actuellement par les Chambres et devrait

Zeit von den eidg. Räten behandelt und sollte 1985 in Kraft treten. Über die finanziellen Aspekte orientiert Tabelle 2.

Tabelle 2: **Entwicklung der zweckfinanzierten Straßenausgaben**

	Voranschlag Budget 1985	Finanzplan Plan financier 1986	Finanzplan Plan financier 1987	Perspektiven Perspectives 1988	
	Millionen Franken — millions de francs				
Zweckfinanzierte Straßenausgaben (inkl. öffentlicher Verkehr und Umweltschutz)	1908	2061	2102	2225	Dépenses routières financées par des recettes affectées (y.c. transports publics et protection de l'environnement)
Zweckgebundene Treibstoffzollerträge	1995	2025	2050	2080	Produit affecté des droits sur les carburants
Stand Rückstellung Ende Jahr	**1349**	**1313**	**1261**	**1116**	**Etat de la provision à la fin de l'année**

Die gesamten **aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen zu finenzierenden Ausgaben** überschreiten den Legislaturfinanzplan um rund 20—35 Millionen. Von den über zwei Milliarden kommen gut 95 Prozent dem **Straßenwesen im engeren Sinn** zugute (Bau, Betrieb und Unterhalt von National- und Hauptstraßen, Schutz der Straßen vor Naturgewalten, Verkehrstrennung, Finanzausgleich usw.). Der Rest entfällt auf **straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen** und auf Beiträge an den **Schienenverkehr** (Autoverlad, SBB-Huckepack).

Dank den beachtlichen Anstrengungen der SBB um Angebotsverbesserungen und Rationalisierung können die Aufwendungen der öffentlichen Hand für den Schienenverkehr nahezu stabilisiert werden.

524 Unterricht und Forschung

Unterricht und Forschung	Voranschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financier 1986 Mio (%)	Finanzplan Plan financier 1987 Mio (%)	Perspektiven Perspectives 1988 Mio (%)	Enseignement et recherche
V 1985, F 1986—P 88 vom 2.10.1984	1916	2032 (+6,1)	2159 (+6,3)	2242 (+3,8)	B 1985, F 1986—P 88 du 2.10.1984

Der Legislaturfinanzplan wird 1986 lediglich um 0,9 Prozent (+18 Millionen) und 1987 um 0,8 Prozent (+17 Millionen) überschritten. In den Jahren 1986 bis 1988 sollen für Unterricht und Forschung insgesamt 6433 Millionen ausgegeben werden; davon entfallen auf:

— die Berufsbildung 1115 Millionen (17,3%);

— die Unterstützung der kantonalen Hochschulen gemäß Bundesbeschluß vom 23. März 1984 (AS 1984 I 750) über die fünfte Beitragsperiode nach dem Hochschulförderungsgesetz sowie die Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone im Hochschulbereich 1177 Millionen (18,3%);

— den übrigen Hochschulbereich (zur Hauptsache die Ausgaben für die eidg. Technischen Hochschulen) 1959 Millionen (30,5%);

— die Forschung 1825 Millionen (28,4%), wobei namentlich die Ausgaben im Rahmen der Bundesbeschlüsse vom 20. März 1984 (BBl 1984 I 908) über die Beiträge an die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1984—1987 sowie vom 21. Juni 1984 (BBl 1984 II 820) über die Beteiligung des Bundes an einem schweizerischen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg enthalten sind;

entrer en vigueur en 1985. Le tableau 2 renseigne sur ses aspects financiers.

Tableau 2: **Evolution des dépenses routières financées par des recettes affectées**

Le volume total des **dépenses financées par le produit affecté des droits sur les carburents** excèdent de quelque 20 à 35 millions le chiffre prévu au plan financier de la législature. Au moins 95 pour cent du montant de plus de deux milliards reviennent aux **secteur routier proprement dit** (construction, exploitation et entretien des routes nationales et principales, protection des routes contre les éléments naturels, séparation des courants de trafic, péréquation financière, etc.). Le reste est destiné aux **mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier** et au subventionnement du **trafic ferroviaire** (chargement des voitures, ferroutage des CFF).

Grâce aux efforts considérables entrepris par les CFF pour améliorer leurs prestations et aux mesures de rationalisation, les charges que représentent le trafic ferroviaire pour les pouvoirs publics se sont quasiment stabilisées.

524 Enseignement et recherche

Les chiffres du plan financier de la législature sont dépassés de 0,9 pour cent seulement en 1986 (+18 millions) et de 0,8 pour cent en 1987 (+17 millions). Au cours des années 1986 à 1988, les dépenses pour l'enseignement et la recherche devraient atteindre au total 6433 millions, dont:

— 1115 millions (17,3%) pour la formation professionnelle;

— 1177 millions (18,3%) pour l'aide aux universités cantonales conformément à l'arrêté fédéral du 23 mars 1984 sur la cinquième période de subventions d'après la loi sur l'encouragement aux universités (RO 1984 I 750) ainsi que pour les subventions aux bourses universitaires cantonales;

— 1959 millions (30,5%) pour les autres établissements universitaires (essentiellement les dépenses en faveur des écoles polytechniques fédérales);

— 1825 millions (28,4%) pour la recherche, compte tenu des dépenses engagées dans le cadre des arrêtés fédéraux du 20 mars 1984 (FF 1984 I 915) sur les subventions aux institutions pour l'encouragement de la recherche pendant les années 1984 à 1987 et du 21 juin 1984 (FF 1984 II 851) sur la participation de la Confédération à un centre suisse de recherche en microtechnique à Neuchâtel;

— die Volks- und Mittelschulen sowie den übrigen Bildungsbereich 357 Millionen (5,5%).

— 357 millions (5,5%) pour les écoles primaires et secondaires ainsi que pour d'autres secteurs de l'éducation.

525 Landwirtschaft und Ernährung

Landwirtschaft und Ernährung	Vorenschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financier 1986 Mio	(%)	Finanzplan Plan financier 1987 Mio	(%)	Perspektiven Perspectives 1988 Mio	(%)	Agriculture et alimentation
V 1985, F 1986—P 88 vom 2.10.1984	1841	1902	(+3,3)	1921	(+1,0)	1950	(+1,5)	B 1985, F 1986—P 88 du 2.10.1984

Die massiven Überschreitungen des Legislaturfinanzplanes von 50—70 Millionen sind vor allem der **Milchwirtschaft** zuzuschreiben. Die hohe Milchproduktion, die vom Bundesrat zugestandenen Milchpreisverbesserungen sowie die schwierigen Absatzverhältnisse beim Käseexport bedingen einen höheren Verwertungsaufwand als seinerzeit angenommen wurde.

Die niedrigen Weltmarktpreise für **Zucker** haben höhere Defizite der Zuckerfabriken und damit höhere Bundeszuschüsse zur Folge. Allerdings handelt es sich dabei zum überwiegenden Teil um Vorschüsse, die jeweils im folgenden Jahr zurückzuzahlen sind.

Der **Deckungsgrad** der Ausgaben für die Landwirtschaft durch zweckgebundene Einnahmen ist in der Planungsperiode mit knapp 37 Prozent etwas geringer als im Voranschlag 1985 (37,8%). An allgemeinen Bundesmitteln dürften 1988 rund 90 Millionen mehr aufgewendet werden müssen als 1985. Dabei sind allfällige neue Preisrunden noch nicht enthalten.

Si le plan financier de la législature est ici largement dépassé (de 50 à 70 millions), cela est dû essentiellement à **l'économie laitière.** En effet, l'abondante production laitière, les relèvements du prix du lait accordés par le Conseil fédéral ainsi que les difficultés rencontrées dans l'exportation de fromages ont accru les frais de placement de ces produits.

La faiblesse des cours du **sucre** sur le marché mondial a alourdi les déficits des sucreries et entraîné par voie de conséquence une augmentation des avances de la Confédération. Mais il s'agit là surtout d'avances remboursables l'année suivante.

Le **degré de couverture** des dépenses agricoles par des recettes affectées est quelque peu inférieur (près de 37%) à celui du budget de 1985 (37,8%). Les dépenses totales devraient atteindre en 1988 environ 90 millions de plus qu'en 1985. On n'a pas encore pris en compte à cet égard les éventuelles requêtes des milieux agricoles.

526 Beziehungen zum Ausland

Beziehungen zum Ausland	Vorenschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financier 1988 Mio	(%)	Finanzplan Plan financier 1987 Mio	(%)	Perspektiven Perspectives 1988 Mio	(%)	Relations avec l'étranger
V 1985, F 1986—P 88 vom 2.10.1984	1112	1268	(+14,0)	1356	(+6,9)	1442	(+6,3)	B 1985, F 1986—P 88 du 2.10.1984

Der Legislaturfinanzplan wird weitgehend eingehalten. Nach Abzug der linearen Kürzung, die aufgrund des Anschlußprogrammes ab 1986 weitergeführt werden soll, sind für die **Hilfe an Entwicklungsländer** 731 Millionen im Jahre 1986, 813 Millionen 1987 und 877 Millionen 1988 vorgesehen. Dies entspricht einer jährlichen Zunahme um durchschnittlich knapp 10 Prozent. Darin enthalten sind die Verwaltungskosten, deren Anrechnung künftig vom Entwicklungshilfeausschuß der OECD zugelassen wird.

Dieser Ausgabenrahmen sollte es erlauben, die öffentliche Entwicklungshilfe gemäß unserer Zielsetzung schrittweise dem Durchschnitt der übrigen westlichen Industrieländer (1983 — 0,36% des BSP) anzugleichen. Unsere Hilfeleistungen dürften im Jahre 1988 0,32 Prozent des BSP erreichen.

Die Ausgaben für **politische Beziehungen,** die namentlich die Kosten unserer diplomatischen Vertretungen sowie die Beiträge an internationale Organisationen mit politischem Charakter umfassen, dürften bis 1988 auf über 350 Millionen ansteigen. Das hohe Wachstum von durchschnittlich gut 8 Prozent pro Jahr erklärt sich zur Hauptsache aus der hälftigen Übernahme der Kosten für die Produktion und Verbreitung der Programme des schweizerischen Kurzwellendienstes ab 1986 (+15 Millionen) und dem voraussichtlich erstmals voll zu entrichtenden Beitrag an die UNO (+10 Millionen).

Le plan financier de la législature est largement respecté. Déduction faite de la réduction linéaire, qui sera reconduite dès 1986 en vertu du programme complémentaire, il a été prévu pour **l'aide aux pays en développement** 731 millions en 1986, 813 en 1987 et 877 en 1988, ce qui correspond à une augmentation annuelle moyenne de près de 10 pour cent. Les frais d'administration, dont la prise en compte est désormais admise par la statistique du Comité d'aide au développement de l'OCDE (CAD), sont compris dans ces chiffres.

Ce programme de dépenses devrait nous permettre de réduire progressivement l'écart entre le niveau de notre aide et celui des autres pays industrialisés occidentaux (0,36% du PNB en 1983), conformément à l'objectif que nous nous sommes fixé. La part de nos prestations devrait atteindre 0,32 pour cent du PNB en 1988.

Les dépenses prévues au titre des **relations politiques,** qui comprennent notamment les frais du réseau diplomatique et les contributions aux organisations internationales à caractère politique, s'élèveront vraisemblablement à plus de 350 millions d'ici 1988. Le fort accroissement de plus de 8 pour cent en moyenne annuelle s'explique essentiellement par la prise en charge, prévue dès 1986, de la moitié des coûts de production et de diffusion des programmes suisses sur ondes courtes (+15 millions) et par la contribution à l'ONU qui portera pour la première fois sur une année entière (+10 millions).

Die Ausgaben für **wirtschaftliche Beziehungen** und **übrige Hilfeleistungen** werden voraussichtlich abnehmen (Minderaufwendungen für das Beschäftigungsprogramm 1983, Wegfall der Belastung aus Schuldenkonsolidierungen, Verzicht auf Teilnahme an Spezialweltausstellungen, geringere Unterstützungen an Asylbewerber dank rascherer Gesuchs- und Beschwerdenbehandlung).

Les dépenses afférentes aux **relations économiques** et aux autres **mesures d'assistance** vont probablement diminuer (dépenses moindres pour le programme de relance 1983, absence de dépenses au titre des consolidations de dettes, renonciation à la participation à des expositions universelles spécialisées, réduction des aides aux demandeurs d'asile grâce à l'examen accéléré des requêtes et des recours).

527 Übrige Aufgaben

Im folgenden wird nur auf jene Aufgaben eingetreten, die stark vom Legislaturfinanzplan abweichen.

Die straßenverkehrsbedingten Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen führen im Bereich des **Umweltschutzes** zu einem beträchtlichen finanziellen Mehrbedarf. Sie werden aus dem zweckgebundenen Anteil des Treibstoffzollertrages finanziert.

Im Bereich der **Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei** sind infolge der außerordentlichen Maßnahmen gegen Waldschäden (BB vom 4. Mai 1984, BBl 1984 I 1093) Mehrausgaben erforderlich (+30 Millionen pro Jahr). Anderseits ergeben sich gewisse Entlastungen bei den Lawinenverbauungen und Forststraßen (Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983).

Die Ausgaben für die **regionale Entwicklungspolitik** bestehen vor allem in Zuwendungen an den Fonds für Investitionshilfe im Berggebiet. Im Rahmen der Maßnahmen zur Stärkung der schweizerischen Wirtschaft (vgl. BBl 1983 III 481) soll der Fonds weiter aufgestockt werden. Für 1986 und 1987 sind Einlagen von je 20 Millionen und für 1988 von 41 Millionen vorgesehen.

Der stark rückläufigen Ausgabenentwicklung im Bereich **Industrie, Gewerbe und Handel** liegt die Annahme zugrunde, daß die Bundesvorschüsse an die Exportrisikogarantie durch gezielte Maßnahmen (Gebührenerhöhung, Entlastung bei der Währungsabsicherung) nach und nach abgebaut werden können. Während für 1986 hiefür noch 205 Millionen (45 Millionen mehr als im Legislaturfinanzplan) vorgesehen sind, wird für 1987 mit einem Vorschußbetrag von bloß 60 Millionen (60 Millionen weniger als im Legislaturfinanzplan) gerechnet. Ab 1988 wird eine ausgeglichene ERG-Rechnung erwartet.

527 Autres tâches

On ne traitera ici que des tâches qui s'écartent sensiblement du plan financier de la législature.

Les mesures de protection de l'environnement et des sites nécessitées par le trafic routier entraînent un surcroît appréciable de dépenses dans le domaine de la **défense de l'environnement.** Ces dépenses sont financées par la quote-part affectée du produit des droits sur les carburants.

Dans le domaine de la **sylviculture, de la chasse et de la pêche,** les dépenses supplémentaires (+30 millions par année) découlent des mesures extraordinaires qui ont été arrêtées pour prévenir le dépérissement des forêts (AF du 4 mai 1984, FF 1984 I 1109). Certains allégements ont toutefois été réalisés en ce qui concerne les ouvrages paravalanches et les chemins forestiers (compensation des mesures de relance 1983).

Les dépenses afférentes à la **politique régionale de développement** servent essentiellement à alimenter le Fonds d'aide aux investissements dans les régions de montagne. Le Fonds sera encore alimenté dans le cadre des mesures visant au renforcement de l'économie suisse (cf. FF 1983 III 497). Des versements de 20 millions sont prévus pour chacune des années 1986 et 1987 et de 41 millions pour 1988.

Le net recul des dépenses dans le secteur de **l'Industrie des arts et métiers et du commerce** tient au fait que les avances de la Confédération au titre de la garantie contre les risques à l'exportation devraient pouvoir être progressivement supprimées par des mesures sélectives (hausse des émoluments, réduction des engagements au titre de la garantie contre les risques de change). Alors que pour 1986, 205 millions sont prévus à cet effet (45 millions de plus qu'au plan financier de la législature), le volume des avances ne sera plus que de 60 millions en 1987 (60 millions de moins qu'au plan financier de la législature). Dès 1988, le compte de la GRE devrait être équilibré.

528 Finanzausgaben

Finanzausgaben	Voranschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financier 1986 Mio (%)	Finanzplan Plan financier 1987 Mio (%)	Perspektiven Perspectives 1988 Mio (%)	Dépenses du service financier
V 1985, F 1986—P 88 vom 2.10.1984	2745	3269 (+19,1)	3204 (—2,0)	3354 (+4,7)	B 1985, F 1986—P 88 du 2.10.1984

Auf die Finanzausgaben dürften in den Jahren 1986—1988 rund **13 Prozent der Gesamtausgaben** entfallen. Die beiden Hauptkomponenten dieses Aufgabenbereiches, **Zinsendienst** und **Kantonsanteile** entziehen sich praktisch einer ausgabenpolitischen Steuerung. Im Vergleich zum Legislaturfinanzplan ergeben sich nur geringfügige Abweichungen.

Der sprunghafte Anstieg der Finanzausgaben im Jahre 1986 um annähernd 20 Prozent ist weitgehend Folge der bis 1985 befristeten **Aufhebung des Kantonsanteiles an den Stempelabgaben** (BB vom 19. Juni 1980). Diese in oben ste-

La part des dépenses du service financier au cours des années 1986 à 1988 devrait atteindre environ **13 pour cent des dépenses totales.** La politique des dépenses n'a pour ainsi dire aucune prise sur les deux principaux volets de ce groupe de tâches, soit le **service des intérêts et les quotes-parts cantonales.** Les différences par rapport au plan financier de la législature sont négligeables.

Le bond enregistré par les dépenses du service financier en 1986 (près de 20%) est avant tout imputable à la **suppression des quotes-parts cantonales aux droits de timbre** qui arrive à échéance en 1985 (AF du 19 juin 1980). Cette mesure

henden Zahlen nicht enthaltene Entlastungsmaßnahme soll jedoch ab 1986 in dauerhaftes Recht übergeführt werden.

Positiv zu vermerken ist der dank anhaltenden Sparbemühungen und günstigem Einnahmenfluß **rückläufige Geldbedarf.** Die Zinslast dürfte sich dementsprechend auf knapp über einer Milliarde stabilisieren. Während die Passivzinsen 1981 noch rund 6 Prozent der Gesamtausgaben beanspruchten, dürfte dieser Anteil bis 1988 auf gut 4 Prozent zurückgehen.

Die sich aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem effektiven Kapitalertrag (ohne die vom Bund über die Defizitdeckung salber finanzierten Zinsvergütungen der SBB) ergebende **Nettozinslast** dürfte gemäß den Planungszahlen stagnieren.

d'allégement, qui n'est pas prise en compte dans les chiffres précités, sera cependant intégrée dans le droit commun dès 1986.

Retenons comme élément positif la **diminution des besoins de trésorerie** grâce aux efforts incessants d'économie et à l'heureux développement des recettes. Les charges d'intérêts devraient dès lors se stabiliser un peu au-dessus du milliard. Alors que les intérêts débiteurs absorbaient encore quelque 6 pour cent des dépenses totales en 1981, cette part devrait tomber à un peu plus de 4 pour cent d'ici 1988.

La **charge nette des intérêts** résultant de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit effectif du capital (sans les bonifications d'intérêts des CFF financées directement par la Confédération par le biais de la couverture du déficit) devrait rester stable, à en juger par les chiffres de la planification.

529 Personal und Eidg. Versicherungskasse

Behörden, Parsonal und Hilfskräfte	Voranschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financiar 1986 Mio (%)	Finanzplan Plan financiar 1987 Mio (%)	Parspektivan Perspectivas 1988 Mio (%)	Autorités, personnal at auxiliairas
V 1985, F 1986—P 88 vom 2.10.1984	2579	2685 (+4,1)	2785 (+3,7)	2896 (+4,0)	B 1985, F 1986—P 88 du 2.10.1984

In den Zahlen enthalten sind alle Bezüge von Behörden, Etatpersonal und Hilfskräften einschließlich des Arbeitgeberbeitrages des Bundes an die AHV/IV/EO/ALV und andere Fürsorgeleistungen. Der Arbeitgeberbeitrag an die Eidg. Versicherungskasse wird als Aufwand der Gesamtrechnung verbucht und ist hier folglich nicht erfaßt. Ebenso fehlen gewisse Personalausgaben, die aus verschiedenen Gründen zu Lasten von Sachkrediten verbucht werden (ca. 70 Millionen schwergewichtig bei den ETH inkl. Annexanstalten und bei der Entwicklungshilfe).

Ausgangsbasis für die Finanzplanung bildet der für 1985 vorgesehene Bestand an Etatstellen. Für die Arbeitszeitverkürzung sind 425 zusätzliche Stellen ab 1986 und 135 zusätzliche Stellen ab 1987 eingerechnet, ferner ab 1986 dreissig weitere Grenzwachtbeamte für den Bezug der Verkehrsabgaben. Die bis Ende 1986 abzubauenden 130 Etatstellen und 72 Hilfskräftestellen (BB zum Voranschlag 1984 vom 14. Dezember 1983) sind berücksichtigt.

Die **Personalausgaben** halten sich insgesamt im Rahmen des Legislaturfinanzplanes. Ihr jährliches Wachstum entspricht der angenommenen Teuerung von 3,5 Prozent sowie einem realen Zuwachs von ungefähr einem halben Prozent für strukturelle Veränderungen im Personalkörper (Beförderungen, Stellenneubewertungen, höher eingereihte Wiederbesetzungen bei Vakanzen usw.). Die tiefere Zuwachsrate 1987 ergibt sich aus dem erwähnten Stellenabbau.

Die Planung der **Eidg. Versicherungskasse** basiert auf der Annahme, daß inskünftig die Teuerung jährlich in den versicherten Verdienst eingebaut wird. Die Arbeitnehmer (aktive Versicherte) leisten die Einmaleinlage gemäß Statuten. Die Arbeitgeber (Bund und Betriebe) verzinsen den durch den Einbau der Teuerungszulage erhöhten versicherungstechnischen Fehlbetrag.

529 Dépenses de personnel et Caisse fédérale d'assurance

Dans ces chiffres sont inclus toutes les rétributions (autorités, agents occupant des postes permanents et auxiliaires) y compris la contribution AVS/AI/APG/AC de la Confédération au titre d'employeur et les autres prestations de prévoyance. La contribution d'employeur à la Caisse d'assurance est comptabilisée comme charge dans le compte général et ne figure donc pas sous cette rubrique. Font également défaut certaines dépenses de personnel qui, pour diverses raisons, sont enregistrées à la charge de crédits d'équipement (env. 70 millions principalement pour les écoles polytechniques, établissements annexes compris et pour l'aide au développement).

La planification financière est établie sur la base de l'effectif des postes permanents prévu pour 1985. Les postes supplémentaires qu'implique la réduction de la durée du travail seront au nombre de 425 dès 1986 et de 135 dès 1987; en outre, l'encaissement des taxes routières nécessitera, dès 1986, l'engagement de 30 nouveaux gardes-frontière. Les 130 postes permanents et les 72 postes d'auxiliaires qui seront supprimés d'ici la fin de 1986 (AF sur le budget de 1984 du 14 décembre 1983) sont également pris en compte.

Les **dépenses de personnel** demeurent, dans l'ensemble, dans les limites du plan financier de la législature. Leur croissance annuelle correspond au renchérissement prévu de 3,5 pour cent, de même qu'à une croissance réelle d'environ un demi-pour cent pour les mutations intervenant dans l'effectif du personnel (promotions, réévaluations de postes, postes vacants repourvus dans une classe supérieure, etc.). Le taux de croissance inférieur de 1987 s'explique par les suppressions de postes évoquées ci-dessus.

Pour ce qui a trait à la planification de la **Caisse fédérale d'assurance** (CFA), on a admis qu'à l'avenir le renchérissement serait incorporé chaque année dans le gain assuré. Les salariés (assurés actifs) effectuent un versement unique conformément aux statuts. Les employeurs (Confédération ou régies) acquittent les intérêts qui augmentent par suite de la hausse du déficit technique due à l'incorporation de l'allocation de renchérissement.

Die Teuerungszulagen an die Rentner werden ebenfalls jährlich in die Renten eingebaut. Das dafür erforderliche Dekkungskapital wird von den Arbeitgebern nach einem Tilgungsplan, verteilt auf mehrere Jahre, eingebracht.

Les allocations de renchérissement versées aux rentiers seront également incorporées chaque année aux rentes. La réserve mathématique nécessaire à cet effet est versée par les employeurs et répartie sur plusieurs années selon un plan d'amortissement.

53 Konsum und Investitionen

Für den Inhalt dieser Begriffe sei auf die allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes, Ziffer 232 auf S. 73* verwiesen.

Die Gesamtausgaben[1] verteilen sich wie folgt auf **Konsum** und **Investitionen:**

53 Consommation et investissements

Ces notions sont définies dans les explications générales relatives aux finances de la Confédération, chiffre 232, p. 73*.

Les dépenses totales[1] se répartissent de la manière suivante entre la **consommation** et les **investissements:**

	Voranschlag Budget 1985	Finanzplan Plan financier 1986	Finanzplan Plan financier 1987	Perspektiven Perspectives 1988	
	Millionen Franken — millions de francs				
Konsumausgaben	**19 552**	**20 620**	**21 500**	**22 435**	**Dépenses de consommation**
Investitionsausgaben	**3 093**	**3 160**	**3 080**	**3 110**	**Dépenses d'investissement**
	in Prozenten — en pour cent				
Wachstum zum Vorjahr					**Croissance par rapport à l'année précédente**
— Konsumausgaben	+ 5,2	+ 5,5	+ 4,3	+ 4,4	— Dépenses de consommation
— Investitionsausgaben	+ 8,9	+ 2,2	− 2,5	+ 1,0	— Dépenses d'investissement
Anteil am Haushalt					**Part dans l'ensemble des dépenses**
— Konsumausgaben	86,3	86,7	87,5	87,8	— Dépenses de consommation
— Investitionsausgaben	13,7	13,3	12,5	12,2	— Dépenses d'investissement

[1] **Ohne** ab 1986 geplante Entlastungen; **mit** Beschäftigungsmaßnahmen 1983 und deren Kompensation ab 1986. Vgl. vorne S. 151* (Tabelle 1, Ziff. 1) und S. 158* (Ziff. 51).

[1] **Sans** les allégements prévus dès 1986. **Compte tenu** des mesures de relance 1983 et de leur compensation dès 1986. Cf. ci-devant p. 151* (tableau 1, chiffre 1) et p. 158* (chiffre 51).

Ausführliche Unterteilungen finden sich im Anhang, S. 176*.

On trouvera de plus amples détails dans les annexes, p. 176*.

Rund sieben Achtel des Bundeshaushaltes entfallen voraussichtlich auf **laufende Ausgaben,** davon wiederum etwa 60 Prozent auf **Übertragungen** an eigene Betriebe und Anstalten (Abgeltung und Defizit SBB, Bundesbeitrag an AHV/IV), an Kantone (zweckgebundene Betriebsbeiträge, Kantonsanteile) und an Dritte (Produzenten, Krankenkassen, private Haushalte und Organisationen, Ausland).

Les **dépenses courantes** représentent vraisemblablement sept huitièmes du budget de la Confédération. Environ 60 pour cent de ces dépenses concernent des **transferts** aux entreprises et établissements propres de la Confédération (indemnisation pour prestations d'intérêt public et couverture du déficit des CFF, contribution de la Confédération à l'AVS/AI), aux cantons (subventions d'exploitation à affectation spéciale, quotes-parts cantonales) et à des tiers (producteurs, caisses-maladie, ménages et organisations, étranger).

Nur ein Achtel des Bundesbudgets oder etwa 3 Milliarden werden investiert. Die bundeseigenen Investitionen machen mit rund 400 Millionen pro Jahr erfahrungsgemäß nur etwa 5 Prozent der gesamten öffentlichen Investitionen aus. Der Hauptanteil der Bundesinvestitionen (rund 2,2 Milliarden) wird zweckgebunden an die Kantone übertragen; davon fließen über 60 Prozent in den Straßenbau (Nationalstraßen, Hauptstraßen usw.). Der Rest verteilt sich auf Gewässer- und Umweltschutz (ca. 200 Millionen), Strukturverbesserung in Land- und Forstwirtschaft (ca. 220 Millionen), Hochschul- und Berufsbildungsbauten (ca. 140 Millionen), Zivilschutzbauten (ca. 105 Millionen) usw. Die konzessionierten Transportunternehmungen des öffentlichen Verkehrs als größte private Empfängergruppe von Investitionsbeiträgen des Bundes erhalten etwa 85 Millionen.

Un huitième seulement du budget de la Confédération, soit quelque 3 milliards de francs sont investis. On constate que les investissements propres de la Confédération — à peu près 400 millions par an — ne représentent qu'environ 5 pour cent de l'ensemble des investissements publics. Ce sont les cantons qui recueillent la plus grande part des investissements de la Confédération (env. 2,2 milliards), plus de 60 pour cent étant consacrés à la construction des routes (routes nationales, routes principales, etc.). Le solde est réparti entre le protection des eaux et celle de l'environnement (env. 200 millions), l'amélioration des structures agricoles et sylvicoles (env. 220 millions), les constructions du secteur universitaire ou relevant de la formation professionnelle (env. 140 millions), les abris de la protection civile (env. 105 millions), etc. Les entreprises concessionnaires de transport public recueillent environ 85 millions; ce groupe est, dans le secteur privé, le principal bénéficiaire des subventions fédérales d'investissement.

Die Investitionsausgaben des Bundes sind durch die 1984—1986 sehr hohen, dann vermutlich stark abnehmenden Vor-

Les avances considérables qui seront consenties à la Garantie contre les risques à l'exportation (GRE) de 1984 à 1986, mais

schüsse an die Exportrisikogarantie verzerrt. Ohne diese Vorschüsse liegt ihr durchschnittliches Wachstum 1984—1988 bei 4 Prozent, was real praktisch Substanzerhaltung bedeutet. Dabei ist noch zu beachten, daß mit dem Beschäftigungsprogramm 1983 gewisse Beschaffungen vorgezogen wurden, die nun ab 1986 zu kompensieren sind (vgl. S. 156* f. dieses Berichtes). Von diesen Kompensationen entfallen rund 33 Millionen pro Jahr auf Investitionsausgaben.

qui vont sans doute fortement diminuer par la suite, donne une image inexacte des dépenses d'investissement de la Confédération. Sans ces avances, leur croissance moyenne atteindrait environ 4 pour cent pour la période 1984 à 1988, ce qui signifie, en termes réels, pratiquement le maintien de la valeur intrinsèque des équipements. On notera d'ailleurs à cet égard qu'à la faveur du programme de relance 1983, on a réalisé plus tôt que prévu certaines acquisitions qui devront être compensées dès 1986 (cf. p. 156* du présent rapport). Ces compensations concernent, à raison de 33 millions de francs environ par an, les dépenses d'investissement.

6 Einnahmen

61 Gesamtentwicklung

Einnahmen des Bundes	Voranschlag Budget 1985 Mio	Finanzplan Plan financier 1986 Mio	(%)	Finanzplan Plan financier 1987 Mio	(%)	Perspektiven Perspectives 1988 Mio	(%)	Recettes de la Confédération
ohne hängige Einnahmenvorlagen	**22231**	**23420**	(+5,4)	**23470**	(+0,2)	**24730**	(+5,4)	**sans les projets de recettes en instance**

Eine Grafik der wichtigsten Einnahmen bis 1988 findet sich in der Botschaft zum Voranschlag 1985, S. 44*. Für die Einnahmenentwicklung im einzelnen vergleiche die Tabelle im Anhang, S. 178*.

611 Einnahmenprognosen über mehrere Jahre sind naturgemäß mit hoher Unsicherheit behaftet. Zwar sind die Beziehungen zwischen den einzelnen Einnahmenquellen und ihren wirtschaftlichen Bestimmungsgründen weitgehend bekannt und in den verwendeten Schätzmodellen auch angemessen berücksichtigt. Hauptproblem mittelfristiger Prognosen bildet jedoch die **Voraussage der realen wirtschaftlichen Entwicklung sowie der Teuerungs-, Zins- und Wechselkursverhältnisse über mehr als vier Jahre.** Noch ausgeprägter als bei der Budgetierung hängt die Qualität der Einnahmenschätzungen für die mehrjährige Finanzplanung von einigermaßen zutreffenden Wirtschaftsprognosen ab.

612 Grundlage der Einnahmenprognosen für die Jahre 1986—88 bilden

— die sich abzeichnende Einnahmenentwicklung im laufenden Jahr 1984 sowie die darauf abgestützte Schätzung für das Voranschlagsjahr 1985

— die mittelfristigen Wirtschaftsaussichten.

Wie in der Botschaft zum Voranschlag 1985 begründet (vgl. dort S. 41* f.), konnten die **Einnahmenschätzungen für 1984/85** gegenüber dem Voranschlag 1984 und dem Legislaturfinanzplan 1985 um insgesamt mehrere 100 Millionen nach oben angepaßt werden. Die Auswertung neuester Daten gab Anlaß zu gewichtigen Schätzungskorrekturen bei der direkten Bundessteuer, den Stempelabgaben sowie der Verrechnungssteuer.

Die der Finanzplanung 1986—88 zugrunde gelegten **Annahmen über die Wirtschaftsentwicklung** sind auf S. 155* kurz erläutert (reales Wachstum 1—2%, Teuerung 3—3,5%).

613 Aufgrund der spürbar erhöhten Ausgangsbasis 1984/85 sowie der unverändert günstigen Wirtschaftsaussichten wurden die Prognoseergebnisse gegenüber dem Legislaturfi-

6 Recettes

61 Evolution générale

On trouvera dans le message sur le budget de 1985, p. 44* un graphique illustrant l'évolution des principales recettes jusqu'en 1988. Pour ce qui a trait plus particulièrement à l'évolution des recettes, cf. tableau en annexe, p. 178*.

611 Les évaluations de recettes sur plusieurs années sont tout naturellement entachées d'un haut degré d'incertitude. Les liens existant entre les différentes sources de recettes et les facteurs économiques qui les déterminent sont en général bien connus et on en tient dûment compte dans les modèles d'estimation utilisés. Les problème numéro un de toute prévision à moyen terme est cependant de **prévoir l'évolution économique réelle, tout comme celle du renchérissement, des taux d'intérêt et des cours de change sur une période supérieure à quatre ans.** Encore plus qu'au stade de l'établissement du budget, la qualité des estimations de recettes dépend, pour la planification financière pluriannelle, de la plus ou moins grande exactitude des prévisions économiques.

612 Les prévisions en matière de recettes se fondent pour les années 1986 à 1988:

— sur l'évolution des recettes qui se dessine durant l'année en cours 1984 ainsi que sur l'estimation qui en découle pour l'année budgétaire 1985,

— sur les perspectives économiques à moyen terme.

Ainsi que nous l'avons expliqué dans notre message sur le budget de 1985, cf. p. 41*s.), les **estimations de recettes pour 1984/85** ont été dans l'ensemble relevées de plusieurs centaines de millions par rapport au budget de 1984 et au plan financier de 1985. Le dépouillement des données les plus récentes a permis d'apporter d'importants correctifs dans le cas de l'impôt fédéral direct, des droits de timbre et de l'impôt anticipé.

Les hypothèses relatives à l'évolution économique, et sur lesquelles repose le plan financier 1986—1988, sont brièvement commentées à la p. 155* (croissance réelle 1 à 2%, renchérissement 3 à 3,5%).

613 Les chiffres de base 1984/85 étant nettement plus élevés et les perspectives économiques étant toujours aussi favorables, les résultats des prévisions ont été corrigés vers le

nanzplan 1986 um 630 und 1987 um 340 Millionen nach oben revidiert. Ursache dieser Abweichungen sind die deutlich heraufgesetzten Einnahmenschätzungen für die Jahre 1984/85. Ausgehend von dieser erhöhten Ausgangsbasis wird für die Jahre 1986/87 mit Zuwachsraten gerechnet, die leicht hinter den Erwartungen des Legislaturfinanzplanes zurückbleiben. Für das neu in die Planung einbezogene Perspektivjahr 1988 wird ein Einnahmenwachstum von 5,4 Prozent prognostiziert.

Die dargelegte Entwicklung der **Gesamteinnahmen** stützt sich auf die in den folgenden Abschnitten erläuterten Schätzungen der einzelnen Einnahmenpositionen ab. Sie kennzeichnet sich durch einen steuersystembedingten treppenförmigen Verlauf (beachtlicher Anstieg in den geraden Jahren 1986/88, Stagnation 1987) sowie ein durchschnittliches Wachstum von 4,5 Prozent. Trotz den Mehreinnahmen aus den beiden neuen Verkehrsabgaben liegt damit das zu erwartende Einnahmenwachstum an der unteren Grenze der mutmaßlichen Wirtschaftsentwicklung; dies nicht zuletzt, weil die direkte Bundessteuer infolge des Ausgleiches der kalten Progression sowie der Auswirkungen des neuen Bundesgesetzes über die berufliche Vorsorge (SR 831.4) erheblich an Wachstumsdynamik verlieren dürfte.

Unmittelbaren Ausdruck finden die mit mehrjährigen Einnahmenschätzungen verbundenen Unsicherheiten in der Angabe eines **Streubereichs.** Unter Berücksichtigung des Fehlerrisikos mittelfristiger Wirtschaftsprognosen wie auch der Gefahr, daß sich Schätzfehler über mehrere Jahre kumulieren können, ist der Streubereich gegen Ende der Planungsperiode auf deutlich über eine Milliarde festzusetzen.

62 Direkte Bundessteuer

Die überarbeiteten Ertragsschätzungen bei der direkten Bundessteuer für die Jahre 1985 bis 1987 liegen um je 400 Millionen über dem Legislaturfinanzplan. Sowohl der Periodenertrag 1982/83 als Ausgangslage wie auch die für die Steuereingänge 1984/85 maßgebenden Einkommen der Jahre 1981/82 haben sich besser entwickelt als bei der Legislaturfinanzplanung erwartet worden ist (vgl. Botschaft zum Voranschlag 1985, S. 44* f.).

Bemessungsgrundlage für die in der **Planungsperiode 1986/87** fällig werdende direkte Bundessteuer bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1983/84. Bedingt durch die Rückbildung der Teuerung dürften die Einkommen der natürlichen Personen in den Jahren 1983 und 1984 noch um jährlich 4—4,5 Prozent zunehmen (zum Vergleich: Wachstum 1981/82 ca. 8,5 bzw. 7,5%). Auch bei den juristischen Personen ist wieder mit etwas bescheideneren Ertragssteigerungen zu rechnen, nachdem die Steuererträge in den beiden Vorperioden um 37 bzw. 25 Prozent überaus stark zunahmen.

Gegenüber der Vorperiode dürfte der gesamte Sollertrag der Fälligkeitsperiode 1986/87 vor Ausgleich der kalten Progression um 15 Prozent und nach dem Ausgleich um 7 Prozent ansteigen. Bei praktisch unveränderten Wachstumsraten erhöht sich somit der für 1986/87 erwartete Ertrag der direkten Bundessteuer als Folge der Niveauverschiebung in der laufenden Steuerperiode um je 400 Millionen gegenüber den Werten des Legislaturfinanzplans.

Für das **Perspektivjahr 1988** bemißt sich die direkte Bundessteuer nach der Einkommens- und Ertragsentwicklung in

haut par rapport au plan financier de la législature à raison de 630 millions en 1986 et 340 millions en 1987. Ces écarts tiennent aux estimations de recettes en nette hausse pour 1984/85. Fort de cette nouvelle base de départ, on prévoit, pour les années 1986/87, des taux de croissance légèrement inférieurs aux prévisions du plan financier de la législature. Pour les perspectives de 1988, qui font partie depuis peu de la planification, on s'attend à une croissance des recettes de 5,4 pour cent.

L'évolution des **recettes globales** présentée ici se fonde sur les estimations des différents articles de recettes qui sont expliquées dans les chapitres suivants. Elle accuse une croissance par paliers qui tient au système fiscal (accroissement sensible pendant les années paires 1986/88, stagnation en 1987) ainsi qu'une progression moyenne de 4,5 pour cent. Malgré les deux nouvelles taxes routières, la croissance prévue des recettes se trouve à la limite inférieure de l'évolution probable de l'économie; cela notamment parce que la croissance de l'impôt fédéral direct devrait perdre sensiblement de son dynamisme en raison de la compensation de la progression à froid et des effets de la nouvelle loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (RS 831.4).

Les incertitudes qui affectent les estimations de recettes pluriannuelles se reflètent dans la **zone de dispersion.** Compte tenu du risque d'erreur que présente toute prévision économique à moyen terme ainsi que du danger de voir ces erreurs se cumuler en l'espace de plusieurs années, il faut situer la marge de dispersion nettement au-dessous du milliard au terme de la période de la planification.

62 Impôt fédéral direct

Les estimations du produit de l'IFD pour les années 1985 à 1987 dépassent de 400 millions respectivement le plan financier de la législature. Aussi bien le produit de la période de 1982/83, qui constitue la base de calcul, que les revenus des années 1981/82, déterminants pour les rentrées fiscales des années 1984/85, ont évolué de façon plus favorable que cela n'avait été prévu au plan financier de la législature (cf. message sur le budget de 1985, p. 44*s.).

Les revenus et bénéfices des années 1983/84 constituent la base d'estimation pour l'IFD arrivant à échéance pendant la **période de planification 1986/87.** Par suite de la baisse du renchérissement, les revenus des personnes physiques devraient encore augmenter de 4 à 4,5 pour cent par an au cours des années 1983 et 1984 (à titre de comparaison: croissance en 1981/82 env. 8,5 et 7,5%). Les revenus des personnes morales devraient également augmenter à nouveau, mais de façon un peu moins nette, les bénéfices imposables s'étant accrus très fortement pendant les deux périodes précédentes (37% et 25%).

Comparativement à la période précédente, le produit total de la période d'échéance 1986/87 devrait s'accroître de 15 pour cent sans compensation de la progression à froid et de 7 pour cent compte tenu de celle-ci. Les taux de croissance demeurant pratiquement inchangés, le produit de l'IFD augmentera en 1986/87, par suite du décalage dans la période fiscale en cours, de 400 millions respectivement par rapport au plan financier de la législature.

Pour les **perspectives de 1986,** l'IFD se calcule en fonction de l'évolution des revenus et des bénéfices au cours des

den Jahren 1985/86. Mangels geeigneter Prognosegrundlagen wird für diese Bemessungsperiode mit einer weitgehend parallelen Entwicklung von Einkommen, Unternehmungsgewinnen und Bruttoinlandprodukt gerechnet. Nach Ausgleich der kalten Progression sowie nach Berücksichtigung der Auswirkungen des Berufsvorsorgegesetzes (Mindererträge von rund 250 Millionen) ist gegenüber der Vorperiode noch mit einem Anstieg um rund 6 Prozent zu rechnen.

63 Verrechnungssteuer

Die Verrechnungssteuereingänge reagieren rasch und kräftig auf Zinssatzveränderungen, während die Rückerstattungen zeitlich nachhinken. Dies führt per Saldo von Jahr zu Jahr zu stark schwankenden Erträgen, deren Verlauf über die Planungsjahre schwer erkennbar ist. Für die Finanzplanung muß man sich daher beim Verrechnungssteuerertrag mit Trendschätzungen begnügen, die sich am allgemeinen Wirtschaftswachstum und der langfristigen Zunahme des beweglichen Kapitalvermögens orientieren.

Die großen Ertragsschwankungen zwischen geraden und ungeraden Jahren sind auf das Rückerstattungsverfahren zurückzuführen (vgl. Botschaft zum Voranschlag 1985, S.46* f.).

Die Annahmen bezüglich des Zinsniveaus und der Dividendeneingänge liegen etwas über denjenigen des Legislaturfinanzplans und auch über den heutigen Konditionen. Dieser eher optimistischen Einschätzung entsprechend sind die Ertragsschätzungen für die Jahre 1985 und 1986 um je 100 Millionen heraufgesetzt worden.

64 Stempelabgaben

Der seit 1981 anhaltende steile Aufwärtstrend der Stempelabgaben hat sich in etwas abgeschwächter Form im laufenden Jahr fortgesetzt. Die Erträge dieser Abgabe sind bereits mehrmals deutlich unterschätzt worden. Deshalb wird im Voranschlag 1985 trotz gewisser Warnzeichen nochmals mit einer kräftigen Zunahme der Wertpapierumsätze (+15 bis +20%) gerechnet. Es ist indessen nicht zu übersehen, daß das Geschehen an den internationalen Finanzmärkten und der Dollarkurs sich rasch verändern können und sich einer exakten Voraussage entziehen. Mittelfristig darf jedoch davon ausgegangen werden, daß sich die US-Zinssätze und der Dollarkurs wieder etwas zurückbilden. Für die Planungsperiode wird daher mit einer **Stagnation des Stempelertrages auf hohem Niveau** gerechnet. Größere Ertragseinbrüche im Umfang von hundert Millionen oder mehr sind allerdings nicht völlig auszuschließen.

65 Warenumsatzsteuer

Die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer wachsen im Gleichschritt mit der **realen inländischen Wertschöpfung** sowie der **Teuerungsentwicklung.** Mit einer durchschnittlichen Zuwachsrate von 5 Prozent für die Jahre 1985—88 stimmt der prognostizierte Ertragsverlauf mit den zugrundeliegenden Wirtschaftsaussichten überein.

Die optimistischen Erwartungen für die Jahre 1986/87 mußten leicht nach unten korrigiert werden. Die neuen Schätzungen gehen insbesondere davon aus, daß sich die Nachfrage

années 1985/86. Faute de bases de prévision appropriées, il y a lieu de s'attendre que les revenus, les bénéfices d'entreprises et le produit intérieur brut évolueront parallèlement durant cette période. Après compensation de la progression à froid et prise en considération des effets de la loi sur la prévoyance professionnelle (recettes moindres de quelque 250 millions), la croissance devrait atteindre encore quelque 6 pour cent par rapport à la période précédente.

63 Impôt anticipé

Les recettes de l'impôt anticipé sont hypersensibles aux fluctuations des taux d'intérêt, alors que les remboursements suivent avec un certain retard. Ce décalage donne lieu d'une année à l'autre à de fortes variations du produit de l'impôt, dont l'évolution au cours des années du plan est difficilement décelable. Pour le plan financier, il faut donc se contenter, en ce qui concerne le rendement de l'impôt anticipé, d'estimations tendancielles qui évoluent parallèlement à la croissance générale de l'économie et à l'accroissement à long terme de la fortune mobilière.

Les fortes variations du produit entre les années paires et impaires tiennent à la procédure de remboursement (cf. message sur le budget de 1985, p.46*s.).

Les hypothèses relatives au niveau de l'intérêt et au produit des dividendes sont quelque peu supérieures à celles du plan financier de la législature tout comme aux conditions actuelles. Conformément à cette évaluation plutôt optimiste, les estimations de recettes ont été relevées de 100 millions tant pour 1985 que pour 1986.

64 Droits de timbre

L'augmentation du produit des droits de timbre, toujours aussi rapide depuis 1981, s'est poursuivie sous une forme quelque peu atténuée pendant l'année en cours. Le rendement de ces droits a déjà été plusieurs fois nettement sous-estimé. C'est la raison pour laquelle le budget de 1985 prévoit, une fois encore et en dépit de certaines réserves exprimées, un fort accroissement des opérations sur titres (+15 à +20%). Il ne faut toutefois pas oublier que la situation sur les marchés financiers internationaux de même que le cours du dollar peuvent se modifier rapidement et que des prévisions exactes se révèlent dès lors difficiles. On est toutefois en droit d'admettre, à moyen terme, que les taux d'intérêt américains tout comme le dollar subiront à nouveau un certain recul. Pour la période de planification, il y a donc lieu de s'attendre à une **stagnation du produit des droits de timbre à un niveau élevé.** Des chutes importantes, de l'ordre de 100 millions ou plus, ne sauraient cependant être totalement exclues.

65 Impôt sur le chiffre d'affaires

Les recettes provenant de l'IChA croissent au même rythme que la **valeur ajoutée intérieure en termes réels** et le **renchérissement.** Le taux de progression de 5 pour cent en moyenne prévu pour les années 1985 à 1988 correspond aux perspectives économiques admises lors de l'établissement du plan.

Les prévisions optimistes pour les années 1986/87 ont dû être légèrement corrigées vers le bas. Les nouvelles estimations se fondent notamment sur l'hypothèse que la demande en

nach Ausrüstungsinvestitionen weiterhin lebhaft entwickeln wird. Vom privaten Konsum sowie vom Baugewerbe sind dagegen nur noch schwache Wachstumsimpulse zu erwarten.

investissements d'équipement continuera d'augmenter sensiblement. En revanche, la croissance sera faible dans le secteur de la consommation et dans l'industrie de la construction.

66 Einfuhrzölle

Die Einnahmen aus den Einfuhrzöllen werden in den kommenden Jahren für den Bundeshaushalt weiter an Bedeutung verlieren. Infolge des **Gewichtszollsystems** bleibt die Entwicklung der Einfuhrbelastung auf das reale Wachstum der zollpflichtigen Importe beschränkt. Die beschlossene **Beschleunigung des Zollabbaus** im Rahmen der Tokio-Runde wird zudem zusätzliche Zollausfälle in der Größenordnung von jährlich 10 Millionen bewirken, so daß die Einnahmen in den Jahren 1985/86 auf rund 930 Millionen stagnieren dürften. Für 1987/88 darf mit einem bescheidenen Ertragszuwachs von je 1 Prozent gerechnet werden.

66 Droits d'entrée

Les recettes douanières perdront encore, ces prochaines années, de leur importance pour les finances fédérales. Du fait de notre **système de droits spécifiques,** les droits d'entrée n'évoluent qu'en fonction de la croissance réelle des importations douanières. Au surplus, la décision d'**accélérer le démantèlement tarifaire,** prise dans le cadre des négociations de Tokyo, entraînera de nouvelles moins-values douanières de l'ordre de 10 millions par an; on prévoit ainsi une stagnation des recettes à 930 millions environ pendant les années 1985/86 et une légère augmentation (1% par an) en 1987/88.

67 Treibstoffbelastung, Nationalstraßen- und Schwerverkehrsabgabe

Die Schätzungen der Einnahmen aus der **Treibstoffbelastung** konnten gegenüber dem Legislaturfinanzplan leicht angehoben werden. Der Motorfahrzeugbestand dürfte in den kommenden Jahren in abgeschwächter Form weiter anwachsen. Deshalb darf für die Planungsperiode 1986—88 mit einem jährlichen Einnahmenzuwachs von 1,5 Prozent gerechnet werden. In den Schätzungen nicht berücksichtigt sind die gegenläufigen Auswirkungen der Temporeduktion und der vorgesehenen Einführung der Katalysatortechnik.

Mangels Erfahrungszahlen sind die Prognosen für die beiden neuen **Verkehrsabgaben** mit erheblicher Unsicherheit behaftet. Ausgehend von den im Voranschlag 1985 eingestellten Schätzungen wird sowohl für die Schwerverkehrs- als auch für die Nationalstraßenabgabe mit einem jährlichen Ertragszuwachs von knapp 3 Prozent gerechnet.

67 Imposition des carburants, redevances pour l'utilisation des routes nationales et le trafic des poids lourds

Les estimations de recettes provenant de l'**imposition des carburants** sont légèrement supérieures à celles du plan financier de la législature. Le parc de véhicules à moteur devrait continuer à croître ces prochaines années, encore qu'à un rythme plus faible. C'est pourquoi la croissance annuelle des recettes prévue pour la période de 1986 à 1988 atteindra vraisemblablement 1,5 pour cent. Ces estimations ne tiennent toutefois pas compte des réductions de vitesse ni de l'introduction prochaine des catalyseurs qui auront des effets contraires.

Faute de données expérimentales, les prévisions relatives aux deux nouvelles **taxes routières** demeurent très aléatoires. Au vu des estimations figurant au budget de 1985, on prévoit pour la redevance sur le trafic des poids lourds et la redevance pour l'utilisation des routes nationales une croissance annuelle des recettes de près de 3 pour cent.

68 Übrige Einnahmen

Da die für den Ertragsverlauf der **Tabaksteuer** maßgeblichen Bestimmungsgründe (inländischer Zigarettenkonsum, Preisverhältnisse) keine wesentlichen Veränderungen erkennen lassen, wird für die Planungsperiode mit konstanten jährlichen Eingängen von 800 Millionen gerechnet.

Stagnation kennzeichnet ebenfalls die Situation bei den landwirtschaftlichen **Lenkungsabgaben,** die über drei Jahre bloß um knapp 20 Millionen zunehmen dürften.

Der **Vermögensertrag** dürfte sich in der Planungsperiode pro Jahr auf rund 450 Millionen belaufen. Einschränkend muß darauf hingewiesen werden, daß rund ein Drittel des gesamten Ertrages auf die Zinsvergütungen der SBB und ERG entfallen, die der Bund über die Defizitdeckung bzw. Vorschußgewährung selber aufzubringen hat.

Bei den **PTT-Betrieben** wird von einer konstanten Reingewinnablieferung von 150 Millionen pro Jahr ausgegangen.

68 Autres recettes

Les facteurs qui déterminent la courbe des recettes de l'**impôt sur le tabac** (consommation suisse des cigarettes, niveaux des prix) ne laissant prévoir aucune modification notable, les recettes de cet impôt devraient se stabiliser à 800 millions par année durant la période considérée.

On observe également une stagnation en ce qui concerne les **taxes d'orientation** agricoles qui ne devraient augmenter que d'à peine 20 millions au cours de ces trois années.

Le **produit de la fortune** devrait atteindre quelque 450 millions par année durant la période de planification. Il est vrai que près d'un tiers de cette somme concerne les bonifications d'intérêts des CFF et de la GRE qui grèvent la Caisse fédérale par le biais de la couverture des déficits et des avances consenties.

Dans le cas de l'**entreprise des PTT,** on a admis qu'un bénéfice net de 150 millions sera désormais versé chaque année.

Finanzplan 1986/87
Haushaltsperspektiven 1988

vom 2. Oktober 1984

Ausgaben nach Sachgruppen

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1985*	1986	1987	1988
	In Millionen Franken/en millions de francs			
Ausgaben	**22 645**	**23 782**	**24 575**	**25 541**
1 Verzinsung	**1 026**	**1 076**	**1 060**	**1 066**
2 Behörden	**35**	**35**	**36**	**38**
2 Personal	**2 466**	**2 565**	**2 670**	**2 777**
3 Allgemeine Ausgaben	**2 116**	**2 248**	**2 314**	**2 433**
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	**1 677**	**2 149**	**2 092**	**2 246**
4 Bundeseigene Sozialwerke	**3 785**	**3 872**	**4 240**	**4 287**
4 Bundesbeiträge	**6 118**	**6 419**	**6 613**	**6 828**
41 Verkehr	1 922	2 021	2 018	2 100
42 Industrie, Gewerbe und Handel	70	71	73	74
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 665	1 701	1 724	1 761
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässerkorrektionen und Gewässerschutz	286	296	322	308
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege	950	991	1 026	1 066
45 Zivilschutz	116	133	133	137
46 Kultur, Forschung und Unterricht	1 015	1 089	1 192	1 233
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	13	14	16	14
48 Rechtspflege und Politik	24	26	27	48
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	57	77	82	87
4 Internationale Hilfsmassnahmen und Institutionen	**831**	**932**	**972**	**1 029**
5 Grundstücke und Fahrnis	**2 759**	**2 603**	**2 761**	**3 017**
50 Grundstücke und Gebäude	549	564	567	596
51 Fahrnis	158	163	171	180
52 Zivilschutzmaterial	67	44	42	44
55 Kriegsmaterial	1 985	1 832	1 981	2 197
5 Gemeinschaftswerke	**1 305**	**1 354**	**1 406**	**1 471**
6 Darlehen und Warengeschäfte	**527**	**529**	**492**	**349**

In den Zahlen sind berücksichtigt:

- Kompensation der Straßenmehrausgaben durch die Kantone (Botschaft vom 13. März 1984, BBl 1984 I 986); 1985: 200 Mio; 1986: 210 Mio; 1987: 220 Mio; 1988: 230 Mio.
- Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 (Art. 8 des BB vom 17. März 1983, BBl 1983 I 1216); 1986: 105 Mio; 1987: 97 Mio; 1988: 97 Mio.
- Aufhebung des halbjährlichen Teuerungsausgleichs an das Bundespersonal (Botschaft vom 28. November 1983, BBl 1984 IV 545.

In den Zahlen sind nicht enthalten:

Alle ab 1986 geplanten Entlastungsmaßnahmen: Anschlußprogramm, Aufgabenteilung, endgültige Aufhebung des Kantonsanteils an den Stempelabgaben.

Plan financier 1986/87

Perspectives financières 1988
du 2 octobre 1984

Dépenses
par groupes spécifiques

Veränderungen/Variations							
Δ 85/86	Δ 86/87	Δ 87/88	Δ 85/88	Δ 86/87	Δ 87/88		
in Millionen Franken/en millions de francs			in Prozent/en pour cent				
+ t 137	+ 793	+ 966	+ 5,0	+ 3,3	+ 3,9	**Dépenses**	
+ 50	— 7	— 3	+ 4,9	— 0,7	— 0,3	**1**	**Intérêts**
—	+ t	+ 2	—	+ 2,9	+ 5,6	**2**	**Autorités**
+ 90	+ t05	+ 107	+ 4,0	+ 4,t	+ 4,0	**2**	**Personnel**
+ t32	+ 66	+ t19	+ 6,2	+ 2,9	+ 5,1	**3**	**Dépenses générales**
+ 472	— 57	+ t54	+ 28,t	— 2,7	+ 7,4	**4**	**Parts des cantons aux recettes fédérales**
+ 87	+ 368	+ 47	+ 2,3	+ 9,5	+ 1,1	**4**	**Mesures sociales de la Confédération**
+ 301	+ t94	+ 215	+ 4,9	+ 3,0	+ 3,3	**4**	**Subventions fédérales**
+ 99	— 3	+ 82	+ 5,2	— 0,1	+ 4,1	41	Transports et communications
+ 1	+ 2	+ 1	+ 1,4	+ 2,8	+ 1,4	42	Industrie, artisanat et commerce
+ 36	+ 23	+ 37	+ 2,2	+ 1,4	+ 2,1	43	Agriculture et alimentation
+ 10	+ 26	— 14	+ 3,5	+ 8,8	— 4,3	44	Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
+ 41	+ 35	+ 40	+ 4,3	+ 3,5	+ 3,9	45	Politique sociale, utilité publique et hygiène
+ 17	—	+ 4	+ 14,7	—	+ 3,0	45	Protection civile
+ 74	+ 103	+ 41	+ 7,3	+ 9,5	+ 3,4	46	Culture, recherche et enseignement
+ 1	+ 2	— 2	+ 7,7	+ 14,3	— 12,5	47	Formation militaire hors du service et sports
+ 2	+ 1	+ 21	+ 8,3	+ 3,8	+ 77,8	48	Justice et politique
+ 20	+ 5	+ 5	+ 35,1	+ 6,5	+ 6,1	48	Dépenses non ventilables
+ 101	+ 40	+ 57	+ t2,2	+ 4,3	+ 5,9	**4**	**Œuvres d'entraide et institutions internationales**
— t56	+ t58	+ 256	— 5,7	+ 6,1	9,3	**5**	**Immeubles et mobilier**
+ 15	+ 3	+ 29	+ 2,7	+ 0,5	+ 5,1	50	Terrains et bâtiments
+ 5	+ 8	+ 9	+ 3,2	+ 4,9	+ 5,3	51	Mobilier
— 23	— 2	+ 2	— 34,3	— 4,5	+ 4,8	52	Matériel de protection civile
— 153	+ 149	+ 216	— 7,7	+ 8,1	+ 10,9	55	Matériel de guerre
+ 49	+ 52	+ 65	+ 3,8	+ 3,8	+ 4,6	**5**	**Entreprises exécutées en communauté**
+ 2	— t27	— 53	+ 0,4	— 24,0	— t3,2	**6**	**Prêts et marchandises**

Sont compris dans ces chiffres:

- la compensation des dépenses routières supplémentaires par les cantons (message du 13 mars 1984, FF 1984 I 993) 1985: 200 mio; 1986: 210 mio; 1987: 220 mio; 1988: 230 mio;
- la compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi de 1983 (art. 8 de l'AF du 17 mars 1983, FF 1983 I 1190) 1986: 105 mio; 1987: 97 mio; 1988: 97 mio;
- la suppression de la compensation semestrielle du renchérissement allouée au personnel fédéral (message du 28 novembre 1983, FF 1983 IV 545).

Ne sont pas compris dans ces chiffres:

Toutes les mesures d'allégement prévues à partir de 1986: programme complémentaire, répartition des tâches, suppression définitive de la quote-part cantonale aux droits de timbre.

Finanzplan 1986/87
Haushaltsperspektiven 1988

vom 2. Oktober 1984

Ausgaben nach Aufgabengebieten

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1985[2]	1986	1987	1988
	in Millionen Franken/en millions de francs			
Total Ausgaben[1]	22 645	23 782	24 575	25 541
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	680	733	747	794
11 Rechtspflege	175	183	194	206
12 Polizei	69	73	71	71
13 Spezielle Dienste	108	111	112	115
15 Beziehungen zum Ausland	1 112	1 288	1 356	1 442
150 Politische Beziehungen	279	319	331	354
151 Wirtschaftliche Beziehungen	51	47	43	45
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	664	804	894	965
153 Übrige Hilfeleistungen	118	98	88	78
20 Landesverteidigung	4 828	4 795	5 046	5 400
200 Militärische Landesverteidigung	4 584	4 556	4 807	5 153
2000 Verwaltung	190	198	206	216
2001 Ausbildung	991	1 037	1 075	1 123
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 403	3 321	3 526	3 814
201 Zivile Landesverteidigung	244	239	239	247
30 Unterricht und Forschung	1 917	2 032	2 159	2 242
300 Volksschulen	31	36	38	35
301 Berufliches Bildungswesen	339	349	377	388
302 Mittelschulen	50	52	57	58
303 Hochschulen	933	985	1 054	1 098
304 Übriges Bildungswesen	21	22	25	25
305/306 Forschung	541	585	605	635
307 Verwaltung, Verschiedenes	2	3	3	3
35 Kultur, Erholung, Sport	149	154	171	176
40 Gesundheitswesen	46	50	54	59
45 Umweltschutz	184	217	224	234
50 Soziale Wohlfahrt	4 819	4 944	5 351	5 442
500 Sozialversicherung	4 733	4 857	5 259	5 344
501/509 Übriges	86	87	92	98
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	30	31	33	54
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 463	3 620	3 659	3 783
610 Straßen	1 859	1 988	2 028	2 118
611 Öffentlicher Verkehr	1 409	1 432	1 420	1 445
613/619 Übriges	195	200	211	220
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 841	1 902	1 921	1 950
700 Verwaltung	20	21	22	23
701 Technische Maßnahmen	292	297	311	324
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 467	1 512	1 512	1 522
703 Soziale Maßnahmen	62	72	76	81
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	74	76	87	90
72 Gewässerkorrektionen und Lawinenverbauungen	80	74	82	86
75 Industrie, Gewerbe und Handel	325	250	104	43
80 Finanzausgaben	2 745	3 260	3 204	3 354
800 Kapitalkosten	1 043	1 090	1 082	1 078
802 Kantonsanteile	1 677	2 149	2 092	2 246
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	25	30	30	30

[1] Siehe Fußnoten S. 172*

[2] Siehe Fußnoten S. 172*

Plan financier 1986/87
Perspectives financières 1988

du 2 octobre 1984

Dépenses
par groupes de tâches

Veränderungen/Variations												
△ 85/86		△ 86/87		△ 84/85		△ 85/86		△ 86/87		△ 87/88		
in Millionen Franken/en millions de francs						in Prozent/en pour cent						
+	1 137	+	793	+	966	+	5,0	+	3,3	+	3,8	**Total des dépenses**[1]
+	53	+	14	+	47	+	7,8	+	1,9	+	6,3	**10 Autorités, administration générale**
+	8	+	11	+	12	+	4,6	+	6,0	+	6,2	**11 Justice**
+	4	—	2	—		+	5,8	—	2,7	—		**12 Police**
+	3	+	1	+	3	+	2,8	+	0,8	+	2,7	**13 Services spéciaux**
+	156	+	88	+	86	+	14,6	+	6,9	+	6,3	**15 Relations avec l'étranger**
+	40	+	12	+	23	+	14,3	+	3,8	+	0,9	*150 Relations politiques*
—	4	—	4	+	2	—	7,8	—	8,5	+	4,7	*151 Relations économiques*
+	140	+	90	+	71	+	21,1	+	11,2	+	7,9	*152 Assistance aux pays en développement*
—	20	—	10	—	10	—	10,9	—	10,2	—	11,4	*153 Autres mesures d'assistance*
—	33	+	251	+	354	—	0,7	+	5,2	+	7,0	**20 Défense nationale**
—	28	+	251	+	346	—	0,6	+	5,5	+	7,2	*200 Défense nationale militaire*
+	8	+	8	+	10	+	4,2	+	4,0	+	4,9	2000 Administration
+	46	+	38	+	48	+	4,6	+	3,7	+	4,5	2001 Instruction
—	82	+	205	+	288	—	2,4	+	6,2	+	8,2	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	5	—		+	8	—	2,0	—		+	3,3	*201 Défense nationale civile*
+	115	+	127	+	83	+	0,0	+	6,2	+	3,8	**30 Enseignement et recherche**
+	5	+	2	—	3	+	16,1	+	5,0	—	7,9	*300 Ecoles primaires*
+	10	+	28	+	11	+	2,9	+	8,0	+	2,9	*301 Formation professionnelle*
+	2	+	5	+	1	+	4,0	+	9,6	+	1,8	*302 Ecoles moyennes*
+	52	+	69	+	44	+	5,6	+	7,0	+	4,2	*303 Etablissements universitaires*
+	1	+	3	—		+	4,8	+	13,0	—		*304 Autres secteurs de l'instruction*
+	44	+	20	+	30	+	8,1	+	3,4	+	5,0	*305/306 Recherche*
+	1	—		—		+	50,0	—		—		*307 Administration, divers*
+	5	+	17	+	5	+	3,4	+	11,0	+	2,8	**35 Culture, loisirs et sports**
+	4	+	4	+	5	+	8,7	+	8,0	+	9,3	**40 Santé**
+	33	+	7	+	10	+	17,9	+	3,2	+	4,5	**45 Protection de l'environnement**
+	125	+	407	+	91	+	2,6	+	8,2	+	1,7	**50 Prévoyance sociale**
+	124	+	402	+	85	+	2,0	+	8,3	+	1,0	*500 Assurances sociales*
+	1	+	5	+	6	+	1,2	+	5,7	+	6,5	*501/509 Divers*
+	1	+	2	+	21	+	3,3	+	6,5	+	63,6	**60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement**
+	157	+	39	+	124	+	4,5	+	1,1	+	3,4	**61 Communications et énergie**
+	129	+	40	+	90	+	6,9	+	2,0	+	4,4	*610 Routes*
+	23	—	12	+	25	+	1,6	—	0,8	+	1,8	*611 Transports publics*
+	5	+	11	+	9	+	2,6	+	5,5	+	4,3	*613/619 Divers*
+	61	+	19	+	29	+	3,3	+	1,0	+	1,5	**70 Agriculture et alimentation**
+	1	+	1	+	1	+	5,0	+	4,8	+	4,5	*700 Administration*
+	5	+	14	+	13	+	1,7	+	4,7	+	4,2	*701 Mesures techniques*
+	45	—		+	10	+	3,1	—		+	0,7	*702 Mesures économiques*
+	10	+	4	+	5	+	10,1	+	5,0	+	6,0	*703 Mesures sociales*
+	2	+	11	+	3	+	2,7	+	14,5	+	3,4	**71 Sylviculture, chasse, pêche**
—	8	+	8	+	4	—	7,5	+	10,8	+	4,9	**72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches**
—	75	—	146	—	61	—	23,1	—	58,4	—	58,7	**75 Industrie, artisanat et commerce**
+	524	—	65	+	150	+	18,1	—	2,0	+	4,7	**80 Dépenses du service financier**
+	47	—	8	—	4	+	4,5	—	0,7	—	0,4	*800 Frais de capitaux*
+	472	—	57	+	154	+	28,1	—	2,7	+	7,4	*802 Parts cantonales*
+	5	—		—		+	20,0	—		—		*805 Conventions fiscales avec l'étranger*

[1] Voir notice au bas de la page 173*.

[2] Voir notice au bas de la page 173*.

Finanzplan 1986/87 Haushaltsperspektiven 1988 vom 2. Oktober 1984 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1985[1]	1986	1987	1988
	In Millionen Franken/en millions de francs			
Ausgaben	22 645	23 782	24 575	25 541
Besoldungen und Sozialleistungen	2 616	2 733	2 829	2 982
Besoldungen	2 403	2 503	2 597	2 699
Sozialleistungen	213	230	232	283
Konsum von Gütern und Diensten	4 133	4 084	4 316	4 643
davon militärische Investitionen	2 289	2 137	2 298	2 534
Passivzinsen	1 629	1 676	1 669	1 686
Investitionen	414	406	462	429
davon:				
Hochbauten	189	199	189	194
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	209	188	193	203
Übertragungen an Dritte	3 733	3 866	4 085	4 238
für laufende Ausgaben	3 615	3 868	4 007	4 150
Subventionen an Produzenten	1 285	1 341	1 362	1 394
Beiträge an private Haushalte	268	278	297	305
Beiträge an Krankenkassen	865	900	930	965
Beiträge an private Organisationen	409	461	506	524
Beiträge ans Ausland	788	888	912	962
für Investitionen im Inland	118	88	88	88
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 185	4 215	4 513	4 555
für laufende Ausgaben	4 160	4 194	4 499	4 553
Beiträge an SBB	921	910	906	922
Beiträge an AHV/IV	3 239	3 284	3 593	3 631
für Investitionen der SBB	25	21	14	2
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	6 629	6 782	6 957	7 316
für laufende Ausgaben	4 062	4 665	4 776	5 066
Beiträge an laufende Ausgaben	2 300	2 486	2 654	2 784
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 702	2 179	2 122	2 276
für Investitionen	2 618	2 117	2 181	2 256
Darlehen und Beteiligungen	518	520	382	330
an Kantons und Gemeinden	54	47	52	57
an Dritte	387	345	191	119
ans Ausland	77	128	149	163
Laufende Ausgaben total	19 552	20 630	21 498	22 434
Investitionsausgaben total	3 093	3 152	3 077	3 107
Ausgaben für eigene Zwecke	8 189	8 299	8 618	9 091
Übertragungen	14 456	15 483	15 957	16 450
	In Prozenten des Totals / en pour-cent du total			
Laufende Ausgaben total	86,3	86,7	87,5	87,8
Investitionsausgaben total	13,7	13,3	12,5	12,2
Ausgaben für eigene Zwecke	36,2	34,9	35,1	35,6
Übertragungen	63,8	65,1	64,9	64,4

[1] Siehe Fußnoten S. 172*.
[2] Siehe Fußnoten S. 172*.
[3] Inbegriffen Ausgaben für Behörden und nicht ständig beschäftigte Arbeitskräfte.
[4] Zahlungen an Produzenten (also nicht identisch mit dem Subventionsbegriff nach Sachgruppen).

Plan financier 1986/87
Perspectives financières 1988

du 2 octobre 1984

Veränderungen/Variations												Classification économique des dépenses
Δ 85/86		Δ 86/87		Δ 87/88		Δ 85/86		Δ 86/87		Δ 87/88		
in Millionen Franken/en millions de francs						in Prozent/en pour cent						
+	1 137	+	793	+	966	+	5,0	+	3,3	+	3,9	**Dépenses**
+	117	+	96	+	133	+	4,5	+	3,5	+	4,7	**Rémunérations, prestations sociales**
+	100	+	94	+	102	+	4,2	+	3,8	+	3,9	Rémunérations
+	17	+	2	+	31	+	8,0	+	0,9	+	13,4	Prestations sociales
—	49	+	234	+	325	—	1,2	+	5,7	+	7,5	**Consommation de biens et services**
—	152	+	161	+	236	—	6,6	+	7,5	+	10,3	dont investissements militaires
+	50	—	7	—	3	+	4,9	—	0,7	—	0,3	**Intérêts débiteurs**
—	8	—	4	+	18	—	1,9	—	1,0	+	4,5	**Investissements**
												dont:
+	10	—	10	+	5	+	5,3	—	5,0	+	2,6	Bâtiments
—	21	+	5	+	10	—	10,1	+	2,7	+	5,2	Machines, installations, véhicules
+	223	+	139	+	143	+	6,0	+	3,5	+	3,5	**Transferts à des tiers**
+	253	+	139	+	143	+	7,0	+	3,6	+	3,6	*pour dépenses courantes*
+	56	+	21	+	32	+	4,4	+	1,6	+	2,3	Subventions aux producteurs
+	10	+	19	+	8	+	3,7	+	6,8	+	2,7	Contributions aux ménages privés
+	35	+	30	+	35	+	4,0	+	3,3	+	3,8	Contributions aux caisses-maladie
+	52	+	45	+	18	+	12,7	+	9,8	+	3,6	Contributions à des institutions privées
+	100	+	24	+	50	+	12,7	+	2,7	+	5,5	Contributions à l'étranger
—	30	—		—		—	25,4	—		—		*pour investissements dans le pays*
+	30	+	296	+	42	+	0,7	+	7,1	+	0,9	**Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération**
+	34	+	305	+	54	+	0,8	+	7,3	+	1,2	*pour dépenses courantes*
—	11	—	4	+	16	—	1,2	—	0,4	+	1,7	Contributions aux CFF
+	45	+	309	+	38	+	1,4	+	9,4	+	1,1	Contributions à l'AVS/AI
—	4	—	7	—	12	—	16,0	—	33,3	—	85,7	*pour investissements aux CFF*
+	772	+	165	+	361	+	12,8	+	2,4	+	5,2	**Transferts aux cantons et communes**
+	663	+	111	+	284	+	16,6	+	2,4	+	6,0	*pour dépenses courantes*
+	186	+	168	+	130	+	8,1	+	6,8	+	4,9	Contributions aux dépenses courantes
+	477	—	57	+	154	+	28,0	—	2,6	+	7,3	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
+	109	+	54	+	77	+	5,4	+	2,5	+	3,5	*pour investissements*
+	2	—	128	—	53	+	0,4	—	24,6	—	13,5	**Prêts et participations**
—	7	+	5	+	5	—	13,0	+	10,6	+	9,6	aux cantons et communes
—	42	—	154	—	72	—	10,9	—	44,6	—	37,7	à des tiers
+	51	+	21	+	14	+	66,2	+	16,4	+	9,4	à l'étranger
+	1 068	+	878	+	1 051	+	5,5	+	4,3	+	4,9	*Dépenses courantes totales*
+	69	—	85	+	30	+	2,2	—	2,7	+	1,0	*Dépenses d'investissement totales*
+	110	+	319	+	473	+	1,3	+	3,8	+	5,5	*Dépenses pour besoins propres*
+	1 027	+	474	+	493	+	7,1	+	3,1	+	3,1	*Transferts*

Dépenses courantes totales
Dépenses d'investissement totales

Dépenses pour besoins propres
Transferts

[1] Voir notice au bas de la page 173*.
[2] Voir notice au bas de la page 173*.
[3] Y compris les dépenses pour les autorités et le personnel employé temporairement.
[4] Paiements aux producteurs (ne recouvrent pas les subventions de la classification spécifique).

Finanzplan 1986/87
Haushaltsperspektiven 1988

vom 2. Oktober 1984

Einnahmen	Voranschlag Budget 1985[2]	Finanzplan Plan financier 1986	Finanzplan Plan financier 1987	Perspektiven Perspectives 1988
	In Millionen Franken/en millions de francs			
Gesamteinnahmen[1]	22 231	23 420	23 468	24 730
Fiskaleinnahmen	20 732	21 973	22 011	23 270
Steuern auf dem Einkommen und Vermögen	8 420	9 265	8 878	9 723
(In % der Fiskaleinnahmen)	(40,6%)	(42,2%)	(40,4%)	(41,8%)
– Direkte Bundessteuer	4 900	5 300	5 200	5 550
– Verrechnungssteuer	1 850	2 300	2 000	2 500
– Militärpflichtersatz	120	115	128	123
– Stempelabgaben	1 550	1 550	1 550	1 550
Belastung des Verbrauchs	12 312	12 708	13 123	13 547
(In % der Fiskaleinnahmen)	(59,4%)	(57,8%)	(59,6%)	(58,2%)
– Warenumsatzsteuer	6 850	7 200	7 550	7 900
– Tabaksteuer	800	800	800	800
– Einfuhrzölle	930	930	940	950
– Treibstoffzölle	1 090	1 110	1 120	1 140
– Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 450	1 470	1 490	1 510
– Schwerverkehrsabgabe	158	161	164	167
– Nationalstraßenabgabe	280	288	297	306
– Lenkungsabgaben	668	664	675	687
– Übrige Abgaben	86	85	87	87
Darlehen und Warengeschäfte	67	76	101	85
Ertrag des Bundesvermögens	422	452	449	449
Übrige Einnahmen	1 010	919	917	926

Nicht enthalten:

- Energie-WUSt.
- Aufhebung des Kantonsanteils am Reingewinn der Alkoholverwaltung.

Plan financier 1986/87
Perspectives financières 1988

du 2 octobre 1984

Veränderungen/Variations						
Δ 85/86	Δ 86/87	Δ 87/88	Δ 85/86	Δ 86/87	Δ 87/88	
in Millionen Franken/en millions de francs			in Prozent/en pour cent			**Recettes**
+ 1 189	+ 48	+ 1 262	+ 5,3	+ 0,2	+ 5,4	**Recettes totales**[1]
+ 1 241	+ 28	+ 1 269	+ 8,0	+ 0,1	+ 5,8	**Recettes fiscales**
+ 845	— 387	+ 845	+ 10,0	— 4,2	+ 9,5	*Impôts sur le revenu et sur la fortune* (en % des recettes fiscales)
+ 400	— 100	+ 350	+ 8,2	— 1,9	+ 8,7	– Impôt fédéral direct
+ 450	— 300	+ 500	+ 24,3	— 13,0	+ 25,0	– Impôt anticipé
— 5	+ 13	— 5	— 4,2	+ 11,3	— 3,9	– Taxe d'exemption du service militaire
—	—	—	—	—	—	– Droits de timbre
+ 396	+ 415	+ 424	+ 3,2	+ 3,3	+ 3,2	*Prélèvements sur la consommation* (en % des recettes fiscales)
+ 350	+ 350	+ 350	+ 5,1	+ 4,9	+ 4,8	– Impôt sur le chiffre d'affaires
—	—	—	—	—	—	– Impôt sur le tabac
—	+ 10	+ 10	—	+ 1,1	+ 1,1	– Droits d'entrée
+ 20	+ 10	+ 20	+ 1,8	+ 0,9	+ 1,8	– Droits sur les carburants
+ 20	+ 20	+ 20	+ 1,4	+ 1,4	+ 1,3	– Droits supplémentaires sur les carburants
+ 3	+ 3	+ 3	+ 1,9	+ 1,9	+ 1,8	– Redevance sur le trafic des poids lourds
+ 8	+ 9	+ 9	+ 2,9	+ 3,1	+ 3,0	– Redevance pour l'utilisation des routes nationales
— 4	+ 11	+ 12	— 0,8	+ 1,7	+ 1,8	– Taxes d'orientation
— 1	+ 2	—	— 1,2	+ 2,4	—	– Divers
+ 9	+ 25	— 16	+ 13,4	+ 32,9	— 15,8	**Prêts et marchandises**
+ 30	— 3	—	+ 7,1	— 0,7	—	**Produit de la fortune**
— 91	— 2	+ 9	— 9,0	— 0,2	+ 1,0	**Autres recettes**

Non compris:
- ICHA sur l'énergie.
- Suppression de la part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools.

Wichtige Zahlen in Kürze

Aperçu des chiffres essentiels

	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	
	In Millionen Franken en millions de francs			
Abschluß des Gesamtvoranschlages				**Clôture du budget général**
Finanzvoranschlag				Budget financier
– Ausgaben	20 283	21 433	22 645	– Dépsnsss
– Einnshmen	19 428	20 773	22 231	– Recettes
– Überschuß	— 855	— 660	— 414	– Excédent
Vermögensveränderungsn				Variations de la fortune
– Aufwand	1 496	1 393	1 190	– Charges
– Ertrag	1 088	969	1 070	– Revenus
– Überschuß	— 408	— 424	— 120	– Excédent
Reinaufwand des Gssamtvorsnschlages	1 263	1 084	534	Déficit du budget général
Fshlbetrag der Bilsnz	16 566	17 650	18 184	Découvert du bilan
Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?				**Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération**
Verzinsung	1 001	990	1 026	Intérêts
Behörden und Psrsonal	2 317	2 395	2 501	Autorités et psrsonnel
Allgemeine Ausgaben	1 850	2 038	2 116	Dépenses générales
Kantonsanteile	1 497	1 590	1 677	Parts dss cantons
Bundeseigens Sozialwerke	3 329	3 666	3 785	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge	5 711	5 917	6 118	Subvsntions fédérales
Internationale Hilfsmsßnahmen und Institutionsn	686	772	831	Mesures d'sntraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis	2 334	2 479	2 759	Immeubiss et mobilier
Gemeinschaftswerke	1 145	1 137	1 305	Entreprises sxécutées en communauté
Darlshen und Warsngeschäfte	413	449	527	Prêts st msrchandises
Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?				**Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches**
Soziale Wohlfahrt	4 318	4 665	4 819	Prévoysncs sociais
Landesverteidigung	4 313	4 476	4 828	Défense nationale
Vsrkshrs- und Energiewirtschaft	3 167	3 320	3 463	Communications et énergie
Untsrricht und Forschung	1 706	1 777	1 917	Enseignemsnt et rscherchs
Landwirtschsft und Ernährung	1 654	1 729	1 841	Agriculture et alimentation
Beziehungsn zum Ausland	920	1 046	1 112	Relations avec l'étranger
Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben				**Classification économique des dépenses de la Confédération**
Besoldungsn und Sozialleistungen	2 382	2 525	2 616	Rémunérations et prestations sociales
Konsum von Gütern und Diensten	3 599	3 788	4 133	Consommation de biens et ssrvicss
Investitionen	345	385	414	Investisssments
Übertragungen an Dritte	3 356	3 504	3 733	Transferts à des tiers
Übertragungen an Bstriebe und Anstalten des Bundes	3 986	4 405	4 185	Transferts à des entreprises et étsbiissements de la Confédération
Übertrsgungen an öffentliche Haushsite	5 215	5 393	6 020	Trsnsferts à dss collectivités publiques
Passivzinsen	1 001	990	1 026	Intérêts psssifs
Darlehen und Betsiligungsn	399	443	518	Prêts et participations
Die wichtigsten Einnahmen des Bundes				**Les recettes les plus importantes de la Confédération**
Steuern und Zölle	17 354	18 609	20 064	Impôts et droits de douane
– Direkte Bundessteuer	4 410	4 600	4 900	– Impôt fédéral direct
– Verrechnungssteuer	1 472	1 900	1 850	– Impôt anticipé
– Warenumsatzsteuer	6 006	6 500	6 850	– Impôt sur le chiffre d'affaires
– Einfuhrzölle	920	930	930	– Droits d'entrée
– Bsisstung der Treibstoffsinfuhren	2 428	2 460	2 540	– Imposition des importations de csrburants
Wieviel hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?				**Combien la Confédération doit-elle dépenser pour son personnel?**
Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen	2 548	2 656	2 900	Rétribution, plus les prestations sociales
Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?	Arbeitskräfte – Nombre d'agents			**Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?**
Zivils Verwsltung	18 313	18 682	18 901	Administration civile
Militärverwaltung	15 212	14 865	14 866	Administration militaire

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdruckschriften
Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées
Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali

Botschaft und Tabellen

Message et tables

In Dans In	Staatsrechnung und Voranschlag Compte d`Etat et budget Conto di Stato e preventivo
Jahr Année Anno	1985
Teilbestand BAR Fonds AFS Fondo AFS	E6103
Ablieferung BAR Versement AFS Versamento AFS	1960/102
Seite Page Pagina	1-178
Ref. No	90 000 060

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.